

PATXI APEZETXEA AGIRRE



HERNANI ETA TXISTUA

BERE TXISTULARIAK / SUS TXISTULARIS



PATXI APEZETXEA AGIRRE

Hernanin jaio zen 1945eko urtarrilaren 30ean. Nahiko berandu ekin zion txistu jotzen ikasteari. Jadanik hemeretzi urtetatik partaide zen Adarra dantzari-taldean txistularirik ez egoteak “ofizioz” aldatzera behartu zuen, *dantzari* izateari utziz *txistulari* bihurtzeko.

Hauxek izan ziren bere lehendabiziko irakasleak: D. Jesus Zubimendi (1899-1984), San Juan Bataiatzailearen parrokiako organo-jolea, honen eskutik hartu bait zituen solfeoko lehen nozioak, eta D. Jose Ansorena (1899-1983), txistularia, jadanik jubilatua eta txistui-kasketen bidetik abiarazi zuena. Bere Injinerutza Tekniko Industrialeko ikasketekin gauezko erregimenean, Donostian eta Hernaniko *Karmelo Labaka* Eskola Profesionaleko irakasle-lanarekin batera hartu zituen nozio horiek. Geroago, Donostiako Musikako Goi-Kontserbatorioan hobetu zituen bere solfeo eta txistuko ikasketak, Jose Inazio Ansorena Jn.aren eskutik azken hauek.

Udal-txistulari bezala izan zuen *bataioa* 1966ko urtarrilaren batean gertatu zen, Urteberri egunean, Hernaniko kaleetan zehar ohizko jai-diana jotzean. Oraindik oraintsu omenaldi bat egin dio Udalak herriko beste hainbat musikarirekin batera txistulari bezala Hernaniko herriaren zerbitzuan hogeita bost urtetan iharduteagatik. Gaur egun, herri honetako Udalaren Txistulari-Bandaren zuzendaria dugu.

Ohizko lankidea txistuarekin zerikusia duten gaiei buruz herriko prentsan, eta jadanik beste hainbat artikulatu ere idatziak ditu *Txistulari* aldizkarian. Gainera, *Hernani* aldizkariaren koordinazio eta aholkularitza-taldeko kidea ere bada. Euskal Herriko musika, dantza eta ohiturekin zerikusia duten mahainguru eta hitzaldi desberdinetan parte hartu izan du, eta horien artetik batez ere 1991n “*Txistuaren Hernaniko 500 urteak*” titulupean emandakoa azpimarratuko genuke.

Gaur egun Euskal Herriko Txistularien Elkarteko Zuzendaritza-Batzordeko kide bokala da.

HERNANI ETA TXISTUA

BERE TXISTULARIAK / SUS TXISTULARIS



kutxa fundazioa

fundación kutxa

gipuzkoa donostia kutxaren gizarte-ekintza
obra social de la caja gipuzkoa san sebastián

PATXI APEZETXEA AGIRRE

HERNANI ETA TXISTUA BERE TXISTULARIAK / SUS TXISTULARIS

Hitzaurrea / Prólogo
JOSE LUIS ANSORENA



Donostia-San Sebastián, 1992

Euskal itzulpena / Versión euskérica:
GOTZON NAZABAL

Dep. Legal: Donostia 986/92
ISBN: 84-7173-206-8
Reg. Editorial: 661/68

Argitaratzailea / Editado por:

SOCIEDAD GUIPUZCOANA DE EDICIONES Y PUBLICACIONES
ARGITALPEN ETA PUBLIKAPENEN GIPUZKOAR ERAKUNDEA

Obra Cultural de la

CAJA GIPUZKOA SAN SEBASTIAN
GIPUZKOA DONOSTIA KUTXA

KUTXA FUNDAZIOA
FUNDACION KUTXA

31 de Agosto, 30 — Teléfs. (943) 42 44 78 y 42 81 34
20003 Donostia-San Sebastián

Inprimaketa / impresión:

IZARBERRI, S.A. - Polígono Industrial 36 s/n - 20170 Usurbil (Gipuzkoa)

AURKIBIDEA / INDICE

Hernaniko Udalaren Hezkuntz Batzordearen Saria <i>Premio de la Comisión de Educación del Ayuntamiento de Hernani</i>	10
Hitzaurrea <i>Prólogo</i>	13
1. Aurkezpena <i>Presentación</i> José Luis Ansorena	15
2. Txistua tresna bezala. Aurrekinak. Bere jatorria <i>El txistu-instrumento. Antecedentes. Su origen</i>	19
3. Aipamenik zaharrenak Hernanin. XVI. eta XVII. mendeak <i>Referencias más antiguas en Hernani. Siglos XVI y XVII</i>	39
4. XVIII. mendeko berri gutxi <i>Pocas noticias del siglo XVIII</i>	53
5. XIX. eta XX. mendeak <i>Los siglos XIX y XX</i>	57
6. Txistularien arau eta erregelamenduak <i>Las normas y reglamentos de los txistularis</i>	147
7. Hernani, txistulari-“esportatzaile” <i>Hernani “exportador” de txistularis</i>	153
8. Txistua eta Eliza / Txistua elizan <i>El txistu y/en la iglesia</i>	159
9. Txistuaren momentu latzak Hernanin <i>Momentos difíciles del txistu en Hernani</i>	169
10. Txistua Hernanin gaur egun <i>El txistu en Hernani en la actualidad</i>	183
Kontsultatutako iturriak <i>Fuentes consultadas</i>	197

ESKERRIK ASKO:

*Modu batera edo bestera
lan hau burutzen lagundu didaten
pertsona guztiei
eta oroz gainetik
Mikel nere 12 urteko semeari
bere laguntza gogotsuarengatik
batez ere
artxiboetako datuak bilatzen.*

AGRADECIMIENTO:

*A todas aquellas personas que
de una manera u otra
han contribuido a la realización de este trabajo
y de forma destacada,
a mi hijo Mikel
de 12 años de edad
por su entusiasta colaboración,
especialmente
en la búsqueda de datos en archivos.*



*En el año 1990 y con la denominación genérica de **Para un mejor conocimiento de Hernani**, la Comisión de Educación del Ayuntamiento de esta localidad convocó un concurso en las modalidades de “Monografías” y “Proyectos pedagógicos” con un doble objetivo:*

- Impulsar a desarrollar la investigación y recogida de datos sobre cualquiera de los aspectos que configuran el patrimonio cultural de la villa.*
- Ayudar a los docentes y a los Centros Escolares a recopilar material de información y consulta que pueda ser utilizado, transformado o adaptado para cumplir con el importante imperativo de educar en el amor al País a través del conocimiento de la historia, costumbres, modo de vida, etc. de nuestro propio pueblo.*

*La presente obra, **Hernani y el txistu. Sus txistularis** de Patxi Apezetxea obtuvo el primer premio en la especialidad de trabajo monográfico.*

Este trabajo que presentamos aquí es una demostración de la constancia y del trabajo serio con que su autor ha acometido la historia del txistu en Hernani.

Apezetxea se introduce en un tema difícil, dada la escasez de material bibliográfico, y logra sacar a la luz pasajes interesantes de la vida y del trabajo de los txistularis hernaniarras.

El autor combina con éxito la aportación documental y la rigurosidad histórica con un amplio anecdotario que hace de este trabajo un instrumento ágil y de fácil comprensión, facilitando el acercamiento del público a un tema de indudable interés.

***Hernani y el txistu. Sus txistularis** cumple claramente con los fines del concurso convocado por la Comisión de Educación del Ayuntamiento, de extender el conocimiento de aspectos importantes que han configurado nuestra Villa.*

No nos queda sino agradecer a Patxi Apezetxea la dedicación y el entusiasmo mostrado en la realización de este trabajo que, sin duda, supone una contribución importante a nuestra historiografía, a la vez que nos acerca a aquellos músicos que gracias a su maestría extendieron por toda Euskalherria el nombre de Hernani.

Comisión de Educación del Ayuntamiento de Hernani

ANGELA BUSTO (1990)

JOSÉ RAMÓN LASARTE (1992)



*Iragan 1990 urtean eta **Hernaniko herriaren ezagutza hoberako** deiturapean Udal honetako Hezkuntz Batzordeak lehiaketa deialdi bat luzatu zuen modalitatea hauetan: “Monografikoak” eta “Proiektu Pedagogikoak” eta helburu bikoitzarekin:*

- Ikerlana eta datu bilketarako bidea bultzatzea herriko ondare kulturala osatzen duten edozein aspekturi buruz.*
- Irakasleei eta Ikastetxeei laguntzea informazio eta kontsulta gaien bilketan; gero erabili, birmoldatu edo egokitu ahal izateko gure Herriarenganako maitasunean derrigorreko den heziketa lanean, beti ere gure herri honen historian, ohituretan, bizimoldean, etab. sakonduz.*

*Honako idazlan honek **Hernani eta txistua. Bere txistulariak** Patxi Apezetxearenak erdietsi zuen lehen saria “Monografiak” modalitatean.*

Eskuetan duzun idazlan hau Hernaniko herrian txistuak izan duen historia iraupenez eta sakonki hartu eta egindako lan baten adierazpena da.

Apezetxeak bide neketsu batetik barna jotzen du, ez bait dugu materiale bibliografiko handirik, eta argibide interesgarriak biltzen dizkigu hernaniar txistularien bizitza eta zereginari buruz.

Egileak arrakastaz konbinatzen ditu ekarpen dokumentala eta zehaztasun historikoa eta istorio multzo handi bat. Horrek egiten du bere lana tresna zailu eta ulerterraza izatea, herritar jendea gai interesgarri batetara hurbiltzen duelarik.

***Hernani eta txistua. Bere txistulariak** idazlanak argi eta garbi betetzen ditu Udaleko Hezkuntz Batzordeak luzatu deialdiko helburuak, gure herria moldatu duten aspektu garrantzitsuen ezagutza hedatuz.*

Patxi Apezetxeari gure eskerrona azaltzea baizik ez lan hau egitekoan erakutsi duen ahalegina eta ganora goraipatuz, izan ere gure historiografiari egin dion emaitza bait da, aldi berean Hernaniko herriaren izena Euskal Herri guztira hedatu zuten musikari haiengana hurbiltzen gaituelako.

Hezkuntz Batzordea. Hernaniko Udala

ANJELA BUSTO (1990)

JOSE RAMON LASARTE (1992)

Prólogo

Entre los trabajos modernos de organología vasca existe un laudable empeño en clarificar la historia real de los instrumentos musicales, que han gozado del aprecio popular en Euskalerría.

No sería bueno que el evidente protagonismo del txistu entre todos ellos fuera causa del olvido o descuido de la investigación de los demás.

Como contrapartida, debemos decir que sería un grave error empeñarse en defender la importancia de otros instrumentos, afirmando para ello que la popularidad actual del txistu es muy reciente.

Es abrumadora la documentación existente en los archivos municipales sobre el txistu y los txistularis, como el protagonista secular, que llega a ser tan imprescindible, como el maestro, el médico y el boticario. Algo que no ocurre, por lo menos en la misma medida, con los demás instrumentos musicales del País Vasco.

En las últimas décadas los Ayuntamientos de nuestros pueblos se han esforzado en organizar sus propios archivos y en ponerlos a disposición de los investigadores. Esto ha servido para que el conocimiento de la trayectoria del txistu en nuestra historia musical haya adquirido nuevos rumbos y nuevas pistas de aclaración definitiva.

Sin embargo las Ordenanzas Municipales comienzan a registrarse en nuestros pueblos en el siglo XVI. Para entonces ya recorrían

Hitzaurrea

Euskal organologiari buruzko lan modernoan artean badago gure Herrian jendearen aldetik halako estima berezi batez gozatu duten musika-tresnen benetako historia argitzeko ahalegin txalogarri bat

Eta horien guztien artean txistuak begibistako protagonismoa izatea ez litzateke batere ona izango gainerakoak ikertzeko orduan baten bat ahaztu edo deskuidatzeko motibo izango balitz.

Horren kontrakarrean, ordea, esan behar dugu hanka-sartze larri bat izango litzatekeela beste musika-tresnen garrantzia defenditzen ahalegintzea, horretarako argudiatuz, esate baterako, txistuak gaur egun duen arrakasta oso berria dela.

Ikaragarritzkoa da udal-artxiboetan txistuari eta txistulariei buruz dagoen dokumentazioa, betidaniko protagonista bezala, eta zenbaite-tan maisua, medikua edo botikaria bezain premiazkoa izatera iritsiz gainera. Eta hori ez da gertatzen, neurri berean behintzat, Euskal Herriko beste musika-tresnekin.

Azken hamarkadetan gure herrietako Udalak asko saiatu dira beren artxibo propioak antolatzen eta ikerzaleen eskura jartzen. Eta honek bide eman du, noski, txistuak gure musikaren historian egin duen ibilbideari buruzko ezagutzak jomuga eta pista berriak hartzeko bere behinbetiko argitze-bidean.

Udal-Ordenantzak, ordea, ez dira hasten gure herrietan XVI. menderarte erregistratzen. Eta ordurako bazebiltzan gure herri eta auzoe-

nuestras villas y aldeas músicos juglares, predecesores de nuestros actuales txistularis, en régimen de vida más o menos nómada. La constatación documentada de aquellos primitivos músicos vascos populares es mucho más difícil.

Hernani eta txistua es fruto de la nueva etapa de etnomusicología vasca, gracias al entusiasmo y entrega de Patxi Apezetxea, director de la Banda Municipal de Txistularis de Hernani. Es una ventana abierta al movimiento txistulari en la gran villa de Hernani, aportando el primer dato desde 1531. Pero además en la lectura de este trabajo encontramos la certificación de planteamientos, que clarifican definitivamente la evolución de nuestro instrumento musical más extendido. Junto a los apartados señalados por el índice, yo contemplo ampliamente expuestos tres apartados de sumo interés:

— Funciones del txistulari.

— De los contratos aislados a la plaza de txistulari.

— Del músico juglar único a la banda de txistularis

A través de la exposición de estos apartados, es patente la trascendencia del txistu y el txistulari en la vida social de nuestros pueblos, de tal manera que cualquier vivencia o noticia, realizada con música de txistu, adquiriría mayor presencia y, a la inversa, cualquier noticia o vivencia sin fondo musical de txistu, pasaba más desapercibida. No es extraño por tanto que afirmemos que el txistu, además de ser el heraldo de las Corporaciones y el alma de las danzas, fiestas y otros acontecimientos populares, es el engendrador y mantenedor de las tradiciones y un auténtico símbolo integrador de las instituciones vascas.

También será bueno consignar aquí que en el siglo XVIII los miembros de la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País mantenían relaciones con la música y danza popular. Esto rompe la idea de dos mundos separados y contribuye a explicar la influencia de la música clasicista en el acervo musical popular.

Por eso mismo sorprende más la ligereza de

tan barrena musikari juglarrak, gure gaur egungo txistularien benetako arbasoak zirenak, bizimodu gutxi-asko ibiltarian. Jatorrizko euskal musikari herrikoi haien konstatazio dokumentatua lortzea, ordea, askoz ere zailagoa da.

Hernani eta txistua lana, euskal etnomusikologiako etapa berri baten fruitu dugu, Patxi Apezetxea, Hernaniko Udalaren Txistulari-Bandaren zuzendariaren goi-hats eta lehiari esker gauzatu-ta. Hernani bezalako hiribildu zabaleko txistularien mugimenduari begira dagoen leiho zabal bat da, bere lehendabiziko datua 1531tik eskainiz. Baina eta gainera, gure musika-tresnarik hedatuenaren eboluzioa behinbetiko argitzen duten planteamenduen ziurtapena aurkitzen dugu lan au irakurtzerakoan. Aurkibidean ematen diren atalekin batera, hiru gainatal aurkitzen ditut nik hemen luze-zabal emanak eta zein baino zein interesgarriagoak:

— Txistulariaren funtzioak.

— Noizbehinkako kontratuetatik txistulari-plazara.

— Musikari juglar bakartitik txistulari-bandara.

Atal hauen azalpenetik begibistan geratzen da zenbaterainoko garrantzia izan duten txistuak eta txistulariak gure herrietako gizarte-bizitzan; hainbestearainokoa, ezen bizipen edo gertakizunek, txistuaren musikarekin lagunduz gero, garrantzi handiago bat lortzen bait zuten eta, alderantziz, txistu-soinuaren laguntzarik gabeko edozein albiste edo bizipen, ia esateko ohartu ere gabe igarotzen bait zen. Ez da bate-re harritzekoa, beraz, txistua, Korporazioen aldarrikari eta herriko dantza, jai eta gainerako gertakizunen arima izateaz gain, tradizioen iturri eta babes eta euskal erakundeen benetako ikur bateratzaile izan baldin bada.

On izango litzateke, halaber, hemen jakin araztea Euskal Herriaren Adiskideen Elkarte-ko kideek ondo-ondotik jarraitu ziotela musika eta dantza herrikoari. Honek, noski, hautsi egiten du bi mundu aparte zirelako ideia eta musika klasizistak herri-musikaren ondarean izan zuen eragina esplikatzeko.

Horregatixe are gehiago harritzen du bat

quienes profesan un solapado menosprecio de cuanto se relaciona con el txistu, fruto en ocasiones de volubles o tendenciosas modas, pseudo culturales.

Ruego a quien padezca la menor incertidumbre en la materia, que lea detenidamente estas páginas, extraídas de la entraña misma de Hernani, una villa que ahora y aquí es un fiel reflejo de Euskalerría.

txistuarekin zerikurisik duen orori mespretxu disimulatu bat diotenen arinkeriak, moda alderakoi, tentel eta sasikulturalen fruitu sarri askotan.

Zera erregutuko nioke nik gai honi buruz zalantzarik txikiena ere duenari, alegia, astiro eta patxadaz irakur ditzala orrialde hauek, Hernaniko herriaren, hau da, Euskal Herriaren islada leial den herri horren erraietatik jaulkiak dira eta.

JOSE LUIS ANSORENA

1

Presentación

El presente trabajo está realizado fundamentalmente bajo dos vertientes:

a) Investigación: Hemos tratado de encontrar datos lo más antiguos y reveladores posibles de lo que ha sido la historia del txistu en Hernani y sobre todo de los txistularis, de las primeras noticias que tenemos de los mismos, de sus funciones en la vida social del pueblo, de la constitución de los grupos o bandas que han existido, de sus relaciones contractuales con el Ayuntamiento, etc., y,

b) Recopilación: Según criterio propio de todos aquellos documentos, fotografías, artículos, recortes de revistas y prensa, etc., que tengan que ver con el txistu de Hernani, procurando, siempre que haya sido posible, mantener la redacción propia de sus autores para mayor precisión de los datos aportados, aunque ello haya supuesto en algún momento una merma en la homogeneidad del conjunto.

Es un trabajo que en ningún momento pretende ser definitivo ni concluyente, y donde el autor se sentiría satisfecho si con ello ha contribuido a que se conozca un poco más, una de las facetas que sin duda configuran el acervo cultural de nuestro pueblo, como es el txistu.

Aurkezpena

Bi alde ditu lan honek:

a) *Ikerkuntza:* Daturik zaharren eta esanguratsuenak ateratzen saiatu naiz, Hernaniko txistuaren, eta batez ere, txistularien historiaz hala nola, hauetaz ditugun lehen notiziak, herriko gizarte bizitzan zuten betekizunaz, izan diren taldeen eraketaz, Udaletxearekin izan dituzten kontratu harremanetaz, etab.

b) *Datu bilketa:* Hernaniko txistuarekin zerrikusia duten dokumentu, argazki, artikulua, prentsa eta aldizkarietako lanen bilketa, norbere eritzaren arabera egina; aurkezten diren datuen zehastasunerako, posible izan den neurrian, autore beraien idazketak onartuz, nahiz eta honek, inoiz osotasuneko kidetasuna kaltetu.

Ez du lan honek, behinbetikoa edo guztiz erabakior izateko asmorik, eta bere egilea pozik izango litzateke, gure herriko kultur alorreko ugaritasunaren alde bat, txistua, pixka bat gehiago ezagutzeko laguntza eman izan badu.

2

El txistu-instrumento. Antecedentes. Su origen

Antes de introducirmos directamente a desglosar los datos históricos del quehacer txistulari en Hernani, nos ha parecido conveniente exponer algo referente al origen del txistu-instrumento.

Es bastante frecuente oír decir e incluso leer frases en el sentido de que nuestro txistu, (no las flautas en general sino precisamente nuestro txistu), tiene miles de años de antigüedad, o que es de los instrumentos más antiguos del mundo, si no el más antiguo, o que nadie sabe de dónde procede, etc. Son consideraciones hechas con el corazón pero nunca con el soporte de una base científica, no exentas en la mayoría de los casos de cierto grado de exclusivismo y siempre desde luego muy distantes de la realidad.

Creemos que entre lo más serio y objetivo, y desde luego lo más desarrollado que se ha expuesto sobre este tema, es el contenido de una ponencia presentada por *José Luis Ansorena* en Pamplona en noviembre de 1987 con motivo de las *III Jornadas de folklore, música, músicos e instrumentos populares*. Puede parecer en un principio, que el contenido de este artículo, se sale fuera del contexto del título de este trabajo, ya que no tiene relación directa con la

Txistua tresna bezala. Aurrekinak. Bere jatorria

Zuzenean txistuak Hernanin egin duen ibilbideari buruzko datu historikoak aztertzen hasi aurretik, komeniko litzatekeela iruditu zaigu txistuak tresna bezala duen jatorriari buruzko zerbait azaltzea.

Nahiko sarri entzun ohi da eta irakurri ere bai zenbaitetan nola gure txistuak (eta ez flautak oro har, baizik eta gure txistuak hain xuxen) milaka urtetako antzinatasuna duen, edo munduko musika-tresnarik zaharrena ez bada ere zaharrenetakoa den, edota inork ez dakien nondik datorren, etab. Bihotzez egindako go-goetak dira horiek guztiak, baina inolako oinarri zientifikorik gabeak, noski, halako eskusibismo-puska bat falta ez zaienak gehienetan eta errealitatetik urrun daudenak beti nolanahi ere.

Uste dugu gai honi buruz azaldu den lanik serio eta objektiboena, eta dudarik gabe lan-duena, *Jose Luis Ansorenak* Iruñean 1987ko azaroan *Folklore, musika, musikari eta musikatresna herrikoien III. Ihardunaldien* kariaz aurkeztu zuen ponentziaren edukina dela. Artikulu honen edukina norbaiti, beharbada, lan honen tituluaren testuingurutik kanpora ateratzen dela irudituko zaio hasiera batean, ez bait du, izan ere, zuzeneko erlaziorik txistuak Hernanin izan

historia del txistu en Hernani. Sin embargo, nos ha parecido conveniente incluirlo, aunque sea a modo de “letra pequeña”, ya que a nuestro entender deja “las cosas en su sitio” en lo que se refiere al origen del txistu —nos referimos al instrumento— y nos sirve además de “pilar de sustentación”, para diversas consideraciones que iremos haciendo a lo largo de este documento. Exponemos a continuación, la ponencia mencionada:

“EL TXISTU. ESTADO DE LA CUESTION”¹

Por José Luis Ansorena

Para mayor claridad en la exposición de este trabajo, iniciamos estas líneas, dando una definición del txistu en sus dos vertientes: como instrumento y como institución.

El txistu-instrumento es una flauta recta con embocadura de pico de 42 cm. de largo y 20mm. de ancho en su parte baja, con boquilla y lengüeta incorporadas de madera o metal. Lleva unas anillas metálicas, que impiden su agrietamiento y le sirven de adorno. En la parte baja tiene un anillo destinado al dedo anular, para la mejor sujeción.

El txistu-institución, socialmente hablando, es el heraldo de las corporaciones y el alma de las danzas, fiestas y otros acontecimientos populares vascos; filosóficamente hablando, el txistu es el engendrador y mantenedor de las tradiciones y un símbolo integrador de las instituciones vascas.

Este es el complejo concepto del txistu, en su totalidad, que queremos que presida las reflexiones que exponemos a continuación.

Replanteamiento de los conceptos en torno al txistu

Reuniendo en forma de exposición la bibliografía sobre el txistu y tratando de extraer de toda ella los datos hasta ahora aportados, saca-

duen historiarekin. Baina, hala ere, komeni dela iruditu zaigu hemen sartzea, “letra txiki” modura izango bada ere, zeren eta, gure ustez, “gauzak beren lekuan” jartzen bait ditu txistua-ren jatorriari musika-tresna bezala dagokionez eta gainera “euskarritzar”ako ere balioko bait digu dokumentu honetan zehar jaulkiko ditugun gogoeta desberdinetarako. Ondorengo le-rootan emango dugu, aipatu ponentzia hori:

“TXISTUA. AUZIA ZERTAN DEN”¹

Jose Luis Ansorena

Lan honen azalpenean argitasun gehiago egitearren, txistua bere bi aldeetatik definituz ekingo diegu lerro hauei: txistua tresna bezala eta erakunde bezala, alegia.

Txistua tresna bezala flauta zuzen bat da, ahoa moko-itxurakoa duena, 42 zm. luze eta 20 mm zabalekoa bere beheko partean, eta zur edo burdinazko pita eta mihiarekin goiko partean. Gero, metalezko eraztun batzuk eramane ohi ditu, ez zartatzeko eta apaingarri bezala. Eta azkenik, beheko partean, eraztun bat dauka, bertan behatz nagia sartu eta horrela hobeto eutsi ahal izateko.

Txistua erakunde bezala, zentzu sozial batean hitz eginda, korporazioen aldarrikari eta euskal herrietako dantza, jai eta beste hainbat gertakizunen arima dugu; eta filosofia aldetik hitz eginda, berriz, tradizioen iturri eta babes, eta euskal erakundeen benetako ikur bateratzaille dugu.

Honatx bada, osorik emanda, txistuaren kontzeptu konplexua, eta jarrian egingo ditugun gogoeten atariko bezala jarri nahi izan duguna.

Txistuari buruzko kontzeptuen birplanteamendua

Txistuari buruzko bibliografia erakusketa modura bildu eta guzti horretatik orain arte ekarritako datuak ateratzen saiatzean, oraindik

(1) Revista *Txistulari*, 133, 1988.

mos la conclusión de que estamos todavía moviéndonos en un mundo de fantasía, que necesita una seria revisión.

En este sentido hemos titulado nuestro trabajo “*El TXISTU. Estado de la cuestión*”.

La popularidad de que ha gozado en todo el País Vasco el txistu, ha sido causa de que muchas plumas hayan escrito alegremente las afirmaciones más arbitrarias e infundadas en torno al origen, naturaleza y evolución de nuestro instrumento más popular y de cuanto con él se relaciona.

La aportación del P. Donostia sobre el txistu sigue siendo la base más seria y sólida de lo hasta ahora escrito. Esto no quiere decir que no haya otros datos de interés en otras colaboraciones.

Con todo, el avance experimentado en nuestros días en la etnomusicología, en particular en la organología y en concreto en lo que se refiere a las flautas de tres agujeros, así como la convicción de que hoy la investigación debe hacerse en estudio comparativo con otras culturas, nos lleva a un replanteamiento de nuestras teorías sobre el txistu.

Para ello creemos fundamental analizar la evolución que las flautas rectas de tres agujeros han experimentado en el mundo entero, partiendo de los datos más antiguos acumulados hasta ahora.

Historia de las flautas verticales

a) *La flauta de Istúriz y otras similares*

Este preciado testimonio de la prehistoria vasca se halla en el museo de Saint Germain-en-Laye, en las cercanías de París, unido al resto de materiales, que aparecieron en la excavación practicada en la cueva de Istúriz por el Dr. E. Passemard en 1921.

El mismo Passemard publicó en 1924 “*Les Stations Paléolithiques du Pays Basque*”, donde afirma que esa flauta, la más antigua conocida, era un hueso de ave de unos 12 cm. de largo por 15 mm. de ancho con tres agujeros. El hueso está roto en el tercer agujero, con lo que cabe la

berrikuspen serio baten beharrea aurkitzen den fantasiazko mundu batean mugitzen ari gara iruditzen zaigu.

Eta zentzu horretantxe eman diogu gure lanari “*TXISTUA. Auzia zertan den*” bezalako titulua.

Txistuak Euskal Herri osoan izan duen arrakasta izan da, hainbeste luma askok gure musika-tresnarik herrikoienaren eta berarekin zerikusirik duen guztiaren jatorri, izaera eta eboluzioari buruz baieztapenik apetatsu eta funtsik gabeenak benetan arinki idatzi izanaren kausa.

A. Donostiak egindako ekarpenak, txistuari buruz egundaino idatzi izan den oinarri serio eta sendoena izanez jarraitzen du. Baina horrek ez du esan nahi ez dagoenik beste datu interesgarriak beste hainbat lanetan ere.

Hala ere, ordea, gaur egungo etnomusikologian, eta batez ere organologian eta zehazki hiru zuloko flautei dagokienez eman den aurre-ra-pausoak, hala nola gaur egun ikerketa beste kulturekiko konparaziozko estudioan egin behar delako konbentzimenduak, txistuari buruz ditugun teoriak birplanteatzera garamatza.

Eta horretarako funtsezkoa dela iruditzen zaigu hiru zuloko flauta zuzenak mundu osoan izan duten eboluzioa aztertzea, oraindaino bildu izan diren daturik zaharrenetatik abiatuz.

Flauta bertikalen historia

a) *Isturitzeko flauta eta antzeko besteak*

Euskal historiaurrearen lekuko preziatu hau Saint Germain-en-Laye-ko museoan aurkitzen da, Paristik gertu, E. Passemard Dk.ak 1921ean Isturitzeko haitzuloan egindako indusketetan azaldu ziren gainerako materialekin batera.

Passemard berak argitaratu zuen 1924ean “*Les Stations Paléolithiques du Pays Basque*” lana, non esaten bait du, flauta hori, ezagutzen den zaharrena, hiru zuloko hegazti-hezur bat dela, 12 bat zentimetro luze eta 15 milimetro zabal dituen. Hezurra puskatua dago bere hi-

posibilidad de que pudiera tener más agujeros. Fué hallado en el nivel A del yacimiento, correspondiente al Auriñaciense típico, es decir de hace unos 25.000 años.

De la misma época existen otras flautas análogas en Pair-nar-Pair (Gironde), Les Cottés (Viene), I'abri Lespaux (Gironde).

En el Solutrense (de hace unos 20.000 años) se le conoce en el yacimiento epónimo de Solutré (Saône-et-Loire).

En el Magdaleniense (de hace unos 15.000 años) son ya más frecuentes. También en yacimientos del oriente europeo hay bastantes.

Estos ejemplares tienen el común denominador de ser huesos de ave o tibias de animales con dos o más agujeros. No es posible señalar características propias por regiones de origen ni atribuir la paternidad inicial a nadie en concreto. Es el hombre prehistórico de todos los países el que se percata de que un tubo perforado produce unos sonidos de interés. Para ello emplea la materia prima más accesible: el hueso.

Estas flautas no tienen embocadura. La parte superior puede tener o no una muesca o abertura. Es la cabeza de la flauta, que se apoya sobre el mentón o el labio inferior. El resto lo hace la habilidad del intérprete. Esto equivale a soplar sobre el orificio del cuello de una botella, tratando de sacarle sonido.

La similitud existente en estos rudimentarios testimonios de los primitivos instrumentos musicales, comprueba una vez más que el hombre prehistórico de todos los países recorrió el mismo camino para llegar al descubrimiento de la música, lo que no es óbice para que, con el trascurso del tiempo, aparezcan características propias de cada cultura.

b) *Las flautas en las distintas civilizaciones de la antigüedad*

Entrar en la historia del mundo, supone encontrarnos con mayor número de testimonios de instrumentos musicales en general y de las

rugarren zuloan, eta horregatik baliteke zulo gehiago izatea ere. Aztarnategiko A mailan aurkitu zuten, hau da, auriñaciari periodo tipikoari, eso bestela esanda, orain 25.000 urte ingurukoari dagokionean alegia.

Badaude garai horretako antzeko beste flautak Pair-nar-Pair-en (Gironde), Les Cottés-en (Viene), I'abri Lespaux-en (Gironde).

Solutre-aldikoa (duela 20.000 urte ingurukoa) Solutré-ko (Saône-et-Loire) aztarnategi eponimoan aurkitu da.

Magdalenaldikoak (orain dela 15.000 urte ingurukoak) ugari aurkitzen dira. Hauek Eki Europako aztarnategietan ere franko eman izan dira.

Xirula guzti hauek gauza batean dira berdinak, hegazti-hezurak edo animali tibiai direla, bi zulo edo gehiagorekin. Ez dago jatorrizko eskualdeen arabeko ezaugarri propiorik egozterik eta ezta ere zehazki honi edo hari hasierako egiletza esleitzerik. Herrialde guztietako historiaurreko gizona da tubo zulodun batek soinu interesgarriak ateratzen dituela ohartematen duena. Eta horretarako lehengairik eskuragarriena erabiltzen du: hezurra.

Flauta hauek ez dute ahorik. Goiko parteak izan dezake, edo ez, koska edo irekiduraren bat. Baina flautaren burualdea da, kokotsean edo beheko ezpainean apoiatzen dena. Eta tresna-jolearen trebeziak egiten du hortik aurrerakoa. Hau, noski, botila-muturraren zuloan putz egin eta soinua ateratzen saiatzea bezalaxe da.

Jatorrizko musika-tresnen lekuko trauskil hauen artean dagoen antzak, egiaztatu baino ez digu egiten behin berriz, herrialde guztietako gizon prehistorikoak bide bera egin zuela musikaren aurkikuntzara iristeko, eta hori ez da inolako eragozpen, denbora joan ahala, kultura bakoitzaren ezaugarri propioak azaltzeko.

b) *Antzinateko zibilizazio desberdinetako flautak*

Munduaren historian sartzen baldin bagara, oro har musika- tresnen eta partikularzki flauten gero eta lekuko gehiagorekin topo egingo

flautas en particular. Testimonios escritos e iconográficos, especialmente en relieves.

Por la literatura transmitida hemos llegado a conocer el sentido trascendente y mágico que muchos pueblos concedían a las flautas. Estos instrumentos no podían faltar en las ceremonias rituales más sagradas. Eran considerados como un regalo de los dioses y su sonido escuchado como la voz directa de lo alto.

A nosotros lo que más nos interesa es su presencia en las civilizaciones paralelas de la Antigüedad en los cinco continentes.

Para esta época la evolución había sido muy importante en su fabricación. Además del hueso se empleaban como materia prima, el cuerno (de oveja, cabra, vaca, etc...), la caña, la madera, el marfil, la cerámica y hasta el metal. Las medidas, antes sometidas a las dimensiones de los huesos, ahora varían, gracias a que la materia prima es manipulante. Con todo, en la Antigüedad se mantenían en una longitud reducida, prevaleciendo en ellas un corto número de agujeros especialmente tres. Con el correr de los siglos fue aumentando su longitud y el número de agujeros. Los romanos ensayaron mayores ejemplares hasta fabricar una flauta grave, semejante a nuestro fagot.

Algo que diferencia netamente las flautas de los distintos pueblos en su ornamentación.

Tratar de hacer un balance de estas flautas en el mundo entero, sería tarea interminable. Sin embargo, quede bien claro que su existencia en la Antigüedad es patrimonio de casi todos los pueblos. Señalamos algunos ejemplos, de los que más hablan los tratadistas de la especialidad: las flautas de caña de Egipto; las de madera de diversidad de tribus africanas y del archipiélago de Nuevas Hébridas; la Tigia en Mesopotamia; Shakuhachi en Japón; las culturas azteca e incaica, sobre todo esta última desarrollaron más que ningún otro pueblo americano las flautas, como la Antara y el Ujusini; En Europa han sido considerados como prototipos el hombre griego Aulos (mejor debiera emplearse Syrx) y sobre todo el romano Ti-

dugu. Testigantza idatzi eta ikonografikoekin, eta erliebetan bereziki.

Iritsi zaigun literaturarengatik, herri askok flautari ematen zioten zentzu transzendente eta magikoa ezagutzera iritsi gara. Instrumentu hauek ezin zitezkeen falta erritozko zeremoniarik sakratuenetan. Jainkoen erregali bat bezala ikusiak ziren eta beren soinua zuzeneko ahots goitiarra bezala entzuten zen.

Baina guri hemen gehien interesatzen zaiguna da, zenbateraino errotuak zeuden jakitea Antzinateko bost kontinenteetako zibilizazio paraleloetan.

Garai horietarako asko eboluzionatu zuen bere fabrikazioan. Lehengai bezala, adibidez, erabiltzen ziren jadanik, hezurraz gainera, adarra (ardi, ahuntz, behi, etab.ena), kanabera, egurra, marfila, zeramika... eta metala bera ere. Neurriak, lehen hezurren tamainaren menpean baldin bazeuden, orain aldatu egiten dira, lehengaiak manipula daitekeelako noski. Hala ere, nahiko neurri motzekin eutsi zioten Antzinatean, zulo-kopuru txiki bat bereziki hirukoa nagusi zutela. Mendeez aurrera egin ahala, ordea, beren luzera eta zulo-kopurua handitzen joan ziren. Erromatarrek saiatu ziren flauta handiagoak egiten, harik eta flauta grabe bat, gure fagotaren antzekoa, lortzera iritsi ziren arte.

Herrialde desberdinetako flautak argiro bereizten dituen elementuetako bat beren apaindura edo ornamentazioa da.

Flauta hauek munduan zehar duten historiaren balantze bat egin nahiko bagenu, benetan amaigabeko lan bat gertatuko litzaiguke. Argi gera bedi, ordea, flauta, Antzinatean, ia esateko herri guztien ondarea dela. Ekar ditzagun adibide batzuk; esate baterako, gaian adituak direnek gehien aipatzen dituztenak: Egiptoko kanaberazko flautak; Afrikako eta Hebrida Berrien artxipelagoa tribuen egur desberdinezko flautak; Mesopotamiako Tigia; Japoniako Shakuhachi; kultura aztekak eta inkak, baina batez ere azken honek, Ameriketako beste edozein herri baino gehiago landu zituzten flautak, Antara eta Ujusini izenekoak, esate baterako. Europan, prototipotzat eman izan dira greziarren Aulos izenekoak (hobeto legoke Syrx erabiliko balitz) eta batez ere

bia. Esta palabra latina arranca del nombre del hueso empleado, pero luego se fijó, como concepto correspondiente a la flauta, cualquiera que fuera su materia prima. Tarde o temprano llegan a conocerse datos de flautas en Inglaterra, Dinamarca, Suecia, Alemania, Francia, etc...

En el País Vasco no tenemos testimonio en la Antigüedad. Pero partiendo de la universalidad de su uso y con el precedente de la flauta de Istúriz, podemos deducir que su trayectoria en nuestra tierra ha sido similar a la de los demás pueblos. Solo su rudimentaria fabricación sobre materiales efímeros ha sido causa de su desaparición

Ya hemos apuntado el gran papel de las flautas en las ceremonias rituales, especialmente en los ritos funerarios. Con la cristianización del País Vasco y el empeño de la Iglesia en abolir las tradiciones paganas, nuestros antepasados conocieron la prohibición del uso de las flautas en el culto, lo que no era óbice para que las emplearan en la vida civil. Sin embargo, tampoco de este nivel se conocen testimonios.

c) Protagonismo y decadencia de las flautas en la Edad Media y el Renacimiento

Todos los elementos que han rodeado a las flautas en su evolución histórica contribuyeron en la Edad Media y Renacimiento a promocionar un gran protagonismo de las flautas sobre los demás instrumentos.

Son los tiempos del gótico, el nacimiento de las lenguas vulgares y la aparición de los trovadores y juglares.

Si hasta ahora los flautistas eran individuos aislados, desde esta época se vislumbran las características de un gremio de fabricantes e intérpretes de flautas, que pueden encontrarse incluso entre gentes de la alta nobleza. En esta misma época encontramos el origen del conjunto flauta-tamboril. Desde el siglo XII por toda Europa es fácil localizar testimonios iconográficos de esta mini-orquesta, que de algún modo supone una transformación en el concepto de la flauta. Como instrumento solo, servía a

erromatarren Tibia. Hitz latindar hau musika-tresna bera egiteko erabiltzen zen hezurraren izenetik dator, baina gero flautari berari zegokion kontzeptua bezala finkatu zen, zein ere zen erabilitako lehengaia. Gero, lehenxeago edo geroxeago, iritsi dira flautari buruzko datuak ezagutzera Ingalaterra, Danimarka, Suedia, Alemania, Frantzia, etab.etan ere.

Eta Euskal Herrira etorrita, ez dugu Antzinateko testigantzarik. Baina kontuan izanik bere erabilera arrunt zabaldua zela eta hor zegoe-la baita ere Isturitzeko flauta, esan dezakegure herrian ere beste herrietako ibilbidearen antzekoa egin duela. Material galkorrez egindako bere fabrikazio errudimentarioa izan da, inondik ere, bere galeraren kausa bakarra.

Esan dugu jadanik zer-nolako rola zuten flautek erritozko zeremonietan, eta batez ere hileta-erritoetan. Euskal Herrira kristautasuna sartzean eta Elizak tradizio paganoak deusezteko zuen lehiarekin, flautak kultuan erabiltzeko debekuairen testigu izan ziren gure arbasoak, baina hori ez zen inolako oztopo izan bizitza zibilean erabiltzeko. Hala ere, ordea, ez da maila honetako testigantza handirik ezagutzen.

c) Flauten protagonismoa eta gainbeherakoa Erdi Aroan eta Errenazimentuan

Flautei beren eboluzio historikoan lagundu dieten elementu guztiek esku hartu zuten Erdi Aroan eta Errenazimentu garaian horien protagonismoa beste tresna guztien gainetik sustatzen.

Gotikoaren egunetan gaude, hau da, herri-hizkuntzak sortu eta koblakari eta juglarrak azaldu ziren garaian.

Ordura arte flauta- joleak pertsona isolatu edo bakartiak baldin baziren, garai horretatik aurrera hasten dira flautagile eta flauta-joleen gremio baten azarnak antzematen, eta aurki daitezke azarna hauek goi-nobleziako jendeen artean ere. Eta garai honetantxe topatzen dugu, hain zuzen, flauta eta danbolinezko multzoaren jatorria ere. XII. mendetik aurrera aski erraza da flautaren kontzeptuan nolabait ere eraldaketa bat suposatzen duen miniorkesta honen testigantza ikonografi-koekin topo egitea. Instrumentu bakarti bezala

los juglares de preludio y postludio de sus romances y canciones. Desde que se le asocia el tamboril, instrumento rítmico, se marca al conjunto su destino de instrumento de danza. Será entre 1450 y 1550, cuando, sobre todo en Francia, el conjunto flauta-tamboril aparezca en todos los bailes y fiestas.

Toinot Arbeau en su tratado de danza "*La Orchésographie*" (1588) aconseja la utilización del conjunto flauta-tamboril, por su carácter económico, ya que un solo músico reemplaza a varios.

Estas flautas siguen siendo comunes a los distintos pueblos, sin fijación definitiva en sus características. Tampoco hay costumbre todavía de puestos fijos de trabajo como flautistas, aunque abundan los contratos temporales.

Los testimonios literarios e iconográficos en esta época en el País Vasco son numerosos: Pamplona, Tudela, Xemein, Valmaseda, Lekeitio, etc., muestran en sus registros y cuentas del siglo XVI partidas que se refieren a la contratación de juglares flautistas. Anteriores son los testimonios iconográficos que pueden contemplarse en esculturas, relieves o pinturas de las catedrales de Bayona y Pamplona, iglesias del Monasterio de la Oliva, San Cemin (Pamplona), Lekeitio, Laguardia, etc., o el palacio de Oriz en las cercanías de Pamplona. Pueden verse en estos testimonios ángeles, hombres, niños y centauros, que tañen flautas rectas con tamboriles.

Pero el protagonismo de las flautas en la Europa occidental conoció a mediados del siglo XVI una decadencia muy peculiar.

La división que anteriormente se había producido en las letras entre las clases cultas y el pueblo (recuérdese el mester de clerecía y el mester de juglaría), se producía, aunque con retraso, en la música. Un instrumento musical nuevo irrumpe con fuerza entre los melómanos: el violín. Desde 1550 el violín compite con los conjuntos flauta-tamboril que se batían en retirada. Las clases cultas imponen la moda del violín y los juglares flautistas sobreviven,

beren erromantze eta abestien "hitzaurre" eta "hitzondo" bezala balio izaten zien juglarrei. Danbolinarekin, hots, erritmo-tresnarekin elkartzen denetik, dantzarako tresnaren destinoa esleitzen zaio multzoari. Eta 1450 eta 1550eko mendeartean, eta batez ere Frantzian, azalduko da flauta eta danborrezko multzoa dantza eta jaialdi guztietako elementu hutsezina bezala.

Toinot Arbeau-k bere "*La Orchésographie*" (1588) dantzari buruzko tratatuan, flauta eta danbolinezko multzoa erabiltzea gomendatzen du, merkea delako, musikari bat berak hainbaten lana egiten du eta.

Flauta hauek berdintsuak izanez jarraitzen dute herri desberdinetan, erabat finkatu gabeak alegia beren ezaugarrietan. Ez dago, bestalde, oraindik flautari bezalako lanpostu finkoen ohiturarik ere, nahiz eta aldi baterako kontratuak ugari ematen diren.

Euskal herrian ugariak dira garai horretako testigantza idatzi eta irudizkoak: Iruñea. Tuter, Xemein, Balmaseda, Lekeitio, etab. bezalako herriek juglar flautarien kontratazioari buruzko diru-partidak erakusten dituzte beren XVI. mendeko erregistro eta kontuetan. Horiek baino lehenagokoak dira Baiona eta Iruñeko katedraletan, Olivako Monasterioko elizan, Iruñeko San Zemin elizan, edo Lekeitio, Biasteri, etab. etako elizetan, edo Iruñea inguruko Orizko jauregian ikus daitezkeen eskultura, erliebe edo pinturetako testigantza ikonografiakoak. Begizta daitezke lekukotza horietan aingeruak, gizonak, umeak eta zentauroak flauta zuzenak jotzen danbolinekin.

Baina mendebal Europako flauten protagonismo horrek oso gainbeherako berezi bat eza gutu zuen XVI. mendearen erdialdera.

Denboraz lehengotik letra-munduan klase kultuen eta herriaren artean eman zen haustura hura (gogora, adibidez, "mester de clerecía" eta "mester de juglaría" haiek), eman zen musikaren munduan ere, atzerapenarekin izango bazen ere. Gero, musika-tresna berri bat sartzen da indartsu melomanoen artean: biolina. Jadanik 1550etik aurrera, flauta eta danbolinezko multzoen lehian sartzen da biolina, eta haiek atzeraka egiten dute. Klase kultuek biolinaren

como, ministriles populares en el campo. Seguirán siendo indispensables en las fiestas tradicionales, pero en los conjuntos instrumentales se va imponiendo como base la familia de cuerda.

Este es un momento crucial. Las seculares flautas buscan la supervivencia y encuentran natural acogida en el pueblo. Es ahora, cuando cada región en la que se tocaba la flauta, la acoje como instrumento del pueblo, paulatinamente le incorpora características y refinamientos propios y la preconiza como su instrumento tradicional. Este proceso se producirá en un largo periodo de años.

Impropiedad e inconveniencia de ciertas afirmaciones

La contemplación de la historia de las flautas verticales en el mundo entero y en especial en la Europa occidental debe servirnos, para analizar y medir bien nuestras expresiones, cuando nos refiramos al txistu. Así evitaremos muchas frases pronunciadas o escritas en el mundo literario de nuestro instrumento tradicional.

He aquí algunas que deben ser desterradas:

—“El txistu es el instrumento musical más antiguo del mundo”.

—“El txistu de Istúriz”, expresión desafortunada que debe ser sustituida por la “La flauta de Istúriz” o “El txilibitu de Istúriz”.

—“Vasca tibia”. Esta frase, tomada del escritor latino Julio Solino, ha sido origen de múltiples errores. Ya el P. Donostía aclaró que la palabra latina “vasca” equivale a “vacua” (vacía), sin relación alguna por tanto con el pueblo vasco.

—“Tibia vasconum”. Frase inventada por escritores vascos contemporáneos, que la citan, atribuyéndola al Epitalamio de la reina Leodegundia, casada con el rey de Pamplona, Fortún Garcés, a mediados del siglo IX. En los 87

moda inposatzen dute eta juglar flautariak herri-ministril bezala biziraun beharrean aurkitzen dira landa-munduan. Ezinbestekoak izanez jarraituko dute herrietako festa tradizionaletan, baina instrumentuzko taldeetan harizko familia da pixkana-pixkana nagusituz joango dena.

Hil ala biziko momentu bat da hau. Betiko flautak beren biziraupenaren bila dabiltza eta abegi naturala aurkitzen dute herriaren baitan. Eta orain gertatuko da, flauta jotzen zen eskualde bakoitzak, herriaren musika-tresnatzat hartuko duela hau, eta pixkana-pixkana berezitasun eta errefinamendu propioak erantsiko dizikola, bere ohizko musika-tresna bezala aldarrikatuz. Urtetako epealdi luze batean zehar emango da prozesu hau.

Baieztapen zenbaiten desagokitasuna eta deskomenientzia

Flauta bertikalek mundu osoan zehar eta bereziki Europan izan duten historiari begiratu bat emateak, gutxienez behintzat txistuari buruz egin ditzakegun baieztapenak aztertu eta neurtzeko balio beharko ligoke. Horrela ez bait litzazkiguke aterako gure musika-tresna tradizionalaren literatur munduko esaldi eta idatzi asko.

Hona, esate baterako, desterratu beharko genituzkeen batzuk:

— “Txistua munduko musika-tresnarik zaharrena da”.

— “Isturitzeko txistua”, esaldi okerra. Hobe legoke “Isturitzeko flauta” edo “Isturitzeko txilibitua” esango balitz.

— “Euskal tibia”. Julius Solinus idazle latindarrarengandik hartutako esaldi hau, errore askoren iturburu izan da. Jadanik A. Donostiak argitu zuen “vasca” hitz latindarra “vacua”ri (gaztelaniazko “vacía” eta euskarazko “huts”ari zegokiola) eta, beraz, ez zuela inolako zerikusirik Euskal Herriarekin.

— “Tibia vasconum”. Esaldi hau euskal idazle garaikideek asmatua da, eta IX. mendaren erdialdera Iruñean agindu zuen Fortun Gartzes erregearen emazte Leogundia erregina-

versos de que consta este importantísimo poema, dos veces se lee el sustantivo “tibia” y otras dos el adjetivo “tibialis”, sin que aparezca el “vasconum” por ningún lado. Este Epitalamio se halla en Códice visigodo de Roda (s.X), que contiene interesantes datos sobre Pamplona. Quienes escriben sobre la falsa frase “tibia vasconum” hablan del Códice de Roda, como existente en los archivos de Iruña. He aquí lo que de él dice Higinio Anglés. “El Codice de Roda fué copiado en los últimos años del siglo X y estaba en Nájera en el siglo XI. Este Códice navarro, a fines del siglo XVII, se guardaba en el archivo de la Catedral de Roda; después de 1699 fué prestado a don Diego José Tormes, cronista de Aragón (1705) y ya no volvió a Roda. El Códice pasó a la biblioteca de don Manuel Abad y Lasierra de Meyá (Lérida) desde 1775 a 1785; últimamente fue García Villada quién la dió a conocer en 1928 y fue adquirido por el Estado”.

—“Iconografía del txistu”. Con todo el planteamiento que hemos hecho de la historia de las flautas verticales esta frase es inapropiada cuando se refiere a los testimonios iconográficos de los siglos XII al XVI. Debiera decirse “Iconografía de las flautas verticales”. Con todo “Iconografía del txistu” pudiera tener legítimo sentido, si hiciera referencia a testimonios, en los que apareciesen representaciones auténticas de lo que debemos entender por txistu.

Otras muchas frases podríamos señalar, que podrían tener valor en un sentido poético, pero no en sentido histórico o etnomusicológico.

Historia del txistu

a) *El origen del txistu*

El problema del conocimiento del origen del txistu es similar al de la aparición del hombre en la tierra. Supuesta su procedencia del animal irracional por evolución ¿en qué momento se puede decir que el animal se convirtió en hombre?

Para aproximarnos a una respuesta a esta pregunta, tendríamos que definir la naturaleza del hombre, que queremos localizar en el tiem-

ren Epitalamioari esleituz aipatzen dute. 87 bertsoz osatutako poema guztiz garrantzitsu honen luzera osoan bi bider irakurtzen da “tibia” izena eta beste hainbatetan “tibialis” adjektiboa, baina inondik ere ez da ageri “vasconum” hitza. Epitalamio hau, Iruñeari buruz datu interesgarri askoak jasotzen dituen Rodako Kodize bisigotuan (X. mendekoan) aurkitzen da. “Tibia vasconum” esaldiaz idazten dutenek Rodako Kodizeaz hitz egiten dute, Iruñeko artxiboetan balego bezala. Hona zer dioen horri buruz Higinio Angles-ek. “Rodako Kodizea X. mendeko azken urteetan kopiatu zen eta Naxeran egon zen XI. mendean. Nafar Kodize hau, XVII. mendearen hondarretan, Rodako katedraleko artxiboan zegoen jaso; 1699aren ondoren, garai hartan Aragoiko kronista zen Diego Jose Tormes-i prestatu zitzaion eta ez zen gehiago Rodara itzuli. Kodizea Leridako Manuel Abad y Lasierra de Meyaren liburutegira pasa zen 1775etik 1785era; eta azken denboretan García Villada izan zen 1928an ezagutzera eman zuena, eta Estatuak erosia izan zen”.

“Txistuaren ikonografia”. Flauta bertikalen historiari buruz egin dugun planteamendu guztiarekin, esaldi hau desagokia da XII. mendetik XVI.eraiko testigantza ikonografikoei dagokienez. “Flauta bertikalen ikonografia” esan beharko litzateke. Hala ere “Txistuaren ikonografia” esaldiak izan dezake bidezko zentzu bat, baldin eta txistuaz ulertu behar dugunaren benetako irudikapenak erakutsi liezazkiguketen testigantzez ariko balitz.

Eta horrela ekar genitzake beste hainbat eta hainbat esaldi ere, baliorik izan dezaketanak zentzu poetiko batean, baina inola ere ez zentzu historiko edo etnomusikologiko batean.

Txistuaren historia

a) *Txistuaren jatorria*

Txistuaren jatorriari buruzko ezagupenaren arazoa gizonak lurrian egin zuen agerpenaren antzekoa da. Behin animalia irrazionaletik ebolutuz datorrela suposatu ostean, zein momentutan esan daiteke animalia gizon bihurtu zela?

Galdera horren erantzunera hurbildu nahi badugu, denboran eta espazioan kokatu nahi

po y en el espacio. Con toda seguridad que surgirían las diferencias de criterio, a la hora de señalar las características del “hombre evolucionado”, y, por tanto, las dificultades para señalar una época determinada de la aparición del hombre.

Trasladando la cuestión al origen del txistu, debemos partir del concepto total, que de él hemos expuesto al comienzo de este trabajo. Teniéndolo presente ¿puede llamarse txistu a las flautas primitivas del hombre de las cavernas o las flautas de la Antigüedad, comunes en las civilizaciones de los cinco continentes? Rotundamente no.

Cuando los juglares extranjeros aparecieron en la Edad Media en los medios culturales más altos o en los pueblos del País Vasco, es evidente que presentaban un arte musical europeo, que fue imitado por nuestros juglares autóctonos a medida que fueron apareciendo en nuestra tierra.

Cuando nuestras clases culturales abandonaron las flautas y quedaron en manos del pueblo, fue éste el que las definió como algo suyo, tanto en su fabricación, como en la música que habían de interpretar y los momentos en que habían de intervenir.

No debemos olvidar que en el País Vasco existieron otros instrumentos musicales de aprecio popular. Tras su progresiva desaparición, nuestros antepasados afirmaron su predilección por la flauta, a la que fueron incorporando paulatiamente los refiramientos que le han caracterizado como txistu. ¿Cuándo se inicia este proceso evolutivo? Es lógico que en la respuesta a esta pregunta existan diferencias de apreciación. Para nosotros el origen del txistu tiene su punto de partida en el Renacimiento.

b) *El asentamiento de las flautas en España y el País Vasco*

El proceso ascendente, que desde su origen han conocido las flautas en el mundo entero, no ha seguido igual trayectoria en todas partes. Mientras en unas llegaron a su extinción, en otras fueron adoptadas como instrumentos tra-

dugun gizonaren izaera bera definitu beharko genuke. Ez dago inongo zalantzarik erizpide desberdinak sortuko lirатеkeela “gizaki eboluzionatua”ren ezaugarriak azaltzeko orduan, eta, beraz, zailtasunak ere ez lirатеke txikiagoak izango gizakia zein garai konkretutan azaldu zen seinalatzerakoan.

Eta auzia txistuaren jatorrira aldatzen badugu, lan honen hasieran eman dugun txistuaren osoko kontzeptutik abiatu behar dugu. Eta hori kontutan izanez, dei ote geniezaieke “txistu” kobazuloetako gizonaren lehen-flautei edo Antzinatean bost kontinenteetako zibilizazioek erabili ohi zituzten flautei? Ezta pentsatu ere.

Erdi Aroko juglar atzerritarrek kultur giro altuagoetan edo Euskal Herriko herrietan azaldu zirenean, Europako musika-arte bat erakusten zuten noski, gero gure bertako juglarrek imitatu zutena gure lurreen sustraiak ematen joan zen neurrian.

Gure kultur maila altuek flauta alde batera utzi eta hau herriaren eskuetan geratu zenean, herria izan zen zerbait berea bezala definitu zuena, bai bere fabrikazioari buruz eta baita interpretatu behar zen musikari eta momentuei buruz ere.

Ez dugu ahaztu behar Euskal Herrian egon zirela beste hainbat musika-tresna herriaren aldetik estima handia zutenak. Hauek pixkana-pixkana ezkutatzuz joan ziren neurrian, flautaren ganako lehenespena azaldu zuten gure arbasoek, eta honi azkenean txistu bezala eza gutzen dugunaren hobekuntzak eginez joan zitzaizkion pixkana-pixkana. Baina noiz hasten da ordea eboluzio-prozesu hau? Dударik ez dago erizpide desberdinak egongo direla galdera honi erantzuterakoan. Gure ustez, Errenazimentu garaian kokatu behar da txistuaren jatorria.

b) *Flauten finkapena Espainian eta Euskal Herrian*

Xirulek mundu osoan zehar ezagutu duten goranzko prozesuak ez du alde guztietan traiektoria bera eraman. Leku batzuetan ia ezkutatzearino iritsi ziren bitartean, bestetan be-

dicionales y, como hemos visto, siguen perviviendo con las características propias de cada pueblo.

Así en España el conjunto flauta recta de tres agujeros con el tamboril es popular en la actualidad en Cataluña, Huesca, León Santander, Zamora, Salamanca, Extremadura, Huelva, Islas Baleares, Canarias... y el País Vasco. Nombres adoptados: Txistu, flaviol, chiflo o chifla, xirimia, pito, gaita... Este último nombre, que se presta a la confusión, se usa en Extremadura y Salamanca. Otros aspectos que varían en estas flautas populares son sus dimensiones, la ornamentación y la embocadura. Subsisten algunos ejemplares sin embocadura. Generalmente la materia es la madera, aunque normalmente se ha empleado mucha materia plástica.

Podemos decir que entre todas estas flautas rectas el txistu ha alcanzado una personalidad superior a las demás, tanto en su sonido, de mayor brillantez, como en la música que se interpreta con él y el entorno que rodea a los intérpretes. Todo esto es el resultado de un proceso de evolución, que ha ido madurando desde el siglo XVI.

Al margen de que todavía en el siglo XX se hayan conocido en el País Vasco flautas de hueso, que necesariamente limitan la longitud del tubo, puede decirse que ya antes del Renacimiento en nuestra tierra se habían impuesto las flautas de madera. Si hubo variedad de dimensiones, llegó a prevalecer el modelo de 40 cm. de largo. El carácter de instrumento solista que el conjunto flauta-tamboril da a la flauta, permitía a los fabricantes no preocuparse por la afinación, y, por tanto, por una medida estricta de longitud.

El fenómeno de la fijación de medidas se daría en el siglo XVIII y más claramente en el XIX, cuando comienzan los dúos y tríos de txistu.

La coexistencia de la txirula-ttun ttun con el txistu-tamboril en regiones hermanas del País Vasco, aunque a distancias sensibles, tiene su origen en la familia de flautas anteriormente existentes: flauta soprano, flauta alto, flauta tenor. ¿Por qué razón unas zonas adoptaron co-

ren ohizko tresnak bezala hartuak izan ziren eta, ikusi dugun bezala, herri bakoitzaren ezaugarri propioekin bizituz jarraitzen dute.

Horrela Espainian hiru zuloko flauta zuzen eta danbolinaz osatutako multzoa arrunta da gaur egun Katalunia, Huesca, Leon, Santander, Zamora, Salamanca, Extremadura, Huelva, Balear Irlak, Kanarias... eta Euskal Herrian. Hartu dituen izenak, berriz, dira: Txistu, flaviol, chiflo edo chifla, xirimia, pito, gaita, etab. Azken izen hau, nahasmendua sor bait dezake, Extremadura eta Salamancan usatzen da. Xirula herrikoi hauetan aldatzen diren beste parteak dira, neurriak, apaindura eta ahoa. Gaia bera zurezkoa da jeneralean, nahiz eta gai plastiko asko erabili izan den normalean.

Esan dezakegu flauta zuzen guzti hauen artean txistuak bere nortasuna lortu duela, besteena baino gehiago gailendu dena, bai bere distira handiagoko soinuari, bai berarekin interpretatzen den musikan eta interpretariak inguratzen dituen giroan. Guzti hau, noski, XVI. mendean geroztik umotzen joan den eboluziozko prozesu baten emaitza da.

Oraindik XX. mendean bertan Euskal Herrian hezurrezko flautak ezagutu izana alde batera utziz eta horrek nahitanahiez mugatzen du tuboaren luzera, esan daiteke jadanik Errenazimentu aurretik gure lurrian nagusituak zirela zurezko flautak. Eta neurrian ere bariatuerik egon baldin bazen, 40 cm luzeko eredua nagusitu zen azkenia. Flauta eta danbolinezko multzoak flautari ematen dion bakarti-izaerak, beronen afinazioaz ez kezkatzeko eta, beraz, luzeraz bakarrik arduratzeko bidea ematen zien flautagileei.

Neurriak finkatzeko fenomenoak XVIII. mendean eta oraindik argiago XIX. mendean emango zen, txistuzko bikote eta hirukoteak hasten direnean alegia.

Gero, Komunitate Autonomoak kanpoko herrialde senideetan xirula eta ttuntunezko multzoaren eta txistu eta danbolinezkoaren arteko bateratasuna eman bada, distantzia handi samarretara bada ere, lehendik zeuden flautengatik, flauta soprano, flauta altu eta flauta tenorearen-

mo suya la txirula y otras el txistu? La respuesta es todavía una incógnita.

c) *La embocadura*

Cuestión más importante en el txistu es el desarrollo de su embocadura.

En la Edad Media el protagonismo de las flautas llevó a sus intérpretes a buscar su perfeccionamiento. A medida de que se fueron ensayando flautas de distintas medidas, era ostensible la necesidad de mejorar el punto de origen del sonido, tanto más, cuanto mayor era la longitud de la flauta. La música de las flautas antiguas era insuficiente. En diversas etapas fueron apareciendo modelos con boquillas y lengüeta, fabricados de una sola pieza o a base de pequeñas piezas incorporadas. La aplicación del metal a una de estas piezas o a ambas a la vez, es otra etapa más, que supone un importante paso en la evolución de las flautas modernas. ¿Cuándo tuvo lugar la aplicación del metal a la boquilla o lengüeta?

El profesor suizo Joseph Lauber en su trabajo “*Los chistularis*” afirma: “El chistu (flauta antigua, recta, cuya lengüeta data del siglo XV)...”. Ignoramos en que se funda, para tal afirmación. Suponemos que conoce, como buen folklorista, otras flautas de esa época, que en el siglo XV adoptaron la lengüeta incorporada.

No es fácil encontrar flautas populares que empleen el metal en su embocadura. Tal vez la importancia de la industria y artesanía del hierro en el País Vasco desde la Edad Media ha podido influir en la incorporación del metal a la boquilla y lengüeta del txistu. Sin embargo, otra opinión posible situaría la incorporación del metal en la eclosión industrial del País Vasco a mediados del siglo XIX. Este punto interesa aclararlo, por lo mucho que ha contribuido el metal en la configuración de la personalidad del txistu.

El P. Donostia aporta este dato: “Antiguamente, tal vez, se inportaban estos instrumentos. En 1650 por la Pragmática se prohibieron

gatik, izan da hori. Zergatik hartu zuten ordea herrialde batzuek berena bezala xirula eta beste batzuek txistua? Erantzunik ez dago oraindik.

c) *Ahoa*

Txistuaren gauza inportanteago bat bere ahoaren garapena da.

Flautek Erdi Aroan hartu zuten protagonismoaren ondorioz, horiek hobetzen saiatu ziren beren jotzaileak. Eta neurri desberdinetako flautak esperimentatuz joan ziren heinean, gauza nabaria gertatzen zen, flautaren luzera zenbat eta handiagoa izan, bere soinuaren jatorrizko puntua hobetu beharra. Antzinako flauten soinua eskasegia zen. Eta horrela, etapa desberdinetan, pita eta mihizko ereduak joan ziren azaltzen, pieza bat bakarrean eginak edo pieza txiki batzuk inkorporatuta. Pieza hauetako bat edo biak batera metalezkoak izatea, beste etapa bat gehiago izango da, aurrera-pauso inportante bat suposatzen duena flauta modernoan ebolutioan. Noiz gertatu ote zen pita edo mihia metala aplikatzeko momentua?

Joseph Lauber irakasle suitzarrak zera dio bere “*Los chistularis*” lanean: “Txistua (antzinako flauta, zuzena, zeinaren mihia XV. mendetik datatzen bait du)...”. Ez dakigu zertan oinarritzen den gisa horretako baieztapen bat egiteko. Pentsatzen dugu, folklorista ona zenez, ondo ezagutuko zituela garai horretako beste flautak, hots, XV. mendean mihia inkorporatua hartu zutenak.

Ez da batere erraza beren ahoan metala erabiltzen duten flauta herrikoiak aurkitzea. Beharbada burdinaren industriak eta artisautzak Euskal Herrian jadanik Erdi Aroaz geroztik izan duen garrantziak bere eragina izan du txistuaren pita eta mihian metala erabiltzeko. Metala sartu izanaren beste eritzi posible bat, ordea, Euskal Herriko industriak XIX. mendean erdialdera egin zuen buntaria izango litzateke. Eta puntu hau argitu beharra daukagu, handia izan da eta metalak txistuaren nortasunaren eraikuntzan izan duen eragina.

Honako datu hau dakarkigu A. Donostiak: “Antzina, beharbada, inportatu egiten ziren musika-tresna hauek. 1650ean, “Pragmática”

importaciones de cascabeles con bordecillo medio, flautas y chiflos...". Si estas palabras suponen o no protección a la industria del país, lo cierto es que nuestros txistugiles han sido los artífices de la configuración paulatina del txistu, tal como ha llegado a nosotros.

d) *Los primitivos juglares
y los ministriles contratados*

Los primitivos flautistas eran individuos aislados, que por iniciativa privada cultivaban el arte de la flauta, más por satisfacción personal, que por espíritu de exhibición.

Cuando esta música conoció un cierto refinamiento e interés al pueblo oyente, nacieron los juglares, que recorrían pueblos y aldeas, ganándose la vida.

No parece que en la edad Media estuviesen muy extendidos estos músicos populares en el País Vasco. Existe mucha documentación sobre contratación de juglares por la Corte de Navarra, que tenía fama de proteger a músicos instrumentalistas o ministriles. Pero sus nombres hasta fines del siglo XIV son de procedencia extranjera. Estos mismo juglares o ministriles son contratados por los Señores de Vizcaya.

A partir del siglo XV nombres y apellidos de juglares y ministriles contratados en la Corte o en la Catedral y parroquias para toda clase de festejos civiles y religiosos son del País.

Las cuentas municipales suministran también datos al respecto:

En 1571 en Lequeitio "se dieron a dos hombres teñedores de instrumentos de tamboril e rabel de arco, por dos días que se ocuparon en tañer en los regozijos del Nacimiento del Príncipe Nuestro Señor, 740 maravedises".

En 1602 en Rentería se pagó a Martín de Chipres doce ducados "por su ocupación del instrumento de tamborín en regocijar las fiestas de Pascua, etc y a Nicolás Vidassoro por lo que trabajo con su rabel en regocijar la fiesta de los antruejo".

Otra partida de 1779, que cita el P. Donos-

zela medio, debekatu egin ziren beren erdian ertza duten koskabiloak, flautak eta txilibituak...". Hitz hauek herriko industriaren aldeko babesa suposatzen duten ala ez aparte, kontua da gure txistugileak izan direla txistua gaur egun iritsi zaigun bezala pixkana-pixkana eratu duten artifizeak.

d) *Lehendabiziko juglarrak
eta ministril kontratatuak*

Jatorrizko flautariak indibiduo isolatuak ziren, flautaren artea beren ekimenez, hau da, azaltzeko gogoz baino areago beren buruen atseginerako lantzen zutenak.

Musika-mota honek halako errefinamendu bat ezagutu zuenean eta herri entzuleari gustatzen hasi zitzaionean, juglarrak sortu ziren, herriak eta auzoak beren eguneroko ogia irabaziz korritzen zituzten pertonak.

Ez du ematen Erdi Aroan oso zabalduak zeudenik musikari herrikoi hauek Euskal Herrian. Dokumentazio ugaria dago Nafarroako Gorteak kontratatzen zituen juglarrei buruz, fama handia bait zuen musika-jole edo ministrilen babesle bezala. Baina beren izenak, XVI. mendearen azkenerarte atzeritarrak dira jatorriz. Eta juglar edo ministril hauek berak dira Bizkaiko Jaunek kontratatzen zituztenak ere.

Baina XVI. mendetik aurrera, Gortean edo Katedral eta parroketan jaialdi zibil eta erlijioso mota guztietarako kontratatutako juglar eta ministrilen izen-abizenak bertakoak dira.

Udaletxeetako kontuek ere ematen digute gaiari buruzko daturik:

Adibidez, 1571n, Lekeitio, "danbolina eta arku-rabela jo zituzten bi gizoni, Gure Jaun Printzearen Jaiotzako ospakizunetan bi egunez jotzen aritu zirelako, 740 marai eman zitzaizkien".

Eta 1602an Erreterian Martin de Chipres-i hamabi ducat ordaindu zitzaizkion "Bazkoetako jaiak etab. alaitzeko danbolina jotzen aritu zelako, eta Nikolas Bidasorori, bere rabelarekin ihauterietako jaiak alaitzen ihardun zuelako".

Beste partida bat ere, 1779an oraingoa, ai-

tia: “Recibimos... 90 rs.de von por la asistencia de tañer por mi y mi compañero, silvos acompañados por cajas en el Octavario de Corpus... Joseph Antonio de Lizaso”.

La contratación de los músicos conoció un paso importante, cuando los Ayuntamientos, iniciaron la costumbre de contratos fijos, con su correspondiente reglamento. Este puesto de trabajo era apetecido por gente llana que a la larga llegó a ser pieza clave en el mundo musical de nuestros pueblos, que de hecho no conocían más música que la de la iglesia y la de su txistulari.

Cuando el txistulari llegó a ser músico fijo municipal, se convirtió en el mejor conocedor de las danzas populares, a la vez que influyó notablemente en el olvido de algunas y la promoción de otras nuevas. De esta manera los txistularis fueron elemento decisivo en la creación y evolución del folklore que ha llegado hasta nosotros.

Socialmente la personalidad del txistulari ha pasado toda clase de vicisitudes, según era el criterio moral de las autoridades civiles o eclesiásticas. Era considerado el promotor de la “inmoralidad” de las danzas populares. Sin embargo, el puesto, pobremente remunerado, siempre fue apetecido, siquiera fuera por la gente más modesta. Así es como se convirtieron en modelo y quintaesencia del hombre complaciente, bonachón, agradecido y desinteresado, tal como lo han descrito importantes plumas del país. A esto añadimos nosotros, como lógica deducción del txistu-institución, que el txistulari oficial es el heraldo de las Corporaciones, el alma de las danzas, fiestas y acontecimientos populares vascos y un auténtico símbolo integrador de las instituciones vascas.

e) *El nombre*

La palabra “txistu” y su derivado Txistulari” es de muy reciente uso.

Para nosotros la constancia escrita más antigua data de 1864, tal como se puede leer en el artículo “El Tamborilero” de Miguel Ostolaza, reproducido en la revista *Txistulari* de enero-febrero de 1929. El leer escrito “chistu”, da a

patzen du A. Donostiak: “Hartu ditugu... 90 erreal berorregandik kajekin lagunduta txilibituak jotzeagatik nik ete nere lagunak Korpuse-tako Zortziurrenean... Joseph Antonio de Lizaso”.

Musikarien kontratazioak beste urrats handi bat eman zuen, Udalek beren musikari finkoak beren arautegi egokiarekin kontratatzeko ohiturari ekin ziotenean. Lanpostu hori oso gustokoa gertatu zen jende xehearentzat eta denborarekin figura giltzarri bat izatera iritsi zen gure herrietako musika-munduan, hauek izan ere ez bait zuten elizako musika eta beren txistulariarenaz bestelakorik ezagutzen.

Txistularia udal-musikari finkoa izatera iritsi zenean, herriko dantzen ezagutzailerik onena bihurtu zen, hauetako batzuk ahazten eta beste berri batzuk indartzen ere asko lagundu zuen bezala. Horregatik, txistulariak elementu erabakiorra izan ziren gureganaino iritsi zaigun folklorearen sorkuntza eta eboluzioan.

Gizarteko kide bezala begiratuta, berriz, eta agintari zibil edo elizakoen erizpide morala nolakoa zen kontu, era guztietako gorabeheretatik pasatu da txistularia. Herriko dantzen “inmoralitatearen” sustatzailea bezala ikusia zen. Baina hala ere, postua, exkax ordaindua izan arren, beti izan zen gustokoa, jenderik apalenaren gustokoa bazen ere. Eta, denborarekin, horrelaxe bihurtu ziren gizaseme bihozbera, on-puska, eskerroneko eta eskuzabalaren eredu eta kintaesentzia, herriko luma prestu bat baino gehiagok deskribatu duen bezala. Eta horri erantsi behar diogu guk, txistua erakunde bezala hartuta berez ondoriotzen denez, txistulari ofiziala, Korporazioen aitzindaria, euskal herrietako dantza, jaialdi eta gertakizuznen arima eta euskal erakundeen benetako sinbolo bateratzailea dela.

e) *Izena*

“Txistu” hitzak eta honen eratorri “txistulari” hitzak, oso bizi motxa dute mundu honetan.

Guretzat agerpen idatzirik zaharrena 1864ean azaltzen da, 1929ko urtarril-otsaileko *Txistulari* aldizkarian argitaratutako Migel Ostolaza atabalariaren artikulua batean irakur daitekeenez. “Chistu” hitza idatzita irakurtzeak,

entender que ya era de uso común. Pero nosotros no hemos encontrado ningún testimonio anterior.

Los diccionarios antiguos de euskera no dan al vocablo “txistu” el significado de flauta popular vasca. ¿Podría ser una derivación de “ziztu”=silbido?.

Analizando los nombres usuales en el pasado, llegados hasta nosotros, debemos hacer una clara división entre los vocablos castellanos y los euskéricos.

En castellano desde la aparición de los juglares, se aplicó el nombre de juglar a los intérpretes de cualquier instrumento, artistas de la danza, recitadores de romances, chistes... La palabra “juglar” llevaba consigo un cierto sentido nómada. Por tanto, a medida que nuestros txistularis se convirtieron en músicos fijos, perdieron paulatinamente aquella primitiva denominación de “músicos juglares” o “juglares/juglares” a secas.

Fenómeno característico en cuestión de nombres es la frecuentísima designación del instrumentista por el tambor, no por la flauta. Desde el siglo XIV leemos estas nominaciones: tamborer, tamborino, tambolín, tamborín, músico tamboril, tamborilero, tamboriltero, tambolintero, tuntunero o chunchunero. Cuando el músico es nominado por la flauta, además de flauta o flautista, leemos pífano, silbato, silbo, silbo vizcaino y chilibistero.

En euskera los vocablos conocidos son más tardíos. Con seguridad que el pueblo empleaba desde sus orígenes las expresiones correspondientes. Pero no han llegado hasta nosotros.

He aquí las que hemos conocido: txilibitu, txirula, txirola, txürula, txulula, txilibitulari, txilibistari, danbolín, dandolinari...

Creemos que el predominio de las nominaciones castellanas: juglar, tamborer, etc... comunes en los documentos del País Vasco y otros países, suponen un argumento más de la teoría del fondo común de instrumentos musicales en la Europa Occidental hasta el Renacimiento. La aparición de nominaciones euskéri-

erabilera arruntekoa zela esan nahi du. Baina guk ez dugu lehenagoko testigantzarik topatu.

Euskarazko hiztegi zaharrek ere ez diote “txistu” hitzari euskal flauta herrikoiaresan ematen. Apika ezpaineekin jotako “ziztu” edo “txistu”tik etorriko ote da?

Iragan denboretan izan dituen eta gureganaino iritsi diren izenak aztertuz, argi eta garbi bereizi behar ditugu gaztelaniazko hitzak eta euskarazkoak.

Gaztelaniaz juglarrak azaldu zirenez geroztik, “juglar” izena erantsi zitzaion edozein musikatresna jotzen zutenei, dantzari, erromantze-errezitatzaileei, txiste-kontari, etab. “Juglar” hitzak badu halako nomada-zentzu bat ere berarekin. Horregatik, gure txistulariak musikari finko bihurtzen joan ziren heinean, galdu egin zuten pixkana-pixkana jatorrizko “músico juglar” edo besterik gabe “juglares/juglares” izen soila.

Deituen arazo honetan fenomeno karakteristikoa da tresna-jolea izendatzeko erreferentzia flautatik ez baina danbolinetik hartzea. Horrela, XIV. mendetik irakur ditzakegu honako izen hauek: “tamborer”, “tamborino”, “tambolín”, “tamborín”, “músico tamboril”, “tamborilero”, “tamboriltero”, “tambolintero”, “tuntunero” edo “chunchunero”. Musikaria flautatik izendatua denean, berriz, “flauta” edo “flautista”z gainera, “pífono”, “silbato”, “silbo”, “silbo vizcaino” eta “txilibistero” irakurtzen ditugu.

Euskaraz ezagutzen ditugun hitzak geroagokoak dira. Herriak hasieratik bertatik erabiltzen zituen, ezaizirik gabe, adiera desberdinak. Baina ez dira iritsi gure egunetara.

Hona hemen ezagutu ditugunak: txilibitu, txirula, txirola, txürula, txulula, txilibitulari, txilibistari, danbolín, danbolinari...

Uste dugu, gaztelaniazko “juglar”, “tamborer”, etab. bezalako izenen nagusitasuna oso arruntak bait dira hauek Euskal Herriko eta beste herrialdeetako dokumentuetan, argumentu bat gehiago direla Mendebal Europako musikatresnen ondarea Errenazimentura arte komuna zelako teoriaren alde. Eta euskal flautaren euska-

cas de la flauta vasca es paralelamente otro argumento que nos ayuda a situar en el tiempo el origen del txistu.

f) *La polifonía y el concierto en el txistu*

Este es un índice de la vitalidad del txistu y los txistularis.

Hemos visto claramente la importancia del conjunto flauta-tamboril, como instrumento de danza.

Con el correr de los años interesó destacar el ritmo del tamboril y se asoció al txistulari único un compañero, que cumpliera este objetivo mediante el tañido del atabal, tambor de mayores dimensiones y mayor profundidad de sonido. Ya era un paso más.

A mediados del siglo XVII aparecen documentos, en los que consta la contratación de dos tañedores de silbo, con sus correspondientes tamboriles, además del atabalero. Un nuevo paso importante. Se encarecen los contratos, pero se enriquece la música, aunque sólo fuera por simples terceras armónicas.

En la antigüedad, los griegos habían constituido en sus teatros, coros o grupos de flautas, que interpretaban melodías unisonalmente. Ellos no conocían la polifonía.

Los contratos de dos txistularis anuncian la aparición de la polifonía en la música de txistu, una polifonía elemental, simplista, puesto que los intérpretes desconocían el solfeo y la armonía. A pesar de todo, eran los comienzos de un futuro enriquecimiento de la música de txistu y para los txistugiles una exigencia mayor de cuidar la afinación correlativa en la fabricación de los txistus.

Una nueva faceta se incorporará en esta época en la música de txistu: el concierto.

En su concepto más amplio y usual, el concierto, audición preparada para un auditorio predispuesto a escuchar, se conoció antes en la música vocal que en la instrumental. Los instrumentos intervenían como ornamentación de algo principal o como instrumento musical de danza. En el siglo XVII se conocen en Europa

razko izenen agerpena, bere aldetik, txistuaren jatorria denboran kokatzeko laguntzen digun beste argumentu bat da dudarik gabe.

f) *Polifonia eta kontzertua txistuan*

Hauxe dugu txistuaren eta txistularien bizitasunaren adierazleetako bat.

Argi ikusi dugu zer-nolako garrantzia duen flauta eta danbolinezko multzoak dantzarako instrumentu bezala.

Urteek aurrera egin ahala, danbolinaren erritmoari indar ematea interesatu zen eta horretarako txistulari bakarrari lagun bat gehitu zitzaion, egiteko hori atabala joz bete zezan, danbolina baino handiagoa izaki soinu sakonagoa bait du instrumentu honek. Eta beste pauso bat gehiago zen hori.

XVII. mendearen erdialdera aurki daitezke dokumentu batzuk, atabalariak gainera txilibitu-joleak beren danbolinekin kontratatzen zituztela jasotzen dutenak. Beste urrats garrantzitsu bat noski. Kontratuak garestitu egiten dira, baina musikak irabazi egiten du, hirugarren harmoniko soilez besterik ez bada ere.

Antzinatean, greziarrek, beren teatroetan, melodiak soinu bakarrean interpretatzen zituzten koru edo flauta-taldeak antolatu zituzten. Ez bait zuten haiek polifoniarik ezagutzen.

Bi txistulariren kontratuak, bada, txistuaren musikan polifonia sortu dela adierazten digute, polifonia hasi-masiko bat, sinplista, txistulariek ez zuten eta ezagutzen ez solfeorik, ez harmoniarik. Hala ere ordea, txistuaren musikari etorkizunean aberasten joateko bidea irekitzen zitzaion, eta txistugileei, berriz, txistuak egiterakoan afinazio egokia gero eta gehiago zaintzea galdatzen zitzaion.

Gero, beste alderdi berri bat azalduko da txistuaren musikan garai honetan: kontzertua.

Bere kontzepturik zabal eta ohizkoenean, kontzertua hau da, entzuteko prest dagoen jende-multzo batentzat prestaturiko musika-pieza, lehenago ezagutu zen ahozko musikan instrumentuzkoan baino. Instrumentuek zerbait nagusiago baten apaingarri gisara edo dantzarako musika-tresna bezala esku hartzen zuten. XVII.

las primeras reuniones, para escuchar música y, a partir de aquí, los compositores escriben música con este destino.

El txistu, en su naturaleza de instrumento popular, se había mantenido como animador de la danza, fiestas y acontecimientos diversos.

A fines del siglo XVIII o comienzos del XIX aparecen los primeros conatos de hacer del txistu un instrumento de concierto. Esta iniciativa está en manos de txistularis ilustrados, algo que era desconocido en el pasado. Recordemos a Baltasar de Manteli (Vitoria 1748-1831), que interpretaba unas variaciones sobre el tema “Oh cara armomía” de “La flauta mágica” de Mozart o a Vicente Ibarguren (San Sebastián 1764-1845) que ejecutó en Madrid con el txistu un concierto de violín. Con ellos nació la figura del txistulari moderno, que, además de atender a todas las obligaciones tradicionales de los txistularis, iniciaron esta nueva faceta exhibicionista. No existían obras escritas, pero ellos adaptaban partituras de autores clásicos, en forma de fantasía o variaciones, tan en boga en el siglo XIX. Así crearon la necesidad de componer para txistu música de concierto, necesidad que se palpa a fines de este siglo y que en el siglo XX se verá atendida por la gran aportación por parte de los mejores compositores vascos.

g) *Las bandas y otras experiencias*

Los romanos crearon la flauta grave, semejante a nuestro fagot. En el Renacimiento apareció la flauta-bajo, que contaba con embocadura. Nuestros txistularis ensayaron la misma tentativa de ampliar su música con un txistu-bajo: el silbote. Los primeros datos de su existencia se dan en los comienzos del siglo XIX.

Tras la conjunción de dos txistularis, la aplicación del silbote a la orquesta vasca completaba un conjunto armónicamente perfecto. En adelante, ésta sería la plantilla conocida como “banda de txistularis”.

Por razones de presupuesto, esta banda se encuentra en contados ayuntamientos o en festejos de especial solemnidad. Tampoco conta-

mendea ezagutzen dira European lehendabiziko bilkurak, musika entzuteko, eta hortik aurrera konpositoreak destino horretarako musika idazten hasten dira.

Txistua bere aldetik, musika-tresna herrikoi bat izaki, dantza, jaialdi eta gertakizun desberdinen animatzaile bezala mantendu zen.

XVIII. mendearen hondarretan edo XIX.aren hastapenetan, txistuaz kontzertu-tresna bat egiteko lehen saioak agertzen dira. Ekimen hau txistulari ilustratuen eskuetan dago, ordurarte zeharo ezezaguna zen zer bait alegia. Gogora dezagun, adibidez, Baltasar Manteli (Gasteiz, 1748-1831), Mozarten “Flauta magikoa”ko “O harmonia maitea” temaren gainean egindako bariazio batzuk interpretatzen zituen, edo Bizente Ibarguren (Donostia, 1764-1845), Madril-en txistuarekin biolin-kontzertu bat jo zuena. Horiekin sortu zen, bada, txistulari modernoaren irudia, ze horiek, txistulariaren ohizko obligazio guztiekin betetzeaz gainera, exhibizio-fazeta berri oni ekiten bait zioten. Ez zegoen obra idatzirik, baina haiek autore klasikoaren obrak moldatu egiten zituzten, fantasia edo bariazio modura, XIX. mendean hain modan egon zen bezala. Eta horrelaxe sortu zuten ere txistuarien kontzertu-musika konposatu beharra, argi eta garbi nabaritzen bait da behar hori mende honen bukaeran. Eta XX. mendean ekarpen handi bat egingo zaio euskal konpositorerik onenen aldetik.

g) *Bandak eta bestelako esperientziak*

Erromatarrek flauta grabea sortu zuten, gure fagotaren antzekoa. Errenazimentuan flautabajua, ahoduna, azaldu zen. Gure txistulariek ere musika txistu-baju batekin silbotearekin zabaltzeko saio bera egin zuten. Instrumentu honi buruzko lehen datuak XIX. mendearen hasierakoak ditugu.

Bi txistularizko multzoaren ondoren euskal orkestari silbotea aplikatzeak, multzo harmonikoki ezin hobe bat osatzen zuen. Aurrerantzean haxe izango zen “txistulari-banda” bezala ezagutuko zen plantila.

Aurrekontuko arrazoiengatik, banda hau oso udaletxe kontatutan edo ospetasun bereziko jaialdietan aurkitzen da. Plantila honek ere, or-

ba esta plantilla con música escrita “ad hoc”. A pesar de todo, los ensayos continuaron ampliándose y a finales del siglo XIX en San Sebastián se convoca un concurso de composición para banda de dos txistus y dos silbotes sobre música exclusivamente vascongada, o bien tomada de los clásicos Haydn o Mozart.

Cuando en 1927 se fundó en Arrate (Eibar) la Asociación de Txistularis del País Vasco, los txistularis reunidos con este objetivo el 20 de setiembre recibieron las obras expresamente compuestas para esta ocasión por Eduardo de Gorosarri para dos txistus y dos silbotes. Esto da a entender que todavía subsistía la idea de una plantilla en forma de cuarteto. Sin embargo, desde la aparición de la revista *Txistulari*, las partituras se escribieron para dos txistus y un silbote y la banda quedó fijada de esta manera.

Obligado es que en este momento resalte-mos la trascendental importancia que tuvo la creación de la Asociación de Txistularis del País Vasco y la aparición de su revista, para un asentamiento definitivo del movimiento txistulari. En la misma fecha, 20 de setiembre de 1927, tuvo lugar en la reunión de Eibar el primer concierto de una gran masa de txistularis, más de cien. Este tipo de conciertos se repetirían en años posteriores con el nombre de “Alarde de txistularis”.

En 1932 el P. Hilario Olazarán, de Estella, publicó el primer método de txistu, que había sido precedido por algunas lecciones dispersas de distintas revistas. Así se programó una enseñanza más disciplinada.

En 1932 el P. Donostia escribió: “Es preciso que el repertorio de txistu gane nuevas posiciones. Podemos seguir los pasos de los compositores del siglo XVII, que han escrito para tríos de flautas (muy parecidas a nuestro txistu) y piano. Se entrevé así una literatura de txistu destinada al concierto en locales cerrados, formando parte de la música de cámara, como los cuartetos, sonatas de piano y flauta, etc... ¿Es esto soñar con imposibles? No lo creo”.

Tradicionalmente el aprendizaje del txistu se alcanzaba por la enseñanza en el domicilio

de, ez zuen kontatzen “ad hoc” idatzitako musikarekin. Baina hala eta guztiz ere, saioak gero eta ugaritzenago joan ziren eta, XIX. mendearen hondarretan, bi txistu eta bi silbotezko bandarentzako konposizio-lehiaketa baterako deia egiten da Donostian, soilik euskal musikaren gainean, edota Haydn edo Mozart klasikoetatik hartuta.

Arraten (Eibarran) 1927ko irailaren 20an Euskal Herriko Txistularien Elkartea sortu zenean, asmo horrekin bildu ziren txistulariek, Eduardo Gorosarrik bi txistu eta bi silboterentzat berariaz okasio hartarako konposatutako obrak hartu zituzten. Horrek esan nahi du, artean bizirik zirauela noski kuarteto moduko plantila baten ideiak. Alabaina, *Txistulari* aldizkaria azaltzen denetik, partiturak bi txistu eta silbote batentzat idatzi ziren, eta banda ere honelaxe finkatua geratu da.

Ezin dugu momentu honetan Euskal Herriko Txistularien Elkartearen sorkuntzak eta bere aldizkariaren azalpenak txistularien mugimendua behinbetiko finkatzeko izan zuten berebiziko garrantzia azpimarratu gabe utzi. Egun horretan bertan, 1927ko irailaren 27an alegia, txistulari-andana handi batek, ehun baino gehiagok, bere lehendabiziko kontzertua eman zen Eibarko bileran. Eta kontzertu-mota hauek errepikatu egingo ziren ondorengo urteetan “Txistularien alardea” izenarekin.

1932an, Lizarrako A. Hilario Olazaranek, lehendabiziko txistu- metodoa argitaratu zuen, aldizkari desberdinetan azaldutako lekzio sakanatu batzuen ondoren. Eta horrela, irakas-kuntza disziplinatua bat programatu zen.

Hona zer idazten duen A. Donostiak 1932an: “Txistuaren erreperitorioak maila berriak iritsi behar ditu. Jarrai genitzake XVII. mendeko konpositoreen urratsak, gure txistuaren oso antzeko flautazko hirukote eta pianoarentzat idatzi bait dute hauek. Antzematen da honela, leku itxietako kontzertutara destinatutako txistu-literatura bat egin nahi dela, karamusikaren parte eginez, kuarteto, piano eta flautazko sonata, etab. bezala. Ezinezko zerbaitekin amets egitea ote hau? Ez zait iruditzen”.

Txistuaren ikasketa, ohiki, txistularien etxean bertan egiten zen. Baina 1950ean Donostiako

de los txistularis. En 1950 el Ayuntamiento de San Sebastián encomendó a Isidro Ansorena, director de la banda municipal, la creación de una academia de txistu en el Conservatorio Municipal de San Sebastián. Isidro Ansorena editó un nuevo método de txistu en dos cursos y las clases se impartieron con gran regularidad, puesto que se nombraron profesores auxiliares. Con la declaración oficial de Conservatorio Superior en 1980, la academia de txistu se transformó en cátedra. La línea de trabajo seguida en San Sebastián fue imitada en las demás capitales del País Vasco en diversidad de fechas. De esta manera la enseñanza del txistu se institucionalizó de manera admirable y con frutos inmediatos y palpables en el movimiento txistulari. Justo es consignar aquí la tarea realizada por academias privadas, ikastolas, colegios, sociedades, etc.

En 1971 Javier Hernández Arsuaga creó en San Sebastián el Grupo Experimental de Txistu. A él se agregaron Martín Rodríguez y José Ignacio Ansorena, formando un equipo de gran iniciativa en el ensayo de nuevas experiencias, tanto en diseñar nuevos modelos de txistus, como en promover la composición de partituras apropiadas a la nueva familia txistulari. Los nuevos modelos de txistu, añadidos al tradicional y al silbote, eran: txistu-txiki (octava aguda de txistu); txilibitu (quinta-cuarta superior del txistu y octava del silbote); txistu-bajo (octava baja del txistu); silbote-bajo (octava baja del silbote). A esto se añadió la incorporación de un gran número de instrumentos de percusión, según la naturaleza de la partitura: cencerros, cascabeles, pandereta, caja china, xilófono, timbales, etc...

Problema primero y principal en estos ensayos: la afinación. La fabricación artesanal de estos instrumentos creaba serios problemas a los intérpretes, especialmente en los modelos de txistu-bajo y silbote-bajo. Este problema se agudizó, cuando las experiencias consistieron en interpretar obras de txistu, acompañado por instrumentos convencionales: órgano, piano, cuerda, etc... Los txistugiles ensayaron tratamientos distintos de la madera, de sus medidas, etc... Las pruebas realizadas en la fabricación y

Udalak Isidro Ansorenari, hau da, udal-banda-ren zuzendariari, Donostiako Udal-Kontserbatorioan txistu-akademia bat sortzeko ardura eman zion. Isidro Ansorenak txistu-metodo berri bat argitaratu zuen bi kurtsotan emateko eta klaseak ere erregularitasun handi batekin eman ziren, irakasle laguntzaileak ere izendatu bait ziren. Eta 1980an, ofizialki Goimailako Kontserbatorio bezala deklaratu izatean, katedra bihurtu zen gure txistu-akademia. Donostian eramandako lan-modua imitatu zuten Euskal Herriko gainerako hiriburuetan ere, data desberdinetan. Gisa horretara txistuaren irakaskuntza modu miresgarri batean instituzionalizatu zen, berehalako fruitu haztagarriak emanaz txistularien mugimenduan. Zuzenbidezkoa da, bestalde, hemen academia pribatu, ikastola, ikastetxe, elkarte, etab.ek egin duten lana aipatzea.

Javier Hernández Arsuagak, 1971n, Txistua Esperimentatzeko Taldea sortu zuen Donostian. Gero Martín Rodríguez eta Jose Inazio Ansorena elkartu zitzaizkion honi, esperientzia berriak saiatzeko, esate baterako, txistulari-familia berriarentzako partitura egokien konposaketa bultzatzeko ekimen handiko talde bat osatuz. Ohizko txistuaz eta silboteaz gainera, hauek ziren modelo berriak: txistu-txikia (txistuko zortzikodun altua); txilibitua (txistuaren goiko bost-laukoduna eta silbotearen zortzikoduna); txistu-bajua (txistuko zortzikodun bajua); silbote-bajua (silboteko zortzikodun bajua). Horri, gero, segun eta partitura nolakoa zen kontu perkusioko instrumentu-pila bat inkorporatu izana gaineratu behar zaio, hala nola: zintzarriak, koskabilak, pandereta, kaja txinatarra, xilofonoa, tinbalak, etab...

Entsaio guzti hauetako lehendabiziko arazoa eta larriena afinazioarena da. Musika-tresna hauek eskuz eginak izatean arazo larriak sortzen zizkieten joleei, batez ere txistu-baju eta silbote-bajuan. Eta arazo hori areagotu egin zen txistuarekin jotzeko obrak beste instrumentu konbentzionalekin (organo, piano, harizko tresna, etab.ekin) lagunduta egiten hasi zirenean. Txistugileek zuraren beste tratamenduak, bere neurrienak, etab. probatu zituzten. Fabrikazioan egindako probek eta lortutako emai-

los resultados obtenidos abrieron el camino, para la organización de recitales de música de cámara, si bien varios instrumentos, arriba señalados, fueron olvidados, por el escaso valor artístico de su rendimiento.

El 19 de mayo de 1984, tuvo lugar en MUSIKASTE (Rentería) el estreno del “Concierto para txistu y orquesta” de Tomás Aragüés. Fueron sus intérpretes, José Ignacio Ansorena, txistulari, Orquesta Sinfónica de Bilbao, director Urbano Ruiz Laorden. Puede decirse que es otra fecha señaladísima entre las experiencias nuevas del txistu, ahora como solista de un conjunto sinfónico.

En este momento los esfuerzos de fabricantes y técnicos del txistu continúan orientados hacia el perfeccionamiento de la afinación en nuestro instrumento. Hay además un proyecto de nuevo modelo: el txistu de madera en su totalidad, incluidas la boquilla y la lengüeta, como intérprete ideal de la música de cámara o de la música barroca.

Como resumen de lo dicho hasta aquí, podemos afirmar que el txistu es un instrumento vivo, que admite una lógica y natural evolución. Y debemos afirmar que el txistu es netamente vasco y exclusivamente vasco, si nos limitamos a su desarrollo y configuración, llevada a cabo por nuestros antepasados desde un tiempo algo incierto, pero aproximadamente desde el siglo XVI.

También repetiremos con satisfacción que el txistu y el txistulari son el heraldo de las Corporaciones, el alma de las danzas, fiestas y otros acontecimientos populares y una auténtico símbolo integrador de las instituciones vascas”.

tzek, kamara-musikako errezitalak antolatzeko bidea ireki zuten, nahiz eta arestian aipatutako zenbait musika- tresna ahaztuak izan diren, beren errendimenduaren balio artistiko eskasarengatik.

1984eko maiatzaren 19an, eta Errenteriako MUSIKASTERen barnean, Tomas Aragüesen “Txistu eta orkestartentzako kontzertua”ren estreinaldia egin zen. Jose Inazio Ansorena txistularia eta Bilboko Orkestra Sinfonikoa izan ziren bere intepretatzaileak, Urbano Ruiz Laorden zuzendari zutela. Esan daiteke oso egun sinalatua izan zela txistuarien esperientzia berrikoen artean, talde sinfoniko baten solista bezala oraingoan.

Momentu honetan, txistugileen eta teknikarien ahaleginek, gure instrumentuaren afinazioa hobetzera zuzenduak jarraitzen dute. Badago gainera modelo berri baten proiektua ere: erabat zurean egitekoa, pita eta mihia barne, kamara-musikaren edo musika barrokoaren intepretatzaile onena bezala.

Honaino adierazitakoaren laburpen gisara, esan dezakegu txistua instrumentu bizi bat dela, bidezkoa den berezko eboluzio bat onartzen duena. Eta esan behar dugu, txistua, bere garapen eta itxurara mugatzen bagara, argi eta garbi euskalduna eta soilik euskalduna dela, gure arabasok noizdanik ez dakigun baina gutxi gorabehera XVI. mendetik hona garatu izan dutena.

Eta errepikatu behar dugu baita ere atsegin osoarekin txistua eta txistularia Korporazioen aldarrikariak eta herriko jai, dantza eta beste gertakizunen arima eta euskal erakundeen benetako sinbolo bateratzailea direla”.

3

Referencias más antiguas en Hernani. Siglos XVI y XVII

Hemos indagado en los archivos municipales de Hernani tomando como fuente los libros de actas que se hallan recogidos a partir del siglo XVI. Describiremos a continuación las diferentes citas que hemos hallado relacionadas con aquellos *tamborines*, (así se llamaban los txistularis o más bien tendríamos que decir músicos juglares, en el siglo XVI) y narrando también algunas citas de *danzas* y *danzantes* por estar estrechamente relacionadas con las primeras. Se trata casi siempre, de referencias de pagos realizados a unos y otros, pero que a nosotros nos ha servido como única pista posible para conocer algo sobre el particular. (Hemos omitido algunas referencias encontradas, que por ser idénticas a otras ya expuestas no aportaban nada nuevo al documento).

El primer dato relacionado con tamborines, los hemos hallado en el acta del Ayuntamiento de 26 de Junio de 1531, donde aparece la orden del Alcalde y los Regidores, dirigida a un comprador de terrenos al Ayuntamiento en la zona de Acola (barrio de Ereñozu), en el sentido de que debe abonar a cuenta a los tamborines que se trajeron para las fiestas de San Juan. El

Aipamenik zaharrenak Hernanin. XVI. eta XVII. Mendeak.

Hernaniko udal-artxiboak miatu ditugu, iturri bezala XVI. mendetik hona bilduta aurkitzen diren akta-liburuak hartuz. Eta orduko “*damborin*”ei buruz (horrela deitzen bait zitzaien garai hartako txistulariei edo hobeto esanda musikari juglarrei XVI. mendean) aurkitu ditugun aipamen desberdinak ekarriz ekingo diogu deskripzioari, eta ekarriz baita ere *dantza* eta *dantzarien* aipamen batzuk ere, heretsiki erlazionatuak daude eta hauek haiekin. Batzuei eta besteei egindako diruzko ordainketen aipamenak dira ia beti, baina guretzat gaiari buruz zerbait ezagutu ahal izateko pista posible bakarra izan direnak. (Aurkitu ditugun aipamen batzuk ez ditugu jaso, besteen berdin-berdinak zirelako eta ezer berririk ekartzen ez ziotelako dokumentuari).

“Danboline”kin zerikusia duen lehendabiziko datua, Udalaren 1531ko ekainaren 26ko aktan aurkitu dugu, non Alkatearen eta Errejido-reen agindua agertzen bait da, Akolako partean (Ereñozuko auzoan) Udalari lurak erosi zizkion bati zuzendua, esanez ordainketa bat egin beharra daukala San Juan jaietarako ekarri ziren “danbolin”en kontura. Hauxe diosku era-

acuerdo —cuya reproducción se acompaña—
nos dice:

bakiak, bere erreprodukzioan agertzen den be-
zala:

Acta del Ayuntamiento de Hernani de 26 de junio de 1531, en la que se cita a los tamborines.

“Yo el Alcalde e Regidores que de yuso firmamos con nuestro nombre, mandamos a vos Juan Martínez de Hereinozu, que de los ducados que debeis al Concejo por los montes que comprasteis en Acola, deis e pageis a los tamborines que vinieron por mandato del Concejo a servir al Concejo por la fiesta de San Juan, un ducado, y el dicho ducado an de aber conforme al uso e costrumbre de la Villa. Fecho a veintiseis de Junio de mil quinientos treinta y uno”.²

Asimismo, en actas de Junio de 1533, observamos otro pago realizado a un tamborín y a un atabalero, éste último traído de la villa de Oyarzun. (Adjuntamos también copia de dicho acuerdo en la página siguiente).

Dice dicho acuerdo:

“Los que de yuso firmamos nuestros nombres, mandamos a vos, Martín de Zaldibia, bolsero, que deis e pageis a Juan Sánchez, tamborín, un ducado de oro por razón que él e el atabalero de Oyarzun por servir por nuestro mandato en esta Villa en fiestas de San Juan. 25 de Junio de 1533”³.

“Yo el Alcalde e Regidores que de yuso firmamos con nuestro nombre, mandamos a vos Juan Martínez de Hereinozu, que de los ducados que debeis al Concejo por los montes que comprasteis en Acola, deis e pageis a los tamborines que vinieron por mandato del Concejo a servir al Concejo por la fiesta de San Juan, un ducado, y el dicho ducado an de aber conforme al uso e costumbre de la Villa. Fecho a veintiseis de Junio de mil quinientos treinta y uno”.²

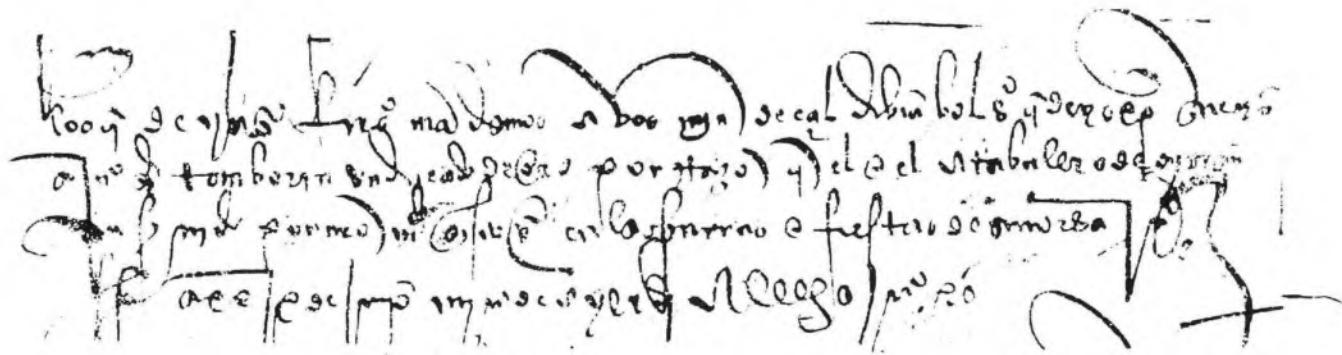
Era berean, 1933ko ekaineko aktetan aurkitzen dugu beste ordainketa bat danbolin eta atabalari bati egina, Oiartzungo herritik ekarria azken hau. (Hurrengo orrialdean dakargu erabaki horren kopia bat ere).

Honela dio erabaki horrek:

“Los que de yuso firmamos nuestros nombres, mandamos a vos, Martín de Zaldibia, bolsero, que deis e pageis a Juan Sánchez, tamborín, un ducado de oro por razón que él e el atabalero de Oyarzun por servir por nuestro mandato en esta Villa en fiestas de San Juan. 25 de Junio de 1933”³.

(2) Archivo Municipal de Hernani, Sec. C, neg. 2. Li. 1, exp. 1, fol. 28.

(3) A.M.H., C, 2, 1, exp. 2, fol. 2.



Acta de 25 de junio de 1533, donde se cita al tamborín Juan Sánchez y al atabalero de Oyarzun.

Tres años después, en 1536, encontramos otra referencia que dice:

“Los que de yuso firmamos nuestros nombres, mandamos a vos Juan de Lubelza, bolsero de esta Villa, que de la bolsa del concejo deis e pageis a Juan Sánchez, tamborín e a Martín Sánchez su hijo, un ducado, el cual a de aber por el servicio de su oficio, el cual dicho ducado le mandaron librar conforme al uso de constumbre de esta Villa e por la presente vos serán recibidos a cuenta. Fecho en Hernani a 26 de Junio de 1536. Juan Martínez Martín de Alzega Martín Pérez”⁴.

No andaba Hernani sobrado de tamborines en aquella época, ya que al siguiente año 1537, ha de recurrir a la Villa de Rentería para hacerse con los servicios de uno de ellos tal como nos expresan las actas que hemos hallado y que dicen:

“... y tomar de la la dicha bolsa otros dos reales porque fue a la Rentería a traer el tamboril para los regocijos de la buena venida de su Majestad”⁵.

Como observaremos a lo largo de éste y el siguiente capítulo, es frecuente hallar citas donde los txistularis realizaban el servicio en las fiestas que se organizaban con motivo del paso por la población, o incluso estancia, de los Reyes de España o de personajes (principalmente militares) relacionados con la Corte. Recordemos que en aquella época (siglo XVI), España ocupaba un lugar hegemónico importante en Europa, y Gipuzkoa y en concreto Hernani, caía de paso en las idas y venidas de la Corte española.

En el mismo año encontramos:

(4) A.M.H., C, 2, 1, exp. 3, fol. 23.

Hiru urte geroago, 1536an, beste aipamen bat aurkitzen dugu, zera dioena:

“Los que de yuso firmamos nuestros nombres, mandamos a vos Juan de Lubelza, bolsero de esta Villa, que de la bolsa del concejo deis e pageis a Juan Sánchez, tamborín e a Martín Sánchez su hijo, un ducado, el cual a de aber por el servicio de su oficio, el cual dicho ducado le mandaron librar conforme a uso de costumbre de esta Villa e por la presente vos serán recibidos a cuenta. Fecho en Hernani a 26 de Junio de 1536. Juan Martínez Martín de Alzega Martín Pérez”⁴.

Ez zebilen garai hartan Hernani “danbolin”ez sobra, zeren eta hurrengo urtean, 1537an, Errentariako Herrira jo beharrean aurkitzen bait da horietako baten zerbitzuak lortzeko, topatu ditugun aktetan adierazten den bezala, zeintzuek haxe bait diote:

“... y tomar de la dicha bolsa otros dos reales porque fue a la Rentería a traer el tamboril para los regocijos de la buena venida de su Majestad”⁵.

Kapitulu honetan eta hurrengoan zehar ikusiko dugun bezala, sarri aurkitzen dira txistulariak, Espainiako Erregeak edo Gortearekin erlazionatuak zeuden handikiak (batez ere militarrak) herritik pasatzerakoan, edo bertan gertatzerakoan ere, antolatzen ziren jaietan zerbitzuak egiten. Gogora dezagun garai hartan (XVI. mendean) Espainiak posizio hegemoniko gailen bat betetzen zuela European, eta Gipuzkoa, eta konkretuki Hernani, Espainiako Gortearen joan-etorrietako bidean aurkitzen zela.

Urte horretan bertan aurkitzen dugu:

(5) A.M.H., C, 2, 1, exp. 4, fol. 9.

“Por un día que fue a la Villa de la Rentería por mandado del Concejo a procurar un tamboril para los regocijos de la fiesta de San Juan”⁶.

Era también frecuente, que el tamborín fuese al mismo tiempo responsable de otros servicios municipales, o de la iglesia, como responsable del reloj o del toque de campanas, etc. En 1540 hallamos otra referencia relacionada con el tamborín que dice:

“...mandamos a vos, Pedro de Nobleza, bolsero de esta Villa, que de la bolsa del Concejo deis y pageis a Mari tamborín, cincuenta chanflones, los cuales abeis de dar y pagar de los tres ducados nabarros que Joanes de Marcotegi debe aber por el servicio del reloj de este presente año, de manera que de dichos tres ducados nabarros del dicho Joanes de Marcotegi, se an de descontar los dichos cincuenta chanflones porque abiendo servido la dicha Mari tamborín el dicho reloj el año pasado en cinco meses, el dicho Marcotegi recibió los tres ducados del dicho año pasado de 1539, e por la presente vos serán recibidos en cuenta. Fecho en Hernani a 28 de Setiembre de 1540. Martín Sánchez de Alzega Alzega”.

En 1543⁷, aparece otro pago de seis reales al tamborín Joanet, y en 1545⁸, se abonan al tamborín Hareso, un ducado de oro por los regocijos de la fiesta de San Juan de este año.

Nuevamente en estas fechas, encontramos un acta donde se ha de recurrir a otra población para traer un tamborín y esta vez nada menos que hasta Azpeitia⁹.

Otras referencias que hallamos en esta época son las siguientes:

Año 1565¹⁰: Pago hecho, a Tomás de Aróstegui, tamborín, para que viniese con su instrumento al recibimiento de la Reina.

A Miguel de Arracunía, atabalero, seis decados por lo que ha servido de tambor desde que empezaron las reseñas por la visita de la Reina y todas las fiestas de San Juan que se suele dar y por todo su trabajo”¹¹.

(6) A.M.H., C, 2, 1, exp. 4, fol. 17.

(7) A.M.H., C, 2, 1, exp. 7, fol. 2.

(8) A.M.H., C, 2, 2, exp. 1, fol. 6.

“Por un día que fue a la Villa de la Rentería por mandado del Concejo a procurar un tamboril para los regocijos de la fiesta de San Juan”⁶.

Maiz gertatzen zen baita, danbolina aldi be-rean beste udal-zerbitzuen, edo elizakoen, arduraduna izatea ere, esate baterako erlojuaz edo kanpaiak jotzeaz, etab. arduratzen zena. 1540an aurkitzen dugu danbolinarekin zerikusia duen beste aipamen bat, zera dioena:

“...mandamos a vos, Pedro de Nobleza, bolsero de esta Villa, que de la bolsa del Concejo deis y pageis a Mari tamborín, cincuenta chanflones, los cuales abeis de dar y pagar de los tres ducados nabarros que Joanes de Marcotegi debe aber por el servicio del reloj de este presente año, de manera que de dichos tres ducados nabarros del dicho Joanes de Marcotegi, se an de descontar los dichos cincuenta chanflones porque abiendo servido la dicha Mari tamborín el dicho reloj el año pasado en cinco meses, el dicho Marcotegi recibió los tres ducados del dicho año pasado de 1539, e por la presente vos serán recibidos en cuenta. Fecho en Hernani a 28 de Setiembre de 1540. Martín Sánchez de Alzega Alzega”.

Eta 1543an⁷, sei errealeko beste ordainketa bat ageri da, Joanet danbolinari egina, eta 1435ean⁸, Hareso danbolinari urrezko dukat bat ordaintzen zaio urte horretako San Juan jaietan alaitzeagatik.

Berriro eguntsu hauetan aurkitzen dugu akta bat, non ageri bait da beste herri batera jo behar dela danbolin bat ekartzeko, eta nora eta Azpeitira oraingo honetan⁹.

Garai horretan aurkitzen ditugun beste aipamenak honako hauek dira:

1565eko urtea¹⁰: Tomas Arostegi danbolinari egindako ordainketa, bere instrumentuarekin Erreginari ongietorria ematera etor zedin.

“A Miguel de Arracunía, atabalero, seis ducados por lo que ha servido de tambor desde que empezaron las reseñas por la visita de la Reina y todas las fiestas de San Juan que se suele dar y por todo su trabajo”¹¹.

(9) A.M.H., C, 2, 2, exp. 1, fol. 18.

(10) A.M.H., C, 2, 3, exp. 1, fol. 26.

(11) A.M.H., C, 2, 3, exp. 1, fol. 63.

*“A Tomás de Aróstegui y a su sobrino, pífano, dos ducados y a ...tambor por cinco días que le tuvimos en esta villa”*¹².

Más adelante, en el acta de 14 de Julio de 1582¹³, encontramos:

“Se mandaron librar y pagar a Miguel de Elcarreta, tamborín, 8 ducados, por su facecido en su oficio desde el día de la Ascensión asta San Joan conforme a la costumbre que se tiene de librar en cada un año”.

“Se mandaraon librar y pagar a Miguel de Landa, atabalero, 3 ducados asi bien serbió en su oficio de atabalero desde el día de la Ascensión asta el día de San Joan en uno con dicho Miguel de Elcarreta”.

Al año siguiente 9 de Julio de 1583¹⁴, aparece otra referencia semejante a la anterior de ambos tamborín y tambor pero con especificación más amplia del tiempo de festejos, pues dice:

“...por su trabajo y salario de las fiestas de Ascensión, Corpus Cristi y San Joan hasta el día de San Pedro, 8 ducados”.

En la misma acta y con la referencia de “mascarados”, encontramos un acuerdo que se refiere al pago efectuado a un grupo que actuó en las fiestas de San Joan. Dice así:

“Se mandaron librar y pagar a Joan de Aguirre y otros siete compañeros suyos, que desde el día de San Juan asta San Pedro anduvieron mascarados en los que... y regocijando las dichas fiestas conforme a la costumbre de la Villa, 8 ducados”.

Con relación a lo que podía ser este baile o espectáculo de los “mascarados”, hallamos una refrencia en el libro “*Corografía de Guipúzcoa*” del Padre Larramendi (1690-1766), donde nos dice (pag.232):

“En carnestolandas (carnavales), se visiten de zamorros o mozorros, esto es, enmascarados, disfrazados, y los más ridículos y estrafalarios. Hacen cien locuras y tantadas, aunque ya se van corrigiendo de lo mucho y malo que había antes”.

En el mismo año 1583, hallamos otro acuerdo¹⁵, que se refiere a algún festejo que se orga-

*“A Tomás de Aróstegui y a su sobrino, pífano, dos ducados y a ...tambor por cinco días que le tuvimos en esta villa”*¹².

Aurrerago, 1681eko uztailaren 14eko aktan¹³, zera aurkitzen dugu:

“Se mandaron librar y pagar a Miguel de Elcarreta, tamborín, 8 ducados, por su facecido en su oficio desde el día de la Ascensión asta San Joan conforme a la costrumbre que se tiene de librar en cada un año”.

“Se mandaron librar y pagar a Miguel de Landa, atabalero, 3 ducados asi bien serbió en su oficio de atabalero desde el día de la Ascensión asta el día de San Joan en uno con dicho Miguel de Elcarreta”.

Hurrengo urtean, 1583ko uztailaren 9an¹⁴, aurrekoaren antzeko beste aipamen bat ageri da, danbolin eta danbor berei buruzkoa, baina jaialdien denbora modu zabalago batean zehaztuz, honela bait dio:

“...por su trabajo y salario de las fiestas de Ascensión, Corpus Cristi y San Joan hasta el día de San Pedro, 8 ducados”.

Akta horretan bertan eta “mozorrotuen” aipamenarekin, San Joan jaietan ihardun zuen talde bati egindako ordainketari buruzko erabaki bat aurkitzen dugu. Honela dio:

“Se mandaron librar y pagar a Joan de Aguirre y otros siete compañeros suyos, que desde el día de San Juan asta San Pedro anduvieron mascarados en los que... y regocijando las dichas fiestas conforme a la costumbre de la Villa, 8 ducados”.

“Mozorrotuen” dantza edo ikuskizun hau zer izan zitekeen, Aita Larramendiren (1690-1766) “*Corografía de Guipúzcoa*” liburuan topatu dugu aipamen bat, non esaten bait zaigu (232. or.):

“En carnestolendas (carnavales), se visiten de zamorros o mozorros, esto es, enmascarados, disfrazados, y los más ridículos y estrafalarios. Hacen cien locuras y tontadas, aunque ya se van corrigiendo de lo mucho y malo que había antes”.

Eta 1583ko urte berean, beste erabaki bat aurkitzen dugu¹⁵, non alkatea eta errejidoreak

(12) A.M.H., C, 2, 3, exp. 1, fol. 80.

(13) A.M.H., Sec. A, neg. 1, li. 2, fol. 2.

(14) A.M.H., A-1-1, fol. 26.

(15) Fol. 31 (solamente indicaremos el número de folio, mientras no cambie el libro).

nizó para agasajar al alcalde y los regidores y que reza así:

“Se mandaron librar y pagar a Miguel Elcarreta, instrumentero, que serbió los dichos regocijos a estos presentes por servir a la Villa, 3 ducados”.

El 22 de Septiembre de 1586, encontramos otro acuerdo¹⁶, donde vemos que aparece otro nuevo tambor. Dice:

“Se mandaron librar y pagar a Miguel de Escarreta, tamborín y a Miguel Arracunía, a tambor, 12 reales por lo que se ocuparon con sus instrumentos al día de la tarde que se hizo fiesta en la Villa”.

También los tamborines actuaban en la fiesta de los toros. Un acuerdo del 15 de Septiembre de 1592 nos dice:

“Se mandaron librar y pagar a Miguel de Elcarreta, 8 reales, por la silba que dió en los toros que traxeron para las fiestas de San Joan”¹⁷.

Algo debió de ocurrir a los dos músicos anteriores, ya que unos años después se hubo de contratar a un tamborín vecino de Urnieta. Dice así el acuerdo de Julio de 1593¹⁸:

“Se mandaron librar y pagar a Joanes de..., tamborín, vecino de Urnieta, 24 reales por cuatro días...con sus instrumentos en el regocijo de las fiestas de San Joan a razón de 6 reales por día”.

Sin embargo cuatro años después el 3 de Septiembre, nuevamente nos encontramos con los mismos Miguel de Elcarreta y Miguel de Arracunía¹⁹, con pagos de 8 y 3 ducados respectivamente por el mismo concepto de “servir en las fiestas y procesiones de la Asunción hasta San Joan”.

Y no hemos podido resistir a la tentación de copiar otro acuerdo que se halla escrito junto al anterior y que se refiere a la contratación de toros para las fiestas de San Joan y ello en cierto modo por que antes hemos indicado otra actuación de tamborín en dicha fiesta. Indica así el acuerdo:

(16) A-2-1, fol. 138.

(17) Fol. 198.

omontzeko antolatu zen beste jaialdi bat aipatzen den. Honela dio:

“Se mandaron librar y pagar a Miguel Elcarreta, instrumentero, que serbió los dichos regocijos a estos presentes por servir a la Villa, 3 ducados”.

1586ko irailaren 22an, beste akordio bat aurkitzen dugu¹⁶, eta hemen beste danbor berri bat agertzen dela ikusten dugu. Dio:

“Se mandaron librar y pagar a Miguel de Escarreta, tamborín y a Miguel Arracunía, a tambor, 12 reales por lo que se ocuparon con sus instrumentos al día de la tarde que se hizo fiesta en la Villa”.

Danbolinek iharduten zuten baita zezenketa-rik zenean ere. Honela diosku 1592ko irailaren 15eko erabaki batek:

“Se mandaron librar y pagar a Miguel de Elcarreta, 8 reales, por la silba que dió en los toros que traxeron para las fiestas de San Joan”¹⁷.

Zerbait gertatu izan behar zitzaien inondik ere bi musikari hauei, zeren eta urte batzuk geroago urnietar danbolin bat kontratatu behar izan bait zuten. Honela dio 1593ko uztaileko akordioak¹⁸:

“Se mandaron librar y pagar a Joanes de..., tamborín, vecino de Urnieta, 24 reales por cuatro días... con sus instrumentos en el regocijo de las fiestas de San Joan a razón de 6 reales por día”.

Hala ere ordea, lau urte geroago, irailaren 3an, lehengo Migel Elkarreta eta Migel Arrakunia-rekin aurkitzen gara berriro¹⁹, 8 eta 3 dukateko ordainketekin, hurrenez hurren, eta arrazoi berarengatik: “...servir en las fiestas y procesiones de la Asunción hasta San Joan”.

Eta ezin kontra egin ahal izan diogu beste erabaki bat kopiatzeko tentazioari. Aurrekoaren ondoan idatzia aurkitzen da hau eta San Joan jaietarako zezenak kontratatzeaz mintzo da, eta hori nolabaiteko moduan, zeren eta lehen ere aipatu bait dugu jai horretako beste danbolin-iharduketa bat. Begira zer dioen akordioak:

(18) A-2-1.

(19) A-1-3, fol. 22.

"Toros. A Joanes de Aguirre vecino de la tierra de Astigarraga, 4 ducados que dió y traxo para correr los días de los regocijos de San Juan, dos de ellos por la traída y dos por las corridas que es ordinario en semejantes casos."

Nuevas referencias de los dos tamborines anteriores en acta del 12 de Septiembre de 1598²⁰, en esta ocasión por actuar con los *danzantes* y ese mismo año parece que compartieron los servicios con otro tamborín, pues encontramos otro acuerdo que dice.

"Tamborín de Husurbil. Mandaron librar y pagar a Joanes de Araeta, vecino de la Villa de Husurbil, que por nuestro mandato vino a regocijar las fiestas, 3 ducados".

*"Elcarreta y Arracunia, 2 ducados por tamborín y tambor".*²¹

Y terminamos este siglo XVI, con otra cita de ambos tamborín y tambor, que a tenor de lo que leemos en el acuerdo tomado el 18 de Septiembre de 1600²², no solamente se ocupaban de *"regocijar las fiestas"*, sino también de dar buen cumplimiento de sus estómagos. Veamos lo que se dice dicha acta:

"...a Elcarreta por las fiestas de Ascensión a San Joan, 6 ducados y se le quitaron 2 ducados por la costa que fizo en las comidas que tomó en la casa de María de Zarategui y su hermana en la víspera de San Joan y día de San Joan".

"Arracunia 2 ducados y el tercer ducado se le saca también por la costa que fizo en sus comidas".

Y adentrados ya en el siglo XVII, nos encontramos con otra nueva figura. En 1601, se abonan a Miguel de Elcarreta y Joanes de Amitezarobe, *"6 ducados a cada uno por los servicios que dieron con sus tamborines de Asunción a San Pedro y a Miguel de Arracunia 3 ducados"*.

Nuevamente nos encontramos con pagos realizados a *"danzantes"*. Un acuerdo del 22 de Septiembre de 1603 dice:

"Se mandaron librar y pagar a Domingo de Aralucea, 8 ducados por la danza de cas-

"A Joanes de Aguirre vecino de la tierra de Astigarraga, 4 ducados que dió y traxo para correr los días de los regocijos de San Juan, dos de ellos por la traída y dos por las corridas que es ordinario en semejantes casos".

Aurreko danbolinen aipamen berriak idoro ditzakegu 1598ko irailaren 12an²⁰, kasu hone-tan *dantzariekin* iharduteagatik, eta urte horre-tan bertan badirudi beste danbolin baten zerbi-tzuak konpartitu zituztela, zeren eta aurkitu bait dugu beste akordio bat ere, zera dioena:

"Tamborín de Husurbil. Mandaron librar y pagar a Joanes de Araeta, vecino de la Villa de Husurbil, que por nuestro mandato vino a regocijar las fiestas, 3 ducados".

*"Elcarreta y Arracunia, 2 ducados por tamborín y tambor".*²¹

Eta danbolin eta danborraren beste aipamen batekin bukatuko dugu XVI. mende hau. Izan ere, 1600eko²² irailaren 18an hartutako akor-dioan irakurtzen dugunaren arabera, ez bait zi-ren *"jaiak alaitzeaz"* bakarrik arduratzen, bai-zik eta baita beren urdailei atsegina emateaz ere. Ikus dezagun zer dioten aipatu akta horrek:

"...a Elcarreta por las fiestas de Ascensión a San Joan, 6 ducados y se le quitaron 2 por la costa que fizo en las comidas que tomó en la casa de María de Zarategui y su hermana en la víspera de San Joan y día de San Joan".

"Arracunia 2 ducados y el tercer ducado se le saca también por la costa que fizo en sus comidas".

Eta jadanik XVII. mendearan barnean, figu-ra berri batekin egiten dugu topo. 1601ean, Mi-gel Elkarreta eta Joanes Amitezaroberi ordain-tzen zaizkie, *"6 ducados a cada uno por los servicios que dieron con sus tamborines de Asunción a San Pedro y a Miguel de Arracunia 3 ducados"*.

Berriro ere *"dantzari"* egindako ordainke-tekin egiten dugu topo. 1603ko irailaren 22ko erabaki batek dio:

"Se mandaron librar y pagar a Domingo de Aralucea, 8 ducados por la danza de cas-

(20) Fol. 52.

(21) Fol. 55.

(22) A-1-3.

cabeles del día San Joan asta día de San Pedro".

"A Gracia de Zamora, 136 reales y un cuartillo que a de aber por el almuerzo que dió a los danzantes que salieron en las procesiones de San Joan".

"A Joanes de Amitesarobe y Miguel de Elcarreta, 6 ducados y Miguel de Arracunía 3 ducados".

Continúan diversas citas que se refieren a los mencionados Joanes de Amitesarobe y Miguel de Arracunía en fechas 24 de Mayo de 1604²³ y en 1609²⁴.

El 24 de Agosto de 1608, aparece una cita curiosa que transcribimos a continuación²⁵:

"... a Amitesarobe, 6 ducados por siete días con su pífano y tamborín".

"... a Arracunía, 6 ducados, a tambor con el dicho Amitesarobe en esta manera dos días de ellos con los instrumentos en regocijos y fiestas en la Villa de Hernani por la infanta que parió la reina Margarita, en virtud conforme jurando su Majestad en cuyo beneficio esta provincia de Guipúzcoa a cuanto tres días que vino de la corte de su Majestad para la Villa de San Sebastián y pasó por esta Villa el señor Don Joan de Idiacaiz y regimiento por esta Villa y sus vecinos que para la corte de San Sebastián".

Se trata sin duda de algunas fiestas que se organizaron con relación al paso por Hernani de miembros de la Corte, relacionado al mismo tiempo con el nacimiento de alguna de las hijas de Margarita de Austria, reina de España, esposa de Felipe III.

También leemos nuevamente la función de *pífano*. Se trata de la intervención de estos tamborines en desfiles militares de la época (alardes). Los "*alardes*" o "*muestras de armas*", tenían por finalidad, el saber el estado en cada uno tenía su armamento en el arsenal doméstico. En los alardes de 1597, desfilaron el alcalde y capitán, seguidos de 114 personas y 38 caballeros; en el de 1617, fueron 78 los hombres armados, "con arcabuz y recaudo" y en 1632, 77 y alguno de ellos sin "recaudo"²⁶.

(23) A-1-3.

(24) A-1-3.

cabeles del día San Joan asta día de San Pedro".

"A Gracia de Zamora, 136 reales y un cuartillo que a de aber por el almuerzo que dió a los danzantes que salieron en las procesiones de San Joan".

"A Joanes de Amitesarobe y Miguel de Elcarreta, 6 ducados y Miguel de Arracunía 3 ducados".

Gero, aipatu Joanes Amitesarobe eta Migel Arrakuniari buruzko hainbat aipamenen datoz 1604eko maiatzaren 24eko datan²³ eta 1609an²⁴.

1608ko abuztuaren 24ean, jarraian transkribitzen dugun aipamen bitxi bat ageri da²⁵.

"... a Amitesarobe, 6 ducados por siete días con su pífano y tamborín".

"... a Arracunía, 6 ducados, a tambor con el dicho Amitesarobe en esta manera dos días de ellos con los instrumentos en regocijos y fiestas en la Villa de Hernani por la infanta que parió la reina Margarita, en virtud conforme jurando su Majestad en cuyo beneficio esta provincia de Guipúzcoa a cuanto tres días que vino de la corte de su Majestad para la Villa de San Sebastián y pasó por esta Villa el Señor Don Joan de Idiacaiz y regimiento por esta Villa y sus vecinos que para la corte de San Sebastián".

Inondik ere, Gorteko jendea Hernanitik pasatzerakoan antolatu ziren jaien batzuk izan behar dute, eta zerikusirik badutenak, aldi berean, Espainiako erregina eta Felipe III.aren emazte Austriako Margaritaren alabaren baten jaiotzarekin.

Beste behin ere irakurtzen dugu *pífano*-aren funtzioa. Danbolin hauek garai hartako desfile militarretan (alardeetan) izaten duten eskuharmenaz ari gara. "*Alarde*" edo "*arma-erakusketa*" hauen helburua zen, bakoitzak bere etxeko armategian zeukan armamentuaren egoera ezagutzea. 1597ko alardeetan, alkateak eta kapitainak desfilaratu zuten, 114 oinezko eta 38 zaldizkok jarraituta; 1617koan, 78 izan ziren gizon armatuak, "arkabuz eta 'recaudo'arekin"; eta 1631koan, 77, eta horietako ren bat "*recaudo*"rik gabe.²⁶

(25) A-1-4.

(26) Hernani. Su historia e ilustraciones. Luis Murugarren.

Hallamos sucesivas referencias del mismo tamborín y tambor en 1609²⁷, por fiestas de Asunción hasta San Pedro y el mismo año²⁸ el 23 de Septiembre, 1 ducado a Jonaes de Amitesarobe y 8 reales a Miguel de Arracunía, “*por el día que se hizo alarde general por los vecinos de esta Villa*”.

Cita semejante en 1610²⁹ y el 27 de Agosto de 1611³⁰ se descubre un nuevo nombre de tamborín: Joanes de Gallastegui.

En las fiestas de 1612 parece que hay una ampliación del equipo musical, ya que se detallan³¹ nada menos que cuatro contrataciones: Joan de Amitesarobe tamborín con 8 ducados; Blaso de la Hera “*Tamborín vecino de la tierra de Urnieta*”, 3 ducados; Joanes de Gallastegui tamborín, 3 ducados y Miguel de Arracunía, tambor, 3 ducados.

En Septiembre de 1615, aparece un nuevo tambor³². Se trata de Joan López de Alberro “*tambor, vecino de esta Villa, 3 ducados, más 1 ducado por lo que se ocupó en el alarde*”.

El 24 de Julio de 1617, encontramos otro acuerdo³³, en el que se relacionan además de los citados anteriormente, a Blaso de Orozco, vecino de Urnieta y también se ordena, “*librar y pagar a Bartolomé de Azcárate, vecino de Hernani, 12 ducados por la danza que sacó para las fiestas de San Joan y 24 reales al mismo, por las gambadas*”.

Si hasta ahora las fiestas a las que se hace referencia en actuaciones de los tamborines, son siempre las de Ascensión, Corpus Christi, San Joan y San Pedro, en Septiembre de 1620³⁴, encontramos por primera vez el pago de un ducado por “*ocuparse de la fiesta de San Ignacio*”, pagado a Miguel de Amitesarobe, además de otros pagos ordinarios por las fiestas citadas anteriormente y por pífano, y en Diciembre de 1621 al mismo tamborín, “*12 reales por el día de San Miguel próximo pasado*”³⁵.

Después de esta fecha, hallamos continuas

Danbolin eta danbor beren ondoz-ondoko aipamenak aurkitzen ditugu 1609an²⁷, Jasokundeko jaietatik San Pedrotaraino eta urte bereko²⁸ irailaren 23an, dukat bat Joanes Amitesaroberi eta 8 erreal Migel Arrakuniari, “*Herri honetako bizilagunek egin zuten alarde nagusiko egunarengatik*”.

Antzeko aipamena 1610ean²⁹ ere, eta 1611ko abuzutaren 27an³⁰ danbolin berri baten izena aurkitzen dugu: Joanes Gallastegi.

1612ko jaietan badirudi musika-taldea handitu egiten dela, zeren eta besterik ez eta lau kontratazio egin zirela zehazten bait da³¹: Joan Amitesarobe danbolina 8 dukatekin; Blaso de la Hera “*Urnietako lurreko seme danbolina, 3 dukatekin; Joanes de Gallastegui danbolina, 3 dukat eta Miguel de Arracunia, danborra, 3 dukatekin*”.

Gero, danbor berri bat ere ageri da 1615ean³². Joan López Alberro da “*danborra, Herri honetako bizilaguna, 3 dukat, gehi dukat bat alardean egin zuen lanarengatik*”.

1617ko uztailaren 24ean, beste akordio bat aurkitzen dugu³³, non arestian aipatutakoez gainera, Blaso Orozko agertzen bait da, Urnietako bizilaguna, eta bertan agintzen da baita ere “*libratu eta ordaintzea Bartolome Azkarate, Hernaniko bizilagunari, 12 dukat San Joan jaietarako atera zuen dantzagatik eta 24 erreal berari, 'gambada' rengatik*”.

Orain artekoan aipatzen diren danbolinen iharduketak beti Azentzio, Korpus, San Joan eta San Pedro jaietakoak dira; 1620ko iraillean³⁴, lehenbiziko aldiz aurkitzen dugu dukat bateko ordainketa “*San Inazio jaiatz arduratzeagati*”, Migel Amitesaroberi egina, lehena-go aipatutako beste jaiengatik ordainketa arruntez gainera, eta “*pifanoa*”gatik; eta 1621eko abenduan danbolin berari “*12 erreal iragan hurbileko San Migel egunagatik*”³⁵.

Fetxa horretatik aurrera etengabeko aipame-

(27) A-1-4.

(28) A-1-4, fol. 74.

(29) Fol. 96.

(30) Fol. 124.

(31) Fol. 161.

(32) Fol. 236.

(33) Fol. 279.

(34) A-1-5, fol. 12.

(35) Fol. 22.

citaz referidas a pagos realizados por servicios prestados con motivo del día de San Miguel: Diciembre de 1625³⁶, Septiembre de 1626³⁷. Tengamos en cuenta que en aquella época, el año económico se contaba de San Miguel a San Miguel, por lo que en esa fecha se reunían los alcaldes y representantes del pueblo con los regidores para gestionar las cuentas, con lo que (como hemos visto en alguna cita anterior) se organizaba algun acto oficial con actuación del tamborín.

También en esta época es frecuente el servicio de los tamborines, en calidad de pífanos, en los alardes^{38 y 39}.

Otra referencia relacionada con el tamborín y los danzantes, la encontramos el 9 de Julio de 1627⁴⁰, donde se pagan 8 reales a Miguel de Amitesarobe, “...por los que trabajó en dar lecciones a los danzantes que sacaron la danza en las fiestas de San Joan próximas pasadas”.

Aquí observamos la figura del txistulari en su doble función de ejecutante de la música y al mismo tiempo maestro de las danzas.

En los años siguientes observamos nuevos oficios del tal Miguel de Amitesarobe, pues se le abonan en repetidas ocasiones, 2 ducados, “... soldado hospitalero, por el esquilón que acostumbra a tañer cada noche, haciendo conmemoración por los difuntos”^{41 y 42}.

Se trata por lo visto de algún toque de campana a alguna hora determinada.

En 1630 nos encontramos con otro tamborín: Francisco de Salaverría, que se le abonaron 12 reales junto a Joan López de Alberro, 26 reales y a Amitesarobe, 26 reales, “por lo que se ocuparon con sus instrumentos”⁴³.

Otra nueva fiesta aparece con intervención de los tamborines, ya que en 1628 al mismo tamborín se le paga 2 ducados “por lo que se ocupó con su pífano en Pascuas del Espíritu Santo”⁴⁴.

nak aurkitzen ditugu San Migel egunaren kariaz egindako zerbitzuengatik ordainketei buruz: 1625eko abenduan³⁶ eta 1626ko irailean³⁷, adibidez. Kontuan izan dezagun garai hartan urtealdi ekonomikoa San Migeletatik San Migeletara kontatzen zela, eta horregatik egun horretan alkateak eta herriaren ordezkariak Errejidoreekin biltzen zirela kontuak gestionatzeko, eta hori zela eta (aurreko aipamenen batean ere ikusi dugun bezala) ekitaldi ofizialen bat antolatzen zen danbolinaren iharduketa eta guzti.

Tenoretsu honetan, baita ere, usu samarra da danbolinen zerbitzua, pífano gisara, alardeetan^{38 eta 39}.

Danbolin eta dantzariekin lotua dagoen beste aipamen bat 1627ko uztailaren 9an⁴⁰ idoro dugu; egun horretan 8 erreal ordaintzen zaizkio Migel Amitesaroberi, “...Iragan hurbileko San Joan jaietan dantza atera zuten dantzariet lezioak ematen egindako lanarengatik”.

Hemen, txistulariaren irudia, bere funtzio bikoitzean aurkitzen dugu: musika-jole bezala, alde batetik, eta dantza-irakasle bezala bestetik.

Ondorengo urteetan ere topatzen gara Migel Amitesarobe horren zerbitzu berriekin, zeren eta behin eta berriz ordaintzen bait zaizkio 2 dukat, “... soldado hospitalero, por el esquilón que acostumbra a tañer cada noche, haciendo conmemoración por los difuntos”^{41 eta 42}.

Ordu jakinen bateko ezkila-jotzeren bat izan behar zuen inondik ere.

Beste danbolin batekin aurkitzen gara 1630ean: Frantzisko Salaberriarekin; 12 erreal ordaindu zitzaizkion honi eta, aldi berean, 26 erreal Joan Lopez Alberrori eta beste 26 erreal Amitesaroberi, “beren instrumentuekin egin zutenagatik”⁴³.

Beste festa berri bat agertzen da danbolinen eskuharmenarekin, zeren eta 1628an danbolin berari 2 dukat ordaintzen bait zaizkio “por lo que se ocupó con su pífano en Pascuas del Espíritu Santo”⁴⁴.

(36) Fol. 56.

(37) Fol. 69.

(38) Fol. 69.

(39) Fol. 84.

(40) Fol. 84.

(41) Fol. 102.

(42) A-1-5.

(43) Fol. 119.

(44) Fol. 164.

En 1633 encontramos otro nuevo tambor⁴⁵. Bernardo de la Mota, que aparece repetidas veces en lo sucesivo, y en 1636 otro nuevo tamborín: “... *Martin de Arrillaga 3 ducados por San Joan...*”⁴⁶.

En 1644⁴⁷, encontramos otro acuerdo del Ayuntamiento donde “*se mandaron librar y pagar 40 reales a los danzantes que danzaron con sus espadas el día de San Juan*”.

El mismo año se realizó otro pago de 12 reales a Domingo de Arguindegui, “*por las gambadas que traixo*”⁴⁸.

Algo debió de ocurrirles a Miguel de Amitesarobe pues en dicho año 1644, se pagó a Juan ... “*por la pareja de tamborines que traxo a la fiesta de San Juan*” y el citado Amitesarobe ya no aparece en actas hasta 8 años más tarde.

Y en septiembre del mismo año⁴⁹, observamos por primera vez que se actúe en el interior de la Iglesia. Dice así el acuerdo:

“*Se mandaron librar y pagar a Vixixao, por tocar la caixa en la Iglesia en la fiesta del Corpus y San Juan, 3 ducados y otro ducado por el día San Miguel*”.

Cinco años después, en 1649⁵⁰, otra nueva figura aparece en calidad de tambor: Joanes de Bizcarrondo y además se realiza un contrato no ya puntual y concreto para unas fiestas determinadas, si no de dos años de duración. Reza así el acuerdo:

“... *a Joanes de Bizcarrondo natural del lugar de Zugarramurdi del reino de Navarra, oficial a tambor y se concertó con él, que fuera a estar de tambor en dos años primeros siguientes en las fiestas que son, Pascuas de Resurrección y del Espíritu Santo y Navidad y Ascensión del Señor, Corpus Cristi y San Juan y que por ello se le den 3 yugadas de tierra en la rivera de ésta en buena parte o 200 reales en dinero que por ello cada parte se obligasen y obligan en firma*”.

Nuevamente nos encontramos con el tan ya referido Miguel de Amitesarobe en 1652⁵¹.

Eta 1633an beste danborrari⁴⁵ berri bat aurkitzen dugu: Bernardo de la Mota, behin eta berriz agertuko dena aurrerantzean, eta 1636an beste danbolin berri bat: ... *Martin de Arrillaga 3 ducados por San Joan...*”⁴⁶.

Idoro dugu Udalaren beste akordio bat ere 1644ean⁴⁷, non “*se mandaron librar y pagar 40 reales a los danzantes que danzaron con sus espadas el día de San Juan*”.

Urte berean 12 errealeko beste ordainketa bat egin zitzaion Domingo Argindegiri, “*por las gambadas que traixo*”⁴⁸.

Zerbait gertatu behar izan zitzaion Migel Amitesaroberi, zeren eta 1644eko urte horretan bertan ordaindu bait zitzaion Juani “...*por la pareja de tamborines que traxo a la fiesta de San Juan*”, eta Amitesarobe hori ez da gehiago ageri aktetan 8 urte geroago arte.

Eta urte bereko irailean⁴⁹, lehendabiziko aldiz ohartzen gara elizaren barnean egiten dela. Honela dio akordioak:

“*Se mandaron librar y pagar a Vixixao, por tocar la caixa en la Iglesia en la fiesta del Corpus y San Juan, 3 ducados y otro ducado por el día San Miguel*”.

Bost urte geroago, 1649an⁵⁰, beste figura berri bat agertzen da danbor bezala: Joanes Bizcarrondo, eta gainera kontratu bat egiten da, ez bakarrik jaiegun jakin batzuetarako puntual eta zehatza, baizik eta bi urte iraungo duena. Honela dio akordioak:

“... *a Joanes de Bizcarrondo natural del lugar de Zugarramurdi del reino de Navarra, oficial a tambor y se concertó con él, que fuera a estar de tambor en dos años primeros siguientes en las fiestas que son, Pascuas de Resurrección y del Espíritu Santo y Navidad y Ascensión del Señor, Corpus Cristi y San Juan y que por ello se le den 3 yugadas de tierra en la rivera de ésta en buena parte o 200 reales en dinero que por ello cada parte se obligasen y obligan en firma*”.

Eta berriz ere jadanik hainbeste bider aipatutako Migel Amitesaroberekin aurkitzen gara 1652an⁵¹.

(45) Fol. 172.

(46) Fol. 121.

(47) Fol. 381.

(48) Fol. 382.

(49) Fol. 383.

(50) A-1-6, fol. 4.

(51) Fol. 43.

“...a Miguel de Amitesarobe once ducados y 1 real que a de aber de su salario de tamborín, más 80 reales, los 50 de ellos a costa de su persona y 30 de los del tambor de San Sebastián y del pífano de Husurbil por lo que se ocuparon en la fiesta del alarde y otros de los que dió memoria el jurado por menor”.

Ya no encontramos más referencias de este tamborín.

Debió de gustar el citado tambor Joan de Bizcarrondo pues, en 1657 continúa ejerciendo y ahora además con mayor ligazón con el Ayuntamiento, ya que se establece un pacto con aprovechamiento de tierras por parte del mismo⁵². Dice el acuerdo:

“... a Joan de Bizcarrondo, a tambor de esta Villa, 10 ducados, sobre otros 18 ducados de que se aprovecharon tierras sembradas que esta Villa le da por tanto que se le deben de un salario de tal tambor cada año en conformidad de lo pactado por esta Villa en su Ayuntamiento que hizo a los 19 de Noviembre de próximo pasado”.

Aparecen nuevas citas del mismo tambor, en 1658⁵³ y 1662⁵⁴, haciendo siempre referencia a su aprovechamiento de tierras.

Y en 1673 nos encontramos, además de con una nueva persona relacionada con el tema, con una nueva denominación: la de tamboritero y además con una contratación de una mayor duración. El acuerdo dice:

“A tamboritero. Este dicho día a quien su merced mandaron que los dichos Srs. del Regimiento acen en nombre de la Villa escritura de concierto y obligación en firma con Matía de Larramendi, tamboritero de que servirá a esta dicha Villa en el tiempo preciso y calidades que mexor les pareciese y para ello se les dió el poder necesario”.

No hemos hallado más referencias en este siglo XVII.

Hagamos algunas consideraciones de lo apuntado en estos dos siglos.

“...a Miguel de Amitesarobe once ducados y 1 real que a de aber de su salario de tamborín, más 80 reales, los 50 de ellos a costa de su persona y 30 de los del tambor de San Sebastián y del pífano de Husurbil por lo que se ocuparon en la fiesta del alarde y otros de los que dió memoria el jurado por menor”.

Eta ez dugu aurkituko gehiago danbolin honen aipamenik.

Behinik behin Udalaren begikoa izan behar zuen Joan Bizcarrondo horrek, zeren eta 1657an bere ofizioa egikaritzuz jarraitzen bait du eta orain Udalarekiko lotura handiagoarekin gainera, lurak aprobetxatzeko itun bat ezartzen bait da bere aldetik⁵². Zera dio akordioak:

“... a Joan de Bizcarrondo, a tambor de esta Villa, 10 ducados, sobre otros 18 ducados de que se aprovecharon tierras sembradas que esta Villa le da por tanto que se le deben de un salario de tal tambor cada año en conformidad de lo pactado por esta Villa en su Ayuntamiento que hizo a los 19 de Noviembre de próximo pasado”.

Danborrari honen aipamen gehiago ere ageri dira 1658an⁵³ eta 1662an⁵⁴, lurren aprobetxamenduari buruzko aipamena eginez beti-beti.

Eta 1673an, gaiarekin zerikusia duen pertsona berri batekin aurkitzeaz gainera izen berri batekin "tamboritero" izenarekin topo egiten dugu, eta iraupen luzeagoko kontratazio batekin gainera. Honela dio akordioak:

“A tamboritero. Este dicho día a quien su merced mandaron que los dichos Srs. del Regimiento acen en nombre de la Villa escritura de concierto y obligación en firma con Matía de Larramendi, tamboritero de que servirá a esta dicha Villa en el tiempo preciso y calidades que mexor les pareciese y para ello se les dió el poder necesario”.

Ez dugu beste aipamenik XVII. mende honetan.

Goazen orain bi mende hauetan apuntatu dugunari buruzko gogoeta bat edo beste egitera.

(52) Fol. 117.

(53) Fol. 130.

(54) Fol. 202.

—Vemos que durante el siglo XVI y aproximadamente hasta la mitad del XVII, las contrataciones de tamborines y tambores, eran específicamente para las fiestas o para acontecimientos muy concretos. A partir de mediados del siglo XVII, estas contrataciones empiezan a ser de más larga duración, incluso con pactos para utilización de tierras. Es decir, se empieza a perfilar la figura del tamboritero o tamborilero empleado-funcionario o con plaza en el Ayuntamiento.

—Siempre aparece la dualidad de tamboril y tambor y generalmente eras estas dos personas las que actuaban “*regocijando las fiestas*”, o en algún otro evento, aunque también ocasionalmente hemos observado el refuerzo de otros tamborines.

—¿Cómo se llamaba el instrumento que utilizaban? Hay muy pocas referencias sobre el particular. Hemos observado que a veces aparecen frases como, “*regocijando con sus instrumentos*” y en otras por “*servir con su pífano o bífano*”. Esta última denominación aparece únicamente y de forma clara cuando “*servían en los alardes*”. Ya hemos mencionado anteriormente que estos alardes se refieren sin duda a los desfiles militares. ¿Sería el mismo instrumento el que tocaban en la danza de las espadas y el que usaban en dichos alardes? Suponemos que sí.

—Y ¿cómo era este instrumento? Tampoco encontramos ninguna referencia al respecto. Se supone, como dice Jose Luis Ansorena en su ponencia, “*El txistu. Estado de la cuestión*” y que hemos incluido al comienzo de este trabajo, que en esta época se está ya perfilando la transformación de la flauta ordinaria y común en su utilización en otras regiones, a lo que más tarde sería nuestro conocido txistu. (La denominación de txistu, no aparece en Hernani hasta mucho más tarde, avanzado ya el siglo XX).

Ikusten dugu nola XVI. mendean zehar eta gutxi gorabehera XVII. mendean erdirarte, danbolin eta danborren kontratazioak, berariaz festetarako edo gertakizun oso konkreturen baterako izaten ziren. XVII. mendean erdialdetik aurrera, ordea, kontratazio hauek iraupen luzeagokoak izaten hasten dira, lurak erabiltzeko itunekin eta guzti. Esan nahi bait da, “tamboritero” edo “tamborilero” (euskaraz *danbolinari* esan beharko genuke) enplegatu-funtzionarioaren figura perfilatzen hasten dela.

Beti ageri da danbolin eta danborraren arteko bikoiztasuna eta jeneralean bi pertsona hauek ziren “*jaiak alaitzen*” ibiltzen zirenak, edo beste gertakizunen batean ere bai, nahiz eta behin edo behin oharteman izan dugun beste zenbait danbolinen errefortzua ere.

Nola deitzen zen erabiltzen zuten instrumentua? Oso erreferentzia gutxi dauzkagu horri buruz. Ikusi dugu nola batzuetan “*regocijando con sus instrumentos*” gisako esaldiak ageri direla eta, bestetan berriz, “*servir con su pífano o bífano*” gisakoak. Azken izen hau “*alardeetan zerbitzatzen zutenean*” bakarrik ageri da modu argi eta garbian. Esan dugu lehen ere alarde hauek desfile militarrek zirela dudarik gabe. Instrumentu bera izango ote zen ezpata- dantzetan jotzen zutena eta alarde horietan erabiltzen zena? Baietz esango genuke.

Eta nolakoa zen instrumentu hori? Ez dugu aurkitu honi buruzko aipamenik ere. Uste izatekoa da, Jose Luis Ansorenak bere “*El txistu. Estado de la cuestión*” ponentzian eta guk lan honen hasieran sartu dugunean esaten duen bezala, jadanik garai honetan perfilatzen ari dela beste herrialdeetako erabileran zuen ohizko flauta arruntaren itxuratik gure garaian txistu bezala ezagutuko zeneranzko aldaketa. (Txistu izena ez ageri Hernanin askoz ere geroago arte, hots, jadanik XX. mendean ondo aurreratu arte).

4

Pocas noticias del siglo XVIII

Los libros de actas recopilados en el Archivo Municipal de Hernani referentes a este siglo, hacen mención a Elecciones y Decretos, pero no son actas ordinarias donde se especifiquen otros tipos de acuerdos, como, pagos por servicios prestados. Ello ha motivado el que tengamos poca información referente a los txistularis en el siglo XVIII.

Alguna información de este siglo referida, aunque sea indirectamente, a los tamborileros de Hernani, la hemos encontrado en los *“Apuntes para una historia de la Noble, Leal e Invicta Villa de Hernani”*. Se trata de una recopilación hecha en 1913 por Salustiano Gastaminza, Secretario del Ayuntamiento.

En el capítulo, *“Organización administrativa”*, hallamos una cuenta de gasto *“que ha tenido lugar en esta Villa de Hernani, con el motivo de la Junta General que ha celebrado en ella, esta M.N. y M.L. Provincia de Guipúzcoa el presente año 1772”*.

Y en la relación de gastos aparece:

“Ciento y treinta reales a los tambores y tamboriles, por los ocho días y por una venida y buelta”.

Parece que en estas fechas, Hernani no dis-

XVIII. mendeko berri gutxi

Hernaniko Udal-Artxiboan mende honi buruz jasotako akta-liburuak Hauteskunde eta Dekretuez mintzo zaizkigu, baina ez dira bestelako akordioak esate baterako, egindako zerbitzuengatik ordainketak ere jasotzen dituzten akta arruntak. Horrexegatik, bada, informazio gutxi daukagu XVIII. mendeko txistulariei buruz.

Mende honetako Hernaniko txistulariei buruzko berriren bat edo beste, zeharbidez iritsia bada ere, *“Apuntes para una historia de la Noble, Leal e Invicta Villa de Hernani”* izeneko oharretan topatu dugu. Udaletxeko Idazkari Salustiano Gastamintzak 1913an egindako datu-bilduma bat da bera.

“Organización administrativa” izeneko kapituluan gastu-kontu bat aurkitzen dugu *“que ha tenido lugar en esta Villa de Hernani, con el motivo de la Junta General que ha celebrado en ella, esta M.N. y M.L. Provincia de Guipúzcoa el presente año 1772”*.

Eta gastuen zerrenda ageri da:

“Ciento y treinta reales a los tambores y tamboriles, por los ocho días y por una venida y buelta”.

Badirudi Hernanik garai horretan ez zuela

ponía de Tamborines y hubo de contratar de fuera.

Más adelante, y en una relación de servicios costeados por el Ayuntamiento en 1775, hallamos entre otros: “A Pedro de Ansa y Francisco de Echeverría, tambor y pífano de la Villa, 300 reales”.

Otra referencia en estas fechas referida a danzas dice así:

“Así mismo con ocasión de las Juntas Generales, preparaba la Villa distracciones a base de toros, refrescos y danzas regionales, en las que eran muy diestros los mozos hernaniarras, de quienes el Padre Larra-mendi, en su Corografía, hace mención refiriéndose a la entrada de Felipe V en España: “Detúvose por el mal tiempo en Hernani algunos días y entre otros festejos de la Villa, la danza de espadas fue la que más le agradó, diciendo que era danza marcial y con este título, aunque era el mes de Enero y el tiempo lluvioso, la hizo venir en frente de su palacio cuatro veces, para que allí hiciesen sus evoluciones y habilidades”.

En el mismo capítulo encontramos otra cita de dantzaris bailando la *ezpata dantza*.

“Estancia del Serenísimo señor Conde de Artois en la Villa de Hernani, a su paso para el sitio de Gibraltar. 1782”

“Declarada la guerra que España y Francia sostuvieron contra Inglaterra el año 1779...”

“De su paso por esta provincia y estancia durante la noche del 14 de Julio de 1782 y parte de la mañana del día siguiente, en la actual Invicta Villa de Hernani y del magnífico recibimiento que el Concejo de la misma organizó en honor al agregio viajero, vamos a ocuparnos en este lugar”.

“...esperose con la paciencia consiguiendo el día 14, la llegada de tan alto personaje, que entró en la Villa, después de comer a mediodía en la Universidad de Irún, a las ocho horas del anochecer, entre el estrépito de las salvas hechas por los fusileros de las compañías naturales, el repicar de las campanas, volteadas por seis robustos mozos y a los sonos de los músicos y clarineros traídos exprofeso para tal acto.

Fué recibido por el vecindario en masa y

danbolinik eta kanpotik ekarri behar izan zituela.

Aurrerago, eta Udalak 1775ean ordaindutako zerbitzu-zerrenda batean, zera aurkitu dugu besteren artean: “Pedro Ansa eta Frantzisko Etxeberriari, Herriko danbor eta pifanoari, 300 erreal”.

Garai bereko dantzen beste aipamen batek honela dio:

“Así mismo con ocasión de las Juntas Generales, preparaba la Villa distracciones a base de toros, refrescos y danzas regionales, en las que eran muy diestros los mozos hernaniarras, de quienes el Padre Larra-mendi, en su Corografía, hace mención refiriéndose a la entrada de Felipe V en España: “Detúvose por el mal tiempo en Hernani algunos días y entre otros festejos de la Villa, la danza de espadas fue la que más le agradó, diciendo que era danza marcial y con este título, aunque era el mes de Enero y el tiempo lluvioso, la hizo venir en frente de su palacio cuatro veces, para que allí hiciesen sus evoluciones y habilidades”.

Kapitulu berean *ezpata dantza*-n ari direnen beste aipamen bat dugu:

“Estancia del Serenísimo señor Conde de Artois en la Villa de Hernani, a su paso para el sitio de Gibraltar. 1782”

“Declarada la guerra que España y Francia sostuvieron contra Inglaterra el año 1779...”

“De su paso por esta provincia y estancia durante la noche del 14 de Julio de 1782 y parte de la mañana del día siguiente, en la actual Invicta Villa de Hernani y del magnífico recibimiento que el Concejo de la misma organizó en honor al agregio viajero, vamos a ocuparnos en este lugar”.

“...esperose con la paciencia consiguiendo el día 14, la llegada de tan alto personaje, que entró en la Villa, después de comer a mediodía en la Universidad de Irún, a las ocho horas del anochecer, entre el estrépito de las salvas hechas por los fusileros de las compañías naturales, el repicar de las campanas, volteadas por seis robustos mozos y a los sonos de los músicos y clarineros traídos exprofeso para tal acto.

Fué recibido por el vecindario en masa y

precedido por cincuenta y nueve jóvenes capitaneados por Nicolás Errazquin, quienes ejecutaron la ezpata dantza en obsequio de S.A.R., acompañado de las autoridades y de buen golpe de servidores con antorchas encendidas"⁵⁵.

(El conde de Artois, fue después Carlos X rey de Francia, hermano de Luis XVI).

En los libros de Decretos, en fecha 10 de Octubre de 1799⁵⁶, hallamos el acta del pleno del Ayuntamiento que dice:

"En este Ayuntamiento, según el dicho decreto, se leyeron otros dos memoriales de Martín Joseph de Ansa y Joseph Antonio de Orcaizaguirre, el primero natural de esta Villa y el otro de la de Urnieta, en los que cada cual de ellos pretendía la plaza y ejercicio de jular o tamboríntero de esta Villa y conferenciando largamente en su razón por no conformarse los señores concurrentes, qual de ellos había de tener dicha plaza, pasaron al voto y votaron en la forma siguiente:

(nombre de todos los votantes y a quién se lo daban cada uno).

Y cotejados los votos quedó nombrado por mayoría de ellos el enunciado Martín Joseph de Ansa, natural de esta Villa, por catorce votos a su favor por nueve a favor de Orcaizaguirre y tres abstenciones".

También encontramos otra referencia de txistularis, en el siglo XVIII, en el libro: "*Hernani. Su historia e ilustraciones*", de Luis Murugarren. En el capítulo dedicado a Fiestas y Espectáculos, dice "*El alarde de 1762 fue muy sonado; desfilaron en él 32 mozos con escopeta, tres tambores, (Larrea, Echeverría e Iriarte) y un pífano, tocado por Pedro de Ansa, a los que seguían otros 48, con sus escopetas respectivas, menos, Don Joseph Martin de Unanue, que para él y su hijo sólo llevó una*".

precedido por cincuenta y nueve jóvenes capitaneados por Nicolás Errazquin, quienes ejecutaron la ezpata dantza en obsequio de S.A.R., acompañado de las autoridades y de buen golpe de servidores con antorchas encendidas"⁵⁵.

(Artois-ko kontea, gero Frantziako errege izan zen, Karlos X. izenarekin, hau da, Luis XVI.aren anaia).

Dekretuen liburutetan, 1799ko urriaren 10eko egunean⁵⁶, Udalaren osoko bilkuraren akta aurkitzen dugu, zera dioena:

"En este Ayuntamiento, según el dicho decreto, se leyeron otros dos memoriales de Martín Joseph de Ansa y Joseph Antonio de Orcaizaguirre, el primero natural de esta Villa y el otro de la de Urnieta, en los que cada cual de ellos pretendía la plaza y ejercicio de jular o tamboríntero de esta Villa y conferenciando largamente en su razón por no conformarse los señores concurrentes, qual de ellos había de tener dicha plaza, pasaron al voto y votaron en la forma siguiente:

(botu-emaileen izena eta bakoitzak nori eman zion).

Y cotejados los votos quedó nombrado por mayoría de ellos el enunciado Martín Joseph de Ansa, natural de esta Villa, por catorce votos a su favor por nueve a favor de Orcaizaguirre y tres abstenciones".

Idoro dugu txistularien beste aipamen bat ere, XVIII. mendean, Luis Murugarrenen "*Hernani. Su historia e ilustraciones*" liburuan. Festa eta Ikuskizunei buruzko kapituluan zera dio: "*1762ko alardea oso sonatua izan zen; 32 gizaseme gaztek desfilatu zuten bertan eskupeta, hiru danbor (Larrea, Etxeberria eta Iriarte) eta pifano batekin, Pedro Ansak jota hau, eta horiei beste 48k jarraitzen zietela, beren eskupeta banarekin, Joseph Martin Unanuek izan ezik, honek beretzat eta bere semearentzat bat bakarra eraman zuen eta*".

(55) Biblioteca Municipal de Hernani.

(56) A.M.H., A-1-11, fol. 188.

5

Los siglos XIX y XX

Introducidos ya en el siglo XIX, hallamos una noticia relacionada con el txistu de Hernani en 1823⁵⁷. Se trata de una solicitud presentada por José Antonio Echenique, músico juglar asalariado de la misma que solicita plaza en el Ayuntamiento de San Sebastián. En este último Ayuntamiento había sido destituido por motivos políticos, Pedro Latierro y fueron varios los músicos juglares que concurrieron queriendo obtener la plaza que había quedado vacante.

Exponemos en hoja adjunta copia de dicha solicitud, pues nos parece un documento curioso y además porque es el primero que hemos hallado escrito y firmado por un txistulari de Hernani.

No parece que Pedro Echenique obtuviera la plaza en San Sebastián, al menos no hemos hallado documento acreditativo de ello, por lo que suponemos, continuó en Hernani.

Otro aspecto a tener en cuenta es el de la denominación que recibían aquellos antiguos txistularis en el siglo XIX y hasta pasado el primer cuarto de siglo XX. En todo este período encontramos indistitamente los nombres de: tamborilero, músico juglar y en menores ocasiones, silbo.

XIX. eta XX. mendeak

Jadanik XIX. mendean sartzen garelarik, Hernaniko txistuarekin zerikusia duen berri bat aurkitzen dugu 1823an⁵⁷. Jose Antonio Etxenikek, hau da, bertako musikari juglar soldatapekoak Donostiako Udaletxean plaza eskatuz aurkeztutako eskabide bat da. Udaletxe honetan, arazo politikoak zirela medio, kendu egin zuten Pedro Latierro eta hainbat izan ziren hutsik geratu zen plaza lortu nahian aurkeztutako musikari juglarrak.

Alboko horrian ematen dugu ikustera eskabide horren kopia, iruditzen bait zaigu dokumentu aski bitxia dela eta Hernaniko txistulari batek idatzi eta sinatutako lehenbizikoa gainera.

Ez dirudi Pedro Etxenikek Donostiako plaza hori lortu zuenik, ez dugu aurkitu behinik behin hori akreditatzen duen dokumenturik, eta horregatik Hernanin jarraitu zuela suposatzen dugu.

Kontuan izan beharreko beste aspektu bat garai bateko txistulari haiei XIX. mendean eta XX. mendearen lehen laurdena iragan arte ematen zitzaien izena da. Epealdi guzti honetan zehar honako izenok aurkitzen ditugu inolako bereizketarik gabe: “tamborilero”, “músico juglar” eta, askoz bakanago, “silbo”.

(57) Archivo Municipal de San Sebastián.

En otro documento, que resulta ser un extracto de acta del Ayuntamiento⁵⁸, se deduce que fue tamborilero desde finales de 1832, D. Antonio María Alsúa. Pero he aquí la curiosidad: fué nombrado ni más ni menos que con escritura pública ante notario. No se anduvieron con bromas. Dice el escrito:

“...Que con fecha 31 de Diciembre de 1832, por escritura pública, otorgada ante el notario de esta Villa D. Juan M. Pascual de Iturriaga, fue nombrado tamborilero primero por cinco años, un hijo de esta Villa D. Antonio María Alsúa. Que sin embargo de ser la escritura por un tiempo determinado de cinco años, continuó ejerciendo el cargo hasta el año 1864 en que falleció...”

La siguiente referencia la hallamos en Julio de 1838⁵⁹. En ella el tamborilero, Manuel Ansola de la localidad de Zumaya, solicita y obtiene la plaza en Hernani. El Ayuntamiento acuerda el nombramiento, condicionado a la posterior aprobación por parte de la Diputación Provincial. Dice el acuerdo:

“En vista del precedente memorial, se acordó quedar nombrado por tamborilero asalariado de esta Villa, al suplicante Manuel Ansola, bajo las mismas condiciones acostumbradas con que ejercía el anterior, por renta de tres reales diarios que por venir a servir a esta Plaza ofrecieron a dicho Ansola los Srs. del Ayuntamiento, entendiéndose que desde hoy en adelante y bajo circunstancia de que dicho salario mereciese la aprobación de la Diputación Provincial proponiendo o comprediciéndolo este Ayuntamiento en el presupuesto”.

Este tamborilero parece que fue contratado en periodo de prueba, ya que en Diciembre de ese mismo año. hallamos el acuerdo donde “se le nombra fijo para tres años a razón de 3 reales diarios pagaderos por trimestres”⁶⁰

Pero por lo que parece, no le fueron nada bien las cosas a este tamborilero, pues en Octubre de 1839, el Ayuntamiento le despide y nombra a otro. Dice así el nuevo nombramiento⁶¹:

(58) A.M.H., B-2-1.

(59) A.M.H., A-1-14, fol. 60.

Beste dokumentu batean, Udalaren akta-laburpena gertatzen den batean⁵⁸, 1823aren hon-darretatik aurrera, danbolinaria, Antonio Maria Altsua dela ateratzen da. Baina hona non ematen den bitxitasuna: zer eta nola izango, eta notario aurrean egindako eskritura publiko bidez izendatua izan zen. Broma gutxirekin ibili ziren beraz. Hona zer dioen idazkiak:

“...Que con fecha 31 de Diciembre de 1832, por escritura pública, otorgada ante el notario de esta Villa D. Juan M. Pascual de Iturriaga, fue nombrado tamborilero primero por cinco años, un hijo de esta Villa D. Antonio María Alsúa. Que sin embargo de ser la escritura por un tiempo determinado de cinco años, continuó ejerciendo el cargo hasta el año 1864 en que falleció...”

Hurrengo aipamena 1838ko uztaillean aurkitzen dugu⁵⁹. Bertan, Manuel Ansola Zumaiarrak plaza eskatu eta lortu egiten du Hernanin. Udalak onartu egiten du izendapena, gero Diputazio Probintzialaren aldetik onetsia izateko baldintzapean. Hona zer dioen akordioak:

“En vista del precedente memorial, se acordó quedar nombrado por tamborilero asalariado de esta Villa, al suplicante Manuel Ansola, bajo las mismas condiciones acostumbradas con que ejercía el anterior, por renta de tres reales diarios que por venir a servir a esta Plaza ofrecieron a dicho Ansola los Srs. del Ayuntamiento, entendiéndose que desde hoy en adelante y bajo circunstancia de que dicho salario mereciese la aprobación de la Diputación Provincial proponiendo o comprediciéndolo este Ayuntamiento en el presupuesto”.

Badirudi danbolinari hau probaldi baterako kontratatua izan zela, zeren eta urte horretako bertako abenduan, akordio bat aurkitzen bait dugu non esaten den: “hiru urtetarako finko bezala izendatzen da, eguneko 3 errealeko portzioan, hiruhilabeteka ordaintzekotan”⁶⁰.

Baina, ematen duenez, gauzak ez zitzaizkion batere ondo joan danbolinari honi, ze, 1839ko urrian udalak iraitzi egiten bait du eta beste bat izendatzen. Honela dio izendapen berriak⁶¹:

(60) A-1-14.

(61) A-1-14, fol. 12.

N.º N.º 1.º Ciudad de San Sebastian

Ayuntamiento a hoy 3 de Julio de 1823.

tergase presente
a su tiempo.

Por su m.
do

N.º de
sevas. Jm. de

Alonso
Bos

Don Antonio Echamigue natural de la villa ecche-
nani, de profesion munico jugar asalariado ecche-
nima con respecto a que que ha Plaza ha
ocupado en la Ciudad Pedro Sotero miliciano volu-
tario del pretendido Sistema Constitucional y que co-
defensor de la Constitucion quedo y se halla dentro de
Plaza bloqueada hallandose por esto en el exilio
el citado Sotero del servicio conforme a las orde-
nes de la Regencia ocurre el exponer a la justificacion
de N.º. Aplicando se digna conferirse la referida
za de munico jugar que ha obtenido Sotero co-
el salario emolumentos y obligaciones con que ha a-
sistemado pues que el exponente se considera por
principios y practica con la aptitud necesaria: asi
espera y recibira favor. Hernani 30. de junio 18

Don Antonio de Echamigue

“Se concede la plaza de músico juglar y tamborilero a Antonio María de Alsúa, plaza que se halla vacante por haber despedido el Ayuntamiento el 10 de Octubre al anterior Manuel Ansola. La renta es de 880 reales anuales”.

Pero el citado Ansola parece que hizo valer, al menos en parte, sus derechos porque el Ayuntamiento se vió obligado a abonarle el salario hasta final de año⁶².

Como se observará hay alguna contradicción de fechas, en lo que se refiere a la duración de los contratos que figuran en estos escritos relativos a Antonio María de Alsúa, contradicción que no hemos podido aclarar.

Y en 1850, se produce por primera vez la incorporación del segundo tamborilero. Transcribimos el acta del acuerdo de este nombramiento⁶³.

“Nombramiento de segundo tamborilero. Haciéndose cargo esta Corporación de que la diversión favorita y de más aceptación en los pueblos que componen la Hermandad Guipuzcoana, es la que proporcionan los tamborileros a cuyo son bailan y se distraen honestamente los días festivos los jóvenes de ambos sexos, y haciéndose cargo también de que un solo tamborilero no es suficiente en esta pueblo, acuerda nombrar y nombra por segundo a Cayetano Toledo de esta vecindad, señalándosele cuatrocientos sesenta y cinco reales de renta anual. De esta determinación se da cuenta al Sr. Gobernador de la Provincia y se esperará su autorización para el pago del sueldo señalado”.

Se deduce del anterior escrito, que los tamboriles estaban controlados por el Gobernador de la Provincia y prueba de ello es la tajante orden que recibió el alcalde de Hernani el 24 de Octubre de 1857 por parte del secretario del Gobernador:

“Sin excusa ni pretexto alguno y bajo su más estrecha responsabilidad, manifestará Vd. a correo vuelto, qué número de individuos cobran sueldo de los fondos municipales de esa Villa como músicos juglares y qué haber anual disfruta cada uno, expresando al mismo tiempo la cantidad asignada al que en el presupuesto figura como voz pública.”.

(62) A-1-14.

“Se concede la plaza de músico juglar y tamborilero a Antonio María de Alsúa, plaza que se halla vacante por haber despedido el Ayuntamiento el 10 de Octubre al anterior Manuel Ansola. La renta es de 880 reales anuales”.

Ansola horrek, ordea, badirudi bere eskubi-deak baliarazi zituela, zatizki bederen, zeren eta Udala soldata urtearen bukera arte ordaintzera behartua izan bait zen⁶².

Ohartemango den bezala, kontradikzioen bat dago daten artean, Antonio Maria Altsuari buruzko idazki hauetan agertzen diren kontratuen iraupenari dagokionez, baina ezin argitu izan dugu kontradikzio hori.

1850ean danbolinari bigarrena hartzen da lehendabiziko aldiz. Hona hemen izendapen horren akordioari buruzko aktaren transkripzioa⁶³.

“Nombramiento de segundo tamborilero. Haciéndose cargo esta Corporación de que la diversión favorita y de más aceptación en los pueblos que componen la Hermandad Guipuzcoana, es la que proporcionan los tamborileros a cuyo son bailan y se distraen honestamente los días festivos los jóvenes de ambos sexos, y haciéndose cargo también de que un solo tamborilero no es suficiente en esta pueblo, acuerda nombrar y nombra por segundo a Cayetano Toledo de esta vecindad, señalándosele cuatrocientos sesenta y cinco reales de renta anual. De esta determinación se da cuenta al Sr. Gobernador de la Provincia y se esperará su autorización para el pago del sueldo señalado”.

Idazki horretatik ateratzen denez, danbolinariak Probintziako Gobernadoreak kontrolatuak zeuden, eta horren froga bezala, Hernaniko alkateak Gobernadorearen idazkariaren aldetik 1857ko urriaren 24ean hartu zuen agindu zorrotza dugu:

“Sin excusa ni pretexto alguno y bajo su más estrecha responsabilidad, manifestará Vd. a correo vuelto, qué número de individuos cobran sueldo de los fondos municipales de esa Villa como músicos juglares y qué haber anual disfruta cada uno, expresando al mismo tiempo la cantidad asignada al que en el presupuesto figura como voz pública.”.

(63) A.M.H., A-1-15, fol. 125.

En 1855 Pedro José Toledo reemplaza a su hermano Cayetano.

En 1862 Mateo Garín, vecino de Hernani, tambor de la misma, pide que se les conceda el puesto de *pregonero* que en la actualidad ejerce D. José Zulaica. Con ambos cargos podría aumentar su salario.

En Abril de 1864, Teodoro Erausquin fue nombrado *silbo segundo* sustituyendo a Pedro Toledo⁶⁴.

En Noviembre del mismo año se produce el fallecimiento de José María de Alsúa y José Antonio de Erausquin solicita las plazas de *silbo primero* y *silbo segundo* a favor de sus hijos Teodoro y Nicolás. Se les concedió dichas plazas provisionalmente por un año. (Todos los datos que se refieren a solicitudes de plazas u otras referencias relacionadas con los tamborileros y el Ayuntamiento, a partir de esta fecha, han sido obtenidos de las carpetas B-2-1 y B-2-2 del Archivo Municipal, por lo que no haremos mención de ello mientras no utilicemos otra fuente de información).

En Octubre de 1865, se nombran en propiedad las plazas anteriores con la condición de asistir al coro.

Once años después, en 1876, José Ignacio Ansorena solicita la plaza de tamborilero segundo, plaza que quedó vacante por la baja de Nicolás Echenique que opositó e ingreso de tamborilero segundo en la Banda de Tolosa. El mismo año Mateo Garín expone que lleva 19 años desempeñando la plaza de tambor.

En Agosto de 1882, Ignacio Ansorena, segundo tamborilero, obtiene la plaza de tamborilero primero en Castro Urdiales y abandona el puesto de Hernani. Estuvo por tanto 6 años ejerciendo. Al mismo tiempo, su hermano Fernando solicita dicha plaza, alegando que en los últimos años ha suplido cuando uno de los tamborileros se ha tenido que ausentar de la población. También es solicitada la misma plaza por Ramón Toledo. Dice que su padre ejerció el cargo durante ocho años, hasta que fue

Pedro Jose Toledok bere anaia Kaietano ordeztzen du 1855ean.

1862an Mateo Garin, Hernaniko seme eta bertako danborrari zenak, garai hartan Jose Zulaika Jn.ak betetzen zuen *pregonari* postua eman diezaiotela eskatzen du. Bi karguokin bere soldata igotzeko bidea izango bait zuen.

1864eko apirilean, Teodoro Erauskin "*silbo segundo*" izendatu zuten, Pedro Toledoren ordezkotzan⁶⁴.

Urte bereko azaroan Jose Maria Altsua hiltzen da eta Jose Antonio Erauskinnek "*silbo primero*" eta "*silbo segundo*" plazak eskatzen ditu bere seme Teodoro eta Nikolasentzat. Eta eman egin zitzaizkien, urtebeteko behinbehinekotasunarekin. (Danbolinari eta Udalarekin zerikusia duten data horretatik aurrerako plaza-eskaera eta bestelako aipamen guztiak, Udal-Artxiboko B-2-1 eta B-2-2 karpetetatik atera ditugu, eta horregatik ez dugu horien aipamenik egingo beste informazio-iturririk erabiltzen ez dugun bitartean).

1865eko urrian, jabetzakoak bezala izendatzen dira plaza horiek, korura joateko baldintzarekin.

Hamaika urte geroago, 1876an, Jose Inazio Ansorenak danbolinari bigarrenaren plaza eskatzen du, plaza hau hutsik geratu bait zen Nikolas Etxenikek baja eman zuelako, Tolosako Bandara joan zen eta hau danbolinari bigarren bezala. Urte horretan bertan Mateo Garinek 19 urte daramatzala azaltzen du danborrari plaza betetzen.

1882ko abuztuan, Inazio Ansorenak, danbolinari bigarrenak, danbolinari lehenaren plaza lortzen du Castro Urdialesen eta Hernaniko postua utzi egiten. Horregatik bada, 6 urte egon zen postu horretan. Bienbitartean, honen anaia Fernandok plaza horren eskea egiten du, alegatuz azken urteetan danbolinariaren ordezkotza egin behar izan duela hauetakoren batek herri-tik kanpora joan behar izaten zuenean. Eskatzen du baita, plaza hori, Ramon Toledok ere. Honek esaten du, bere aitak zortzi urtez bete

(64) B-2-1.

nombrado sacristán de la Iglesia Parroquial. Parece que el nombramiento resultó a favor del primero de ellos.

En Diciembre de 1885, Manuel Ansorena, hermano de Ignacio y Fernando, obtiene la plaza de tamborilero primero en Rentería.

En Agosto de 1886, Fernando Ansorena alega que abandona la plaza por haber ganado oposiciones en Valmaseda, (en otro capítulo aparte, comentaremos con más detalle estos hechos de txistularis hernaniarras que obtienen plazas en otras localidades).

El mismo año se aprueba el nombramiento de Ramón Ochotorena como tamborilero segundo.

Cuatro años después, en 1890, Agustín Lizaso y Angel Goya, tambor y tamborilero respectivamente del barrio de Lasarte y vecinos del mismo, alegan que tocan los domingos y festivos gratuitamente en Lasarte y solicitan alguna gratificación.

En Mayo de 1891, el Ayuntamiento acuerda el nombramiento de Ramón Toledo como tamborilero segundo.

Aunque hasta ahora hemos omitido indicar diversos datos hallados sobre solicitudes de aumento de salario realizadas por los tamborileros por parecernos de escaso interés, insertamos sin embargo a continuación uno de ellos, por lo que supone de pintoresco, al menos visto desde la perspectiva de hoy.

Marzo de 1892. Ramón de Toledo y Michelena, tamborilero segundo, solicita que le aumenten su salario de 50 céntimos al día a 75. El ayuntamiento desestima la petición por lo “*precario del erario municipal*”.

Mayo de 1900. Agustín Sagastume, solicita la plaza de tambor, por fallecimiento de Mateo Garín. De ello deducimos, que Mateo Garín ejerció como tambor durante 43 años.

Noviembre de 1903. Es nombrado atabale-ro, Joaquín Uzcudun y Urreta con sueldo de 50 céntimos diarios. Hubo otra solicitud de José Carrera.

Abril de 1904. El Ayuntamiento destituye a

zuela kargu hori, harik eta parroki elizako sakristau izendatua izan zen arte. Izendapena biotako lehenaren aldekoa izan zela ematen du.

1885eko abenduan, Manuel Ansorenak, haur da, Inazio eta Fernandoren anaiak, danbolinari lehenaren plaza lortzen du Erreterian.

1886ko abuztuan Fernando Ansorenak alegatzen du utzi egiten duela plaza Balmasedan oposizioak irabazi dituelako. (Aparteko beste kapitulu batean xehekiago komentatuko ditugu beste herrietan plazak lortzen dituzten txistulari hernaniarren gertakari hauek).

Urte horretan bertan Ramon Otxotorena danbolinari bigarren izendatzea onesten da.

Laur urte geroago, 1890ean, Agustin Lizasok eta Anjel Goiak, hots, Lasarte auzoko danborrari eta danbolinari hurrenez hurren eta bertako semeek, igande eta jaiegunetan Lasarten dohainik jotzen dutela alegatzen dute, eta ordainsariren bat eskatzen.

1891ko maiatzean, Ramon Toledo danbolinari bigarren bezala izendatzea erabakitzen du Udalak.

Orain artekoan danbolinariak soldata-igorei dagokienez egindako eskariei buruz aurkitu izan ditugun datu desberdinak, interes gutxi-koak iruditzen zitzaizkigulako, eman gabe utzi baditugu ere, horietako bat sartuko dugu hemen, bitxi xamarra iruditzen zaigulako gaur egungo ikuspegitik begiratuta behintzat.

1892ko martxoa. Ramon Toledo Mitxele-nak, danbolinari bigarrenak, bere eguneroko soldata 50 zentimotatik 75 zentimotara jaso diezaiotela eskatzen du. Udalak ezetsi egiten du eskaria “*udal-altxorraren ahulezia*”gatik.

1900eko maiatza. Agustin Sagastumek danborrariaren plaza eskatzen du, Mateo Garinen heriotzaren kariaz. Hortik ateratzen dugu Mateo Garinek 43 urte egin zituela danborrari bezala.

1903ko azaroa. Joakin Uzkudun Urreta atabalari izendatzen dute egunean 50 zentimoko soldatarekin. Eman zen beste eskaera bat ere, Jose Karrerarena.

1904eko apirila. Udalak danbolinari bigarre-



Txistulari. IV/1964.

Joxe eta Isidroren osaba.

Traemos hoy a nuestras páginas la fotografía de don Manuel Ansorena (g. b.), txistulari que fué de Rentería durante 25 años. Fué un gran ejecutante y también destacó como compositor, algunas melodías suyas se han publicado recientemente en TXISTULARI.

ARRIGOAIN

Este Oripeko (o Fandango), procede del repertorio de D. Teodoro Erausquin, de Hernani, habiéndose titulado así, por ser utilizada en las romerías celebradas de cara al caserío del nombre citado en el Paseo de los Tilos de dicha villa, en cuyo son, sudaron bien un sin número de donostiarras al ser ejecutadas por dicho Sr. Erausquin, a quien Pepe Artola para retratarle en las intervenciones que tenía en dichas romerías utilizaba estas frases:

*Txistulari potzolo que nunca se cansa
y deja reventado al que se dantzä.*

Txistulari. XII/1955.

Juan Olaizola Gabaraín, tamborilero segundo, por negar el saludo al alcalde y concejales. El tamborilero hace recurso de alzada ante el Gobernador Civil, recurso que es desestimado dos meses después.

Un mes más tarde es nombrado tamborilero segundo, por concurso de méritos, Joxé Ansorena, sobrino de los hermanos Ansorena citados anteriormente.

Septiembre de 1909. Joxé Ansorena renuncia voluntariamente a la plaza de tamborilero segundo que ha desempeñado durante 5 años, por motivos de salud. Ese mismo mes, se produce el fallecimiento de Teodoro Erausquin, después de 45 años de servicio ininterrumpido, prácticamente todos ellos de tamborilero primero. Era un buen ejecutante según nos comentó alguna vez Joxé Ansorena.

Enero de 1910. El párroco de la Villa, pide al alcalde, que al cubrir las plazas vacantes de tamborileros, se tenga en cuenta que también se halla vacante la plaza de sochantre en la Parroquia, por lo que ambos cargos podían recaer en una misma persona, con el complemento de 400 reales anuales que supone el cargo parroquial.

Febrero de 1910. La Comisión de Festejos, propone al Ayuntamiento el jurado para proveer las plazas de músicos juglares “primero” y “segundo” vacantes en esta Villa:

Presidente: el Alcalde.

Vocal-1: D. Manuel Cendoya, organista de la parroquia.

Vocal-2: D. José Olaizola, organista de la Iglesia parroquial matriz de la capital.

Vocal-3: D. Julián Unanue, músico juglar de la capital.

Vocal-4: D. Estanislao Gorrochategui, director de la Banda Municipal de música.

Se presentaron a dichas plazas:

Isidro Ansorena (hermano de Joxé).

Ignacio Echezortu.

Alberto Alberdi.

El jurado eligió tamborilero primero a Isidro

naren postutik kendu egiten du Juan Olaizola Gabarain, alkateari eta zinegotziei diosala ukatzeagatik. Danbolinariak gorako errekurtsa egiten du gobernadore zibilaren aurrean eta honek ezetsi egiten du errekurtsa hori bi hilabete geroago.

Hilabete baten buruan Joxe Ansorena, lehenago aipatutako Ansorena anaien iloba, danbolinari bigarren izendatzen dute meritu-lehiaketa bidez.

1909ko iraila. Joxe Ansorenak uko egiten dio bere gogoz 5 urtez bete duen danbolinari bigarrenaren plazari, osasun- arrazoiengatik. Hil honetan bertan, Teodoro Erauskin hil egiten da, 5 urteko zerbitzu etengabea prestatu ondoren, ia esateko horiek guztiak danbolinari lehena bezala eginez. Joxe Ansorenak berak behin edo behin komentatu digunez, txistu-jole ona izan behar zuen.

1910eko urtarrila. Herriko erretoreak alkateari eskatzen dio, danbolinari-plaza hutsak betetzerakoan kontutan hartua izan dadila parrokian hutsik dagoen sotxantre-plaza ere, bi karguok pertsona bat beraren gain eror litezkeelako alegia, parrokiako karguak suposatzen duen urteko 400 errealeko osagarriarekin.

1910eko otsaila, Jaialdien Batzordeak, Herri honetan hutsik dauden musikari juglar “lehen” eta “bigarrena”ren plazak betetzeko epaimahaia proposatzen dio Udalari:

Lehendakaria: Alkatea.

1. Bokala: Manuel Zendoia Jn., parrokiako organista.

2. Bokala: Jose Olaizola, Jn., hiriburuko parroki eliza nagusiko organista.

3. Bokala: Julian Unanue Jn., hiriburuko musikari juglarra.

4. Bokala: Estanislao Gorrotxategi Jn., Udala-ren Musika-Bandaren zuzendaria.

Plaza horietarako aurkeztu zirenak izan ziren:

Isidro Ansorena (Joxeren anaia).

Inazio Etxezortu.

Alberto Alberdi.

Epaimahaiak Isidro Ansorena hautatu zuen



Sanjuanetako Txistularien deia

Amatxo, etorriko dira
urtero bezela
txistulariak etxera
beltzez jantzita
txapela buruan dutela.
Illaren ogei ta lauean
aitaren egun berean
txistulariak jo ta jo
eguardi inguruan.
Itxasoan zapi zuri
erri aldera begiz-begi
bein gora ta bein bera
ez da berdin ageri.
Mendi bidean gora
txistuak algara
pago sendoaren izerdi
itxas gañean aparra.
Amatxo, etorriko dira noski?
Oraintxe dute garaia.
Gure etxera zuten bidea
aita erri-gizon zaneke urtean
txamarra luze, burua tente
Alkate zoñuaz batera
Korputz eguneko eleizkinzunean
Bere aldekoentzat
gizon argi ta bikaña.
Ala gerta oi da geienean
zerbaiten bear geranean.
Ara emen txistulariak

tra la ra la ra la ra
naiz ari indarka
indartsuago tuntun zarata.
Banijoa laisterka
eskalletan bera
oparia eskeñiaz
biots oneko eskerra.
Jo ta jo iru gizonak
zein baño zein geiena.
"Eskarrikasko mutiko.
Aitari zorionak".
Geldiro geldiro dijoaz
irurak batera
etxe aurreko itzalpetik
zumardian barrena.
Ez dakit zer nuen, Ama,
zuk ere ez gutxi gora bera
txistua jotzen zutenak
alde egin ta bereala.
"Eskarrikasko aitari",
orixe ezan dirate
"Eskarrikasko ta zorionak".
Jan nai ta ezin jan,
biotza bai nuen gañezka;
belarri ertzean
txistuarien otsa...
Amatxo, orain ere ari dira
bat edo batentzat..

J. M. A.

1959. San Juan jaietako egitarautik jasoa.

Cosas curiosas de Hernani

Don Teodoro de Erausquin, «músico muy conocedor del silbo basco y muy erudito, pues conocía con extensión todos los trabajos que se han publicado acerca de nuestra música», desempeñó el cargo de tamborilero durante cuarenta y cinco años, y falleció a los 59 de edad el 3 de Septiembre de 1909, días antes (dieron comienzo el 18) de las Fiestas Eúskaras celebradas en Hernani, en que pensaba «lucirse».

1950. San Juan jaietako egitarautik jasoa.



Alberto Alberdi. Burgos 1916, en el servicio militar.



Teodoro Erasquin, Juanito Olaizola eta Patxiku Bustintxulo. 1898.



Alberto Alberdi —segundo por la izquierda— txistulari en Hernani en 1910 a 1913, ya en la Banda Municipal de txistularis de Tolosa, con Miguel Martínez de Lecea, Chinchilla y Bibiano.

Ansorena y tamborilero segundo a Alberto Alberdi de Tolosa.

Tres años más tarde, Alberto Alberdi dimite por *“no poder atender el cargo por responsabilidades familiares”* y es nombrado en su lugar, Nicolás Zubillaga de Hernani (febrero de 1913).

En Enero de 1922, Isidro Ansorena es nombrado tamborilero primero en San Sebastián. Solicita al Ayuntamiento de Hernani un plazo de tres meses para probar el nuevo puesto. Entretanto le cubrirá su hermano Joxé. En Abril del mismo año, Isidro Ansorena cesa en el Ayuntamiento de Hernani después de 12 años de servicios.

Y aunque hasta aquí, en lo que va de este capítulo, hemos desarrollado el recorrido de forma más bien rápida y con datos y comentarios muy escuetos, vamos a realizar sin embargo ahora un “alto en el camino” para describir con más detalle unos años de gran éxito para el txistu en Hernani.

Durante los 12 años que ejerció Isidro Ansorena en Hernani, se conoció el mayor auge de los txistularis de nuestro pueblo. La banda formada por Isidro como tamborilero “primero”, Nicolás Zubillaga como tamborilero “segundo”, Joxé Ansorena como silbote y Federico Uzcudun como atabalero, alcanzó un nivel muy destacado. La calidad de todos ellos y especialmente la de Isidro, director del grupo y “alma mater” del mismo, hizo que la banda fuese sin duda la mejor del momento, hasta el punto de que se “pasearon” por toda Euskalherria venciendo en la mayoría de los concursos en los que se presentaban. Vencieron en siete concursos: Tres en Santo Tomás (San Sebastián), dos en Oyarzun, uno en Tolosa y otro en Urretxu.

Nos contó Joxé Ansorena diversas anécdotas que les ocurrieron durante dichos concursos pero que se hallan también recogidas sobre todo en un artículo de la revista *Txistulari* y que hemos adjuntado en este capítulo.

El concurso ganado en Urretxu, fue en Septiembre de 1920. Se celebraban unas fiesta en

lehen danbolinari, eta Tolosako Alberto Alberdi bigarren tanbolinari.

Hiru urte geroago, Alberto Alberdik kargua utzi egingo du *“amiliako erantzukizunak direla medio karguaz arduratu ezinagatik”* eta bere lekuan Hernaniko Nikolas Zubillaga izendatuko dute (1913ko otsailean).

1922ko urtarrilean Donostiako lehen danbolinari izendatzen dute Isidro Ansorena. Hiru hilabeteko epea eskatzen dio Hernaniko Udalari, postu berria probatzen utzi diezaion. Bienbitartean bere anaia Joxek egingo du bere ordezkotza. Eta urte bereko apirilean, Isidro Ansorenak utzi egiten du Hernaniko Udala 12 urtetako zerbitzuaren ondoren.

Kapitulu honi dagokion orain arteko partean modu batipat azkarrean eta datu eta iruzkin biziki laburrekin ihardun baldin badugu ere, “pausaldi” bat egingo dugu orain bidean Hernanin arrakasta handia izan zuten urte batzuk xehetasun handiagoarekin deskribitzeko asmoz.

Isidro Ansorenak Hernanin ihardun zuen denboran, txistularien bogaldirik distiranteena ezagutu zen gure herrian. Isidro Ansorena danbolinari “lehena”, Nikolas Zubillaga danbolinari “bigarrena”, Jose Ansorena silbote eta Federico Uzcudun atabalari bezala osatutako banda, oso altura handiko mailara iritsi zen. Horien guztien kalitatea eta batez ere Isidrorena bitarteko hau bait zen taldearen zuzendari eta berorren “alma mater”a, dudarik gabe garai hartako bandarik onenaren graduraino igo zen, halako moduan, ezen Euskal Herri osoan barrena “paseatu” bait ziren, aurkeztzen ziren lehiaketa gehienetatik garaile irtenez. Zazpi lehiaketa irabazi zituzten: Hiru Donostiako Santo Tomasetan, bi Oiartzunen, bat Tolosan eta beste bat Urretxun.

Lehiaketa horietan gertatu zitzaizkien pasadizo desberdinak kontatu dizkigu Joxe Ansorenak. Horietako gehienak batez ere *Txistulari* aldizkariako artikulu batean jasoak aurkitzen dira, baina kapitulu honetara ekarri nahi izan ditugu guk.

Urretxun irabazitako lehiaketa 1920ko iraillean izan zen. Iparragirrerren jaiotza ondoko



Nicolás Zubillaga, Miguel Toledo eta Joaquín Uzkudun, txistulariak.



Isidro Ansorena, Joxe Ansorena eta Joaquín Uzkudun, aurrekuan.



Isidro eta Joxe Ansorena anaiak eta Joaquín Uzkudun, prozesioan Hospitaletik Elizara.



Zikuñagan, dantza taldea. Txistulariak: Isidro Ansorena, Nicolás Zubillaga. Atabaleroa: Uzkudun.



Isidro Ansorena, Nicolás Zubillaga, Joxe Ansorena eta Federico Uzkudun.
 “Zazpi urtetan, zazpi sari irabazi ondoren, astebete Gasteiz'en igaro genduen kontzertuak ematen.
 Azken egunian, ezpetxian kontzerto aundi bat eman genduen: iriki ziran ate guztiak, ta gure Federikok negarrari eman zion;
 pixka batian ixilik egon giñan”. (Joxe Ansorena).

conmemoración del centenario del nacimiento de Iparraguirre. El programa se componía de diferentes actos y entre ellos un concurso de tamborileros⁶⁵.

El Ayuntamiento también se hacía eco de estos triunfos, enviando cartas de felicitación a los txistularis. He aquí una de ellas, enviada a Isidro Ansorena:

"Este Ayuntamiento en sesión de ayer, acordó felicitar con entusiasmo y efusión a la Banda de la digna y competente dirección de Vd., por el brillante triunfo alcanzado en reñida lid en el concurso de Villareal de Urrechua y corresponde a los esfuerzos de Vd. que han servido para enaltecer el nombre de esta Villa, costeando de fondos municipales los gastos que les ocasionara el viaje.

Lo que cumpliendo lo acordado, me place comunicar a Vd. para conocimiento de la Banda y efectos consiguientes. Dios guarde a Vd. muchos años.

Hernani, 11 de Octubre de 1920.

El alcalde presidente.

Gregorio Mendía Goizueta".

En el concurso que ganaron en Oyarzun en 1922, se presentaron las bandas, además de la de Hernani, Tolosa, Villabona, Irún, Eibar y Andoain⁶⁶.

Del mismo modo en esta época, la Banda de Tamborileros de Hernani era lógicamente muy solicitada en otras localidades. Hemos recogido referencias de salidas a: Arano, San Sebastián, Pasajes, Vitoria, Urnieta,... en diversas ocasiones a cada una de dichas localidades.

Como ya hemos indicado anteriormente, Isidro, dejó Hernani para incorporarse a la Banda Municipal de San Sebastián en 1922. Allí ejerció hasta su jubilación. Su labor al frente de dicha Banda así como de profesor de txistu en el Conservatorio, fue notabilísima. También realizó una labor muy destacada en la composición y recopilación de obras de txistu, creación de métodos de aprendizaje, constructor de txistus, (a él le compramos nuestro primer txistu y tamboril), colaboración en la revista *Txistulari*, organizador de alardes,... Se le concedió en 1962, la Medalla de

mendeurrenaren kariaz antolatutako oroitzapen-jaiak ospatzen ziren. Ekitaldi desberdinez osatua zegoen programa eta hauen artean, danbolinari-lehiaketa bat⁶⁵.

Udala ere egiten zen garaipen horien oihartzun, zorion-gutunak igorritz txistulariei. Hona hemen horietako bat, Isidro Ansorenari igorria:

"Este Ayuntamiento en sesión de ayer, acordó felicitar con entusiasmo y efusión a la Banda de la digna y competente dirección de Vd., por el brillante triunfo alcanzado en reñida lid en el concurso de Villareal de Urrechua y corresponde a los esfuerzos de Vd. que han servido para enaltecer el nombre de esta Villa, costeando de fondos municipales los gastos que les ocasionara el viaje.

Lo que cumpliendo lo acordado, me place comunicar a Vd. para conocimiento de la Banda y efectos consiguientes. Dios guarde a Vd. muchos años.

Hernani, 11 de Octubre de 1920.

El alcalde presidente.

Gregorio Mendía Goizueta".

Oiartzunen 1922an irabazi zuten lehiaketan, Hernaniko bandaz gainera, Tolosa, Billabona, Irun, Eibar eta Andoaingo bandak aurkeztu ziren⁶⁶.

Berdin-berdin, garai horretan, leku askotatik deitzen zioten noski Hernaniko Danborinari Bandari. Irakurri ahal izan dugu nola irteten ziren Arano, Donostia, Pasaia, Gasteiz, Urnieta, etab. etara, ospakizun desberdinen kariaz herri horietako bakoitzera.

Lehen ere esan dugun bezala, Isidrok 1922an utzi zuen Hernani, Donostiako Udal-Bandan sartzeko. Eta hantxe ihardun zuen jubilatzen zen harte. Banda horren buru bezala, hala nola Kontserbatorioan txistuko irakasle bezala egin zuen lana, guztiz aipagarria izan zen. Egin zuen halaber lan benetan txalogarria txistuarekin jotzeko pieza berriak konposatzen eta hortik zehar zebiltzanak biltzen; txistua jotzeko metodoak egiten, txistuak egiten (berari erosi genizkion gure lehen txistua eta danbolina), *Txistulari* aldizkarian idazten, alardeak antola-

(65) Archivo Municipal de Urretxu.

(66) Archivo Municipal de Oyarzun, BB-2-1, exp. 5.

Plata de la Ciudad de San Sebastián. En 1970 le fue otorgada la Medalla de Oro de la Asociación de Txistularis. Recibió diversos homenajes y falleció en 1975 a los 83 años de edad. Hernani, su pueblo natal, le ofreció también su homenaje en las fiestas de San Juan de 1949 y otro a título póstumo el 1 de Agosto de 1976.

Para reflejar más completamente lo que fue Isidro Ansorena para el txistu, nada mejor que recurrir a la diferente documentación que existe sobre él a través fundamentalmente de revistas y periódicos, una muestra de la cual exponemos a continuación.

tzen... Donostia Hiriko Zilarrezko Domina eman zion Txistularien Elkarteak. Eta beste hainbat omenaldi ere egin zitzaizkion. Eta 1975ean hil zen, 83 urte zituela. Hernanik ere, bere jaioterria bait zen, eskaini zion 1949ko San Juan jaietan, eta beste bat ere bai, hil ostean, 1976ko abuztuan.

Isidro Ansorena txistuarentzat zer izan zen hoheto argitzeko, zer hoberik berari buruz batez ere aldizkari eta egunkarietan argitaratu den dokumentazio desberdina errepasatzea baino? Horrexen adibide batzuk ateratzen saiatuko gara jarraian.



José Ansorena. Isidro Ansorena eta Joaquín Uzkudun, Leokadisti etxearen azpikaldeko bidean.

UNA JIRA CAMPESTRE DE



Los distinguidos jóvenes donostiarros agrupados en la humorística Sociedad llamada «Sasoya» (en su mayoría estudiantes de carrera), organizan periódicamente excursiones que sirven de expansión a sus alegrías juveniles. La presente información gráfica se refiere a una jira que hace días llevaron a cabo a Ereñozu (Hernani).



Los del «Sasoya» bailando un «aurreku» después de la comida.

Fots. NOVEDADES, por Urcabe.

LA SOCIEDAD "SASOYA"



Una broma: simulando el clásico «sokamuturra».—Los jóvenes del «Sasoya» sacaron á la carretera una vaca de un caserío cercano, haciéndola correr tirada por una soga.—En la segunda fotografía aparecen los más «valientes» toreando á la vaca.



Los socios disponiéndose á regresar á la ciudad.

Fots. NOVEDADES, por Urcabe.

Z A R R A (Minueto)

Handwritten musical score for 'ZARRA (Minueto)'. The score is written on ten staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. The music features a variety of note values, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are several triplets indicated by a '3' over a group of notes. The score includes dynamic markings such as 'x' and 'b' (for piano). A first and second ending bracket is present on the eighth staff. The notation is handwritten and includes many accidentals (sharps and flats) and slurs.



Jatorriz oso zaharra da melodia hau. Juan Joxe Zestona, irakasleak agertu zion bere ikasle Isidro Ansorenari.
 Ikasle hau omen zen, maixuak zionez. erakusketak azkar eta artez bere egiten zizkiona.
 Melodia hau, Isidro Ansorenak, udaletxerako txistulari eposaketan. 1910ean aurkeztu zuen.
 Basurkoren "Artzai Kantak"ekin batera jo zuen aukerako sailean.

Esta melodía de origen antiquísimo, fue facilitada a Isidro Ansorena por su profesor, el gran maestro Juan José Cestona, pues según éste era el único que sabía asimilar prontamente y con estilo sus enseñanzas.
 Con esta obra se presentó Ansorena a las oposiciones para txistulari del Ayuntamiento de Hernani, en 1910, ejecutándola como de libre elección, juntamente con "Artzai Kantak" de Basurko.



Txistularien "alardea", Hernanin, "Frontón" tabernaren aurrean.
 Zuzendari, Isidro Ansorena. 1965.

Día 26. - DOMINGO

A las 7 y media. DIANA por la Banda «Urumea».

A las 8 y media. SOKA-MUTURRA.

A las 11. Desfile por las calles de los «txistularis» que han de tomar parte en el homenaje popular al mago del txistu ISIDRO ANSORENA ELEICEGUI, hijo de la Villa.

A las 12. En la Sala de recepciones de la Casa Consistorial, ofrecimiento al homenajeado de la Medalla Conmemorativa.

A las 12 y media. En el Paseo de los Tilos, Concierto por todos los txistularis, bajo la dirección del homenajeado, con arreglo al siguiente



PROGRAMA

- 1.º PELLO JOSHEPE, Rapsodia, de G. Butrón.
- 2.º VERGARA, Minueto, de Monzón.
- 3.º SAN JUAN, Zortziko, armonizado por Urteaga.
- 4.º FANDANGO, de Erausquin.
- 5.º CONTRAPÁS, armonizado de Urteaga.
- 6.º IDIARENA, Variaciones de Gorosarri.
- 7.º PORRUSALDA DEL BAZTAN, del P. Hilario Olazarán.
- 8.º IZTILLARGI, Biribilketa, de Urteaga.
- 9.º AGUR JAUNAK, armonizado por I. Ansorena.

A las 13. **Concurso General de Bolos**

en el «bolatoki» de la plaza de los Fueros.

A las 14. **BANQUETE POPULAR**

como parte del Homenaje al excepcional artista del silbo.

A las 16 y media **TIRO AL BLANCO** en Tellerigaiñ.

A las 17. Audición de conjunto por los Txistularis, y exhibición de Danzas Guipuzcoanas, Vizcaínas y Suletinas por el Grupo de la Schola Chantorum Ntra. Sra. del Coro, de San Sebastián, que se suma cariñosamente al festival en honor del Maestro Ansorena.

A N S O R E N A

MEDALLA DE PLATA DE LA CIUDAD DE SAN SEBASTIAN



D. Isidro Ansorena ha recibido la medalla de plata y el reconocimiento de la ciudad de San Sebastián a su trabajo y a su eficacia. Y él, por su parte, ha llevado a este homenaje la representación genuina del txistulari, la hombría de bien que el txistulari significa.

Nadie como él podría haberlo hecho. Gran parte de nuestro siglo queda lleno de su labor para la historia del txistu. Aquéllos que en el futuro estudien esta historia —menuda pero fundamental para el arte de nuestro pueblo— se hallarán a cada paso con este nombre: Ansorena.

El ha dado al txistu un estilo, una dignificación. Es

el artista que ha obligado a los indiferentes y a los extraños a reconocer en el txistu —el viejo corazón del país vasco— un intérprete serio y respetable. Y a la vez ha elevado poderosamente la categoría social del txistulari: el hombre que con sencillez toca en la plaza del pueblo o en la romería del valle, es hoy también el artista que actúa en las salas de concierto, ante los más variados públicos. Como en todo tiempo, es el vasco que sabe cumplir con elegancia, gallardamente, allí donde es necesario mantenerse.

Pero además en Ansorena se reúnen todas las facetas del txistulari: txistugille, compositor, director, ejecutante, maestro de txistularis...; conoce las alegrías y los pesares que supone crear. Crear sobre la madera un instrumento que suene, que prolongue el alma; crear de sí mismo melodías para ese instrumento; darle sopro, vida, hacer que otros también la sientan; modelar sobre muchachos, futuros artistas del txistu, continuadores de su obra... Es decir, ser un artesano, lo que esta palabra significa en su acepción más noble, algo perdido para la mayoría de hoy, maquinal e indiferente.

Una de las principales preocupaciones de Ansorena ha sido la supervivencia del txistu. Pocos conocen sus desvelos, el esfuerzo a veces tan doloroso, para dar una continuidad al txistu en aquellos difíciles días de la postguerra civil. ¡Cuánto debe el actual resurgimiento del txistu a su callada y obstinada labor!

Cuantos hemos aprendido en su casa a conocer la música vasca, recordamos aquella sala donde sentados, el atril sobre la mesa, junto al piano, el maestro repetía pacientemente con cada uno de nosotros los monótonos pero necesarios ejercicios. Poco a poco saltábamos a las melodías sencillas, luego a las obras más complicadas. ¡Oh, los papeles de aquel pequeño armario, junto a la puerta, cómo hubiéramos deseado enredar allí, escuchar con los ojos primero aquel tesoro esperado que más tarde escuchábamos atentos, dejándonos envolver por aquella música que nadie sabe interpretar como él!

Los que al margen del txistu hemos tratado con la música instrumental, nos damos cuenta que Ansorena hubiera sobresalido también en cualquier otro instrumento. Por eso el txistu en Ansorena tiene un toque singular;

es un artista que toca un instrumento primitivo y lo transforma: la música vasca se ensancha, interesa a todos los oyentes cualquiera que sea su raza. En verdad, nadie nos ha hecho vibrar como él.

Y bien, he aquí un hombre disponible, un hombre que conoce como pocos el txistu, desde que aún no es más que madera. Muchas veces he pensado que la Asociación de Txistularis debiera contar con un fondo especial dedicado a la investigación del txistu: su historia, su presente, su futuro... En cierta ocasión (véase «Un paso más» en la revista n.º 13; y la idea no me abandona), escribía sobre una posible transformación del actual txistu hacia un instrumento adecuado para la interpretación de una música vasca con formas más universales. Yo no sé si otros estarán de acuerdo con estas ideas pero pensando en ello, veo en Ansorena —y no sé lo que él opinará sobre esto— la persona idónea, la mejor preparada para llegar a construir el conjunto de txistus ideal de sonoridad y empaste.

Hace algún tiempo conseguí un ejemplar de la conferencia dada por el Padre Donosti en Bilbao en Junio de 1932 acerca del txistu y de las danzas vascas y editada precisamente por la Asociación de Txistularis del País Vasco en Bilbao en 1933. Tuve la gran sorpresa de encontrar en esta conferencia una alusión del Padre Donosti hacia la consecución de un conjunto de txistus más amplio destinado a conciertos y habla de la música de cámara, cuartetos, sonatas... Pero de esto trataremos en otra ocasión.

Si ese fondo del que hablaba existe o pudiera existir en la Asociación, ¿no parece el momento adecuado, ahora que se dispone de un hombre de categoría competente y dedicado por entero al txistu, para emplearlo en buscar y trabajar por conseguir que el txistu prospere, dé un salto adelante?

Sea lo que fuere —y no creo que esto debiera caer en saco roto— los homenajes aunque hermosos son pasajeros. El mejor homenaje es aquel que se prolonga silenciosamente, a través de la vida, prestando calor, estímulo, eficacia.

IREBER

Septiembre 1962.



Historia de los txistus de Ansorena

Anécdotas y sucesidos de los mismos

Fueron D. Francisco Ansorena Izaguirre, hermano mayor de Ignacio, txistulari de Castro Urdiales, Manuel de Rentería, y Fernando de Valmaseda, los tres excelentes ejecutantes quienes obtuvieron en reñidas oposiciones sus plazas de primeros txistus.

Caso extraño el del citado en primer término (padre del actual primer txistulari de Donostia) quien tocaba la Flauta de cinco llaves, pero en el txistu apenas conocía la escala cromática y a pesar de su pobreza como ejecutante en este instrumento, se dedicó con cariño a la fabricación de txistus en pequeña escala, pero con mucho detalle, tan es así, que si los txistus preparados por dicho Sr. se hubiesen tenido que pagar con arreglo al tiempo utilizado en esa labor, al estilo que los violines Stradivarius, se preciarían en sumas elevadas.

Pero como esta labor no la hacía con fines de lucro, sino por la satisfacción que le producía el obtener txistus que sonaran en forma agradable y afinados, se pudieron vender algunos de estos preparados con madera de ébano, boquilla, lengüeta y anillos de plata, a razón de SESENTA Y CINCO PESETAS cada uno.

A falta de conocimientos de ejecutante por parte del fabricante, las constantes pruebas de estos txistus fueron una guerra para los hijos que eran los encargados de sacarles los defectos más nimios.

Preparó también algunos con madera de QUIEBRACHO, material exótico de color rojizo, de una dureza extraordinaria, pero éstos no tenían la aceptación que los de ébano, primero, porque a los txistularis les ha gustado siempre txistus de color negro con el blanco de la plata, y tampoco respondían tan bien en el sonido que ordinariamente resultaba menos pastoso, mas estridente.

Hacia el año 1914 se presentó a Ansorena el actual compañero segundo txistu de San Sebastián D. Secundino Martínez de Lecea, a la sazón txistulari de Villabona, solicitando un txistu de ébano y plata para enviarlo a América con un conocido, habiéndole entregado el que utilizaban para acompañar al viejo txistulari de Hernani D. Teodoro Erausquin por hallarse en tonalidad más alta. Volvió satisfecho a su pueblo y a los pocos días vino diciendo, que también él se hallaba necesitado de un buen txistu y le gustó tanto, que le rogó le diera otro para América. Arreglado otro también preparado por Francisco le llevó y al probar el segundo, le gustó más que el primero, quedando con la incertidumbre de cual de ellos preferiría para él, pero Ansorena le recomendó el primero de los txistus llevados porque el segundo sufría mayores alteraciones producidas por el frío y el

Entre los fabricados hace unos CINCUENTA AÑOS, uno de ébano y plata fué adquirido por el Ayuntamiento de Astigarraga, pero el txistulari de la misma, acostumbrado a un sonido más estridente, rogó al fabricante que le cambiara por otro de sonido más brillante, pues decía lo encontraba muy MOTELA (de sonido opaco), así para complacerle preparó uno que tenía en casa y aunque era de condición inferior, quedó satisfecho el txistulari con el segundo, volviendo a su casa el primer txistu de sonido pastoso y de una regularidad de notas no corrientes entre todos los txistus.

Al cabo de algunos años, Isidro Ansorena se vió precisado a prepararse para opositar a la plaza de primer txistulari de su villa natal, Hernani, por haber renunciado su primer profesor de txistu y hermano José, al aquejarle una indisposición que duró bast... tiempo.

Requirió los sevicios del por entonces primer txistulari de Tolosa D. Juan José Cestona, quien le consideraba como a discípulo predilecto y al llegar a las fechas de los ejercicios de dicha plaza, Ansorena rogó al Sr. Cestona le cediera su txistu que era de un sonido brillante, en la creencia de sacar más partido que con el suyo. El Maestro Cestona después de examinar el txistu rechazado en Astigarraga le dijo: "si tu quieres te cederé el mio para las oposiciones, pero te recomiendo toques con tu txistu, porque éste es el txistu verdadero por excelencia". Y desde entonces Ansorena respetando el parecer de su Maestro, lleva 48 años ejecutando con el mismo instrumento, quien ha paseado por París, Londres y otras partes del continente Europeo, destacando precisamente el carácter pastoso de su txistu.

calor, y ahora resulta que dando vueltas por los pueblos los dos txistus que en sus comienzos utilizara Ansorena, han venido a reunirse en Donostia, pues cuando Martínez de Lecea actúa de txistu primero, utiliza dicho instrumento.

El txistu seleccionado para su envío a América, tuvo su anécdota. A los pocos días debía embarcar en el vapor Santa Isabel el encargado de llevarlo, pero no llegó a tiempo perdiendo el pasaje, pero tuvo su compensación, ya que el barco citado se hundió en dicho viaje, evitándose así los disgustos que le produjera semejante accidente. Se puede decir que la Providencia quiso conservar el txistu.

Nos ha parecido que interesaría a los txistularis y demás socios conocer estos detalles, por lo que les hemos ofrecido con el cariño que pueden suponer.

BIDEGAIN

Txistulari, VII/1975.

La Asociación de Txistularis del País Vasco, celebró Asamblea en Pamplona

Medalla de Oro a D. Isidro Ansorena

Es difícil describir un acto de una vitalidad tan entrañable como fue la Asamblea de la «Asociación de Txistularis del País Vasco». Tan difícil como describir con ecuaciones una sinfonía. Porque, despojado del calor humano, reducido a reportaje de un acto social, se ha vaciado lo más importante de su intimidad y queda sólo la caricatura. Nunca me ha gustado la taxidermia, ese extraño arte de disecar, de conservar pelambreras y escamas de seres muertos con pupila fija de cristal. Nunca ese macabro remedo de la vida, y el relleno de borra donde antes palpitaba la pobre caja temblorosa del corazón.

LA MISA

Domingo. Como siempre, la Asamblea comenzó con una misa que, este año, se ha celebrado en la capilla de las Blancas. Ofició el P. Olazarán que diri-



Don Isidro Ansorena



Presidencia de la Asamblea de Txistularis del País Vasco

Txistulari nº 61, 1/1970.



Los Asambleístas camino de Vista Bella

gió unas sentidas palabras. En el coro actuaron miembros del Coro Itxaso y, terminada la misa, se rezó un responso por los txistularis muertos.

LA ASAMBLEA

A continuación, al son del txistu, los asambleístas se trasladaron al Conservatorio en cuyo salón de actos tuvo lugar la Asamblea. Tras los txistus vibrantes pasaba la imagen venerable y conmovedora del veterano don Isidro Ansorena, portando la bandera de la Asociación. Yo lo veía abrazarla con sus manos cansadas de sonar el txistu, como un símbolo del txistulari jubilado que ofreció su vida a la música vasca.

El salón se llenó de público y ocupó el estrado nuestro diputado foral y presidente de la Asociación, señor Urmeneta, quien dice, en un bellissimo discurso, que, en el último número de la revista de la Asociación, entre sus páginas musicales ha visto la partitura de «El último tamborilero de Erraondo», que nada tiene de cuento sino de drama: el de un pueblo en el que se había desarraigado el alma de Navarra. Aquel cuento se nos clavó en el corazón a muchos jóvenes de entonces, y cuando Fermín de Izco quiere volverse a la Pampa, sintieron que podían gritarle: «no te marches que no se ha perdido todo». Así nació la Asociación de Txistularis, que representa esas razones biológicas y poéticas de algo que no puede morir.

El txistu tiene una sencillez y elegancia que le hace estar bien en todas partes. Desde el acompañamiento del Santísimo en la procesión del Corpus, hasta en el purrusalda de una playa. Veo, añade, en Isidro Ansorena o en el P. Hilario, el Fermín de Izco de mi juventud.

Habla luego de la relación entre la música vasca y la moderna. «Todo es bueno, nuestra labor está en llevar a lo universal nuestro modo de ser particular para que, sobre ese fondo musical internacional se sepa distinguir la poesía y elegancia del último tamborilero de Erraondo que ya no será el último sino inmortal».

HOMENAJE A ANSORENA

Aplausos llenos de emoción acogieron las últimas palabras de nuestro presidente quien, cumpliendo el acuerdo de la última Asamblea impulsó la medalla de oro de la Asociación a don Isidro Ansorena. Una larga ovación fue el trasfondo sentimental, mientras el señor Urmeneta prendía la más preciada enseña de la Asociación.

El señor Ansorena, dijo: «Una medalla de oro exige un discurso, pero ¿qué podéis esperar de un pobre txistulari sin conocimientos? ¿Queréis saber mi vida? Y con sencillez de vasco fue relatando esa existencia suya sin aventuras, de trabajo, dedicada al txistu desde que comenzó su estudio a los ocho años hasta su jubilación.

EL HOMBRE QUE ESTA LEJOS

A continuación, el secretario, don Félix Arellano, lee el acta con las incidencias de la vida anual y un escrito firmado por más de noventa asociados, encabezado por el Ilmo. señor don José María de Olazola en el que se pide la medalla de oro y nombramiento de socio honorario para don Sandalio de Tejada y Sarabia, miembro fundador de la Asociación y

Montepío de Txistularis. Cuando sonaron unánimes los aplausos yo sentí una inmensa nostalgia. Tejada, abogado y txistulari, reside en Caracas. Yo hubiera querido que este calor entrañable con que se le recuerda hubiera ido a posarse junto a ese hombre que, lejos de su patria, rompeolas del pueblo vasco, sigue trabajando.

Si estas palabras mías llegan un día hasta él, que sirvan para consolarle (y con él a tantos), en la nostalgia tan aguda de la Patria.

Finalmente habló el P. Olazarán y dirigiéndose a Ansorena dijo que fue quien le enseñó la escala cromática y que tocaba el txistu maravillosamente. «trinaba mejor que los pájaros de nuestra tierra incluida la Ribera».

Terminaba el acto con diversas sugerencias de los socios, la más importante quizá fue la de que la Asociación tenga una sede fija en vez de rotar por las capitales de Vasconia, con dos años de duración en cada una.

Una comida de fraternidad, en que actuaron los miembros del coro «Itxaso» magníficamente, y nuestros txistularis Garay y hermanos Elizalde, que llevaron su mensaje de espiritualidad a la sobremesa.

GRATITUD

Amigos, nunca merecí vuestros aplausos. Y me desconcertó totalmente el que vosotros (y cualquiera de vosotros ha hecho una labor que deja muy pequeña la mía), me aplaudierais. Yo traspaso ese afecto a la Junta de la Asociación cuyo trabajo abnegado,



incomprendido, queda, en el mejor de los casos, silenciado. A ellos y nadie más que a ellos corresponde en justicia elemental todo aplauso.

Amigos de Vizcaya, de Guipúzcoa, de Alava, que llegasteis a Navarra. Vivimos juntos unas horas inolvidables, sentimos y nos conmovimos juntos. Más de una vez vi y sentí enrojecerse los ojos y, esa entrega apasionada a nuestro pueblo hace que nos sintamos optimistas. Por encima de toda diferencia, hay algo mucho más fuerte que nos une. El amor a esta vieja cultura nuestra y nuestra decisión de no dejarla morir.

Creo que, como decía Tagore, la Naturaleza se expresa mucho más en el canto de un pájaro que en la explosión de los cañones. Creo que en el arte vive la voz de un pueblo mucho más que en las páginas de su historia, tantas veces tramada por hombres y clases dominantes, atentas más a sus intereses que a la vida del país. El pueblo ha sido el gran silencioso de la historia pero, en el arte, es él quien lleva la voz. Y ayer oímos a nuestro pueblo. Los oímos todos y esto era lo que nos conmovió. No somos una última generación decadente, sino el germen de un futuro. Mientras vibre un txistu, mientras suene una palabra en euskera, mientras una música nuestra nos nuble los ojos, seguiremos siendo. Adiós, amigos.

Y para terminar, como una síntesis de esta Asamblea, aquellas palabras que aparecen al frente de la "Misa en Re": «Ojalá que esta obra salida del corazón, llegue al corazón».

MENDAUR

(De «El Pensamiento Navarro»)



Hernani : GRAN HOMENAJE POPULAR A SU HIJO **ISIDRO** ANSORENA

La figura, la obra, el alma, el servicio a este pueblo vasco a través de la música, del txistu, de la manera de ser -de la que hay que aprender tanto- de nuestro "Aitona" Isidro Ansorena, han tenido relieve en nuestra revista, como es natural y justo, porque "Txistulari" quiere ser la voz de todos y para todos, y lo va logrando.

En esta ocasión, vuelve con fuerza, ante el hecho de este oficial y popular homenaje rendido por su pueblo, Hernani, que reivindica su derecho de amor a ese hombre, a esa dinastía de gran nivel en la música vasca, en el txistu, a la que todos celebramos, por lo que ha hecho, y porque continúa una buena y alta tradición, y pedimos a Dios que continúe porque es "Lege Zarra", oro del espíritu, médula de nuestro pueblo. Y porque es ejemplo para muchos.

Como prólogo a la crónica que desde nuestra hermana Guipúzcoa nos han remitido, queremos, tras estas líneas que escribe "Txistulari", ofrecer los expresivos versos que fueron cantados en honor de Isidro Ansorena en la "Herri-Meza" del día del homenaje de Hernani -y con el pueblo representaciones de todo el País- el primer día de setiembre de este año.

Los ángeles habrán oído vibrar en esta fecha, ante el altar, entre el público y en el infinito cielo, como pocas voces, la voz del txistu de Isidro Ansorena, expresión del alma de un pueblo, y la expresión cristiana y humana de la Euskal-Erri.

I.- Milla sortzireun ta larogeita
amabigarren urtean,
maiatz illaren erdi erdian
Ernani'n jaio omen zan.
Lau egun barru bataiatua,
parroki onen pontean,
Isidro izena eman zioten
Jose jarrita aurrean.

II.- Ogeita bost urte bete gabe
ementxe zan eskondua,
larogeita-lau urte baño len
Ernani'n obiratua.
Bere erriko seme-alabak
ez daukate, ez aztua;
gaur bildu dira zar ta gazteak
izan dedin goratua.

III.- Gure txistua, zarra izanik
españ-eskuan gaztetu,
Euskal-erriko abesti danak
ondo zituan edertu.
Elizkizunak-dantza lekuak
ta makiñabat leku
ill arteraño ondo zituan
txistu soñuaz alaitu.



IV . - Erriak aundi ez dira izaten
diruz eta ondasunez,
izen izana du aberasten
gizonak bere almenez.
Isidro jauna gizon aundia
gurea degu jaiotzez,
beta ta bere txistu-soñua
gogoan izan mesedez...

El día 1 de agosto, domingo, el pueblo de Hernani y los txistularis de zonas cercanas tributaron un homenaje póstumo a la memoria del fallecido maestro Isidro Ansorena. La organización de este acto corrió a cargo del Ayuntamiento de la villa natal del maestro Ansorena, el cual recogiendo una idea del *aitona* de nuestra Asociación, Bonifacio Lascrain, realizó de forma admirable su cometido, encargándose, además de preparar todos los pormenores de la jornada, de organizar en la sociedad popular Istingorra una soberbia comida con la que obsequió no sólo a los participantes en el acto como txistularis, sino además a una representación bien nutrida de familiares del difunto Isidro Ansorena. En este

sentido, se hace necesario destacar no únicamente la labor del Ayuntamiento hernaniarra, sino más en particular la de su alcalde Sr. Iruin, quien además de preocuparse personalmente por la preparación del homenaje en fechas anteriores, durante la jornada no cesó de atender todas las imprevistos que pudieron surgir y que además nos acompañó durante todo el día, participando codo a codo con los txistularis en la comida.

El programa de actos se desarrolló de la forma siguiente: A las nueve de la mañana, los txistularis se juntaron en la Casa consistorial, donde ya les esperaba el alcalde y donde realizaron el ensayo de las obras que posteriormente habrían de interpretar, bajo la dirección del hijo del homenajeado Ignacio Ansorena. Mientras tanto, los txistularis de la Academia Municipal de Hernani, recorrieron las calles de la villa, para hacer partícipes a todos los hernaniarras de este homenaje. A las diez y media de la mañana, tuvo lugar, en la iglesia parroquial de Hernani una solemne **Herri-Meza**, celebrada por el capellan de nuestra Asociación e hijo del homenajeado, José Luis Ansorena. En ella participaron, además de los txistularis municipales de Hernani, el numeroso grupo que había de ofrecer el concierto y la Banda Municipal de Txistularis de San Sebastián.

A continuación, mientras los txistularis ejecutaban pasacalles, la Corporación Municipal, acompañada por la bandera de la Asociación de Txistularis -que había sido requerida para el acto por bonifacio Lascurain y que portaba Miguel Martínez de Lecea- se dirigió al domicilio natal de Isidro Ansorena, donde fue descubierta una placa conmemorativa, mientras los txistularis ejecutaban el **Agur Jaunak**. Cuando terminó el acto, José Ansorena, hermano del difunto Isidro, pidió a la concurrencia permiso para dirigir unas palabras, emocionadas palabras, por cierto. En ellas, recordó que casi siempre que se habla de Isidro Ansorena para considerarlo como txistulari donostiarra, pero que muy poco se ha dicho y escrito sobre Isidro Ansorena txistulari municipal de Hernani. "En siete años que estuvo Isidro al frente de la Banda Municipal de Txistularis de Hernani -afirmó- obtuvimos siete primeros premios en los concursos". Y, mientras recordaba este simpático detalle, las lágrimas emocionadas corrían por sus mejillas y el nudo que parecía haberse hecho en su garganta se contagiaba a muchos de los asistentes.

Hubo también a las doce del mediodía, un acto de homenaje en el cementerio, donde se rezó un responso. A las doce y media, los txistularis recorrieron las calles de Hernani en alegre pasacalles y fueron obsequiados a continuación en el Ayuntamiento con un aperitivo.

A la una del mediodía, comenzó en el quiosco del Paseo de los Tilos el concierto. En primer lugar, fueron los txistularis de la academia Municipal los que, bajo la dirección de Juan José Iruretagoyena, ofrecieron una audición. Y, a continuación, los txistularis de los alrededores interpretaron, siguiendo la batuta de Ignacio Ansorena, las siguientes obras:

HIMNO AL TXISTU. Francisco Lascurain
 INAUTERI SOINUA. Isidro Ansorena
 NERE BASETXE. Isidro Ansorena
 HILETA SOINUA. Bonifacio Lascurain
 ANA MARI. Isidro Ansorena
 NERE HERRIKO JAIK. . . Isidro Ansorena

GERNIKAKO ARBOLA. . . . Arm. Luis Urteaga
 AGUR JAUNAK. Isidro Ansorena

La interpretación de las variaciones del fandango **Ana Mari** corrió a cargo de la Banda Municipal de San Sebastián.

Terminado el concierto, los txistularis participantes en el acto, junto con los familiares del homenajeado y una representación del Ayuntamiento de Hernani, a cuya cabeza figuraba el alcalde, Sr. Iruin, se reunieron en un almuerzo que tuvo lugar en la sociedad **Istingorra**. Si la comida fue francamente agradable, no se debió exclusivamente a la sabia elección del menú ni a la superior condimentación -sinceramente, soberbia-, sino particularmente al ambiente que reinó en todo momento.

Comenzó con las audiciones de sobremesa José Ignacio Montes Astigarraga, quien interpretó el conocido **Contrapás en Sol M**, cuyas notas parecen haber quedado pegadas en su txistu, ya que no hay ocasión en que no lo interprete, siendo acompañado por la gran mayoría de los txistularis presentes que junto con él tararearon la melodía. En este ambiente de grata camaradería se desarrolló la comida. También tuvieron especial importancia en su formación las colaboraciones de la representación vizcaina que estuvo en el homenaje, particularmente las de Elías Pradera, que ejecutando cantos populares y danzas contribuyeron a alegrar el ambiente. La nota emotiva estuvo -como no había de estarlo!- en las palabras de José Ansorena que pidió por favor que alguien interpretara la pieza preferida de su homenajeado hermano Isidro, **Birigarroa**, La Banda Municipal de San Sebastián se encargó de cumplimentar sus deseos. A continuación, la misma Banda fue ejecutando, de uno en uno, los diversos bailables que el difunto Isidro Ansorena había dedicado a cada uno de sus hijos, interpretación por la cual sus componentes fueron correspondidos con los cariñosos abrazos del hijo o hija a que en cada ocasión se refería la pieza.

El ambiente de sobremesa se prolongó hasta las seis de la tarde en que poco a poco los txistularis fueron despidiéndose. En resumen, una hermosa jornada en homenaje a Isidro Ansorena.

ELEIZ-EGI

HOMENAJE A ISIDRO ANSORENA

Programa de actos que se realizan para conmemorar el Homenaje póstumo al lltre. hernaniarra Isidro Ansorena.

Hernani, 1 de agosto de 1976



PROGRAMA DE ACTOS

9 de la mañana. Concentración Txistularis en la Casa Consistorial.

10. Alarde Txistularis Academia Municipal Hernani.

10,30. Herri-meza.

11,30. Colocación de Placa Conmemorativa en su domicilio natal.

12,00. Homenaje póstumo en el Cementerio.

12,15. Alarde de la Asociación de Txistularis de la provincia.

1,15. Concierto de Txistularis en el Paseo de los Tilos.

1.ª parte:

Actuación Txistularis Academia Municipal.

2.ª parte:

Actuación Txistularis de la Asociación de Txistularis.

PROGRAMA

HIMNO AL TXISTU F. Lascurain

NERE BASETXEA (Rapsodia). Isidro Ansorena

MINUETO Y CONTRAPAS. Isidro Ansorena

NERE ERRIKO JAIK Isidro Ansorena

ANA MARI Isidro Ansorena

ILLETA DONUA N.º 4 B. Lascurain

GERNIKAKO ARBOLA Luis Urteaga

AGUR JAUNAK Isidro Ansorena



Homenaje a Isidro Ansorena. Joxé, explica la brillante historia de su hermano Isidro.
 "Obtuvimos siete primeros premios en Guipúzcoa, yo era silbote y al marchar Isidro a San Sebastián le dijo el Sr. Pérez Egea, que ya sabía que había ganado siete premios para Hernani, pero que se acabaron los concursos, pues Isidro es para nosotros una estrella que debe estar fija; nada de concursos".



1976eko Abuztuak 1. Isidro Ansorenari omenaldia.



La bandera de la Asociación de Txistularis. Concierto ante la casa Leokadisti 1-8-76.



1-8-76. Isidrori omenaldia.



Domingo San Sebastián (Txomin).
Isidro Ansorena ta Nikolas Ormaetxea "Orixe".

Isidro Ansorena hil da

Iruineko, Balonako eta Lekeitloko eliz nagusietan ba omen dira harrian landutako aingeru txistulariak. Aingeru mailara heldu zitzaigun haragizko txistulari hau, bizi zelarik. Donostiako txistulari famatuak ez zion inbiriarik inongo aingeruri.

1892garrenko maiatzaren 15ean jaio zen Isidro Ansorena. Hernanin jaio zen orain dela larogeita hiru urte, donostiartzat genuen txistularia. Izan ere 1922garrenaz gero Donostiako txistulari izan dugu.

Asko zor dio Donostiak Isidro Ansorena jaunari. Zenbat kalejira, zortziko, arin-arin eta musika saio eder zabaldu dituen glzon honek Parte Zahar aldean ez dago esaterik ere.

Donostiatik kanpora ere amaika lan egin du txistularitza indartzen. Makina bat Udaletxeri idatziz eta hitzez adierazi izan dio txistulari bandarik gabe ez urteko herria. Eta Euskal Herrian ez ezik atzerrian ere ezagutarazi du Isidrok txistua zer den. Orfeoarekin batera joaten bait ziren batera eta bestera Donostiako txistulariak ere.

Alta zenari zor zion txistulari izatea. Txistugile zen Isidroren alta: «Jo ezak hori», esan ohi zion aitik txistu berri bat egiten zuen bakoitzean. Hiru osaba zituen txistulari Isidro Ansorenak: Inazio, Castro Urdialesen; Manuel Erreterian; Fernando, Balmasedan. «Nere osaba Fernando honek erakutsi zidan fintasun plaxka batekin jotzen», aitortzen zion Z. Argiari 1973garrenko otsailaren 13an.

Hamalau urtekin hasi zen Isidro txistua jotzen Hernaniko plazan. Hernanin bazen garai hartan txistulari banda. Teodoro Erauskin txistulari zaharra izan zuen lagun bi urtetan. Hura hil zenean anaia Joxe izan zuen lagun.

«Garai hartan Hernanin oposizioak egin zituzten eta ni Tolosara joaten nintzen, Jose Zestoa jaunarengana, Ikastera. Harek erakutsi zidan asko», esaten digu Isidrok berak.

Halako kutsu berri bat ezarri dio Ansorenak txistuari. «Txistuak, zenbat eta luzeago, orduan eta doinu lodiagoa sortzen du. Horrela, nik txistulari milimetro batzuk erantsi nizkion luzeroan eta hala soinu gozoagoa du», aitortzen zigun lehen aipatu elkarriketa hartan.

Inork ez bezala gozatu, findu eta goraiatu du Isidrok txistua. Ansorenarekin ligo da txistularitza goi mailaraino.



Txistulari eta txistugile izan da Isidro Ansorena. Halere alta zenak egin zuen txistu bat zuen maiteena. Honela dio:

«Nik nere bizl guztian arabill izan dudak txisturik maiteena eta onena, gure aitik egiña da. Astigarragako udaletxerako, enkarguz, egin zuen. Baina Astigarragakoek, eso motela zela-ta, itzuli egin zioten eta gure aitik bueltatu egin behar izan zizkien hartutako 60 pezetak. Hirurogei urte ditu orain txistu horrek, eta ez nuke salduko urrearen truke».

Orain dela bi urte t'erdik Isidrok berak esandakoa gogoratu besterik ez dugu egin. Z. Argiari agertu zizkion, agian, azkenekoz bere irritziak.

Har beza Isidrok gure esker ona eta aingeru txistularien taldean izan dadila.

IRASTORTZA

EL TXISTU LLORA: HA MUERTO ISIDRO ANSORENA

Hace exactamente ochenta y tres años, tres meses y cinco días, en una casa de Hernani, un niño recién nacido lloraba y sonreían los de su alrededor. Siguiendo la costumbre de la época, tomó su nombre del santo del día —15 de mayo— y se llamó Isidro; Isidro Ansorena.

Hoy sucede justamente lo contrario. Es aquél que fue niño quien sonríe. Y somos nosotros, los de su alrededor, los que lloramos. Después de ochenta y tres años, tres meses y cinco días de andar, de mirar y de ver; después de ochenta y tres años, tres meses y cinco días de hablar, de callar y de inmutar; después de ochenta y tres años, tres meses y cinco días de ser, de hacer y de vivir, Isidro Ansorena se ha cansado y se ha marchado hacia otra vida.

Y se ha marchado de la misma forma en que siempre ha vivido, suavemente, poco a poco y sin

ruido; por la puerta de atrás.

Dos constantes hubo en la vida de Isidro Ansorena. En su vida privada su esposa, Concha, junto a la cual formó una familia, junto a la cual luchó por sacar esta adelante y cuya muerte le supuso el más duro golpe que tuvo que soportar. Y, en su vida pública, el txistu fue el sello que lo marcó ya desde su cuna.

Había nacido en una familia de txistularis. Su padre era "txistugile", constructor de txistus, y sus tres tíos, txistularis: Manuel, en Rentería; Fernando, en Valmaseda y José Ignacio, en Castro Urdiales. También su hermano, José, era txistulari. Con todos ellos y con Juan José Cestona aprendió el manejo del instrumento al que ha dedicado toda su vida. Y añadió a estos conocimientos los resultados de sus propias investigaciones y la impronta de su

particular sentimiento de la música popular.

Así llegó a ser —y no me da miedo afirmarlo— el mejor txistulari de Euskal Herria y un verdadero artista popular, con todo lo que estas palabras expresan. Artista lo fue, por su extraordinaria sensibilidad y su exigencia continua de superación a sí mismo y al instrumento. Y popular, ¿quién podría negarlo? Ahí están sus dianas, sus bailables, sus alboradas, sus concursos de baile, sus actuaciones con los grupos de danza y corales como pruebas impecables. Ahí están sus años ininterrumpidos de pertenencia a la Banda Municipal de Txistularis de San Sebastián. Ahí está la experiencia de cuantos han bailado su música y despertado con ella. Ahí están sus numerosos alumnos del Conservatorio. Ahí están las piedras de la plaza Constitución para gritarlo.

Y todo esto basado en su enorme personalidad; humilde y sencilla, pero grandiosa y enérgica. Isidro Ansorena fue un trabajador inagotable y, sin embargo, ordenado en extremo. Fue un luchador constante y, sin embargo, hombre de paz. Obtuvo muchas victorias y, sin embargo, nunca lo alcanzó el orgullo. Sufrió muchas derrotas y, sin embargo, conservó siempre la esperanza.

Ha muerto Isidro Ansorena, txistulari y hombre de bien.

Golian bego.

Iker BIDEGORRI.

— oOo —

La muerte de don Isidro Ansorena ha causado gran sentimiento en la capital y la provincia. Maestro de maestros, constructor de txistus, director, virtuoso del instrumento, compositor, ha vivido para dignificar el popular instrumento vasco. El maestro Isidro Ansorena nos ha deleitado a lo largo de más de medio siglo de actividad ininterrumpida. Decían de él que con el txistu parecía hacer hablar a los pájaros, al corazón, que pintaba paisajes y llevaba la sana alegría a cuantos le escuchaban.

Don Isidro Ansorena estaba en posesión de la Medalla de Plata de la Ciudad y de otros galardones.

Hoy, jueves, a las seis de la tarde, en su querida parroquia de Santa María, se celebrarán los funerales por el eterno descanso de su alma.

Descanse en paz don Isidro Ansorena y, con nuestra oración, reciban sus familiares, queridos amigos nuestros, la expresión de nuestra sentida condolencia.



El maestro Ansorena, cuando le fue impuesta por el entonces alcalde de San Sebastián, don Nicolás Lasarte, la Medalla de Plata de la Ciudad

ANSONDO. [ANTSONDO]. Caserio de Deva (Guipúzcoa).

ANSONE. [ANTSONE]. Caserio «Ansone» de Urduliz (Vizc.), donde nació el forzado «Ansonekoa».



Caserio Ansone, Urduliz (Vizc.)

ANSONEKOA. [ANTSONEKOA]. v. ARTAZA e IRAOLAGA.

ANSORENA. [ANTSORENA]. Casa urbana de Astrain, Cendea de Cizur (Nav.).

● Apellido vasco. *Etim.* v. ANSO-, -AREN. ▼ *Heráld.* En Berástegui y Garayoa (Guip.). Colores: plata; jabali, negro; bordura, roja. *Ref.* J. C. G. ▼ En el barrio de Urrasun (Nav.) y en la villa de Andoain (Guip.). Colores: azul; castillo, plata; llamas, fuego, partida, plata; encima, verde; jabali, negro; medio cortado y jaquelado de plata y negro. *B.* y *J. L.*



Ansorena (Ber.)



Ansorena (Urrasun)

ANSORENA, Alvaro. Poeta y colaborador de la revista «Euskal-Erria» desde 1883 a 1887.

ANSORENA, Félix. Diputado navarro. Firma junto con los demás diputados en 30 de diciembre de 1918 la propuesta de acuerdo presentada a la Asamblea vasco-navarra reunida en Pamplona en pro de la plena reintegración foral. Diputado por el art. 29, elegido en representación de Navarra en las elecciones de diciembre de 1920.—*B. A.*

ANSORENA, Sabin. «Txabo». Colaborador de la revista «Euzkerea» sobre temas de armería y heráldica, entre los años 1932-1934. *B. E. L.*

ANSORENA ELEICEGUI, Isidro. Compositor de obras musicales, principalmente para txistu, y director. Nació en Hernani (Guip.), el 15 de mayo de 1892. Ejecutante de txistu; con gran musicalidad obtiene de él un sonido dulce y personal. Profesor de txistu del Conservatorio Municipal de Música de San Sebastián. Autor del método con el que actualmente se estudia el nombrado instrumento. Ha escrito innumerables obras y creado un repertorio de cerca de mil composiciones,

unas originales y otras recopiladas y armonizadas por él, que integran el repertorio de la Banda Municipal de Txistularis del Ayuntamiento donostiarra, de la que es director. Por su labor como txistulari municipal desde 1922, le concedieron la Medalla de Plata de la Ciudad de San Sebastián.—*A. S.*



Isidro Ansorena

ANSORREGUI. [ANTSORREGI]. Río guipuzcoano, sub-afluente del Deva a través del Lasurregi.

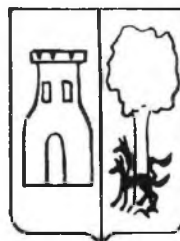
● Apellido vasco. *Etim.* v. ANSO-, -TEGI. ▼ *Heráld.* En Deva (Guip.). Partido. Colores: 1.º, rojo; torre, plata; 2.º, plata; roble, verde; lobos, negros. *Ref.* J. C. G.

ANSORREGUI-AZPIKOA. [-garai y -txiki]. (ANSORREGI-AZPIKOA). Caseríos de Deva (Guip.).

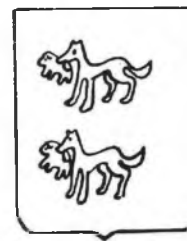
ANSOSKI. Caserio de Oyárzun (Guip.).

ANSOTEGUI. [ANTSOTEGI]. Caserio de San Sebastián (Guip.).

● Apellido vasco. *Etim.* v. ANSO-, -TEGI. ▼ *Heráld.* En San Andrés de Echeberria (Vizc.). Colores: plata; lobos, rojos; cordero, rojo. *Ref.* J. C. G. ▼ En Vergara. Co-



Ansorregui



Ansotegui (S. Andrés)

zeruko **ARGIA**

IDAZKOLA TA BANAKOLA: OKENDO, 22 - SAN SEBASTIAN - TEL. 26666 - PREZIOA 3 PEZETA



ISIDRO ANSORENA, TXISTULARIA

ISIDRO ANSORENA, TXISTULARIA

Isidro Ansorena'ren izena, eza-guna da gure artean. Txistularien artean batezere, izena irabazia du aspaldiko urtetan. Apirillaren le-nengoz Donosti'ko "Aingeruen Ikas-le Zaarren Elkarrekin" omenaldia eskeiñi zion gure Txistulari jato-rrari.

Zeruko Argia'k ere zor zion gu-re gizonari bere aitapen bat eta ala joan giñan bera ikustera, lenbi-zi Konserbatoriora ta gero bere etxera. Ansorena adiskidea, bere irurogei ta amalau uterekin, orain dik Maixu da Txistu-eskoaln, eta bere urte luzeetako jardna ezta baztatu gure zorionerako.

Gure galderei erantzuteko ezta gogo gelegirik. Pixka bat "eskar-mentatua" dagola dirudi, papele-tako esan aundiekin. Alakoak as-matzen bai dituzte zenbait albis-tarik onelakoetan. Ala ere, zerbait galdetu bear genion eta asi gera:

—Zenbat urterekin asi ziñan txis-tua jotzen?

—Zortzi urterekin izan nuan asiera lan orretan.

—Zela izan zenduan maixu?

—Nere anai zaarragoa. Ordura-ko ura, Ernani'ko txistulari zan eta aren eskolan eman nituan ne-re aurrenengo pausoak.

—Bizi al-da oraindik zure anai ori?

—Bai orixe. Jakiña— bere lane-tik jai du orain. Larogei ta bi ur-terekin amasa artzeko ordua du, noski.

—Ta noiz asi ziñan Ernani'ko Txistulari lana artzen?

—Nere amalau urtetan. Anaia gaixotu egin zan eta nik artu nuan aren lekua. Gero, txistulari nugu-sia il zanean, nere anai Joxe Ju-lian eta ni jarri giñan erriko txis-tulari. Ori 1910'garrenean zan.

—Ta ala jarraitu al-zenduten?

—Ez. Nere anaia gaixotu zan eta orduan leiaketak gin zituztn, rri-ko txistulari lekua izentatzeko. Saiaketa aietan aurreneko lekua izan nuan eta bigarren lekua Al-berto Alberdi, Tolosa'ko Blax'en semeak irabazi zuan.

—Blax ori sonatua izango zan?

—Alakoa bai-zan. Bere kalejira-tan, arena jakiña zenduan. Ardan-gela batera iristen zanean, parean —alto— eginda bere txurruta egin bearra izaten zuan. Ezmarria busti ta aurrera bere txistu soñuarekin.

—Ta noiz aldatu ziñan Donos-ti'ra?

—1922'garren urteko San Sebas-tian egunean atera nintzan Do-nosti'ko Udalaren aurrean. Arraz-kero onela jarraitu izan det, 1961'garren urterarte. Urte onetan, Maiatzaren 15'garrenean, utzi nuan nere lanbidea.

—Zere bizian lagun onak izango zenituan?

—Urteaga ta Olaizola Joxe baiti-pat beti nituan edozer galdera egi-teko ta nere lana obetzeko.

—Armonirik ikasi al-dezu zere bizian?

—Esatekorik ez; baiña ala ere, ba-nuan nerekin alako sena, ta onen laguntasunez eta nere lagun

onen erakutsiz, or utzi ditut zen-bait txistu-doiñu.

—Xelebrekeriren bat gertatuko zitzaizun zere urtetan?

—Baita ori ere. Egun aretan ate-ra giñan, igande goiz batean kale-jira egitera. Eldu gera Gipuzkoa'ko Plazara ta an zegoen erri-zai, guardi berri bat. Kanpoko bera ta Donosti'ko berririk ez gizajoaj. Ikusi gaitu, ba, ta or dator zu-zanean guregana.

—Tienon Vds. licencia para to-car por las calles?

—Nere txistu-laguna erremiña-goia ni baiña ta aixatu zuan guar-dia ingurutik, baiña arek neri bai-mena erakusteko, rduantxe bizi-ro asarratu zan nere laguna ta txa-kurraren salara bialdu zuan erri-zai berria.

Luzatuko genduan gure jarduna, baiña astirik ez eta an utzi degu Ansorena adiskidea, oraindik urte luzetan gure artean euki nai de-guna.

— oOo —

Asieran aitatu degu il onen asie-ran Isidro Ansorena'ri egin dio-ten omenaldia, ta eskutan degu jai orren egitaraua. Jose Xabier Muro'k egin zuan Ansorena adis-kidearen aurkezpena. Gero, bata bestearen ondoren an agertu zu-ten beren lana Gaztelupe Zortxi-koteak; La Salle rondaillak, He-rreara'koak; Arrastua-Arregi dan-tzari bikoteak; Arrizabalaga dan-tzariak, Oinkari taldekoak; Kar-los Mungia, kantariak; Easo Abes-taldeko Jose Luis Txokarro'k; Mi-gel Bikondoa, auspo-joilleak; Le-kuona Julian, apaizak; Roberto Garate, txistulari tximistak; eta Juan Antonio Arozena txistula-riak.

Orra erriko seme jator oni eskei-ñi zaion jai. Zeruko Argia'k ezin zezakean ixillik utzi onelako gizon baten gorapena. Gure txaloak bes-te guzienekin batu ta urte asko-tarako bizia opa diogu oraindik gure artean Ansorena adiskideari.

ALBISTARI

zeruko ARGIA

IDAZKOLA TA BANAKOLA: OKENDO, 22 - SAN SEBASTIAN - TEL. 436804 - PREZIOA 7 PEZETA

Benetako artista

Isidro Ansorena, Txistularia



Berari zor dio txistuak den guztia

Iruñeko, Baionako eta Lekeitioko eliz nagusietan ba omen a arrian landutako aingeru txistulariak bere danbolin eta zti. Eta aingeru mailara iritxi zaigun aragizko txistulari neragarri den Isidro Ansorena jaunari gure elkarriketa itera eldu geranean ikusi dugu, ikusi, Donostiako txistu- i famatuak ez diola inbiriak inongo aingeruri.

Gizon apala, apalik bada, aurkitu dugu konpota-katillu bat saltzen ari zela. Farre egiten zion elkarriketa egin ber- rari. Izan ere, txistularien maixu aundi honi utsaren urre- egin duela iruditzen zaio, bere txistularitzan. Txikitandik isi baitzuen, etxetik baitzekarren ezurretaraño sartua.

Larogeita bat urte egingo ditu datorren maiatzean eta alalauekin asi zen txistu jotzen, kaleko txistularitzan.

Hori Ernanin zan, ernaniarra baitugu gure maixua.

Munduko txistularirik onena dela esan diodanean, ezetz aten du. Hori gehiagik esatea dela. Bainan guk badakigu ri duela eta besterik ez bere neurri jatorra.

—Ez ote zera, bada, zu danetan ma?

—Ez, ez Gasteizkoak gure au- nik izan ziran Bermeon, 1910 ren urtean...

—Nork irakatsi zizun txistua jo- n?

—Gure aita txistugilea zan; eta ritan esaten zidan: "Jo ezak ho- " Nik hura jo egin behar, no- oate zan ikus zedin. Baiña nik osaba izan nituen txistulari, ak zein baino zein oteak. Ina- Castro Urdialeseko txistulari, nuel, Errenteriako eta Fernan- Balmasedakoa. Eta nere osaba nando honek erakutsi zidan fin- on pliska batekin jotzen.

—Gaztetandik asi zifan Ernaniko zera iritetzen...

—Amalau urtekin. Ederra izan hura! Bazan Ernanin txistula- anda. Eta behiñola, Olaizola, arren txistulari zenaren anaia , beste norbaitekin mutur joka H zela edo ez zela, txistulari- alkateak bere lekua bat batean

kendu zion, zer ikusirik ez bazuen ere arazo hartan. Horrela gerta- tzen dira gauzak.

Orduan nere anaia Joserik eman aioten lan hura, bera ere ibiltzen baitzen Donostiako elkartetan eta, txistu jotzen. Baina nere anaia ez zan osasuntsua eta utzi egin be- har izan zuen. Neri deltu zidaten, geratzen zen txistulari zaharrari lagun nezaion. Eta horrela ibilli nintzan zaharrekinekin bi urtean, danbolioik gabe. Teodoro Erauskin zen zahar hura. Laister it zen eta berri ere gure anaia asi zen. Blok ibilli ginen.

—Beste maixurik ez al zenduen izan?

—Bai. Garai hartan Ernanin opo- sizioak egin zituzten eta ni Tolo- sara joaten nintzan, Jose Zestona jaunarengana, Ikastera. Harek era- kutsi zidan asko, asko benetan. Ni ez nintzen alkatearen gogozkoa bai- ña nere maixuak orduan eta arre- ta gehiagok prestatu ninduen. Eta baita irabasi ere.

—Zerbait berezirik erakutsi al zi- zun Zendoiak?



—Bai. Harek zionez, nik beste iñork ez zion jarraitu bere esko- lari.

—Zuk ez al duzu zeure eskola bat sortarazi? Zuk egin ohi izan duzun konpas irukoitz hortaz zer diozu?

—Baztango txistulari batek jase zuen liburu batean era hori. Iru- nen, klarineta jotzen zuen Larru- ker izeneko batek erabiltzen zuen eta neri liburua utzi zidan. Gero hortik aurrera, nere aita ere eman izan diot, jakina.

—Guk badakigu maixuaren «xal- txa» hori, Ansorenaren eskola berri bat izan dela. Iñork ez bezala go- xatu baitu berak txistua. Goxatu, flindu, gorlapatu, artista batek ba- karrik egin dezakeen moduan. An- sorenarekin igo zan txistularitza goi mailaraño. Gaur txistua nola jotzen dela uste duzu?

● OHORE ZURI!	
Gastelu	3 garrean
● AHOZABAL MUTUAK	
Elxpuru	3 garrean
● VIETNAM-GO KONDAIRA GORRIA	
Elustondo	5 garrean
● JON MIRANDE HIL ZAIGU!	
Etxaide - Arze	7 garrean
● GOGOETA BATZUEK	
Arregi - Mujika	11 garrean

li egin zitoten eta gure aita buel- tatu egin behar izan zizkien ar- tutako 60 pezeta. Irurogei urte ditu orain txistu horrek, eta ez nuke salduko urtearen iruke.

—Zer esango zenduke orain gau- za berriak egiten eta era berrien billa dabilzan taldeez?

—Hoiek oso gauza ezberdina- k dira...

—Zure familian ba al da seme edo illobarik zure mailara iritxi denik?

—Illoba bat, Jose Inazio, poliki- dabil... baiñan oraindik ez nau gainditu.

—Oo—

Nola gainditu, ene bada, txistu- gilla, eresgilla, txistulari, maixu eta sortzaila izan den artista oso hau?

Bere apeltasunak liluratu gaitu. 1922garren urteaz gero Donostiako erriak asko eta asko zor dio Isi- dro Ansorena jaunari. Zenbat kale- jira, zortziko, arif-arin eta musika saio eder zabaltu dituen gizon honek Parte Zahar hortan zehar! Eta Donostian ez ezik, makina bat Udaletxeri idatziz eta itzez adiera- zi izan dio txistulari bandarik gabe ez uzteko erria. Euskalerritik kan- poraere Ansorenagatik ezagutu ahal izan dute noriño Igo ditekene, ar- tista on baten eskuetan, gure ezau- garri sonetua den soñu hori. Le- hen, Orfeoia kanpora iritetzen zen bakiltzean, Donostiako Txistulariek ere joaten bait ziren.

Ar bitza maixu apal eta aundak zor zailon esker ona, eta gure omena.

EUSKERAZ

Isidro Ansorena
G. B.

Ixidro Ansorena, txistularien maixuazanarekin ez nuen artu-eman aundirik eukitzeko zorionik izan; alare, ongi xamar eta bertatik ezagutu nuen eta, ain zuzen, neronek orain darabilkiten txistua berak egin da, Ansorena'k egin zituen azkeneko txistueta bat. Ixidro Ansorena'ren nortasunaz ongi aski jabetua egon arren, bere giza-irudia bear bezela azaltzeko, nayago izan dut Ixidro'ren lagun lefala izan dan batengana jotzea. Eta nor Oyarzun'go Juan Antonio Arozena baño egokiagorik? Urte luzeetan biak izan bai ziran irakasle-ikasle, biak adiskide-lagun, biak lan-kide. Beraz, nere gaurko lanaren muña Juan Antonio adiskideari zor diot.

Nor zan Ansorena?

Gizon eta txistulari bezela, aye-ka on asko zituen; ertilaria zan Ixidro. Eta bere nortasunaren ezaugarri ta xeetasunak emateko, gaurko gure euskal orri au baño askoz ere zabalagoko liburua bear izango genduke. Alare (lan ugariagoa gerorako asmoa bezela utziaz), alegindu gaitezen alik eta egokien agertzen Ansorena Maixua'ren irudia.

Orain dala berrogeitamar urte-tik gora izan zan Donosti'ko txistulari bezela aukeratua. Garai artan, zoritxarrez eta askoren zabarkeriz, txistu-jotzea bezela dantzari taldeak eta elkarteetako jartortasun kutsuak naiko gain-bera zijoazten. Orduko Donostiaren billerak ez zuten, noski, gaur duten euskal musika giro alai ta egitazkorrik; txistuaren ots argi ta bizia aski zokoraturik zeukaten euskal-gizarteak, Ixidro Ansorena Ernani'tik Donosti'ra etorri zan garai artan.

Eta, gizon au bein Donosti'n sartu zanean, Joxemari'tarrik jatorrenak bezin gogo ta maitasunik aundienaz Donosti osoari euskaltasunezko giro berezi bat eman

nairik, biotz aundiz sayatzen asi zan gure Ixidro zintzoa. Galduta-ko oitura zarrak berritzen; gizarte edo gizon-elkarte danetara joan, eta euskal doinuaren edereez apaintzen asi zan; txistu ta ttun-ttun bearrean zeuden dantza-taldeei oparo eskeintzen; Donosti'ko txistulari taldeak berak galduta zeuzkan oiturrak berpizten... Donosti'ko erri osoak berealako batean nabaitu zuen Ixidro Ansorena'ren etorrera!

Txistulari bezela, iru alderdi zituen Ixidro'k eta irurak zeifibaño-zeif alpagarriagoak: Txistu-jotzalle, txistu-erakusle ta txistuegille. Eta iru aye-ka zabal oyetan, gorenekoa bezela agertu zitzaigun.

Txistulari berezia zan Ixidro. Aren txistua jotzeko era, berezkoa, neurrian bezela esakeran. Bere euskal doinuaren emateko tankera berarizkoa zan: garbi, txukun, alai ta (bereziki) biotz-sen-tipenik aundienaz emana. Zorionez, bere nortasun aundi ori betiko irarria gelditu zaigu ainbeste diakoetan, eta ikasleak ortza daukate eredu-gaiartza esku artan.

Ansorena txistu-irakasle osoa izan zan. Donosti'ra etorri berri artan, noski, ez zituen ikasle asko, bañan bere jardun zintzoari esker, urtetik urtera geitzen joan zitzaizkion ikasleak, asieran ikas-tola etxean zeukala eta gero (bere asmoari esker au ere) Konserbatorioa'n ikasgayak emanaz; aldi batez, eta azken aldi guztian, irurogeitik gora ikasle eukitzeraño iritxi zan. Eta bere ikasbide ortarako, ikasgai ta doñuz osatuta-ko bi liburu argitaratu zituen, ikasle danentzat nai aña gal esku-ratzen zizkiela; doñu errikol, euskal musikari lanak eta Ansorena'k berak sortutakoekin bilduma ederra eginaz.

Irakasle zorrotza omen zan Ixidro; zifetako maixua. Arentzat ez omen zan aski, txistua jotzen

ikasteko gogoia izatea, ez; ikasi, bai, bañan ongi! Eta ortarako, solfeoa ta musikaren neurketa bearbearrekoak diranez, Ansorena'k berak bere gain artzen zuen ikasle bakoitzari solfeoa ta neurketa erakusteko nekea.

Eta eresaldi edo konzertoren baterako gertu bear zanean, arrigarria omen zan musika-xeetasun eta arrastorik txikienaren eginbearrak zer-nolako zuzen eta zeatz eskatzen zizkien jotzalle guztia. Orrela lortu al izan zuen ainbeste urteetan bere zuzendari-tzapean egon zan Donosti'ko txistu-talde bikain ura. Eta orrelaxe irtetzen ziran ain jator bere esku zeuden txistu-sayo guztiaik

Ansorena txistu-egille zala ere ba-dakigu aspalditik; eta, baita bere eskuetatik aeratzen ziran txistu dan-danak alako legun ta gozotasun bero baten señailea zaramatela ere. Izan ere, ainbeste urtetan bere txistu-otsarekin euki zuen arreata aundilagatik, naita-nayezkoa gertatzen zan, berak egindako txistuak, ots gozo ta nortasun aundikoak izatea.

Eta orain, txistularien Maixu zanaren irudiari azkeneko pallakua emateko, ona emen bere illoba Jose Luis apaizak aren illetaetan eman zuen gertakaria:

Ixidro Ansorena oso elztaria, eiza-zale purrakatua omen zan. Eta bein batez, tantal baten gafean, aurrez-aurre ta tiratzeko gertu-gertu omen zeukan billigarro eder bat. Bañan berealako batean, kantari, txorrotxorrik edereenetan asi omen zitzaion txoria, eta gure ertilaria eiza artaz errukitu ta aren kantu paregabea lilluretan gelditu zan. Arrezkero Ixidro'kez omen zuen billigarrorik ill bañan bai, ordea, BILLIGARROA izeneko txistu-dofu zoragarriak idatzi.

Ofiatibia'tar YON

ISIÐRO ANSORENA

(G. B.)

«Gorets ditzagun gizon argiak. Gorets ditzagun aureko asabak, heuren gizardien errezkadan», ari zaigu oyuka Ben Sira «kastun» (Ekl) liburuan.

Nortzuek izan ziren, baña, Ben Sira'k oyuka aitatzen ditun gizon argi oyek? «Egitsari aundiak egin zituten Erregek, noski», erantzuten du Ben Sira'k. Egite aundiak ez ezik «beren burubidetan zuurak eta zentzudunak izan zirenak», jardesten du Ben Sira'k. Zeintzuk geyago izan ziren antziñaldiko gizon argi ta bikañak? Ayek ez ezik, «beren berebiziko sena ta zentzua esaera zaarretan ixuri dutenak», erantzungo du Ben Sira'k. Ez al da baña, beste gizon argi ta bikañak? Ta Ben Sira'k onela: «musikalanetan jakinduria erakutsi zutenak eta oleskari bikañak izan zirenak».

Alakotxe gizon argi bat itzali zaigu Euskalerrin, bere izena Ixidro Ansorena. Ez da izan Ansorena Errege. Bañan erriko jakinduriaren erriaren senari eutsi dio. Erriko musikalanetan jakintsua izan da. Erri zaletasunaren argia pizturik zedukan, eta erriaren senaz bete zan.

Gizon argia Ansorena, Ben Sira'k aitatzen ditun ayetakoa. Gizon argia, noski, bere etxean lenbizi izan zalako argia. Gizon zuurak eta zentzudunak bezela, ba, bere etxean piztu zun leengo «argiontzia». Jainko Legea bai da «argiontzia», Dabid'ek beingoan Jainkoari lka jalki ziona: «Eu aiz nire argiontzia». Ansorena'k ere Jainko Legearen eta gizalegearen argiontzia ixlotu zun etxe barruan. Bere egiñak, etxe barruan ere, argitan ageri ziren. Etxekoa izan da, batipat, berak esan zun bezela, geyenik eta bizienik maite izan dun argiontzia. Lenbizi, ba, ta danen gain, etxejaun argia izatea erabaki izan zun. Ez ote da, gero, gizona bere ezaguera ixillaren aurrean ageri bear argitsu jendaurrean baño len?

Ben Sira'k goresten ditun bezelako gizon argi bat itzali da gure jenderrian. Musikalanetan jakinduriz osatu du erriko ertainludua dan Txistua. «Ots gozoa... nola» atera Txistuari? Gozoa ez ezen, «ozena» atera dio. Ansorena'k, besteak beste, Txistuari

atera dion otsa, «ozen» da, biribilla da, osoa da, garbia da, argia. Birigarruaren antzeko nai ote zun, ba, Txistua? Eizean zebilen bein Ansorena. Artan, birigarrua ikusten du adar buruan. Abesti zolia dario ezlarri garbitik birigarruak. Ansorena'k ituan ipintzen du eskuetako izkillua. Bañan... aen zoragarria ta ozena txoriaren abestia! Nola itzali basoa betiko argixintan ipintzen dun txoria? Arratsa goiz biurtzen dun txoria, nola il? Udazkena udaberrian, negu illun aurreko garaya argitan ipintzen dun kantaria? Jezarten da bazterrean, birigarruari adiadi dagokio, ta egaztiño beltzaren kanta argia belarrietatik iresten zayo gogora. Gogoa zorabiotan jartzen zayo, ta eskuak ikera urdurian basoko estarri garbiaren soñua paperean idazten du. Arrezkeroz, Txistuak birigarrua dirudi. Engelanda'n ere Folklore ta erriko musikalanetan gogoz ari da Cecil Sharp, eta erriko birigarruaren berri ba daki, Euskalerrin'ik egaraz egiteko txoria bikaña da-eta. Deitzen dio Cecil Sharp'ek Londres'era, eta Ansorena'k basatxori mokoluzearen antzera lillurtzen ditu angontzule errizaleak.

Ben Sira'k goresten dun asaba argia itzali da Euskalerrin. Donostia'n ez ezik, Euskalerrin' ere itzali dan argia bai da Ansorena. Erriko argia izan da. Esaera zaarretan ixuri zuten aurekoek beren jakinduria. Ta zer dire, ba, erriko kanta, erestallu ta dantza zaarrak, erriko jakinduriaren esaera zaarrak baizik. Arbasoenari eutsi dio, abitz eta tradizio agurgarriak bere gizardian ederretsi ditu. Gizon Dantza'ko eresiak lztueta'ren esanera bildu ditu. Kontrapasak gorde ditu. Gipuzkoa'ko Dantzetan lenbizi buruzagiak egin behar dula bere dantzaldia esan du. Alkate Soñua Gizon Dantza'ren azkenean Andreak enparantzatik ateratzeko, joten dala, gogoratu du. Ta agintariak etxeratzeko. Kontrapas Alkate Soñua bikotean lotuta dotozela, agindu du.

Gizon argia Ansorena, Ben Sira'k igerri gabe aipatu ditunetakoa. Gizon argiak, baña, ingurunea argitzen du. Ansorena'ren Txistuak ere Euskalerrin'ko egurtsa illunbetan eta aizaro ze-

golarik, itxarobidearen argiz pozitu du. Beltzak izan arren egurtaseko lañoak, eguzkiak urratu ta izarrak agirian ipintzen ditu. Morroloean Euskera mintzul zego-larik, irrintzi egin zun Txistuak, eta odei beltzak urratu zitun, odei beltzen ostea ideki zun, eta aspalditik argi berri baten mezua gazitagatzen zun. Donosti'ko auzo zaarrea, zaarra bai da Folklorea, arbasa zaarren liburukoa gogarazten zigun.

Itzali berri da Donostia'n auzo zaarreko Txistularia, bañan ez da itzali bere izena. Gizona bere beera erori da, bañan ez da eroriko ta galduko bere izena. Bere gizardikoe, diño Ben Sira'k, goretsi dute, ta urrengoan gorantzietan biziko da «izen aundia» utzi du eta. Gizona itzali da, alakotxea bai da berealdiko legea, bañan aren gorantziak eutsiko digu gure egiñetan, gure asmoetan, gure burubidetan, gure erri maitasunean. Egunero bakean eta zalapartarik gabe iraun du Ansorena'k bere barruan zeraman argia pizten eta pizten, eta gure Erriko argiontzia izan degu. Beko-

kian eta gogoan zeraman argi bizi bat gizon argiak. Eta egiazko erri zaletasunaren argia zan.

Alakotxe gizon argi ta bikain bat itzali da Euskalerrin. Baña bere gorantzia izanen da Euskalerrin' itzaliko ez dan txinparta. Edozein Jenderriin gizon zindoek iraun eraziko diote txinparta. Euskalerrin, alako gizon argiak ditun bitartean, ez da ilgo, ez beingoan itzaliko, ez da itxungiko, iraungo du, biziko da, birbirtuko da, izango da. Alako gizon argiekin argibizitan bizi dan Jenderria, beti biziko da argitasunean, eguzkitan iraungo du. Itzali gabe, beti itzala emanen du. Euskalerrin'ko seme alabak erriaren senari ta oitureri ta legeri buru-biotzez atxikiak direneño ta araño eutsiko dio Euskalerrin'k bere izateari.

Aspaldikoa izanik, gaurkoa aiz, Ben Sira! Gorets ezak, Jesus Ben Sira, euk ifoan gizon argia! Gorets dezagun Txistulari ta Dantzariak, gizardien errezkadan ezagutu degun gizon bikaña. Gorets, Euskaldunak, gure gizardiko gizon argi ta bikaña.

B'dar Gaizka

ISIÐRO ANSORENA IL DA

Gaur egun, euskalerrin'ko txistulari guzien barrua goibel arkituko da.

Izan ere, txistuak bere seme agurgarrietako bat galdu bai du.

Txistulari famatuenetik asi eta umillanerakin bukatuko ba'gendu Isidro'taz galdezka, beren erantzuna asmatzen erreza izango litzakela iruditzen zait. Txistulari bikain eta oso aparta izan zela adieraziko luteke ezpairik gabe.

Ernani'n, bere jaioterrian, bertako bandatik asi et Donostiko Konserbatorioko irakasle bitarteko kondaia luzea aztertzen asiko ba'gina. Goiz-Argi osoa ere tikiak geratuko litzake.

Zenbat konzierto eman oi ditu bere bizitza luzean. Zenbat arratsaldetan, Donostiko kale eta enparantzak alaitu?

Zenbat konposizio sumatu eta moldatu ote ditu txistuarentzat?

Orretaz gairera beste doai baten jabe ba'zen. Txistuak egiten ere saiatzen zela alegia. Ez euskalerrin'ko bakarrik gairera, baizik eta atzerriko ere bidaliak ditu, eta obeto esateko bidaltzen zitun.

Gizon ospetsua eta langille guztien gertatzen zaiona gertatuko zaio Isidro'ri ere. Naiz eta bera ludi ontatik joan, bere lanak emen geratuko direla eredu bezala.

Ene ustez gizon bateri ezin esan zaio gauz obeagorik, betirako agurraren ondorean. Lanaren ordaiña ludian zear ustea bezalakorik ez baitago.

Isidro Ansorena'k gairera, lana ugari egiña zuanez, ondoren ere ugariak utzi bear ezpairik gabe.

Bere illetako eleizkizunaren amaieran, txistulariak, «Agur Jau-nak» txistuz jo zutenean gauz bat besterik etzuten adierazi. Berak ondo irabazitako omenaldia, besterik ezin ta.

Ramon Zapirain

LA CONSTANTE LECCION

Al saber que la Asociación de Txistularis ha decidido dedicar un número de su boletín a la memoria del recientemente fallecido maestro Isidro Ansorena, no he podido resistir la tentación de aportar a la consideración de los txistularis una faceta de su vida como txistulari, que siempre me ha dado qué pensar, aunque para muchos haya pasado totalmente desapercibida. Pienso que toda la labor material que Isidro realizó para el instrumento -y que otros más autorizados estudiarán en estas páginas- se basaba precisamente en su poderosa personalidad, a cuyo conocimiento rinden tributo estas líneas.

Tuve la suerte de ser compañero de Isidro Ansorena en la Banda Municipal de Txistularis de San Sebastián, durante los diez últimos años en que aquél desarrolló su labor de juglar municipal. Desde luego, tengo que decir que el aspecto que más me llamó la atención de la poderosa personalidad a quien acompañaba en nuestras numerosas actuaciones, fue la continua disposición a tocar el txistu siempre y en cualquier lugar, con un afán propio de un espíritu joven, que utilizaba el txistu como medio de desarrollo de la propia personalidad.

De tal forma era constante e intensa esta disposición a tocar el txistu en Isidro, que al oírle interpretar cualquier tipo de música, hasta músicos de gran categoría, como Luis Urteaga, Joaquín Iruretagoyena o José Olaizola, se quedaban ensimismados y maravillados. En sus interpretaciones se manifestaba siempre una fuerza interna poderosa que, aún después de tantos años de luchas y fatigas, permanecía con fuerza en su interior.

Todo esto llevaba consigo el que Isidro mantuviese una terrible lucha personal, que muchas veces él se encargaba de hacérsela patente: *Nahi, bai. Baina ezin...* Ese espíritu joven y profundo no estaba a la medida de sus fuerzas físicas. Su cuerpo no respondía, en los últimos tiempos, a la riqueza del espíritu que emanaba de su persona. Creo que esta consideración nos puede hacer comprender muchas de sus actitudes, las cuales, en muchas ocasiones, alcanzaban casi la intransigencia en opinión de algunos, pero que en realidad, no eran sino ma-

nifestaciones de ese afán suyo de entregarse por medio del txistu. Pienso que estos últimos años han tenido que ser muy difíciles para Isidro, quien, como consecuencia de ese desfase entre espíritu joven e inquieto y cuerpo anciano y cansado, no podía ya mantener ese equilibrio de respuesta-vivencia con su pueblo.

¿A dónde le llevaban a Isidro esas ansias de tocar siempre el txistu? Allí donde tuviera lugar una manifestación popular, se encontraba Isidro; allí donde hubiese que alegrar el ambiente con biribilketas, donde hubiese que amenizar una romería; allí donde hubiese un concurso de baile, donde hubiese que despertar a los vecinos a los sonos de un zortziko; allí donde hubiese unos oídos deseosos de escuchar un concierto de txistu, donde hubiese un grupo de danzas, donde hubiese una masa coral que necesitaba txistularis; allí estaba Isidro Ansorena.

Alguna actuación concreta de Isidro Ansorena fue en su día criticada. Quisiera decir, a este respecto, que determinados comportamientos no deben ser juzgados “desde dentro” porque multitud de condicionamientos pueden influir en nuestras opiniones. Creo que, a la luz de la historia, con la perspectiva que nos proporciona el paso del tiempo, podemos considerar la labor de Isidro, como mantenedor de la Banda Municipal de Txistularis, como reorganizador, después de la guerra, de la Asociación de Txistularis, como inspirador de la Academia de Txistu del Conservatorio de San Sebastián, como creador del método de txistu que todos conocemos, como totalmente positiva y, desde luego, limpia de toda mancha.

El txistu ha sido para Isidro el medio de expresión y desarrollo de su persona en todos los aspectos. Y este desarrollo se verificaba no de forma aislada sino en continuo contacto con el pueblo. Isidro Ansorena era un artista popular que, a la vez que se desarrollaba a través de las costumbres del pueblo, colaboraba en el desarrollo de éste. ¡Qué gran lección la de Isidro! ¡Ser capaz de desarrollarse íntegramente, siendo fiel al medio que le rodea y sirviéndole a la vez para su desarrollo!

De estas afirmaciones es prueba su empeño en mantener las actuaciones populares de la Banda Municipal, en los "arkupes" de la Plaza Constitución, domingo tras domingo, por la mañana, por la tarde. Muchas veces solía decirnos: *Buscad un espectáculo en San Sebastián más popular que el txistu de los domingos a la tarde. No lo encontraréis. Estas son las esencias que debemos mantener.*

Después de lo dicho, creo que el pacientísimo lector llegará a la conclusión que justifica el encabezamiento de este artículo. La vida de Isidro Ansorena ha sido para muchos, para todos los txistularis, una constante lección. Y creo que el mayor homenaje que podamos hacerle los txistularis a su memoria es tocar siempre con ese espíritu siempre joven y voluntarioso en las manifestaciones populares.

Quiero, antes de terminar, hacer una pequeña aclaración. Espero que, de estas líneas, nadie de-

duzca que Isidro Ansorena fue un conservador acérrimo, sin ninguna visión del futuro. Por el contrario, supo trabajar perfectamente en su momento histórico. Y hoy podemos jactarnos de ser algo los txistularis, porque poseemos una base sobre la que nos apoyamos y a la constitución de la cual colaboró Isidro en sobremanera. Porque, si algo podrá decirse de Isidro Ansorena, es que, en su tiempo, se escuchaba el txistu en todas las manifestaciones populares. Y ahora, cuando queremos que el txistu siga adelante, cuando queremos abrir nuevos caminos, creo que la lección de Isidro nos interesa mucho. Renovación, sí. Pero que ello no suponga que el txistu abandone nuestras manifestaciones populares. ¡Que se oiga el txistu en la plaza! ¡Que suene el txistu en las fiestas! ¡Qué alegre el txistu en las bodas! ¡Que bailen al txistu los mozos y las mozas! ¡Que el txistu siga siendo del pueblo!

BIGARRENA

Txistulari nº 83, VII/1975.

ANSORENA

MAESTRO DE TXISTULARIS

Creo que hay una frase que define con propiedad a la figura del txistu, Isidro Ansorena, y es la que le ofrece como dedicatoria de su obra «Potxolo», el compositor José María G. Bastida: "Al maestro de Txistularis y Modelo de Amigo, D. Isidro Ansorena", a la que yo añadiría "y de virtudes humanas".

Quisiera hacer un canto enfervorizado de ellas, en virtud de los inolvidables años que colaboré y participé con él en trabajos ilusionados por nuestro Txistu y que como un afortunado, tuve la suerte y el gozo de sentir y compartir, todas las excelsas cualidades personales que poseía cuyos destellos irradiaba en todos y cada uno de los momentos de su trato afectivo. Mas no es éste el objetivo de estas breves y escuetas líneas que pretenden, ya que no abarcar, plasmar y evocar su figura como txistulari, en sus cuatro principales aspectos, de intérprete, pedagogo, constructor y compositor.

En todas ellas existe un denominador común que es su formación autodidacta.

De familia txistulari, conoce y siente el instrumento desde muy joven, recibiendo las primeras lecciones en casa, ampliándolas después con quien él recordaría siempre con afecto y admiración, Juan José Cestona. A partir de aquí, su acervo cultural se irá nutriendo con sus observaciones hasta que, resultando madura su innata cualidad musical, comience a propagar sus saberes y enseñanzas a través de su intensa dedicación al ejercicio de su amado y querido oficio de TXISTULARI.

Como intérprete, Ansorena ha sido el virtuoso del txistu; pero no uno de esos mal calificados de "virtuosos" que aturden y emboban al auditorio con sus espectaculares y desenfrenadas ejecuciones, sino el virtuoso que sirve a la música presentándola con un sello personal, un carácter inconfundible que produce su talento de genio.

Estaba en posesión de toda la técnica que requería el instrumento para interpretar el repertorio existente y que él mismo se había encargado muchas veces de ampliar buscando inéditos efectos, merced al dominio que ejercía sobre el mismo.

Su fraseo era perfecto, ajustándose a la más depurada y estilista escuela musical. La ligadura, tan difícil en el txistu, los matices dinámicos, aún hoy negados por muchos como imposibles para el instrumento, la agógica y demás elementos de expresión eran observados por Ansorena con toda la rigurosidad que requieren las más exigentes reglas del arte de la música. Ajustada su digitación, sin un movimiento de más, un trino donde no hiciese falta, todo ello realizado con la sencillez que debe presidir el movimiento de los dedos con su correcta postura y colocación. El golpe de lengua era claro y poderoso y ágil su mecanismo en las articulaciones dobles y triples. El tamboril no era para él un elemento accesorio, sino un instrumento complementario integrante de su función que dominaba y ejecutaba también de forma magistral.

El sonido de su txistu tenía un encanto y una dulzura particular, tanto por la bondad del instrumento como por la maestría de su manejo.

Era intérprete fiel y delicado que sabía extraer hasta el más fino y sutil aroma del contenido de la partitura.

De porte elegante, daba prestancia y distinción a la figura del Txistulari.

Desde el año 1923 en que incorporó el Silbote a la Banda Municipal Donostiarra, consiguió tener un conjunto prestigioso y extraordinario, con una afinación exacta entre sus instrumentos, cosa muy pocas veces conseguida por este tipo de agrupaciones.

Tenía un detalle que causaba en mí una mezcla de asombro y admiración y era su precisión en las ejecuciones. El detalle, el efecto, la respiración, el giro, siempre igual, siempre exacto, preciso, justo, a su debido tiempo y con la misma rigidez matemática en las varias interpretaciones que de la misma obra hacía. Si tenemos en cuenta la pobreza de signos expresivos que presentan la mayoría de las partituras del repertorio y hasta lo simplemente que están escritas muchas de ellas, cabe reconocer que únicamente el genio creador innato de Ansorena era capaz de conseguir semejante dominio de la técnica interpretativa y musical.

Si no el primero, su Tratado de Txistu, que responde de forma precisa al título de **TXISTU OTS GOZOA, NOLA...**? es el más calificado dentro de la materia y durante muchos años, a partir de aquellos ejercicios de iniciación, publicados en la primera época de la Asociación, ha servido para que la afición tradicional de nuestros jóvenes, tuviera fácil acceso al estudio y aprendizaje del instrumento.

Durante más de veinticinco años impartió de forma generosa con afán y espíritu admirable, la enseñanza en el Conservatorio Municipal de Música de San Sebastián, en clase inaugurada por él, donde ponía de manifiesto su sapiencia al lado de un carácter afable con trato cariñoso hacia el alumno que veía así incrementado su afición y entusiasmo, con tan buenos resultados para el futuro. Todo eran facilidades por su parte, las horas dedicadas, incontables; a todos satisfacía y sus frases de aliento servían de estímulo y acicate para el aprendiz. Pero su amabilidad no estaba exenta de exigencia, como cuando decía: *"Despacio, despacio; que ya tendrás tiempo luego de correr"*. Y así, del acertado ensamblaje que de ambos aspectos hacía, consiguió, no sólo, formar una verdadera pléyade de magníficos txistularis, sino también amigos que recuerdan con verdadero encanto las clases de Conservatorio de Isidro Ansorena.

Ha sido en esta faceta el verdadero creador de una escuela de txistularis, que se distingue por su musicalidad, su preparación y su comportamiento.

Como constructor de txistus, dotó a los instrumentos de un carácter más "goshua" y de una afinación más regular en todas sus notas, a la vez que de una calidad excelente de sonido.

Se esforzó y consiguió ajustar el semitono SI-DO y MI-FA, desafinación que en casi medio tono presentaban los instrumentos de la época, acercando los agujeros de la parte superior.

Su trabajo artesano, meticuloso y eficiente, que mimaba hasta el más pequeño detalle del instrumento y probaba una y mil veces su sonido, hasta que siendo de su más completa satisfacción, salía de su taller, enclavado modestamente, en la cocina de su casa, hacen que los txistus por él contruidos tengan ese prestigio y estimación entre todos los txistularis.

Publicó en su Tratado de Txistu, las características de construcción y medidas de los instrumentos como una expansión más de sus conocimientos para el acervo cultural del Pueblo.

Hizo pruebas de txistus en otras tonalidades y a él se debe la realización de los primeros instrumentos en FA natural y los intentos para hallar el silbote en SI bemol.

Cuando el año 1922 el joven Ansorena se hacía cargo de su plaza de primer txistulari del Ayuntamiento Donostiarra, tuvo como primera iniciativa solicitar de la Corporación el repertorio de su antecesor, Eusebio Basurko, a lo que le respondieron no podían complacerle por ignorar su paradero. Con gran resignación por esta contrariedad, percatándose de la importancia que tenía para él contar con un número de composiciones para dar debido cumplimiento a su labor, comenzó a trabajar en la creación del suyo propio, consciente de la envergadura de la empresa que las circunstancias motivaban. Al cabo de los años y cuando, superadas las primeras dificultades, había conseguido reunir un material apreciable, el Ayuntamiento le comunica que habiéndolas encontrado, pone a su disposición las obras que manejaba Basurko. Cuantas veces comentaba este hecho Ansorena, reconocía que quizá sin haber mediado aquella extraña coyuntura no habría emprendido en la medida que lo hizo la magna y tremenda tarea que fué parte principal de su actividad txistulari.

Compuso obras originales, muchas de ellas como obligación dimanante de su cargo de presentar anualmente al Ayuntamiento un dado número de nuevas composiciones, realizó armonizaciones, arreglos, adaptaciones de toda clase de música, bien de concierto, bailables, zortzikos, religiosas, himnos, etc. etc. hasta crear un extenso repertorio de más de 700 partituras.

Como compositor se distingue por su sencillez, claridad, popularidad y elección óptima del registro sonoro del instrumento.

Su obra mejor y más querida: «Birigarroa». Luego, «Ana Mari», «Nere Erriko Jaiak», «Ume Eder Bat», dedicada al Conde de Peñaflores, «Nere Basetxea» y un largo etc. entre las que se encuentran «Txistulari Elkartea'ri Erri Poza» con coro y 2 zortzikos con letra, titulados «Agifegabiria-tar Jesús, Abeslari Bikaña'ri» y «Maitasuna».

Como artista superdotado, influyó sobre los compositores en la realización de sus obras, consiguiendo valiosas aportaciones al repertorio.

La obra de Ansorena es propia de quien con talento y condiciones ha generado la moderna escuela de txistu, sobre la que se inspira todo posible desarrollo posterior.

Javier Hernandez Arsuaga

OBRAS MUSICALES DE ISIDRO ANSORENA

Larga y fecunda ha sido la obra de Isidro Ansorena. Pero, con el objeto de que esta afirmación supere el nivel de la afirmación vaga, queremos dejar aquí constancia clara y concreta de cuán grande lo fue en efecto. Para ello, publicamos a continuación la relación de las obras que a lo largo del tiempo produjo no sólo la pluma, sino también el corazón de D. Isidro Ansorena. Héla aquí:

a) Música para txistu:

Txistu ots gozoa nola? Lenengo ikastaldia (9ª ed.)
Txistu ots gozoa nola? Bigarren ikastaldia (2ª ed.)

Religiosas:

Agur, Jesusen Ama, 2 - 992
Ama maite Maria, 2 - 908
Eguberri soñua, 2 - 39
Gabon abestiak, 2 - 1.840
Ogi zerutik, 2 - 936
Plegaria, 5
Villancico popular vasco, 2 - 1.838
Serie de canciones religiosas de diversos compositores, adaptadas para dos txistus y silbote, 5.

Rapsodias:

Agustín, Shanti ta Juan Jose, 2 - 1.799
Aizepe, 2 - 983
Donostiarren abestiak, 5
Euskal billera, 2 - 495
Gaztelubideri, 5
Gaztelupe, 5
Illunpe, 5
Kañoietan, 2 - 103
Nere basetxea, 2 - 1733
Ollagorra, 2 - 929
Xenpelar olerkaria, 5
Zubigain, 5

Minuetos:

Alaia, 3 - 4
Atsegiña, 5
Billatua, 5
Minueto, 2 - 120
" 2 - 819
Zalla, 5
Zarra, 2 - 1833

Contrapas:

Bear bearra, 5
Contrapas, 2 - 126
Ilintxarbe, 3 - 7
Maitatia, 5
Reverencia, 2 - 820
Soinu txiki, 2 - 398
Xamurra, 5
Zatika egiña, 5

Zortzikos:

Antzekoa, 5
Berri berria, 5
Danena, 5
El Cristo de Lezo, 2 - 25
Elosu, 4 - 5
Giltzapean sartu naute, 4 - 8
Gozo gozoa, 5
Itun ta alai, 5
Larralde olerkari, 4 - 1
Lopetegui olerkaria, 3 - 1
Nere amak baleki, 1 - 482
Zortziko, 2 - 403

Biribilketas:

Abeslariena, 2 - 963
Danetik zerbait, 5
Gazteena, 5
Nere erriko jaiak, 2 - 999
Poz billa, 5
Puxketan, 1 - 85
Txipitxitxon, 4 - 11
Txirristaka, 3 - 10
Txistulari elkarteari erri poza, 2 - 617
Uste gabekoa, 5

Orripeko:

Ana Mari (variaciones) 2 - 108
Ausarditsua, 2 - 902
Baserritarra, 2 - 805

Belarrimotzarena, 2 - 852
Birigarroa, 2 - 856
Birigay, 5
Eratzu, 3 - 2
Erdi bidekoa, 1 - 153
Fandango, 2 - 407
Gau txoriarena, 2 - 989
Gaztetxoentzat, 5
Igeldo, 3 - 8
Joxe Iñazio, 5
Lasarte, 2 - 562
Mai Tere, 4 - 6
Nagusiarena, 2 - 953
Olerkariena, 5
Orripeko, 2 - 937
Pipirita, 4 - 9
Pirripiaua, 5
Sasikoa, 3 - 5
Txiliporta, 5
Urdaburu, 2 - 830
Zaltzate, 4 - 2

Ariñ ariñ:

Altzega, 3 - 6
Amaitzeko soñua, 2 - 23
Ariñ ariñ, 2 - 409
Arrantzalia naiz ta, 2 - 1985
Bizkaia dantza, 3 - 9
Epele etxeberri, 2 - 961
Erbiñuria, 5
Eskasa, 3 - 3
Frantxiska Martiña, 1 - 154
Goiztarra, 5
Gozoa ta alaia
Jaiki gazte, 5
Joxe Jeolimo, 4 - 7
Lau, lau, lau, 2 - 904
Nagusiarena, 2 - 952
Osatua, 5
Pozgarria, 5
Sorgin zulo, 4 - 3
Txalaka, 2 - 563

Varios:

Agur jaunak, 2 - 1
" " 2 - 1.393
Alkate soñua (txistu y clarines), 5
Asierak (variaciones), 2 - 794
Branlea, 5
Ezaguna (purru salda), 2 - 888
Gure olerkariak (variaciones), 5
Iñauteri soñua, 1 - 119
Iru damatxo (variaciones), 5
Lagun artekoa (alborada), 5
Marcha del pelotari, 2 - 692
Maritxu (variaciones), 5

Nere gudaritzako tarteak (colección de 17 piezas para dos txistus), 5
Pozgarria (purru salda), 5
Sagar dantza, 2 - 37
Semetxoaren poza (purru salda) 4 - 10
Txistulariak ertilari, 2 - 1.409
Ume eder bat (variaciones), 2 - 49
Zar ta berri, 5

Clave de las cifras empleadas:

- 1 = Revista "TXISTULARI" de la primera época y la página.
- 2 = Revista "TXISTULARI" de la segunda época y la página.
- 3 = Colección de piezas "EGUZKITZA" (editada) y número de orden.
- 4 = Colección de piezas "MANDAZUBI" (editada) y número de orden.
- 5 = Inédita.

b) Música para canto y txistu:

Agur Jaunak, 3 v.i. y txistu.
Marcha de San Sebastián (texto original).
Mendi aldera, 3 v.i. y txistu. (arm. Joaquín Iru- / retagoyena).
Txistulari elkarteari erri poza, 3 v.i. y txistu.
Gaztelubideri, 4 v. gr. y txistu.
Triku triku (Nere erriko jaiak), 8 v.m. y txistu.
Marcha del pelotari, voz y txistu.
Esperanza ta bere arraunlariei, voz y txistu.
Himno a la sociedad Santa Bárbara, voz y txistu.
Toberak, escena para grupo mixto de canto, txistu y danza.
1º guión, idem.
2º guión, idem.

c) Música para canto:

Etxeberriatar Bicente Jaunari, voz sola.
A don Enrique Pérez Elizarán, voz sola.
¡Oh, qué Niño tan precioso! 3 v. bl.
Ikusten dezu goizean, 3 v. bl.
Mushu gozo bat (texto original, música de / Brahms).
Eresi ta izki (a Jesús Aguirregaviria), canto y piano / no (arm. Javier Hernández Arsuaga).
Maitasuna (a Coro y Javier en su boda), canto / y piano (arm. Javier Hernández Arsuaga).
A la orilla de un palmar, 3 v. bl.



N. B. — Excepto «Agur Jaunak», «Marcha de San Sebastián» y «Txistulari el-karteari erri poza» de la sección b), todas las demás obras de las secciones b) y c) permanecen inéditas.

Además de las piezas y obras citadas, hay que considerar en la producción artística de Isidro Ansorena infinidad de zortzikos, minuets, contrapases y baillables, recogidos por él de sus antecesores, que, tras ser transcritos y armonizados convenientemente, pasaron a engrosar el repertorio de la Banda Municipal de txistularis del Ayuntamiento de San Sebastián, donde hoy se conservan. Asimismo, es preciso tener en cuenta las diversas transcripciones de danzas populares, entre las cuales destaca particularmente la de las danzas guipuzcoanas, muchas de las cuales figuran en su método de txistu y que han servido de gran ayuda a muchos txistularis.

SEMBLANZA ESPIRITUAL DE

ISIDRO ANSORENA

Ansorena en la última asamblea de Bilbao.



Podemos aceptar, como principio, que el hombre que hace grandes cosas en su vida, está impulsado por una gran reserva espiritual, almacenada en su interior, máxime cuando su actividad revierte fundamentalmente en beneficio de la comunidad.

En estas líneas no analizamos la obra de Isidro Ansorena. Otros lo hacen en las páginas de esta revista. Pero dejemos sentado que la obra de Isidro, más que grande, ha sido inmensa. Esta afirmación nos lleva de la mano a la contemplación de su grandeza de alma, para alegría nuestra y ejemplo de los que continuamos comprometidos en la misma tarea.

En el terreno religioso Isidro Ansorena ha sido un dechado de fidelidad a sus principios durante toda su vida. Para ello, no ha necesitado

larga y profunda formación. Podemos asegurar que su educación religiosa se nutrió exclusivamente de la catequesis infantil y del ejemplo que recibió en su hogar. Isidro nunca perteneció a grupos de Acción Católica. Nunca asistió a tandas de Ejercicios Espirituales, fundamentalmente porque no disponía de tiempo. Pero su contacto semanal con la liturgia dominical le era suficiente alimento espiritual, para hacer en su juventud, en su madurez y en su ancianidad la opción de su compromiso religioso con todas sus consecuencias.

Este aspecto de la respuesta de un hombre a su compromiso religioso alcanza máximo interés en épocas en que, para conseguir que los cristianos sean fieles a su conciencia, se han ensayado toda clase de sistemas publicitarios, cursillos, reuniones de grupos, ejercicios espirituales, etc... con unos resultados con frecuencia ineficaces.

¡Cuánto más sencillo es que cada uno tome en serio nuestro compromiso religioso sin tantas complicaciones y lo vivamos sin deserciones!

Como lo vivió Isidro.

Si del campo religioso pasamos al profesional, contemplaremos a Isidro en su jornada sencilla de oficinista en el Ayuntamiento de San Sebastián. Aquí todo es rutinario, pero bien llevado. Al final de la jornada, Isidro corre con los compañeros de la banda Municipal a interpretar un pequeño concierto en el portal del Sr. X, por ser su onomástica. De regreso a casa, le esperan las herramientas de su taller de txistugille. O las clases particulares de sus alumnos. O las clases oficiales de txistu en el Conservatorio. También los domingos y fiestas hay muchas horas ocupadas con su recorrido por la ciudad y sus tandas de concierto y baileables al aire libre.

No sabemos cuándo encontraba Isidro tiempo para componer su larga lista de obras musicales y para dotar a la Banda Municipal del extenso repertorio, que él personalmente copió.

Y todo esto ¿por qué?. ¿Buscaba Isidro alrededor del txistu la solución de sus problemas económicos?.

No hay que olvidar que Isidro era padre de nueve hijos, que precisamente se hallaban en la edad de menos rendimiento y mayores gastos en los aciagos años de la postguerra. En su hogar existía un acuciante problema económico. Pero esto no fué suficiente para enfriar su amor a Euskalerría, al txistu y su entorno. Isidro podía haber exigido en sus servicios mayores honorarios, que le ayudaran a solucionar la situación de su familia. Pero siempre se conformó con lo justo, invocando sus principios morales. Concretamente Isidro podía haber alcanzado ganancias más sustanciosas con su método de txistu (9ª edición). Se le presentaban constantes insinuaciones de que el precio era muy bajo. Sin embargo nunca accedió al consejo, señalando él lo que le parecía justo.

Este aspecto de un trabajador con angustia económica, que lo da todo por el txistu con una mínima remuneración, interesa destacar en nuestra época, en la que fácilmente se planifican grandes cosas con elevados presupuestos por delante y los resultados no superan a la humilde técnica de nuestros antepasados. Yo saco esta conclusión: nuestra cultura, nuestro folklore, el mundo del txistu se mantendrán en pie, si siguen contando con hombres como Isidro. Esto no obsta para que, al mismo tiempo, defienda que las entidades oficiales deben apoyar económicamente los movimientos privados de nuestra cultura.

Hablemos de Isidro como padre de familia (pido perdón si me ciega mi cariño de hijo).

El ajetreo de su vida podría producir la sensación de un hombre alejado de su hogar, desconocedor de su problemática. Nada más falso. El profundo cariño a su esposa Concepción; la perfecta cohesión de ambos cónyuges, ejemplo maravilloso de matrimonio; el buen entendimiento con todos los hijos han sido la auténtica solución de todos los problemas del hogar de Isidro. Recordemos que a cada hijo que nacía le dedicaba una pieza para txistu: "Ana Mari, fandango con variaciones". "Frantxiska Martiña, ariñ ariñ", "Mari Tere, orripeko", etc... En su responsabili-

dad educadora de los hijos, pocas palabras necesitaba Isidro para la corrección de un mal paso. Su voz, lejos de ser dictatorial, gozaba de toda la autoridad afectuosa y reverencial, a que puede aspirar un padre.

Si Isidro se granjeó tantísimos amigos, que han llorado su muerte, puede el lector estar seguro de que sus hijos y familiares hemos quedado anonadados, al perder a un padre al que profesábamos un afecto casi idolátrico.

Sírvenos de sedante la gran demostración de afecto popular y la contemplación de su grandeza de alma. Cada uno de los hijos reconocemos que no somos capaces de llegar tan alto.

Como final de esta semblanza, escribo una anécdota personal e íntima: Isidro, hombre de gran apego a las tradiciones, soñaba con el hijo que continuara su tarea en el txistu. Pero de ninguna manera quería imponerse por la fuerza. Esperaba que alguno de los tres hijos varones se decidiera por propia iniciativa. Los dos mayores hicieron sus pinitos. Yo era el más pequeño y con 10 años me inicié a solas e incluso intervine en algún acto público. Isidro se hacía el desentendido, pero la verdad era que se le caía la baba de regusto. Sus planes para el futuro tomaban cuerpo. Pero un día, cuando cumplí los doce años, expuse a mi padre mi ilusión de ser religioso capuchino. La escena la conservo grabada en mi mente de forma imborrable. *Hijo tengo un gran respeto por el sacerdocio y la vocación religiosa, pero esta noticia es para mí un hachazo. Creía y esperaba que tú serías mi continuador.* Como obsequio en mi primera misa, mi padre me regaló uno de sus buenos txistus de ébano, que conservo y uso con temor reverencial.

Los hijos no hemos sido el continuador que Isidro soñaba, pero los nietos vienen con mucho empuje y en ellos está la posibilidad de que en Euskalerría existan los continuadores de Isidro Ansorena y "a lo Isidro Ansorena".

José Luis Ansorena, capellán de la Sociaci3n.

Txistulari n.º 83, VII/1975.

EL TXISTU LLORA: HA MUERTO

ISIDRO ANSORENA

Hace exactamente ochenta y tres años, tres meses y cinco días, en una casa de Hernani, un niño recién nacido lloraba y sonreían los de su alrededor. Siguiendo la costumbre de la época, tomó su nombre del santo del día - 15 de mayo - y se llamó Isidro; Isidro Ansorena.

Hoy sucede justamente lo contrario. Es aquél que fué niño quien sonríe. Y somos nosotros, los de su alrededor, los que lloramos. Después de ochenta y tres años, tres meses y cinco días de hablar, de callar y de insinuar; después de ochenta y tres años, tres meses y cinco días de ser, de hacer y de vivir, Isidro Ansorena se ha cansado y se marchado hacia otra vida.

Y se ha marchado de la misma forma en que siempre ha vivido, suavemente, poco a poco y sin ruido; por la puerta de atrás.

Dos constantes hubo en la vida de Isidro Ansorena. En su vida privada, su esposa, Concha, junto a la cual formó una familia, junto a la cual luchó por sacar ésta adelante y cuya muerte le supuso el más duro golpe que tuvo que soportar. Y, en su vida pública, el txistu fué el sello que lo marcó ya desde su cuna.

Había nacido en una familia de txistularis. Su padre, Joaquín, era "txistugille", constructor de txistus, y sus tres tíos, txistularis: Manuel, en Rentería; Fernando, en Valmaseda y José Ignacio, en Castro Urdiales. También su hermano, José, era txistulari. Con todos ellos y con Juan José Cestona aprendió el manejo del instrumento al que ha dedicado toda su vida. Y añá-

dió a estos conocimientos los resultados de sus propias investigaciones y la impronta de su particular sentimiento de la música popular.

Así llegó a ser - y no me da miedo afirmarlo - el mejor txistulari de Euskal Herria y un verdadero artista popular, con todo lo que estas palabras expresan. Artista lo fué, por su extraordinaria sensibilidad y su exigencia continua de superación a sí mismo y al instrumento. Y popular ¿quién podría negarlo?. Ahí están sus dianas, sus bailables, sus alboradas, sus concursos de baile, sus actuaciones con los grupos de danza y corales como pruebas implacables. Ahí están sus ininterrumpidos años de pertenencia a la Banda Municipal de Txistularis de San Sebastián. Ahí está la experiencia de cuantos han bailado su música y despertado con ella. Ahí están sus numerosos alumnos del Conservatorio. Ahí están las piedras de la Plaza Constitución para gritarlo.

Y todo esto basado en su enorme personalidad; humilde y sencilla, pero grandiosa y enérgica. Isidro Ansorena fué un trabajador inagotable y, sin embargo, ordenado en extremo. Fue un luchador constante y, sin embargo, hombre de paz. Obtuvo muchas victorias y, sin embargo, nunca lo alcanzó el orgullo. Sufrió muchas derrotas y, sin embargo, conservó siempre la esperanza.

Ha muerto Isidro Ansorena, txistulari y hombre de bien. Goian Bego.

IKER BIDEGORRI

Txistulari nº 83, VII/1975.

ISIDRO ANSORENA HIL DA

Iruineko, Baionako eta Lekeitioko eliz nagusi-
etan ba omen dira harrian landutako aingeru txis-
tulariak. Aingeru mailara heldu zitzaigun haragizko
txistulari hau, bizi zelarik. Donostiako txistulari fa-
matuak ez zion inbiriarik inongo aingeruri.

1892garrengo maiatzaren 15ean jaio zen isidro
Ansorena. Hernanin jaio zen orain dela larogeita
hiru urte, donostiartzat genuen txistularia. Izan ere
1922garrenaz gero Donostiako txistulari izan dugu.

Asko zor dio Donostiak Isidro Ansorena jau-
nari. Zenbat kalejira, zortziko, arin-arin eta musika
saio eder zabaltu dituen gizon honek Parte Zahar
aldean ez dago esaterik ere.

Donostiatik kanpora ere amaika lan egin du
txistularitza indartzen. Makina bat Udaletxeri ida-
tziz eta hitzez adierazi izan dio txistulari bandarik
gabe ez uzteko herria. Eta Euskal Herrian ez ezik
atzerrian ere ezagutarazi du Isidrok txistua zer
den. Orfeoarekin batera joaten bait ziren batera
eta bestera Donostiako txistulariak ere.

Aita zenari zor zion txistulari izatea. Txistugile
zen Isidroren aita: «Jo ezak hori», esan ohi zion
aitak txistu berri bat egiten zuen bakoitzean. Hiru
osaba zituen txistulari Isidro Ansorenak: Inazio,
Castro Urdialesen; Manuel Errenterian; Fernando,

«Nik nere bizi guztian erabili izan dudana txis-
turik maiteena eta onena, gure aita egifa da. As-
tigarragako udaletxerako, enkarguz, egin zuen.
Baina Astigarragakoek, oso motela zela-ta, itzuli
egin zioten eta gure aita bueltatu egin behar izan
zizkien hartutako 60 pezetak. Hirurogei urte ditu
orain txistu horrek, eta ez nuke salduko urrearen
truke».

Balmasedan. «Nere osaba Fernando honek eraku-
tsi zidan fintasun pixka batekin jotzen», aitortzen
zion Z.Argiari 1973garrengo otsailaren 13an.

Hamalau urtekin hasi zen Isidro txistua jotzen
Hernaniko plazan. Hernanin bazen garai hartan
txistulari banda. Teodoro Erauskin txistulari zaha-
rra izan zuen lagun bi urtetan. Hura hil zenean
anaia Joxe izan zuen lagun.

«Garai hartan Hernanin oposizioak egin zituz-
ten eta ni Tolosara joaten nintzen, Jose Zestoa
jaunarengana, ikastera. Harek erakutsi zidan as-
ko», esaten digu Isidrok berak.

Halako kutsu berri bat ezarri dio Ansorenak
txistuari. «Txistuak, zenbat eta luzeago, orduan
eta doinu lodiagoa sortzen du. Horrela, nik txis-
tuari milimetro batzuk erantsi nizkion luzeroan eta
hala soinu gozoagoa du» aitortzen zigun lehen ai-
patu elkarrizketa hartan.

Inork ez bezala gozatu, findu eta goraiatu du
Isidrok txistua. Ansorenarekin igo da txistularitza
goi mailaraino.

Txistulari eta txistugile izan da Isidro Ansore-
na. Halere aita zenak egin zuen txistu bat zuen
maiteena. Honela dio:

Orain dela bi urte t'erdi Isidrok berak esanda-
koa gogoratu besterik ez dugu egin. Z.Argiari ager-
tu zizkion, agian, azkenekoz bere iritziak.

Har beza Isidrok gure esker ona eta aingeru
txistularien taldean izan dadila.

IRASTORTZA

Txistulari n° 83, VII/1975.

HERNANI
(GUIPUZCOA)

Umezkoa dalarik
Euskaldun Kaiola
txoriak ez du pozik
lofuriak dagola
Min oiek arintzeko
pozareu eskola
Ansorenak jarri zure
txistu zeriola
Bai amanopola...

Jaiakoak ematu dio
gizon bakoitzari
zer-egin berezibat
dezaiken opari
Ilunak argitzeko
Euskal emari
Yidro Ansorena
Ziuan txistulari
beti ari ta ari...

Euskal mendiko txindor
txilibitaria
erri goibelduaren
atregina garria
zure txirul gozoak
zuten garantzia
gizarte jatorrean
dago agiria
Ezin italtia

Pozikan egondurak
gaituzen begira
zure arnas eskuak
zuten ibil birak
Eresi zintzo aiek
ta barne mugira
zure artean ezin
aztuko baitira
naiz juri urrutira

Donu alaigamiaz
zelai emparantzan
amaitzen denari
jarri zurean dantzan
jaiakoak ar zaitu gaur
festa bura batzan
txistularien buru
izendatu zaitzan
Zorion batatzen

Buna makurtuaz
denentzat ongina
beti paketsu ziuan
imi pakes alai
zure tun tun giroa
da gaur zorion gai
Zeruaren erdian
Zanta guzien jai
Antxe beti jarrai...

Jgeldoko D^{na} Fabianek Yidroxi 1976

ANSORENA, EL CHISTULARI

Entre las varias facetas que, dentro del chistularismo, ofrece la personalidad de Isidro Ansorena, muerto la semana pasada, voy a acentuar tan sólo una de ellas, la más humilde, sin duda, pero no la menos importante: su vinculación al baile popular vasco.

Como chistulari oficial del Ayuntamiento donostiarra, Ansorena vistió reiteradamente su uniforme de juglar: su pantalón y casaca azules, su chaleco y medias rojos, su blanca alcadora, sus charolados zapatos de plateada hebilla y su negro tricorneo. Era y es el uniforme de gala de los chistularis municipales de San Sebastián, cuando al frente de la corporación le abren ceremoniosamente el paso.

El juglar Ansorena era, sin embargo, algo más que la figura típica y decorativa de su uniforme de gala. Tras él se escondía la del compositor e intérprete de la que pudiéramos llamar buena música. Faceta, por cierto, vinculada a la de constructor del típico instrumento, que los Ansorena contribuyeron a su mayor perfección modificándola y mejorándola.

Los chistularis de hoy no son, ciertamente, los «tamborileiros» de pasados, aunque no tan lejanos tiempos. Ansorena, como intérprete o instrumentista del tradicional «chistu», ha pasado a ser y a configurar la figura del «virtuoso», del divo de este instrumento musical. Como compositor, por una parte, podría emplear una frase genuinamente musical, que ha contribuido grandemente a elevar el tono de la música para este instrumento, hasta hace cierto tiempo limitado a una literatura musical más bien elemental. Y si Ansorena no fue el primero en acometer esta reforma, sí puede decirse que ha sido de los que más y mejor la han prestigiado, elevándola a una tesitura que probablemente no podrá ser superada así como así. Ansorena ha sido, dentro del chistularismo, no sólo una de las máximas autoridades de su tiempo como intérprete, sino como compositor consciente de las posibilidades de un instrumento un tanto ingrato.

No obstante esta tendencia de Ansorena a ennoblecer el arte del chistulari como consumado intérprete, como delicado compositor y como depurador del propio instrumento, de sus desvelos por dignificar la profesión y de sus afanes en la creación de verdaderas orquestas a base de chistus y silbates, sé positivamente con cuánta devoción puso su instrumento al servicio del baile popular, por no decir nada de su participación en los famosos «aurrekusus» oficiales y de los otros. El rellano de la curva escalinata que precede a la puerta principal de la antigua Casa Consistorial de la plaza de la Constitución, fue para Ansorena el podio desde el cual, durante años, animó, presidió y dirigió el baile popular vasco de las dominicales veladas bajo los «arkupes» del viejo Consistorio.

Niños y niñas de corta edad iniciaban allí, al pie de la banda, sus primeros pasos de baile, ya intuitivos en los brazos de sus nodrizas, «años» y «amonas». A un lado y otro del soportal bailaban los jóvenes de ambos sexos, rodeados de apasionados admiradores, chicos y chicas que suscitaban el entusiasmo por el ritmo, agilidad y gracia de sus armoniosos y acompasados movimientos.

Dentro de su sencillez, tiene un no sé qué el baile popular vasco que lo hace único en su género. ¡Cuántas veces lo comentamos ambos a la vista de aquella enervada juventud que danzaba a sus pies al ritmo de sus contrapases, fandangos y «arri-arri»!

Domingo tras domingo, año tras año, Ansorena consideró aquella su intervención como la más sagrada de sus obligaciones. Quién sabe si en el fondo de su conciencia pensaba que la música del chistu nació en ese ambiente y a estos ingenuos fines, más y mejor que para satisfacer las exigencias de los melómanos. El hecho es que él estaba allí, como una supervivencia ancestral, como máximo representante de un culto popular que, probablemente, viene repitiéndose desde los remotos tiempos en que la gente vasca, al son del chistu, bailaba a la luz blanca y misteriosa del plenilunio.

UN DONOSTIARRA

ISIDRO ANSORENA IL DA

Gaur egun, euskalerriko txistulari guzien barrua goibel arkituko da.

Izan ere, txistuak bere seme agurgarrietako bat galdu baitu.

Txistulari famatuenetik asi eta umillanerakin bukatuko ba gendu Isidro'tzaz galdezka, beren erantzuna asmatzen erreza izango litzakela iruditzen zait. Txistulari bikain eta oso aparta izan zela adieraziko luteke ezpairik gabe.

Ernani'n, bere jaioterrian, bertako bandatik asi et Donostiko Konserbatorioko irakasle bitarteko kondaira luzea aztertzen asiko ba'gina. Goiz-Argi osoa ere ttikia geratuko litzake.

Zenbat konzierto eman oi ditu bere bizitza luzean. Zenbat arratsaldetan, Donostika kale eta enparantzak alaitu?

Zenbat konposizio sumatu eta moldatu ote ditu txistuarentzat?

Orretaz gainera beste doi bat ten jabe ba'zen. Txistuak egiten ere saiatzen zela alegia. Ez euskalerrirako bakarrik gainera, baizik eta atzerriko ere bidaliak ditu, eta obeto esateko bidaltzen zitun.

Gizon ospetsua eta langille guztieri gertatzen zaiona gertatuko zaio Isidro'ri ere. Naiz eta bera ludi ontatik joan, bere lanak emen geratuko direla eredu bezala.

Ene ustez gizon bateri ezin esan zaio gauz obeagorik, betirako agurraren ondorean. Lanaren ordaina ludian zear ustea bezalakorik ez baitago.

Isidro Ansorena'k gainera, lana ugari eginia zuanez, ondorenak ere ugariak utzi bear ezpairik gabe.

Bere illetako eleizkizunaren amaieran, txistulariak, «Agur Jaurak» txistuz jo zutenean gauz bat besterik etzuten adierazi. Berak ondo irabazitako omenaldia, besterik ezin ta.

Ramon Zapirain

Txistulari, VII/1975.



ISIDRO ANSORENA ELEICEGUI

R. I. P.

15-5-1892

20-8-1975

JACULATORIA

No lloreis, porque para vosotros no he muerto. Sé que me amaréis como si estuviera en la tierra y también yo os amo desde el cielo.

Producida la vacante de tamborilero primero, por la marcha de Isidro Ansorena, el Ayuntamiento convoca concurso de méritos para proveer la Plaza. Esta es la propuesta que la Comisión de Fomento hizo al alcalde para convocar la plaza:

“Estudiada por esta Comisión de Fomento la forma de provisión de la vacante de tamborilero primero, entiende que procede sacarla a concurso de méritos siguiendo el sistema que ha venido aplicándose últimamente en la provisión de otros cargos, entre otros, los de Maestros municipales. La mayoría de la comisión tiene pues, el honor de proponer a V.S., anuncie dicho concurso en las siguientes condiciones:

Los aspirantes acreditarán:

- a) *Tener la edad de 22 a 40 años.*
- b) *Ser vascos.*
- c) *Tener buena conducta.*
- d) *Poseer los conocimientos musicales precisos para el desempeño del cargo.*

En igualdad de condiciones se otorgará la preferencia a los naturales de esta Villa.

El plazo para la admisión de solicitudes documentadas expirará a las cinco de la tarde del día 26 del corriente.

Tal es el parecer de los informantes, que lo someten al más elevado de V.S.

Hernani, a 10 de Mayo de 1922”

Sólo hay una solicitud, la de Joxé Ansorena, y el 27 de Junio del mismo año es nombrado tamborilero primero.

En Diciembre de 1924, se nombra a Joaquín Uzcudun, pregonero municipal con retribución de una peseta por bando. *“Los bandos se harán de 11,30 a 12,30 excepto los domingos y festivos que podrán ser de 8,30 a 9,30”.*

Diez años después, en 1934 se produce el fallecimiento de José Joaquín Uzcudun y es nombrado en su lugar su hijo Federico.

El 10 de Abril de 1936, fallece Nicolás Zubillaga a los 43 años de edad, después de 23 años de servicio y un mes más tarde el Ayuntamiento convoca concurso-oposición para cu-

Isidro Ansorena partitzeagatik danbolinari lehenaren postua hutsik geratzean, meritu-lehiaketarako deia egiten du Udalak plaza hori betetzeko. Hauxe da Sustapen-Batzordeak alkateari plaza hori betetzeko zuzendu zion proposamena:

“Sustapen-Batzorde honek danbolinari lehenaren postua betetzeko modua estudiantu ondoren, iruditzen zaio meritu-lehiaketara ateratzea izango dela bidezkoena, azkenaldion beste karguak eta hauen artean Udal-Maisuenak ere betetzeko jarraitu izan den sistema aplikatuz. Batzordearen gehiengoak ohore du, bada, berorri proposatzea aldarrika dezala lehiaketa hori honako baldintzotan:

Lehiakideek kreditatuko dute:

- a) *22 urtetik 40tarako adina izatea.*
- b) *Euskaldunak izatea.*
- c) *Portaera ona izatea.*
- d) *Kargua batetzeko behar diren musikezagupenak edukitzea.*

Baldintza-berdintasuna ematen bada, jatorriz herri honetakoak direnei emango zaie lehentasuna.

Eskaera dokumentatuak hartzeko epea hil honen 26ko arraltsaldeko bostetan iraungikoda.

Horixe da informatzaileen eritzia, jauntasun horren erizpenera jartzen dutena.

Hernanin, 1922ko maiatzaren 10ean”.

Eskaera bat bakarra aurkezten da, Joxe Ansorenarena, eta urte horretako bertako ekainaren 27an danbolinari lehena izendatzen dute.

1924eko abenduan, Joakin Uzkudun udalbandojole izendatzen dute, bando bakoitzeko pe-zeta bateko ordainsariarekin. *“Bandoak 11,30etatik 12,30etara joko dira, igande eta jaiegunetan izan ezik, hauetan egin ahal izango da eta 8,30etatik 9,30etara”.*

Hamar urte geroago, 1934ean, Jose Joakin Uzkudun hil egiten da eta honen seme Federico izendatzen dute ordezkari.

1936ko apirilaren 10ean Nikolas Zubillaga 43 urterekin hiltzen da, 23 urte zerbitzuan egon ondoren eta hilabete geroago Udalak oposizio-lehiaketarako deia egiten du “txistulari bigarre-

NECROLÓGICA

José Joaquín Uzcudun y Urreta



Víctima de cruel enfermedad y después de haber sufrido la amputación de una pierna, a la edad de 56 años y confortado con los auxilios de la Religión, falleció en Hernani (Guipúzcoa) el 27 de diciembre de 1933 don José Joaquín Uzcudun y Urreta, atabalero de la Banda municipal de

txistularis en dicha villa y socio de número de nuestra querida Asociación.

Su nombramiento para el mencionado cargo data del 13 de diciembre de 1902, siendo a la sazón Alcalde de la misma don Alberto Bireben, llevando por lo tanto en el desempeño de su cargo 31 años.

En estos últimos le fué encomendado también el papel de pregonero, y dado su carácter jovial, supo granjearse las simpatías de los que le conocieron.

¡Pobre Joxe Joakiñ!

A estas horas se habrá unido a nuestro antiguo maestro Teodoro Erausquin (q. e. p. d.), modelo de txistularis y caballero perfecto, para solazarse ambos de las ocurrencias afectuosas del infantil corazón de su «arratz jotzalle», escuchando a su vez los paternales consejos del que durante once años fué su primer txistulari y guía en todos sus actos.

Su encendido entusiasmo por el cargo que ostentaba y por todo lo que tuviera relación con la causa txistulari, le hizo llorar de emoción en infinidad de casos.

Durante el tiempo que ocupó el puesto predicho, fueron sus compañeros de txistu, además del mencionado Teodoro Erausquin, don Juan de Olaizola, don José Ansorena, don Alberto Alberdi, don Nicolás de Zubillaga y el autor de estas modestas líneas.

No dudo que en todos ellos habrá causado su muerte sentimientos de condolencia tal, que espiritualmente se acerquen a su atribulada esposa e hijos para mostrarles su cariño, y el más humilde de todos se toma la libertad de hacerlo en nombre de la Junta de nuestra Asociación, en la creencia de que así interpreta los justos deseos de la misma.

¡Que Dios le haya premiado los sufrimientos de su enfermedad...!

Rogamos a los socios una oración por su alma.

ISIDRO ANSORENA

Txistulari, III/1934

NECROLÓGICA



El segundo, txistulari Municipal de Tolosa, destacó desde bien joven por sus condiciones de ejecutante, así como por su entusiasmo por la causa txistulari. A los 15 años por oposición obtuvo una plaza en Hernani (Guipúzcoa), preparado por aquel magnífico txistulari que se llamó D. Juan José Cestona. Desde ese pueblo le trasladaron a su villa natal, con el fin de sustituir en su puesto a su padre el popular Blas Alberdi, donde ha terminado sus años.

Afectado por una enfermedad desde hace bastante tiempo, sabemos

que el doctor le recomendó se despidiera de los servicios de txistulari, ya que no le convenía a su estado de salud, a lo que repuso Alberto, que de lo último que había de despedirse era del txistu, ya que toda la vida sus preferencias fueron para el mismo. Buen ejecutante y mejor compañero.

Txistulari, IV/1955

Zubillaga'tar Nikolas il da..!

Jorrailla'ren 10'ean, Eleiz-Amaren laguntza guztiak beren babespean zutela il zan Zubillaga'tar Nikolas Ernani'ko txistulari ta ain eza-guna zan gure adizkide biotzekoa. G. B.

Euskal zale zintzoa, eresi lanetan gazte gaztetandik aurreratua, Basurko'tar Marzelino flauta jotzale bikaña zanaren ikaslerik egokienetako bat, bein baño geiagotan bere ordezkasino'ko Orkestari onenetan jo bear izan zuan.

Ogei ta geiago urte onetan Ernani, bere jaio-terri maitean txistulari bezela jarduten zan, ainbat lenengo sari irabazitako txistulari sallean.

Baserritarren artean ere ez dira bat edo bi, geiago baizik izango beratzaz oroituko diranak, bada ainbat aldiz bere irakaspenen bitartez aterako zituan euren estu aldietatik.

Lanaren mende bizitako gizon gaztea, berrogeita irugarren urtean joan zaigu bere sendia nalgabetuta utzirik.

Gure adiskidetasunak Jaun Altsuari otoitzera deitzen gaitu, ludi onetako lanen saria bezela argaltasuna'ren utsegiteak azturik, errukitasun atzengabeak saririk ederrena eman dezaiola, zeru betean arki dedilla.

Baita ere Jaunak eman bezaie emazte Karmen, Ama Isabel, arrebak, ezkon anai ta osabai Nikolas'en seme alabatxoak poztu arazteko bear duten eramanpena.

Guztiak artu bezate gure biotzeko agur samina.

Irakurle, otoi txistulari anai orren gogo alde.

Txistulari, VII/1936.

ELEIZ-EGI.

Ayuntamiento de Hernani

Se convoca a oposición para cubrir la vacante de txistulari 2.º de la Banda municipal de este Ayuntamiento, dotada con el sueldo anual de SEISCIENTAS PESETAS.

Los aspirantes deberán acreditar documentalmente las siguientes condiciones:

- a) Ser vascos.
- b) Tener edad que no exceda de los 40 años.

c) Ser de buena conducta.

d) No padecer enfermedad que les impida el desempeño del cargo.

En igualdad de condiciones, se otorgará la preferencia a los naturales de Hernani.

Para la presentación de instancias documentadas se concede el plazo de un mes, que termina a las doce horas del día 15 de junio.

El Secretario,
JENARO BERMEJO.

TEXTO DE UNA CARTA QUE OBRA EN EL ARCHIVO MUNICIPAL

«Jueves, 26 de Agosto de 1948.

Al Sr. Alcalde de Hernani.

Muy Sr. mío:

El domingo, 8 del corriente, fuí a oír Misa en la iglesia de Hernani y al salir, vi tres caballeros, de pie, bajo los arcos de la plaza, tocando el chistu y el tambor. Dos de ellos tocaban el chistu y el tambor, y el tercero el tambor solamente. Los dos chistularis tocaban, el uno la melodía misma, el otro el acompañamiento, y el conjunto me produjo tal impresión y me encantó tan altamente que me atrevo a pedirle una gracia: ¿le sería posible mandarme la partitura de aquella melodía? Soy profesor de escuela aquí en Londres y quisiera que mis discípulos pudieran gozar del mismo encanto.

Esperando me perdone mi osadía y agradeciéndole de antemano su muy estimada respuesta.

Soy de Ud. s. s. q. e. s. m.

A. J. HENSCHEL

Profesor de Lenguas Modernas en la Tottenham County School.
London, N. W. Inglaterra.

1950. San Juan jaietako egitarautik jasoa.

Un príncipe francés en Hernani

El «Serenísimo señor Conde de Artois», más tarde Carlos X de Francia, pernoctó en Hernani el 14 de Julio de 1782, procedente de Francia, camino del Real Sitio de San Ildefonso.

Se gestionó de este municipio que los dos «tamboliteros» y el tambor asalariados fuesen uniformados a Irún, para el acto de recepción del Príncipe.

Que llegó a Hernani con 15 coches y 68 personas de comitiva, habiendo sido iluminada la plaza por 300 «acheros».

El Príncipe y 14 de su séquito fueron obsequiados por doña Rosa de Aragorri en su casa; el resto cenó en la Casa Concejil, que se hallaba adornaba y contaba con «cocinera francesa».

La «Compañía de Naturales» estaba prevenida con arreglo a las disposiciones de la Provincia, sin embargo de esperar tropa «arreglada».

1952. San Juan jaietako egitarautik jasoa.



Ugalde anaiak, Juanito, Sabino ta Joxeba. 1931.



Ugalde anaiak, Joxeba, Sabino ta Juan.



Juan Ugalde.

brir la plaza de “txistulari segundo”. Presentan la solicitud, Francisco Ansorena, (hijo de Joxé) y Juan Ugalde, ambos de 17 años, (Observamos también, que es la primera vez que en los papeles del Archivo aparece la denominación de txistulari y en lo sucesivo ésta sustituye a la anterior de tamborilero).

El tribunal calificador está compuesto por:

Presidente: El alcalde Joaquín Arbelaiz.

Vocales: Director de la Banda Municipal de Música, José María González Bastida; Director de la Banda Municipal de Txistularis de Tolosa, Miguel Martínez de Lecea; Director de la Banda Municipal de Txistularis de Rentería, Alejandro Lizaso.

Obra impuesta: Contrapás de Santos Inchausti.

Es seleccionado Francisco Ansorena y en el mes de Julio de ese mismo año es nombrado txistulari segundo. El tribunal recomienda así mismo al Ayuntamiento, provea la plaza de silbote que podría ocupar Juan Ugalde. El Ayuntamiento acepta dicha indicación y adjudica la plaza de silbote a Juan Ugalde.

Vemos por tanto que es en esta fecha de 1936 cuando se completa el cuarteto clásico de una banda de txistularis, con la inclusión del silbote. Anteriormente cuando actuaba de silbote Joxé Ansorena en la participación de concursos, lo hacía en calidad de “libre”, es decir sin ser funcionario del Ayuntamiento.

En Octubre de 1938, observamos un escrito en el que se menciona la actuación de Joaquín González como atabalero, sustituyendo a José Ugalde por incorporación de éste al servicio militar.

También hemos de destacar en esta época, la gira realizada por Patxi Ansorena y Federico Uzkudun al continente americano, acompañando a un grupo de Coros y Danzas Vascas en el año 1949. La gira que en principio estaba prevista que durase tres meses, se prolongó sin embargo hasta seis meses, actuando en: Argentina, Brasil, Venezuela, Panamá, Perú Chile,

na”ren plaza betetzeko. Frantzisko Ansorenak (Joxeren semeak) eta Juan Ugaldek, biak 17 urtekoak, aurkezten dute eskaera (Ikusten dugu halaber nola lehenbiziko aldía den Artxiboko paperetan *txistulari* hitza agertzen dela, eta aurrerantzean hau izango da aurreko danbolinariarena ordeztuko duena).

Honako hauek osatzen zuten epaimahai kalifikatzailea:

Lehendakaria: Joakin Arbelaiz alkatea.

Bokalak: Udalaren Musika-Bandaren Zuzendaria, Jose Maria Gonzalez Bastida; Tolosako Udalaren Txistulari-Bandaren Zuzendaria, Migel Martinez Lezea; Errenteriako Udalaren Txistulari-Bandaren Zuzendaria, Alejandro Lizaso.

Ezarritako lana: Santos Intxaustiren Kontrapasa.

Frantzisko Ansorena gertatzen da hautatua eta urte horretako bertako uztailean txistulari bigarren izendatzen dute. Epaimahaiak gomenatzen dio halaber Udalari, horni dezala silbotearen plaza, Juan Ugaldek bete lezakeena. Udalak onartu egiten du irizpen hori eta Juan Ugalderi adjudikatzen silbote-plaza.

Ikusten dugu, beraz, 1936ko data honetan osatzen dela txistulari-banda baten laukote klasikoa, silbote eta guzti. Lehenago, silbote bezala Joxe Ansorenak iharduten zuenean, lehiaketetan-eta parte hartzen, “libre” bezala egiten zuen honek, Udaletxeko funtzionario izan gabe alegia.

1938ko urrian, ikusten dugu idazki bat non Joakin Gonzalezen iharduketa aipatzen bait da atabalari bezala Jose Ugalderen ordeztu, honek soldaduskara joan behar izan zuelako.

Azpimarratu behar dugu baita ere garai honetan Patxi Ansorenak eta Federico Uzkudunek amerikar kontinentetik barrena egindako itzulia, Euskal Koru eta Dantzari-talde bati lagunduz 1949ko urtean. Itzuliak printzipioz hiru hilabete-koa izan behar zuela pentsatua zegoen, baina sei hilabetetaraino luzatu zen, honako herrialde haue- tan ihardunez: Argentina, Brasil, Venezuela, Pe-

Ecuador, Colombia, Republica Dominicana, Haiti y Puerto Rico⁶⁷.

Y al año siguiente, Félix Ansorena, hermano de Patxi, junto con el txistulari donostiarra José Ignacio Montes, realizan otra gira por Oriente Medio acompañando también a un grupo de Danzas.

El 27 de Noviembre de 1959, se produce la jubilación de Joxé Ansorena como txistulari municipal a los 73 años y después de 42 años de servicio, (que sumados a los que estuvo actuando fuera de la *oficialidad* del Ayuntamiento suman los 55 años). El Ayuntamiento en pleno acuerda nombrarle “Txistulari Aundi” honorario del Ayuntamiento con igual sueldo que el que cobraba hasta el momento y que el acuerdo sea plasmado en un pergamino que se le ofrecerá en la fiesta de Santa Cecilia próxima.

El 10 de Octubre de 1961, el Gobierno concede a Joxé Ansorena la MEDALLA DE ALFONSO X EL SABIO, único caso que se conozca, de tal distinción a un txistulari.

El día 26 del mes siguiente de ese mismo año, domingo siguiente a Santa Cecilia, la Schola Cantorum, la Banda Municipal de Música de Hernani y la Banda Municipal de Txistularis de San Sebastián, celebran un festival en el Cinema Irazusta y en el transcurso del mismo, el alcalde de Hernani Tiburcio Aguirre, impone a Joxé Ansorena la citada MEDALLA DE ALFONSO X EL SABIO.

Tal como hicimos en el caso de su hermano Isidro, alcanzada también la fecha de cese de Joxé Ansorena, nos vemos obligados a hacer un “alto en el camino”. Joxé sin llegar a la brillantez de su hermano Isidro como ejecutante, fue sin embargo toda una institución del txistu en Hernani. Tuvimos la suerte de recibir de él nuestras primeras lecciones de txistu una vez ya jubilado y sabemos bien de su sencillez, de su amabilidad, de su ayuda desinteresada, de su humor,... Era un hombre que conocía con detalle datos históricos, anecdóticos, culturales,... de nuestro pueblo. Cuántas veces nos

ru, Txile, Ekuador, Kolombia, Dominikar Errepublikak, Haiti eta Puerto Ricon⁶⁷.

Eta hurrengo urtean, Felix Ansorenak, Patxiren anaiak, Jose Inazio Montes donostiar txistulariarekin batera, beste itzuli bat egiten du Ekialde Erdetik barrena, dantzari-talde bati lagunduz oraingoan ere.

1959ko azaroaren 27an Joxe Ansorenaren jubilatut egiten da udal- txistularitzatik 73 urterekin eta 42 urte zerbitzuan egon ondoren (eta hauek Udaletxeko *ofizialtasunetik* kanpora ihardunez egin zituen gehitzen badizkiegu 55 urte egin zituen guztira). Udalaren osoko bilkurak “Txistulari Haundi” izendatzea erabakitzen du, ordurarte kobratzen zuen soldataren adinako Udal- orainsariarekin, eta erabaki hori mamitu dadila hurrengo Santa Zezilia egunean eskainiko zaion pergamino batean.

1961eko urriaren 10ean, Gobernuak, ALFONSO X. JAKINTSUAREN DOMINA ematen dio Joxe Ansorenari. Ezagutzen den kasu bakarra da txistulari bati horrelako gorasarrerik egiten zaiola.

Urte horretako bereko hurrengo hilaren 26an, Santa Zezilia ondorengo igandean, Hernaniko Udal Musika-Bandak eta Donostiako Txistulari-Banda Munizipalak, jaialdi bat osaptzen dute Irazusta Zinemaretoan eta ekitaldi horretan, Hernaniko alkate Tiburtzio Agirre jaunak, aipatu ALFONSO X. JAKINTSUAREN DOMINA ezartzen dio Joxe Ansorenari.

Bere anaia Isidroren kasuan egin genuen bezala, Joxe Ansorenaren postu-uzteko eguna iristean, “bidean pausaldi” bat egitera behartuak aurkitzen gara. Joxe, musika-jole bezala bere anaia Isidro bezain distirantea ez izan arren, txistuaren erakunde oso bat izan zen Hernanin. Gure lehendabiziko txistu-lekzioak hain zuzen ere berarengandik hartzeko zoria izan genuen. Ordurako jadanik jubilatua zegoen eta ondotxo dakigu zein xalo eta adeitsua zen, laguntzeko zein eskuzabala, eta umore onekoa batipat. Gure herriaren historia, gorabeherak, kultura, etab.i buruzko datuak xehe-tasun osoarekin ezagutzen zituen gizona zen.

(67) Bailando hasta la cruz del sur. Rafael García Serrano. Gráficas CIES, 1954.

Bogotá, 24-12-1949. Patxi Ansorena y Federico Uzkudun con el grupo de danzas.



Patxi Ansorena y Federico Uzkudun (segunda fila agachados) en su gira por América.



2-2-1950. La pareja de txistularis hernaniarras en Trujillo (Perú).

Patxi y Federico en América.



hemos arrepentido de no haber grabado las conversaciones con él mantenidas. Podríamos sin duda escribir un libro interesante y divertido. En nuestras primeras andaduras como txistularis, recurriamos a él con frecuencia en busca de papeles para configurar nuestro repertorio; siempre estaba dispuesto a darte lo que tenía. Recuerdo que a sus 95 años nos escribió de su puño y letra alguna partitura con indicaciones de cómo debíamos interpretarla, partitura que conservamos con gran cariño. También recuerdo que bastantes años después de su jubilación, nos acompañó en varias ocasiones tocando el txistu en la procesión del día de San Juan; alguien desde la acera le dijo: “*Ea Joxé, oraindik sasoian*”; él saludaba con su característico gesto jovial y continuaba tocando.

En otras ocasiones, cuando le decíamos que en la diana del domingo a las nueve de la mañana, íbamos a tocar alguno de los zortzikos que él nos había dado, salía a escucharnos, se escondía en algún portal y luego nos seguía por detrás. Al finalizar en la plaza nos comentaba sus impresiones.

Nosotros, en la diana del día de Año Nuevo, y por corresponderle de alguna manera, tacábamos siempre la kalejira “Urte berri goiza” compuesta por él y saliéndonos del recorrido habitual —plaza del Ayuntamiento, calle Kardaberaz, Cinco Enea, calle Mayor, plaza del Ayuntamiento—, nos dirigíamos hasta su casa Leokadisti e interpretábamos unos minutos en frente. Joxé salía al balcón a saludarnos y nosotros retornábamos tocando a la Plaza. Cuando alguna vez, él personalmente no podía salir al balcón por encontrarse convaleciente, enviaba a su hija Mertxe a saludarnos.

Hoy todavía, aun habiendo sido derribada la primitiva casa Leokadisti, continuamos con la costumbre y el día Año Nuevo vamos siempre hasta el mismo lugar. Algunos vecinos, sobre todo de las casas nuevas que han construido en las inmediaciones, salen al balcón sorprendidos; ¿Qué sucede hoy que los txistularis están tocando en esta calle?, se preguntarán. Otros

Zenbat bider damutu izan garen berarekin izandako hitzaspertuak ez grabatu izanaz. Liburu interesgarri eta atsegin askoa idatzi ahal izango genukeen dudarik gabe. Gure txistularitzako lehen urratsetan, berarengana jotzen genuen sarri askotan paperen bila, gure erreperatorioa osatzeko. Eta beti zegoen prest zeukana emateko. Gogoratzen naiz nola 95 urte zituela bere esku eta letraz idatzi zigun partitura bat, nola interpretatu behar genuen eta guzti adieraziz. Esan beharrik ez dago maitasun osoarekin gordetzen dugula partitura hori. Gogoratzen dut era berean nola, jubilatuta eta urte franko geroago, behin baino gehiagotan lagundu zigun txistua jotzen San Juan eguneko prozesioan. Eta halako batean espaloitik oihukatzen zion baten batek: “*Ea Joxe, oraindik sasoian!*”, eta berak gazte-keinu berezi bat eginez aurrera jarraitzen zuen bere txistuarekin.

Beste batzuetan, igande goizeko bederatzietako dianan berak emandako zortzikoren bat jotzeko asmoa genuela esaten bagenion, han aterako zitzaigun entzutera; parera iristerakoan ezkaratzen batean gordeko zen, eta atzetik jarraituko zigun gero. Plazan bukatzerakoan, bere inpresioak kontatuko zizkigun.

Guk, Urte Berriko dianan, eta nolarebait erantzutearren, “Urte Berri Goiza” kalejira jotzen genuen beti, berak konposatua bait zen hau, eta ohizko ibilbidetik, hau da, Udaletxeko Plaza, Kardaberaz kalea, Zinko-enea, Kale Nagusia eta Udaletxeko Plazaren zirkuitutik ateraz, bere Leokadisti etxera zuzentzen ginen, etxearen aurrean minutu batzuk jotzeko. Joxe balkoira irteten zen agur egitera, eta gero Udaletxeko Plazara itzultzen ginen berriro txistua joz. Inoiz edo behin, pattal samar zegoelako edo, berak balkoira irteten ezin zuenean, bere alaba Mertxe bidaltzen zuen agur egitera.

Oraindik gaur egun, antzinako Leokadisti etxea eraitsia izan arren, ohitura harekin jarraitzen dugu eta Urte Berri egunean leku bereraino joaten gara beti. Auzotar batzuk, batez ere inguru haietan eraiki dituzten etxe berrietakoak, balkoietara irteten dira harrituta. “Zer gertatzen ote da gaur txistulariak kale honetan jotzen aritzeko?”, galdetuko dute.

los más veteranos quizás conozcan la costumbre, pues llevamos realizándola durante 24 años ininterrumpidos.

También recordamos con especial afecto, otro hecho relacionado con Joxé:

Las fiestas de San Juan, en Hernani, siempre comienzan el día 23 de Junio, víspera de San Juan a las 12 del mediodía. Cuando el alcalde, lanza el cohete anunciador del comienzo de las fiestas, los txistularis, colocados en el pórtico de la Iglesia, interpretan el *zortziko de San Juan* y a continuación le sucede la kalejira con el txistu y los gigantes y cabezudos; los txistularis interpretan siempre la biribilketa, "*Triku-triku*", también denominada, "Nere herriko jaiak", que fué compuesta por Isidro Ansorena, especialmente para esta ocasión. Cuando terminábamos de tocar, en la Plaza, allí solía estar Joxé Ansorena, esperándonos, para saludarnos.

Beste hainbatek, ordea, ezagutu behar du honez gero ohitura hori, 24 urte daramatzagu eta horretan etenik gabe.

Oroitzapen goxo bat bezala gogoratzen dugu baita Joxerekin zerikusia duen beste gertakari hau ere:

San Juan jaiak, Hernanin, ekainaren 23an, San Juan bezpera eguerdiko 12etan hasten dira beti. Alkateak jaien hasiera aldarrikatzen duen suziria jaurtikitzen duenean, txistulariek, elizako atarian jarrita, *San Juanen zortzikoa* jotzen dute eta jarraian kalejira egin ohi da erraldoi eta buruhandiekin, txistulariek Isidro Ansorenak propio okasio honetarako konposatu zuen "*Triku-triku*" biribilketa edo "Nere herriko jaiak" ere deitua jotzen duten bitartean. Jotzetik bukatzen genuenean, Plazan, han egoten zen Joxe Ansorena, gure zain, agur esateko.



San Juan, 1962. Joxé Ansorena con "Atarrabiyo", entre ambos, José Antonio Ruiz Bona, director de la Banda Municipal de Música.

En una ocasión, le pedimos que se hiciera una foto con nosotros. Accedió gustoso y nos fotografiamos todos juntos —ocho txistularis jóvenes y él— en las escaleras de acceso a la Iglesia. La foto resultó muy bonita, y meses más tarde, el 19 de Marzo, día de su onomástica y después de la habitual diana por la mañana, nos presentamos en su casa con aquella fotografía, ampliada, enmarcada y con una dedicatoria que decía: “*Hernaniko txistulari gazteak, Joxé Ansorena maisuari, biotzez*”. La ilusión que le hizo fue indescriptible. No sabía el hombre como agradecernos; le hizo tanta ilusión, que en los Sanjuanetes siguientes, tuvo el cuadro con la foto expuesto en el escaparate de la librería de Leokadisti.

Joxé Ansorena falleció el 24 de Enero de 1983 a los 97 años de edad.

También hemos recopilado en esta ocasión diverso material literario y gráfico relacionado con Joxé Ansorena que exponemos en las siguientes páginas.

A partir de la jubilación de Joxé Ansorena, se incorpora al grupo de txistularis su hijo Félix que junto a su hermano Patxi y José Ugalde continúan con la labor hasta 1965.

Pero durante los años 1964 y 1965, se producen en Hernani unos hechos verdaderamente desagradables con relación al txistu y que exponemos en el capítulo noveno.

Antes de finalizar este capítulo, queremos hacer una mención especial a la familia de los Ansorena, que sin duda ocupa un lugar preferente en la historia del txistu de Hernani. Ya Francisco Ansorena, padre de Joxé e Isidro, era fabricante de txistus, aunque no ejecutante y Fernando, Ignacio y Manuel, hermanos de Francisco, fueron, como ya hemos indicado con anterioridad, txistularis que después de actuar durante algún tiempo en su pueblo natal, se desplazaron a otras localidades tras obtener plaza municipal en ellas. Desde aquellas fechas, superados los dos tercios del siglo XIX, hasta 1965 en que finalizaron sus actuaciones Patxi y Félix, hijos de Joxé, son prácticamente cien años los que la familia Ansorena ha estado vinculada al quehacer txistulari de Hernani.

Behinola, gurekin argazki bat ateratzeko eskatu genion. Oso ondo iruditu zitzaion eta denok batera atera ginen zortzi txistulari gazte eta bera elizako eskaileretan. Argazkia, oso polita atera zen, eta hilabeteak geroago, martxoaren 19an, hau da, bere Santuaren egunean, horra non aurkezten gatzazkion bere etxean argazki harekin, handituta, koadroan sartuta eta eskaintza batekin, esaten zuena: “*Hernaniko txistulari gazteak, Joxe Ansorena maisuari, biotzez*”. Esan ezin ahalako ilusioa egin zion. Ez zekien gizagajoak nola eskertu. Hainbestearinokoxe ilusioa egin zion, hurrengo San Juanetan argazki hura Leokadisti liburutegiko escaparatean ikustera jarrita eduki zuela bere koadro eta guzti.

Joxe Ansorena 1983ko urtarrilaren 24ean hil zen, 97 urte zituela.

Bildu dugu, baita ere, okasio honetan, Joxe Ansorenarekin zerikusia duen hainbat material literario nahiz grafiko, ondorengo orrialdeotan ikustera ematen duguna.

Joxe Ansorena jubilatu zenean, honen seme Felix sartu zen txistularien taldean, eta lan horretan iraungo zuen bere anaia Patxi eta Jose Ugalderekin batera 1965 arte.

Baina 1964 eta 1965ean, txistuarentzat benetan deitoragarriak gertatuko ziren gorabeherak jazo ziren, bederatzigarren kapituluaz azalduko ditugun bezala.

Kapitulu honi bukaera eman aurretik, Ansorenatarren aipamen berezi bat egin nahi dugu, inongo ezpairik gabe oso leku gailena betetzen dutelako alegia horiek Hernaniko txistuaren historian. Jadanik Frantzisko Ansorena, hau da, Joxe eta Isidoren aita, txistugilea zen, nahiz eta ez zekien jotzen, eta Fernando, Inazio eta Manuel Frantsizkoren anaiak txistulariak ziren lehen ere esan dugunez, eta txistulari bezala beren jaioterrian denbora-puska batean ihardun ondoren, beste herrietara aldatu ziren haietan udal-plazak lortu ostean. Garai haietatik, hau da, XIX. mendearen hirugarren herenetik 1965 arte urte honetan bukatu zituzten eta beren iharduketak Joxeren seme Patxi eta Felixek, ia esateko ehun urte dira Ansorena familia Hernaniko txistularitzari lotua egon zaiola.

No podemos tampoco, abandonar este capítulo, sin hacer mención, a otros txistularis, que sin ser los “oficiales” del Ayuntamiento, realizaron su papel en el pueblo.

Citaremos por un lado a Fermín Zugasti, que actuaba en diversas ocasiones, en solitario o acompañado de otros txistularis locales.

Adjuntamos alguna fotografía de este txistulari, donde en alguna de ellas le vemos junto a Nicolás Zubillaga y el atabalero Joaquín Uzcudun, con el grupo del coro parroquial en una actuación en Ustaritz.

También debemos citar, la banda que formaban, Xabier Zugasti, Andoni Zugasti —hijo del mencionada Fermín Zugasti— y Joaquín Ugalde. Esta banda se creó en el año 1951. Eran jóvenes que pertenecían a los *Luis* y que formaban un grupo de baile. Al necesitarse txistularis para el grupo, ellos se animaron y decidieron aprender a tocar el txistu. Recibieron clases de solfeo del organista Jesús Zubimendi y de txistu del hernaniarra Isidro Ansoarena en el Conservatorio de San Sebastián. Los txistus, atabal y kaikus, fueron patrocinados por la empresa Papelera Guipuzcoana de Zikuñaga. Actuaban en grupos de baile que se formaron en aquellos años, en *Iñudes* y *Artzaias*, en Zikuñaga, fiestas de Santa Bárbara, carrozas que se organizaban para asistir a las fiestas de San Sebastián, alardes con otras bandas, etc., durando su actuación varios años. Una banda de jóvenes txistularis, que sin duda, aportó también su “grano de arena” al quehacer txistuzale de nuestro pueblo.

Otro txistulari que también estamos obligados a mencionar, es a Domingo San Sebastián (Txomin) de Astigarraga. Aun no siendo del pueblo, acudía en repetidas ocasiones a Hernani a tocar el txistu, con grupos de bailes, romerías, Coros de Santa Agueda, etc. Hombre muy popular, que sabía mucho y a quien Arturo Campión calificó de “pequeño filósofo de Astigarraga”. Tuvimos la oportunidad de admirar sus grandes cuadernos de recopilación de música de txistu —¡con qué delicadeza y detalle estaban escritos; cuánto cariño había deposita-

Ezin dugu, ezta ere, kapitulua hau utzi beste txistularien aipamena egin gabe, zeintzuk Udaltxeko “ofizialak” izan gabe, beren egitekoarekin bete bait zuten herrian.

Alde batetik Fermin Zugasti aipatu behar dugu, okasio desberinetan iharduten zuena, nahiz bakarrik nahiz herriko beste hainbat txistularik lagunduta.

Sartu dugu lan honetan haren argiazkiren bat edo beste; eta horietako batean Nikolas Zubillagaren eta Joakin Uzkudun atabalariaren ondoan ikusten dugu, elizako koruaren taldearekin Ustaritzeko iharduketa batean.

Aipatu behar dugu halaber, Xabier Zugastik, Andoni Zugastik aipatu Fermin Zugastiren semeak eta Joakin Ugaldek osatzen zuten taldea. Banda hau 1951n sortu zen. *Luistarren* kongregazioko gazteak ziren hauek, dantzari-talde bat osatzen zutenak. Taldearentzako txistularien beharra sortzean, hauek animatu eta txistua jotzen ikastea erabaki zuten. Solfeoko klaseak Jesus Zubimendi organistarengandik hartu zituzten, eta txistukoak, berriz, Isidro Ansoarena hernaniarrarengandik, Donostiako Kontserbatorioan. Txistu, atabal eta kaikuak, Zikuñagako Papelera Guipuzcoana enpresak jarri zituen. Urte haietan eratu ziren dantzari-taldeetan iharduten zuten. *Iñude eta Artzaietan*, Zikuñagan, Santa Barbarako festetan, Donostiako jaietara joateko antolatzen ziren jaietan, beste bandekiko alardeetan, etab., hainbat urtetan iraun zuelarik beren ihardunak. Txistulari gaztez osatutako banda bat zen, gure herriko txistuzaletasunean bere “apurtxo” jartzen jakin izan zuena ezpairik gabe.

Aipatzera obligatuak gauden beste txistulari bat Astigarragako Domingo San Sebastian (Txomin) dugu. Herrikoa ez izanda ere, askotan etortzen zen Hernanira txistua jotzera, dantzari-taldeekin, erromerietan, Santa Agedako Koruetan, etab. Gizon oso ezaguna, inon bazen ezagunik, asko zekiena eta Arturo Campionek “Astigarragako filosofo txikia” deitzen ziona. Bere txistu-musikazko bildumez osatutako koaderno handiak ikusi eta miresteke parada izan genuen: zeinen ximentasun handiz eta xeheki idatziak zeuden!; ez zuen, ez, kuttuntasun

do en ellos!—. Su nieto Joxeba San Sebastián es hoy componente (atabalero), de la Banda Municipal de Txistularis de Hernani. Expone-mos también alguna documentación literaria y gráfica de Domingo San Sebastián, (Txomin) de Astigarraga.

Terminaremos este capítulo, remitiéndonos a tiempos más cercanos y citando al txistulari hernaniarra Andoni Oyarbide Ansa, que ha-biendo actuado poco como ejecutante del txistu, se ha dedicado sin embargo a la construc-ción de *txirulas* y *salterios* y también y sobre todo a estudiar el comportamiento físico del txistu a través de sus ondas armónicas, habien-do publicado diversos trabajos sobre el particu-lar así como sobre la plasmación gráfica del contenido y características de la familia instru-mental del txistu. Dichos trabajos los podemos observar publicados en la revista *Txistulari*, números 106, 107, 109 y 125 así como en *Cua-dernos de Etnología y Etnografía de Navarra* número 43 del año 1984.

gutxi ipini berorietan! Bere iloba Joxeba San Sebastian Hernaniko Udalaren Txistulari-Ban-dako kidea da (atabalaria). Ematen dugu, hala-ber, Astigarragako Domingo San Sebastiani (Txomini) buruzko dokumentazio literario eta grafikorik ere.

Eta, kapitulu honi bukaera emateko, hurbi-lagoko denboretara joko dugu, Andoni Oiarbi-de Ansa txistulari hernaniarra aipatuz. Hau gu-txi aritu izan da txistu-jole bezala, baina ordu asko eman izan ditu *xirulak* eta *salterioak* egi-ten, hala nola, eta batez ere, txistuaren portaera fisikoa ikertzen, bere uhin harmonikoen bitar-tez. Horren fruitu bezala, hainbat lan argitaratu ditu gaiari buruz, eta baita grafikotan mamitu ere txistuaren familia instrumentalaren edukina eta ezaugarriak. Ikus ditzakegu lan guzti ho-riek, esate baterako, *Txistulari* aldizkarian, 106, 107 eta 109. zenbakietan, hala nola *Cua-dernos de Etnología y Etnografía de Navarra* aldizkariaren 43. zenbakian, 1984ekoan.



De izda. a dcha.: Joxé Ansorena, Félix Ansorena, hermanos Ugalde (Juanito, Xabier y Joxeba) y Joaquín Galdeano, en las Bodas de Plata de los Sres. Puig, 1940.



Joxé Ansorena, Patxi ta Joxé Ugalde "Corpus"eko prozesioan.



San Juan bigarrenen. 1964.



Joxé Ansorena, Patxi Ansorena ta Joxé Ugalde 1951ko Apirila.



San Juan egunean, prozesioan. Joxé Ansorena, txistulari gazteekin.



Joxe eta Patxi Ansorena eta Joxeba Ugalde.



Félix Ansorena.



JOXE ANSORENA ELEIZEGI

1886 · 11 · 16 — 1983 · 1 · 24

G. B.

Ernani'ko txistulariak

Arano'n



Erriko jaiak zituztela ta, zenbatian joango giñan galdetu zituten Arano'tarrak.

Orrelako goraberak Uxxudun gure danborreruak antolatzen zizkigun da, berari esanaz eratu zan joanera. Iritxi giñanian, Erriko-Etxean erdi irikia zegoen atetik, ikusi gendun zekor eder bat, zintzilik, festetarako naiko okela emango zuana. Etxekoandreak arrera atsegiña egin zigun esanaz: eseri, eseri, gosaria jarria dago ta.

Iruruk goizetik kafeesniarekin oituaik geunden ta iru txuleta aundiren aurrean arkitu giñan.

Txuleta kirtendunak, iru bandurria ematen zuten. Elkarri begira pixkabat egon ondoren eraso genien txuletaidi, purrakatu genitun ta ardoa eranda atera giñan txistu joaz erria alaitzera.

Gero Errigizonak artuta, Meza nagusia. Mezerdi inguruan, mutiko bat sotana gorri motzarekin etorri zitzaigun bandejan ogi puska batzuek zituela. Uxxudun gure danborrerua, begira jarri zitzaidan esanaz: aizak Joxe, au zerbait bedeinkatua izango dek eta gu txuleta aundiya janak gaudek. Aldamenekuak igarrita esan zituten, ogi bedeinkatua da, artu lasai, gu ere bapo gosalduta etorri gera. Meza nagusia bukatuta txistu joaz jexi giñan Errigizonakin Konsejura.

Orrenbeste txistu jo ta, aulduak egongo giñala ta, katillu salda benetakua ta bi arrautza egosiak jarri zizkigun bakoitzari etxeko-andreak.

Ari giñan salda ta arrautzakin da, Aguazilla jexi zan esanaz, txistulariak igotzeko konzejalakin amaiketako egitera. ¡Baño gizona begira zazu zer ari geran! esan genion. Oik laixter sartuko dituzue, ta gero igo. Igo giñan da pastel da ardo gozuak edan ere bai. Algaraz geundela mutiko bat etorri zan Bikario jaunaren partetik, bazkal aurretik txistulariekin egon nai zuela.

Joan giñan da, eleiz kantak ta kale soñuk jo genizkan, ardo gozua berririo eran da, jexi giñan Konsejura, iru orduko bazkaria zai zegoen da.

Jarri giñan bazkaltzeko ta beste aldean mandazai bat, dioska ta ostiaka ari zan ixildu gabe. Guardazibilla neukan aldamenen.

da esan nion: «Yo soy de Hernani y he sido educado cristianamente, lo que me obliga a callar la boca de ese majadero, antes de ponerme a comer». Ta kabuak esan ziran: «No, eso no es cosa de usted»; ta agindu zion bere lagunari: «Vete y calla la boca de ese majadero». Juan zan da, or eraso dio bascuenzes: ¡Majaderua, fiestak kartzelan pasatzeko gogoa aldaukak! Festak zikintzen asi zan deabruak alde egin zun mingain artatik ta bazkaldu genun pakean.

Bostetan igo giñan plazara ta lendabiziko soñua jo ta, aguazilla jarri zitzaidan botillarekin ardoa eskeñiaz, ta esan nion: ¡Baño gizona kafia oraintxe artu degu bi kopa dotoriak! esan nion. Bai baño, orain ardua eran bearda ta geroko zerbeza preskatzen dago erantzun ziran. Zurrut eta purrut iritxi zan gaba ta Konsejuko salan Uxxudun da biyok, nekatuak geunden. Nikolas, ezkontzeko egunetan zegoen da, Karmen bere andregaiari zerbait esatera joan zan. Etxera etortzerako despeidan egin nai zuala esan zidan Uxxudunek.

Mai aundiko mantela jarri zuan bizkarretik, zuri zuri jantzia. Txapela forru gorriaren aldera jarri zuan tente tente, ta agertu zan balkoira. Obispua ematen zuan.

Orain despeira ¡¡Arano'tarrak!!

Eskerrikasko eman diguzuten egunagatik. Automobillian eka-rra ta naiko jana, edana eta dirua ere eman dizkigutzu, eskerrikasko. Ta orain ordañez, Ernaniira joaten zeratenian nai dezutena jan ta edan nere kontura.

Txalo ugari jo zioten ta etorri giñan gure errira.

Erriko festak dirala ta, zerbait lagundu nai izan diet nere lagunei.

Baliyo baldin badu — vale.

Bestela berriz — kale.

JOXE TXISTULARIA.



JOSE ANSORENA

CRUZ DE ALFONSO X EL SABIO



Es posible que sea el único caso hasta la fecha, en que un Ayuntamiento, al jubilar a su primer txistulari después de muchos años de servicios, además de entregarle un hermoso Diploma, como premio y en reconocimiento a su fidelidad en prestar los mismos, se haya interesado por obtener un galardón mayor como supone la concesión por el Gobierno de la Cruz de Alfonso X El Sabio, como ha acontecido con José Ansorena, de Hernani.

La tenacidad del señor Alcalde

TXISTULARIS 3

de dicha villa, don Tiburcio Aguirre, ha conseguido esta recompensa, que por ser destinada a un modesto funcionario, no por eso va a tener menor resonancia y particularmente entre el elemento txistulari.

Se va generalizando la celebración de actos en favor de quienes llevan ofreciendo muchos años de concienzudo trabajo, y estimamos que el modesto trabajador que concede con todo cariño y disciplina lo que sus modestos conocimientos le permiten, es digno de ser apreciado por sus superiores en la misma escala que los señores de grandes conocimientos que ofrecen empresas muy superiores, como es natural.

El día 26 de noviembre de 1961, domingo siguiente a Santa Cecilia, la Schola Cantorum y la Banda de Música de Hernani, celebraban en el Cinema Irastorza un hermoso Festival para conmemorar la fiesta de su Patrona. En la primera parte la Schola cantó muy bien a voces solas varias composiciones, siendo muy aplaudida. En la segunda, la banda interpretó tres obras de cierta categoría, presentadas con propiedad, y en el descanso de la segunda parte, el Sr. Alcalde de Hernani disculpó la falta de asistencia de Autoridades superiores, por compromisos contraidos con anterioridad, y en nombre y representación de las mismas, así como del pueblo de Hernani, en atinadas palabras resaltó el significado del acto que se celebraba, ya que quería hacer patente, no sólo el mérito personal de José Ansorena, querido por todo el pueblo, sino también lo que representa en nuestro país la labor de los txistularis en general, lo mismo que las de los demás músicos que con su constante labor dan brillo al pueblo y elevan su nivel de cultura, como acontecía con el festival que se estaba celebrando.

Por todo ello, el Sr. Alcalde rogó al Sr. Ansorena aceptara con cariño aquella muestra de reconocimiento a sus servicios, prestados con verdadero interés por el sostenimiento de las costumbres más características del país.

Don Tiburcio Aguirre colgó del pecho del Sr. Ansorena la citada Cruz de Alfonso X El Sabio, y el interesado, en emocionadas palabras, dijo que no reunía condiciones de orador para corresponder como se merecían las palabras del Sr. Alcalde. Recordó que el año anterior, en igual festival, se le entregó un hermoso Diploma, ahora es la Cruz de Alfonso X El Sabio, el año que viene no sé a qué altura me han de elevar.

Comprenderéis si digo que conocedor de mi pobreza, no podría en buena ley admitir con carácter personal es-

tos homenajes, pero como ha hecho vez muy bien el Sr. Alcalde, me vais a permitir que en esta Cruz considere participe a todos los txistularis que han colaborado conmigo y también a todos los ejecutantes de este festival que bien se lo merecen. Muchas gracias.

A continuación su hermano Isidro, txistulari de San Sebastián, le dedicó las siguientes palabras:

ANAI MAITE, SENDI GUZTIAREKIN ZORIONTSU IZAN ZAITE.

LANEN SARIA, OR ZURE BULARREAN GURUTZIA. ENTZUN NERE NAI BIZIA: OSASUN ONA TA BIZITZA LUZIA, JAINKOAK EMANAK ALA BEARBADA, ETA ZUK EUN URTE BETETZEAN, NERE TXISTU ZARRAREKIN ZURE JAITERA ETORTZEA, ROSA OLARREA ETA ANDRE KARMENENETARA ETORRI NINTZAN BEZELAXE. ZURI MAITASUN AGERPEN AU ERATU DUTEN GUZTI GUZTIERI, ETA BATEZ ERE AGIRRE-TAR TIBURZIO ERRIKO ALKATE JAUNARI, NERE ESKER ONA.

GORA ERNANI BIOTZEKUA, BIOTZ BERA ORAIN TA LEN.

Permitidme aproveche esta oportunidad para felicitar a la Schola Cantorum, así como a la Banda de Música de mi querido pueblo, quienes con sus Directores al frente y merced al loable esfuerzo de todos ellos, hacen posible el poder llevar a efecto festivales de la categoría del que hoy se celebra en este lindo coliseo.

Desde lo más íntimo de mi corazón os deseo a todos una feliz Fiesta de Santa Cecilia, nuestra simpática y Gloriosa Patrona.

Muchas gracias... y ahora escuchen el Minueto de Vicente Monzón. Esta obra fue ejecutada por los txistularis de San Sebastián, así como «Txistu Soñuak», de Gerardo Butrón, las cuales fueron muy aplaudidas.

A continuación, la Schola Cantorum y la Banda de Música interpretaron las Danzas del Príncipe Igor, de Borodine, las cuales terminaron de caldear el entusiasmo de los asistentes.

Felicitamos al Ilmo. Ayuntamiento de Hernani por esta muestra de cariño hacia uno de sus modestos empleados y esperamos sirva de acicate para que, en el resto de los pueblos del país, se les haga presente una mayor atención en sus situaciones económicas, así como buscando colocaciones que compaginen con los servicios de txistulari.

ARKAIZPE



MINISTERIO
DE
EDUCACION NACIONAL
ORDEN CIVIL DE ALFONSO X EL SABIO
CANCELLERIA

El Excmo. Sr. Ministro del Departamento con esta fecha me dice lo que sigue:

"Ilmo. Sr.: De conformidad con lo prevenido en la letra a) del artículo 2º del Reglamento de 14 de abril de 1945 y en atención a los méritos y circunstancias que concurren en D. JOSE ANSORENA ELICEGUI,

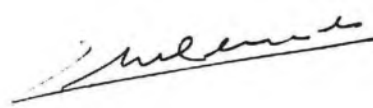
Este Ministerio, ha dispuesto concederle el ingreso en la Orden Civil de Alfonso X el Sabio, con la categoría de Medalla."

Lo que traslado a V.S. para su conocimiento y efectos.

Dios guarde a V.S. muchos años.

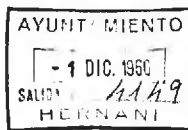
Madrid 10 de Octubre de 1961.

EL SUBSECRETARIO,



Sr. D. José Ansorena Elicegui,

AYUNTAMIENTO
DE
M. D. L. E. VILLA DE
HERNANI
—
SECRETARÍA

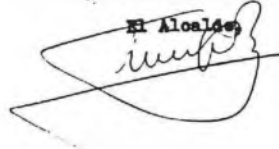


Para su conocimiento y satisfacción, tengo el placer de trasladar a V. el telegrama que, del Excmo. Sr. Gobernador civil de la Provincia, se recibió en esta Alcaldía con motivo del homenaje que este Ayuntamiento ofreció a V. el 27 de los corrientes.

"Imposible asistir merecidísimo homenaje Jose Ansorena ejemplo y símbolo cariño nuestro instrumento y música mas entrañable y popular admirándome sinceramente entusiasta, muestra reconocimiento y afecto"

Dios guarde a V. muchos años.

Hernani, 28 de noviembre de 1.960

El Alcalde,


Sr. D. José Ansorena Elicegui

Homenaje

Al pundonoso Director de la Banda hernaniarra de txistularis, maestro Ansorena, en ofrenda del homenaje que se merece, en sus 50 años al servicio del txistu.

José Ansorena Eleicegui, hijo de Francisco y de Josefa, nació en Hernani el 16 de Febrero de 1886; su casa natal, conocida por «San Fernando», sobrenombre que, al parecer, recordaba su utilización como hospital para los heridos habidos en una batalla disputada el día del santo rey Fernando, es también denominada, «Leocadisti», atalaya y torre cimera de esa pequeña barriada de Leoca.

Sus aficiones musicales, como las de su hermano Isidro, hoy director de la Banda Municipal de txistularis de San Sebastián, eran, puede decirse, innatas en ellos; su padre, artesano hábil, artífice de txistus, habría de hacerles probar una y mil veces lengüetas y boquillas: afinando instrumentos, escalas y acordes se familiarizaron con ellos; en sus mentes se iniciaba así, instintivamente, ese magistral sentido musical, esa maravillosa intuición de armonías y el enfoque y catalogación de un valiosísimo archivo mental de repertorios musicales o más exactamente, de piezas para txistu.

Las primeras instrucciones de lectura musical habría de recibirlos Joshé del Director de la Banda Municipal y organista de la Parroquia D. Manuel Cendoya. Siendo aún muy mozo comenzó su primera actividad como redoblante—tamborrero—de la Banda local de Música: de sus tiempos era aquella famosísima «Polca de las Piedras» en que elementos paisanos participaban con la Banda, acompañando con piedras los compases de la pieza. Algo más tarde, habría de ejecutar el saxofón en la misma Banda, con gran cariño y entusiasmo.

De sus tíos Ignacio, Manuel y Fernando, a cuál mejores txistularis de Castro-Urdiales, Rentería y Valmaseda, respectivamente, recogió las instrucciones necesarias para el dominio del txistu y una vez impuesto en la mecánica del instrumento comenzó a participar en las fiestas populares que, en unión de elementos de San Sebastián, organizaba la simpática sociedad hernaniarra «Aurrerá» Por entonces, inició su aprendizaje con el su hermano

Isidro quien, haciendo honor a tal maestro, habría de alcanzar más tarde los primeros puestos del txistularismo.

Hacia el año 1903, a raíz de una pequeña «alcaldada» (llamémosle así) de D. Alberto Bireben, quien destituyó de su puesto al popular Juanito Olaizola, pasaba a ocupar la plaza de segundo txistulari de la Banda municipal el no menos popular Joshé, bajo la acertada «batuta» del maestro D. Teodoro Erausquin, puesto que vino cubriendo durante unos tres años y medio al cabo de los cuales, para atender a su salud, hubo de cederlo a su hermano Isidro.

No obstante, su entusiasmo por el txistu no decayó un solo momento y en Agosto de 1909, fallecido el maestro Erausquin, Joshé pasaba a ocupar el puesto de primer txistulari de la localidad, siendo segundo su hermano Isidro.

Pero de nuevo habría de atender a su quebrantada salud, abandonando temporalmente su vocación; recomendó al Ayuntamiento de la Villa cubriera en la forma que estimase procedente las dos plazas vacantes: celebrados los exámenes el 30 de Marzo de 1910 fueron designados: primer txistulari, Isidro Ansorena; segundo, Alberto Alberdi, de Tolosa.

A pesar de las prescripciones médicas, el entusiasmo de Joshé hacia su afición predilecta le arrastró a participar como silbote con los txistularis de la Banda municipal, concursando con ellos en diversas Fiestas Eúskaras. —Isidro a la cabeza, Luis Achucarro de tamborrero— cosechando meritorios primeros premios durante tres años consecutivos en San Sebastián y otros en Tolosa, Oyarzun y Villarreal de Urrechua: difícilmente se les podía vencer y si acaso alguna vez lo fueron, en Bermeo, habrían de suceder «cosas raras» y nada justas.

Fué a raíz del nombramiento de Isidro para txistulari de la Banda de San Sebastián, que Joshé se reintegró al puesto de primer txistulari de la hernaniarra, en el que aún perdura con admirable «sasoya» —y Dios quiera que por muchos años—, dejando en sus hijos Francisco y Félix, componentes también de la Banda actual de txistularis, la sagrada estela de la continuidad de su vocación, de su entrañable afecto al txistu.

* * *

Cincuenta años transcurridos desde su primera incorporación a la Banda municipal: cincuenta años de vicisitudes y avatares que, buenos y malos, supo soportar con entereza, consagrado a su familia y al txistu.

Esto es Joshé Ansorena: en su alma el fervor de su catolicismo intachable; en su corazón el acervo imborrable de sus armonías, el fichero valioso de sus contrapuntos musicales; en su boca, la graciosa melodía del último «sucedido», la anécdota más alegre y «ariña» de su inagotable repertorio.

Improvisador habilidoso, armonizador extraordinario, sus trabajos —que el infortunio y su modestia no permitieron viesen la luz— seguirán muchos años y siglos quizás, escuchándose en nuestras calles y plazas. Su «Urte berriko soñua», alegre pasacalle, y sus fandangos; el «triku-triku» por el armonizado volverá a provocar —si el caso se presentare— revuelos entre la soldadesca y los jóvenes hernaniarras, en defensa de las gentiles «neskas» molestadas.

Cincuenta años de actividad al servicio del pueblo: generaciones enteras que desfilaron en la vida danzando al son del txistu de Joshé Ansorena: de primerizos, en los aureskus infantiles de la víspera de San Juan y «ezpatadantzak»; de muchachos, bailando infatigables alegres «ariñ-ariñ» y «orripekak», corriendo la carrera en animosos pasacalles y biribilketas o amontonando sustos y más golpes en la «maskuridanza», con su mítica danza final: sesudos ya, recibiendo el homenaje de sus alboradas en días de fiesta mayor o acompañados en Corporación con el «Alkate soñua» de ritual o las graves y serenas notas del «Agur jaunak».

* * *

Cincuenta años que merecían un homenaje popular, pero que su proverbial modestia es reacia a percibir.

Sin ruidos ni algaradas, el mejor contrapunto que jamás tuvo su música, por paradójico que parezca: el testimonio mudo y silencioso, emotivo y sentido, de sus paisanos será a sus ojos el mejor homenaje que rendirle se pueda y su mayor estímulo para proseguir infatigable en la noble y recta tarea que se impusiera en su niñez.

Sirvan estas líneas de agradecimiento de miles y miles de hernaniarras hacia este simpático y noble paisano, José Ansorena, «jatorra» sin ostentación ni exhibicionismo, dedicado a sus afanes de modesto industrial, atento siempre al quehacer de su familia y enamorado ferviente del txistu y que su recuerdo perdure en las generaciones venideras con la misma simpatía con que hoy, todos, sin distinción de ideas, le veneramos.

JUNIO DE 1953.

1953. San Juan jaietako egitaurautik jasoa.

HERNANI

Medalla de Alfonso X el Sabio

Don José Ansorena representa en Hernani una institución como txistu ari

En Hernani, y hasta en la mayoría de los rincones de Guipúzcoa, se conoce a esta persona amable, simpática y bondadosa que es don José Ansorena Elizategui.

A sus 78 años representa, como máximo, veinte menos. Mi de 1.80 y no recordamos haberle visto nunca sin la sonrisa a flor de labios. Es hermanos de don Isidro Ansorena, director de la Banda Municipal de Txistularia de San Sebastián, reconocido como el maestro del txistu. Claro que bien puede decirse que toda la familia Ansorena ha sido y es txistulari por excelencia. Tres hermanos lo fueron y los hijos de ellos también lo son, o txistularis o compositores, o profesores, pero todos relacionados con la música, y muy especialmente con este antiguo instrumento vasco, en el que nuestra villa, en tiempos de antaño, sacó primeros premios en infinidad de concursos, y cuentan que la banda que tenía Hernani era de lo mejorcito conocido.

Cerca de sesenta años ha pertenecido don José Ansorena a la banda de nuestro municipio, interpretando alegres y emotivos compases con "la flauta angelical". Al jubilarse, se le dispensó en el Cinema Irazusta un homenaje popular, de simpatía y admiración, participando en el mismo (al que asistieron las autoridades y vecindario) la banda de música y la Schola Cantorum. Precisamente en este festival homenaje al maestro Ansorena se le hizo entrega de la Medalla de Alfonso X el Sabio, concedida por el Ministerio de Educación Nacional por los méritos adquiridos en una vida entregada al realce del txistu.

Recuerda —me lo dice con nostalgia— aquel ambiente campesino y callejero, donde en cada puerta o vivienda había una sidrería. ¡Eran otros tiempos! Sin agua corriente en las casas, sin

llas saboreando la deliciosa bebida vasca... Ahora todo ha cambiado, pero don José Ansorena se adapta a todos los tiempos y hoy es un industrial en la fabricación de tubos de hormigón.

Don José Ansorena ha sabido captarse siempre a cientos de amigos (el conocerle un enemigo sería igual de difícil que buscar una aguja en un pajar) y el cronista recuerda siempre la admiración que hacia él sentía mi padre (Joaquín G. Galdeano, que en paz descanse), componente muchos años de la banda de txistularis que Ansorena dirigía.

Ha nacido y vive en la casa "Leoka Disti", el Palacio de los Txistularis, donde también nació su hermano Isidro, y sus hijos, que todavía se mantienen al frente de los txistularis de Hernani, en realidad por solera familiar, ya que sus ocupaciones no les permiten sino a fuerza de sacrificios al continuar dándole al silbo.

Muestra su gran satisfacción por la labor que se viene realizando en la mayoría de los pueblos guipuzcoanos, y principalmente en la capital, por mantener, mejorar y vigorizar este instrumento, fiel reflejo de las tradiciones del país vasco.

Charlando con el maestro Ansorena se podría llenar un libro de anécdotas, costumbres y sucesos vascos: amenidad de conversación, simpatía, conocimientos: don José Ansorena ha sido tal gran txistulari como bella persona y para los hermanieros representa una edificante institución.

¡Cuánto ha hecho este gizon por alegrar las calles de Hernani! Cuantas veces las habrá recorrido al cabo de los años, solamente en los días festivos, cuando a las nueve y media de la mañana interpretaba el fino "zortziko" de saludo al nuevo día y anuncio de la misa mayor. Un apretón de manos cierra la



Tres populares figuras reunidas: Don José Ansorena, compositor del pasacalles "Atarrabiyo"; el director de la Banda de Música, don José Antonio Ruiz Bona, que transformó el pasacalles en música para banda, y el célebre montañero Atarrabiyo (Medalla al Mérito Deportivo), con la emoción de escuchar su propio pasacalles. (Foto Echarri.)

fluido eléctrico, sin factorías ni industrias, con un viejo tranvía como medio de locomoción, pero con una "sagardua" que alegraba hasta los más tristes corazones. Aquellas "cashueladas" de entonces, cuadrillas y más cuadrillas

entrevista, y aunque no me lo dice, estoy leyendo en sus pensamientos la alegría que le causa que un hijo de su amigo Joaquín sea el cronista de Hernani en EL DIARIO VASCO.

GALDEANO

Un chistulari

EN el Ayuntamiento de Hernani nombramos hace unos meses chistulari mayor honorario a José Ansorena. Setenta y cinco años. Cincuenta y ocho tocando el chistu. Cincuenta y ocho años alegrando las mañanas del domingo con el son del viejo Instrumento, llevando por las calles su alta silueta, hoy ya un poco enervada, su ancha sonrisa de dientes grandes, sus gafas de profesor pobre y su boina diminuta. Justicia, justicia astricta el homenaje que vamos a rendirle cuando se nos comunique oficialmente su ingreso, ya inminente, en la Orden de Alfonso X el Sabio.



MAESTRO ANSORENA

José Ansorena es un símbolo de muchas cosas. Voy a referirme a una de ellas. Además de chistulari, es el traductor oficial al vascuence de los bandos municipales. Es un clásico del lenguaje. Y como es muy modesto (cuando lee estas líneas, no digo que me retirará el saludo, esq no; pero sí que me saludará con gesto agrio, un gesto nuevo en su faz de hombre bueno), y como es muy modesto, decía, lo del homenaje no le ha gustado. Y ha enviado al Ayuntamiento una carta rogándonos su suspensión. El texto de esa carta es un prodigio, lo que se dice un prodigio de castellano enérgico, viril, vibrante y cortado. De este aspecto del Ansorena símbolo, es del que quiero hablar.

Unamuno —los vascos tenéis una deuda gigante con aquel vasco gigante que fue don Miguel, el que cantó en magnífico vascuence al Arbol de Guernica, el que decía de sí que era vasco por sus 64 costados, el que fechaba así mientras vivió en Hendaya: "En la frontera de mi España y en mi país vasco natal" —; pues bien, Unamuno profetizó la existencia de una escuela vasca de literatura castellana. La escuela, visísima, pictórica, está ahí; ella sola

constituyó un segundo siglo de oro de las letras de España.

Porque sucede que los escritores en castellano cuya habla materna es cualquiera otra de las lenguas españolas escriben muy bien (no sé si me ciega la amistad al considerar a Gironella la primera pluma de posguerra). Pero escriben un castellano en absoluto, no influenciado por su respectiva lengua. Y si está influenciado, entonces escriben mal castellano.

De manera muy diversa sucede con los vascos. Por misteriosas causas, cuyas razones quizá sólo en los caminos del corazón podríamos encontrar, los escritores vascos escriben un castellano de antología en el que se ve a la lengua la contundente presencia de la lengua de sus mayores. Y qué energía, qué vigor y qué brío comunica a la moderna lengua de Castilla la viejísima lengua de Euzkalerria. O dicho más exactamente: qué bien escriben en castellano los hombres cuya estructura mental lógica se ha formado según los cánones del vascuence; y qué belleza la de la lengua nueva vertida en los moldes de la sintaxis de la antigua lengua.

No todos los escritores de raza vasca, o educados aquí, militan en igual medida en tan interesante escuela. Pero todos tienen algo de ella. Un Mouriñe Michelena, un Salvador de Madariaga, un Víctor Pradera, un Resurrección Azkue, resultan más académicos. Un Rafael Sánchez Mazas, un Maeztu, un Altolaquirre, un Ramón de Salazar, un Javier Zubiri, un Ciriquelain, un Donosty, un Arteche o un Irujo, son un término medio. Pero hay cuatro cuya audacia, intrepidez y valentía en la fusión de las dos lenguas es verdaderamente impresionante. Me refiero a Unamuno, Baroja, el Padre Laburu y Juan Antonio Zunzunegui. En esta línea —más o menos modestamente, eso es lo de menos— está el lenguaje de José Ansorena, y la carta en que pide no le haga homenaje, carta que en lugar de acabar con una estereotipada e insípida despedida, acaba así: "Conviene cortar lo del porgramino para evitar un lío. Se lo ruego."

Y he aquí otra de las razones para que no cometamos el error de robarle a España la más vieja y más poética de sus cuatro lenguas. El vascuence, con su sintaxis lapidaria, con su directa sobriedad y con su hondo lirismo, comunicará a la lengua hispanoamericana —o comunicará mientras esté vivo— una levedad que sólo él —las pruebas están ahí: medio siglo de estupendo castellano— puede dar.

Muchas cosas podría decir de Ansorena. He preferido, entre todas, esta faceta del hombre que, además de tocar el chistu, envía al Ayuntamiento cartas de cortante laconismo en un castellano vivaz y entero. Y dedicar así mi pequeño homenaje a esos 58 años de alegrar las mañanas del domingo con el son del viejo Instrumento, llevando por las calles su alta silueta, su ancha sonrisa de dientes grandes, sus gafas de profesor pobre y su boina diminuta.

José Luis GONZÁLEZ PERENGUER

JUBILACION DE UN TXISTULARI

CONFORTADO con el buen humor característico de toda la vida, a la edad de 73 años y 40 de servicios prestados al Ilmo. Ayuntamiento de Hernani (Guipúzcoa), ha dejado de existir como Primer Txistulari de la citada Corporación, el popular Joshé Ansorena.

Pequeñas indisposiciones e incompatibilidades en su trabajo diario, le han hecho quizás adelantar esta decisión de desprenderse del puesto que con tanto cariño vino cubriendo durante todo ese tiempo en unión de sus hijos Francisco y Félix.

Comenzó sus servicios hacia el año 1903, sustituyendo como 2.º txistulari a D. Juan Olaizola y recibiendo los sabios consejos del Maestro D. Teodoro Erausquin, a quien acompañó durante unos tres años, pero por no encontrarse muy fuerte en su salud, por recomendación médica tuvo que ser sustituido por su hermano Isidro, actual txistulari de San Sebastián, de quien era el primer profesor de txistu.

Volvió a ocupar su puesto el año 1906 y ya el año 1907 por fallecimiento del maestro D. Teodoro Erausquin tuvo que hacerse cargo de la plaza de Primer Txistulari, cargo que vino cubriendo hasta el 31 de Marzo de 1910, en cuya fecha recomendó al Ilte. Ayuntamiento nombrara a otro para su puesto, por no sentirse con ánimos para continuar, ya que no se sentía muy fuerte en su vigor físico.

Ante esto el Ayuntamiento llevó a efecto unos ejercicios de oposición para cubrir las plazas de 1.º y 2.º txistularis, cargos que recayeron en su hermano Isidro y don Alberto Alberdi de Tolosa respectivamente, al segundo de los cuales al cabo de varios años le reemplazó don Nicolás Zubillaga de Hernani y de esta forma se continuó hasta el 31 de Diciembre de 1921 pero durante todo ese tiempo la afición de Joshé pudo más que sus indisposiciones, y actuó en unión de los antes citados, en forma desinteresada, participando en varios concursos, facilitando así el gustar de los triunfos obtenidos por su banda, en la que ejecutaba el papel de Silbote.

En Enero de 1922 Isidoro Ansorena fué nombrado primer txistulari de San Sebastián, haciéndose cargo nuevamente de la plaza de primer txistulari de Hernani Joshé, puesto que ayudado por los hijos anteriormente citados, ha venido ocupando con verdadero entusiasmo y pericia hasta el 31 de Julio de 1959, habiendo solicitado su renuncia por los detalles expuestos al principio.

A pesar de los años transcurridos, no perdemos la esperanza de verle tan entusiasta en las reuniones de la Asociación y otras actuaciones que se celebran periódicamente entre los txistularis.

Ante la jubilación de este buen txistulari, hombre sencillo y jovial, la lectura del acuerdo del Ilmo. Ayuntamiento de Hernani nos ha llenado de satisfacción, porque de hecho supone el reconocimiento del entusiasmo y buena voluntad puestos al servicio de la causa txistulari por este modesto funcionario. En la comunicación citada dice lo que sigue:

El Ayuntamiento pleno, en sesión de anteayer, acordó nombrar a V. «Txistulari aundi» honorario del Ayuntamiento con igual sueldo que hasta ahora y pagarle los atrasos que ha abonado al silbo segundo. Todo ello en

atención a la meritisima labor llevada a cabo por V. tras 40 años de txistulari, en los que derrochó entusiasmo, pericia y amor a nuestras tradiciones. Se plasmará el acuerdo en un pergamino que le será ofrecido solemnemente en la fiesta de Santa Cecilia del próximo.

Lo que me place manifestar a V. para su conocimiento y efectos.

Dios guarde a V. muchos años.

Hernani 27 de Noviembre de 1959.

*El Alcalde
TIBURCIO AGUIRRE.*

*(Hay un sello que dice: AYUNTAMIENTO.
—28 Noviembre 1959.—Salida 4205.—HERNANI).*

Sr. D. José Ansorena.

Verdad que es un acuerdo que enaltece al Ayuntamiento de Hernani. Nuestro deseo al copiarlo es, que sirva a muchas Corporaciones para que caigan en cuenta, de la necesidad de interesarse por la situación de tantísimos viejos txistularis, que año tras año han venido cumpliendo con su deber con un carácter casi sacerdotal, y que al llegar a los 30, 40 o más años de servicios, sean éstos considerados como contratados y por lo tanto sin derecho a ningún retiro. Esto inevitablemente tiene que desmoralizar a los que sienten algún amor por las fiestas representadas tan característicamente por el txistulari.

Recordamos haber leído en la Revista REALIDAD que publica la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa, que están incluidos en el régimen legal de retiros obreros entre otros muchos oficios, los asalariados o empleados de Corporaciones locales —relojeros, tamborileros, etc.— cualquiera que sea su retribución, a no ser que se trate de servicios por contrata.

Los Ayuntamientos vienen utilizando el sistema de contratar esta clase de servicios, para evitar responsabilidades económicas, y como hasta ahora no se ha venido cotizando en las cajas del seguro por parte de las Corporaciones y tampoco por la de los txistularis excepto en los casos de existencia de Montepíos propios, por espíritu de justicia social y de caridad cristiana, es de todo punto necesario que las Corporaciones orienten a sus funcionarios, por modestos que sean, para buscar una solución a este mal económico, evitando de esta forma la deserción que se viene observando en las plazas públicas de nuestro país, y que ésta tome un carácter general, entre los txistularis.

Felicitamos al Ilmo. Ayuntamiento de Hernani por su delicado trato a uno de sus más modestos funcionarios y terminamos con un ferviente deseo de felicidad para Joshé Ansorena.

MAITASUNA.

Txistulari nº 21, 1960.

GRANDES FIESTAS

en

SANTA BARBARA

JULIO

31

1964

FESTIVIDAD DE SAN IGNACIO DE LOYOLA



Organizadas por la Comisión de Festejos
del Ilustre Ayuntamiento de la M. N. L. e I. Villa de
HERNANI (Guipúzcoa)



En la foto vemos a D. José Ansorena Eleicegui (nuestro txistulari mayor) dirigiendo con gracia y estilo al grupo de txistularis que participó en las fiestas del pasado año. Por el vigor con que hace sonar a su instrumento preferido, parece como si los años no pesaran en él.

* * *

Nuestros antepasados fueron grandes entusiastas del txistu. Veían en él y en sus notas una característica muy particular, distintiva del país vasco. Llegaban incluso a sentir fuertes emociones cuando apreciaban "un algo especial" en la interpretación del txistulari, que daba a entender lo más hondo del corazón.

* * *

Por eso nosotros, los vascos, con la ilusión y el entusiasmo con que vemos tocar el txistu al maestro Ansorena, debemos defender esta música tradicional, para evitar que las corrientes modernas releguen nuestro querido txistu a un segundo plano, que de ningún modo merece.

N. I.

APUNTES DE UN BERSOLARI

Don José Ansorena es la persona más simpática que pueda darse. Siempre lo vera con la sonrisa dibujada en los labios. Tiene 71 años, pero no los aparenta. Y este hombre ha sido bastante delicado; no ha tenido una salud robusta. Tuvo un desarrollo rápido en su juventud. Para los 18 años medía un metro, ochenta y tres centímetros de altura. José Ansorena, chistulari, es hermano del maestro Ansorena, Director de la Banda Municipal de Chistularis de San Sebastián. "Del saco la harina", nos dice un viejo refrán. Y los Ansorena tuvieron tres tíos chistularis. El más notable entre nosotros —gusta de decir José— ha sido el hermano Isidro, el indiscutible maestro del chistu.

José gusta de evocar aquellos tiempos en que la villa de Hernani contaba con una banda de campanillas. Es que el gran Isidro pertenecía a ella. Los chistularis hernaniarras fueron vencedores en gran número de concursos. José, a aquel entonces, tocaba el silbato. En la actualidad, al frente de la Banda Municipal de Hernani están dos hijos de José. Tuviémos el gusto de saludar a uno de los mismos. Los dos hijos de José fabrican tubos de hormigón vibrado. No creía el padre que pudiesen continuar con el chistu. Tienen sus trabajos y sus preocupaciones, mas la solera familiar tiene mucha influencia. Y los jóvenes Ansorena siguen deleitando al público. José Ansorena se ha jubilado ya. El Municipio de Hernani tuvo muy en cuenta los servicios prestados. Fue nombrado chistulari honorario. Los Municipios guipuzcoanos debieran imitar el ejemplo de Hernani. Hay muchos chistularis por esos pueblos que han estado tocando sin cesar hasta los ochenta años de edad; mientras han tenido facultades para ello.

Después, ¿qué? El más comprensible de los olvidos. Ni una pequeña asignación, ni una mínima ayuda. José comenzó a tocar a los 17 años. Se ha mantenido en activo hasta ahora, si bien a veces su delicada salud le obligaba a permanecer en silencio. El Ayuntamiento de Hernani ha sabido reconocer la labor de este hombre y le ha correspondido cual se merecía. Es cuanto deben hacer los Ayuntamientos guipuzcoanos con todos los chistularis retirados por el peso de sus años.

José Ansorena es un conversador muy agradable. El recuerda infinidad de episodios hernaniarras. Conoció a la población de Hernani sin luz eléctrica y sin agua corriente en las casas. ¡Qué transformación tan fantástica la que se ha operado en su tiempo!

Vio nacer y morir al tranvía de Hernani. Hoy Hernani es una villa industrial de alto rango. En nuestras mocedades —nos dijo José— aquí no había mas que una fábrica de curtidos y otra de fosforos. La industria de Hernani, para llamarlo de alguna manera, la constituían las sidrerías. En cada puerta había una. No se explicaba como se despachaba tanto líquido. Hernani era entonces la "meca" de la sidra. Diariamente bajaban cuadrillas donostiarra a laborear las mas ricas. Había que ver las cazueladas que se organizaban. Era un humor sano el que imperaba entonces. No existían las rencillas y las enemistades de nuestros días.

La rondalla de San Juan se efectuaba la víspera. Fue una costumbre que desapareció al morir el bersolari "Chirrita". Esta se en-



El veterano José Ansorena charlando con el cronista. (F. Luis)

cargaba de recorrer el vecindario de Hernani. Conocía los defectos y virtudes de cada ciudadano. "Chirrita" sabía que tenía que tocar para obtener la mejor recaudación.

El bueno de José nos contó la siguiente anécdota: "Chirrita" y unos cuantos amigos salieron de la taberna a las doce de la noche. Se encontraban muy inspirados y no tenían reparos en hablar y cantar en la calle. Existía a la sazón un pequeño sereno en Hernani que apenas se podía sostener de pie. Era tan poco lo que pesaba...

Este les llamó la atención, pero a los otros les era imposible detener el silencio. Se puso de genio el pequeño sereno y hasta les amenazó con la lanza. Alguien de la cuadrilla rogó a "Chirrita" que le cantase un verso al sereno. No se hizo esperar:

Kapapetikan atera digu
gaur sekulako espata,
Jende guzia ikaratu du
iru arrua extata.

Del interior de la capa ha sacado su lanza y un hombre que no pesa tres arrobas ha conseguido atemorizar a todo el grupo.

Un corto trabajo periodístico no puede tener mucho alcance. Conversando con don José Ansorena se puede recoger materia para la confección de un libro interesante. Anécdotas y sucesos que tienen una gracia especial y que se leen con deleite.

Y en cada pueblo guipuzcoano tenemos un hombre de estos, dispuesto a referirnos cosas y mas cosas. ¡Lástima de las ocupaciones de uno y de las exigencias de la vida!

El señor Ansorena se muestra asombrado por la inquietud cultural que se observa en Hernani. Nos lo está diciendo la Escuela Cantorum de Nuestra Señora del Coro, de Hernani, que está tomando

parte en conciertos de gran rango artístico, cual es el oratorio elegiaco del maestro Escudero, "Iliada". En el orden musical y artístico jamás estuvo Hernani a la altura de hoy, ni cosa parecida.

Tampoco oculta su satisfacción el señor Ansorena en cuanto alguien alude a la Asociación de los Chistularis. Esta lleva una vida boyante. En la concentración del año pasado en Bilbao se reunieron 350 ejecutantes. Publica trimestralmente una hermosa e instructiva revista. Por otra parte, la Academia de Chistu que dirige su hermano Isidro en San Sebastián cada día tiene mas alumnos. La vida del chistu está asegurada en Guipuzcoa. Es posible que mejore también la calidad de los intérpretes. Hoy se prepara mejor la gente: hay mas medios de instruirse y capacitarse.

José habrá sido enfermito, tal como nos lo dijera. Nosotros podemos asegurarnos que son contados los hombres de 74 años que tengan mejor apariencia. Alto y espijado, correcto y amable a carta cabal, sus movimientos semejan los de un hombre de cuarenta años. Una vez mas se nos mostro servicial y comunicativo, por lo que, en nombre de la Dirección de LA VOZ DE ESPAÑA y en el nuestro propio, le damos las mas expresivas gracias.

Ainbat urtean txistua zendun
Joxe, zuk amets bakarra,
Zenbat alditan alaitu dezun
Einani/ko erri zarra!
Gure olturak gorde dezaten
premiak zaien indarra.
Ezan degu guk zu bezelako
gizon batzuen bearra.

Su única obsesión, durante tantos largos años, ha sido el chistu. ¡Las veces que habrá alegrado las calles de la vieja Hernani!

¡Cuanta falta nos han hecho los hombres de su temple para mantener en vigor las buenas costumbres del país!

BASARRI

JOSE ANSORENA ELEIZEGI, TXISTULARION AITONA HIL EGIN DA

Aurtengo otsailak 24.ean betirako itxi zitzaizkion begiak Jose Ansorenari. Eta bai begiak, belarriak ta birkak —hainbestetan txistuarentzat hauspoa izandakoak— betiereko argi ta hotsari zabaldu egin.



José Ansorena nació el 16 de febrero de 1886 en Hernani, el lugar en que se desarrollaría prácticamente toda su vida y del que llegó a ser un verdadero archivo viviente. Con su muerte ha desaparecido en gran medida la memoria de un siglo de historia hernaniarra. El 24 de enero de 1983 fallecía, a los noventa y siete años, rodeado del cariño y la devoción de su familia.

Nació en un ambiente de txistu. Su padre, Francisco, fabricaba txistus, aunque no era ejecutante. Los tíos, hermanos del padre, Fernando, Ignacio y Manuel, fueron respectivamente tambolinteros titulares de Valmaseda, Castro Urdiales y Rentería. Y los tres eran estimables instrumentistas.

● **Durante sesenta años fue txistulari del Ayuntamiento de Hernani**

● **Aitona berria bizkaitar ezaguna da: Demetrio Garaizabal**

No sabemos quién inició a José en los secretos del txistu. A él le tocó la satisfacción de haber acompañado los primeros pasos musicales de su hermano joven, Isidro, quien, bajo el magisterio de Juan José Cestona,

txistulari municipal de Tolosa, llegaría a ser el txistulari primero de la Banda Municipal de San Sebastián y maestro indiscutible de txistularis.

Ni el txistu como instrumento ni la música para el mismo le deben nada a José. Como ejecutante era modesto, aunque correcto y claro. Bien lo sabía él. Porque tuvo la sabiduría de moverse al nivel que le correspondía. Y la verdad es que nunca se empeñó en superar el nivel en que se colocó desde el principio. Probablemente no por falta de cualidades.

Isidro decía de su hermano José que era un "genio frustrado", acaso en compensación de la costumbre



gure txistulariak

que José tenía de afirmar que Isidro era "el rey de los txistularis". Verdaderamente era un exquisito placer seguir una conversación entre los dos hermanos: allí todo era armónico y afinado.

No obstante, también a José se le hicieron homenajes. E incluso se le concedió la medalla de Alfonso X, El Sabio. ¿Qué es lo que hizo a José acreedor de estas distinciones? Algo muy sencillo, pero de un valor extraordinario: el cumplimiento fiel del reglamento de txistulari municipal durante sesenta años. Y es que ello implicaba la ejecución de la diana a las nueve de la mañana todos los días festivos, la interpretación del zortziko esos mismos días al mediodía en los soportales del Ayuntamiento y, además de otros servicios particulares en diversas ocasiones, la realización de los bailables festivos por la tarde. Es decir, que nunca dispuso de libertad de movimientos y siempre estuvo atado al pueblo. Y todo ello a cambio de una remuneración que cuando menos ha de calificarse de ridícula.

Hay también otro aspecto que no se contabiliza en los libros de aquí abajo, pero que sí lo contabilizarán los ángeles txistularis en sus papeles administrativos. José era un alma franciscana, con gran amor a la belleza, un gran caudal de alegría y un don de gentes muy rico. Y gustaba mucho de llevar a donde quiera que fuera la danza y la canción.

En cierta ocasión, en el alarde de San Sebastián, en su primera época, se escapó del grupo de txistularis, entró en Casa Alcalde con su pantalón blanco y boina roja, echó mano del txistu y tamboril y puso a cantar a toda la clientela. A alguien se le ocurrió pasar la boina a fin de recaudar un estipendio para el modesto y simpático artista. José quedó sorprendido. Pero aceptó lo recaudado y se lo llevó a la Virgen del Coro. Seguramente para agradecerle los deliciosos ratos que había pasado durante tantos años escuchando religiosamente la *Salve* de Recife en la víspera de la Asunción.

Otro tanto sucedió en Bilbao en otro alarde en que, tras escaparse del grupo, se metió en un elegante café. Cogió su txistu y se desahogó. ¿Qué diría la gente? El pájaro había desgra-



nado la canción: es lo que importaba. Al marcharse, el barman le gritaba: "Maestro, maestro, que se olvida los papeles". Se le olvidaban los papeles. El no necesitaba papeles para hacer lo suyo. El había introducido el txistu en un elegante café de Bilbao. Con eso le bastaba.

Algo parecido en Biarritz, también con motivo de la celebración de una concentración de txistularis. También abandona el grupo de txistularis para introducirse en una taberna de pescadores. Con el txistu en sus abios interpretó la *Marsellesa*. Y no pasó nada. Pero uno de los pescadores le pidió que interpretara el himno del otro lado. José quedó desconcertado. ¿A qué se referían? Se le ocurrió interpretar la *Marcha Real*. Al oírla, los pescadores se quitaron las boinas y se santiguaron. José no supo el significado de aquel gesto, pero, embargado por la emoción, no pudo seguir tocando.

Otra bonita anécdota de José es la que le sucedió en la época en que tocó el silbote en la Banda Municipal de Txistularis de Hernani, junto a su hermano Isidro que era el director. Esta banda estaba acostumbrada a que en todos los concursos les dieran el primer premio. Hasta tal punto que cada vez que iban a uno de ellos, a la vuelta, en el pueblo les esperaba la

Banda de Música y gran gentío para hacerles el recibimiento en olor de multitud. Pero vino la prueba de fuego. También hay que saber perder.

Se organizó un concurso de Bandas en Bermeo. Allá acudió la Banda de Hernani. Como es habitual, había que interpretar una obra obligada y otra de libre elección. La obra elegida por la Banda de Hernani era una composición de D. Luis Urteaga, *Sari bila*, una auténtica joya del repertorio txistulari, pero que en aquella época resultaba acaso demasiado novedosa para la música a que estaban acostumbrados los txistularis.

Algún contratiempo hizo que el concurso hubiera de abreviarse y se ordenó a las Bandas que interpretaran una sola obra. Se dejó que aquellas mismas eligieran cuál ejecutar, la obligada o la libre. Y surgió la discusión entre los hermanos Isidro, conocedor de que los miembros del Jurado eran poco amigos de novedades, era partidario de la obligada, que era *Artzai-kantak* de Eusebio Basurko. José, sin embargo, se inclinaba a favor de la obra de D. Luis y el no interpretarla le parecía casi una ofensa al maestro ordizatarra. José se impuso e Isidro cedió acatando la decisión del hermano mayor. Interpretaron *Sari bila*.



A pesar del título de la obra (**En busca del premio**) el premio no lo encontraron. En el concurso la Banda de Hernani quedó totalmente descalificada: ni primero, ni segundo, ni tercero, ni nada de nada. El escándalo debió ser mayúsculo, aunque los integrantes de la Banda no dijeron esta boca es mía. Las gentes no aceptaron de buena gana, no obstante, la decisión del tribunal y la pitada al emitir el veredicto parece que fue sonora. Cuando, al día siguiente, la Banda llegaba a la estación de Hernani, les esperaba la Banda de Música y la multitud como en otras ocasiones. ¡Qué decepción al saber el resultado!

Pero volvamos al día del concurso. A la tarde, los concursantes tenían que intervenir por turnos en la plaza interpretando bailables. Cuando llegó el tiempo de la Banda de Hernani, Isidro le dice a su hermano José: "A la mañana hemos hecho lo que tú has querido. Vamos a interpretar la obra obligada del concurso, **Artzai-kantak**." Isidro era hombre que se crecía en la plaza, como él mismo decía. Y espoleado quizá por el amor propio herido, aquella tarde Isidro se superó. Con el dulce sonido de su txistu y la fuerza expresiva de su alma, lanzó a los aires la canción de pájaro, con todas

y cada una de las notas claras y limpias como granos sueltos de arroz, en expresión que él mismo gustaba de utilizar. La multitud premió con una inmensa y sonora ovación a la Banda de Hernani que de esta forma se desquitó en cierta medida de su fracaso en el concurso.

En aquel concurso el primer premio se lo llevó la Banda de Vitoria con Primitivo Onraita de director y primer txistu. Pero no debía él mismo estar muy de acuerdo con la decisión del Jurado, porque vuelto a Vitoria con los laureles del triunfo, sugirió al Ayuntamiento que se contratara a los txistularis de Hernani para las fiestas de la Blanca. Así se hizo y los hernaniarras asistieron.

Llegado el día, los derrotados de Bermeo se fueron en Vitoria directamente de la estación al quiosco. Se encontraron con que estaba terminando su concierto una banda militar de Burgos con muy poco auditorio. Iniciaron allí mismo su primer concierto. A medida que el mismo iba avanzando, se fue arracimando un público muy nutrido. A la mañana siguiente en un diario de la ciudad se hacía la siguiente pregunta: ¿"Si los nuestros han vencido a éstos, ¿cómo estamos escuchando admirados a los vencidos?"

Entre pasacalles y conciertos los txistularis de Hernani triunfaron plenamente en Vitoria. Incluso llegaron a dar un emotivísimo concierto en la cárcel, que obtuvo muy amplio eco y éxito.

A raíz precisamente de esta visita a Vitoria, el Ayuntamiento de esta ciudad creó su Banda municipal de txistularis. Hubo alguien que tuvo ojos y oídos despiertos en Bermeo: fue, sin duda, Primitivo Onraita.

Después de esto ya Isidro se trasladó a San Sebastián y ya no participó en más concursos, porque el Ayuntamiento donostiarra se lo prohibió. Pero hizo algo mejor que eso: se constituyó en maestro de maestros. Ahí está la lúcida herencia. La Banda de Hernani se quedó en modestísima banda de pueblo. Y José continuó cumpliendo el reglamento con sus pasacalles, zortzikos, fiestas folklóricas y reuniones privadas al servicio de la sencillez y del pueblo. Eso es todo. ¿Es mucho? ¿Es poco? Alguien dijo que en la Historia lo principal no son las acciones prominentes, sino el entramado más o menos monótono de la vida cotidiana.

José en su modestia musical dejó claro que un sencillo txistulari de pueblo puede ser un gran caballero y que un gran caballero no deja de serlo por servir sencillamente a su pueblo. Y eso es mucho. ¡Qué dos hermanos, José e Isidro! Ocupados en una de las tareas considerada durante varios siglos de las más viles y ¡qué estela de dignidad y qué recuerdos de honestidad han dejado tras ellos!

Y, antes de concluir, quiero realizar un recuerdo que me parece de justicia para dos personas de las que no creo que nadie se acuerda al hablar de José e Isidro: sus esposas, Francisca Zubiria y Concepción Miranda, respectivamente. Dos mujeres ejemplares que ni los días de fiesta podían darse un paseo con su marido, ocupado en servicio del pueblo. Y fueron las musas inspiradoras de sus vidas ejemplares. Valieran lo que valieran como músicos, José e Isidro, fueron mucho más como esposos y padres, en una vida seria, digna y siempre cristiana.

Leokadisti

Ha muerto el txistulari Joxe de Ansorena Eleizegi

Hernani (DV, por Galdeano). — Este recuerdo a dos amigos fallecidos, se iba a publicar ayer, pero quedó finalmente sin insertarse a causa del exceso de texto.

En un breve espacio de días, se suceden en nuestro txoko, los fallecimientos de seres muy queridos, en dolorosa cadena, habría que decir.

El sábado a primera hora, nos informaban del fallecimiento de don José María Arruabarrena Adúriz, nacido en Astigarraga (Portutxo), pero que residía en Hernani a cuyo pueblo se vinculó desde que contrajo matrimonio.

José Mari, muy apreciado, tenía amigos en todos los lugares, su carácter noble y bonachón, los supo granjear.

El domingo por la tarde, en la iglesia parroquial de San Juan Bautista, se celebraron los funerales por su eterno descanso, y este acto fue presidido por una extraordinaria manifestación de duelo.

Cuántos jóvenes y hombres queridos, nos están dejando últimamente. A la apenada viuda doña Juanita Salvador, hijos y demás familiares, les trasladamos la más profunda condolencia.

**Con reverencia:
despedida a Joxe Ansorena**

Estas líneas estaban previstas

para ayer. Se insertan un día más tarde, pero el sentimiento es el mismo. Ha entregado su alma al Todopoderoso el amigo Joxe Ansorena Eleizegi, a los 97 años de edad. Le quedaban tres años para llegar a centenario.

Toda la familia Ansorena es una institución en el txistu, aunque Joxe era su más viva representación. El cronista ha sentido siempre por él una espontánea admiración. Campechano, dueño de una memoria prodigiosa, conocedor de la historia de Hernani, maestro del txistu y del humor... cuántas cosas más se podrían escribir de este querido errikosheme, que supo querer a todos con un corazón grande, tan grande como su cariño al txistu.

El cronista tiene que añadir que pierde a uno de sus mejores colaboradores, a todo un «maisu».

¡Cuántas orientaciones recibidas de él!

Hernani pierde a uno de sus hombres significados. Hay una deuda con él. No debe quedar en el olvido en una justa medida del reconocimiento.

— ★ —

El pueblo de Hernani se sumó ayer al sepelio de Joxe Ansorena. La misa fue concelebrada por más de veinte sacerdotes. El párroco, don José Eusebio de Iraola, dedicó unas palabras emotivas, recordando la figura singular y destacada del hernaniarra fallecido, para quien pidió el reconocimiento obligado.

Al final del sepelio, al pie de la Casa Consistorial se elevaron solemnes y emotivas notas del txistu, en señal de homenaje a Joxe Ansorena, acto que emocionó a todos vivamente.

El Diario Vasco, 26-1-83.

Ha muerto el txistulari José Ansorena

Hernani (DV, por Galdeano). — Ha fallecido don José Ansorena, un anciano hernaniarra de más de noventa años, representante de la tradición del txistu. Toda la familia Ansorena es una institución en el ancestral instrumento del País Vasco, pero sobre todo José nos podía narrar incluso hechos del siglo pasado.

Hace años que fue homenajeado, aunque uno piensa que todavía no es suficiente. José Ansorena, para distintas generaciones hernaniarras, ha sido un símbolo, algo a tener en cuenta por su pueblo.

En unas líneas es difícil hacer la semblanza de este querido errikosheme. El cronista es a uno de los hernaniarras que más le ha admirado: ¡vaya memoria la suya! Sobre hechos o detalles

de un «Hernani retrospectivo» era sencillamente (así de campechano y sencillo era él) mi mejor colaborador, y eso que en Hernani los hay destacados.

Hernani ha perdido a uno de sus hombres predilectos. Don José Ansorena: el cronista te recordará hoy y siempre con admiración, pero sobre todo con un cariño especial, porque sabías querer a todos, incluso a los que faltaban a lo que llevabas en tu alma: el txistu.

El pueblo de Hernani se sumó ayer al sepelio de José Ansorena. La misa fue concelebrada por más de veinte sacerdotes. El párroco, don José Eusebio de Iraola, dedicó unas palabras emotivas, recordando la figura singular y destacada del hernaniarra fallecido.

El Diario Vasco, 26-1-83.

Permitidme aprove^{he}cer esta oportunidad para felicitar a la Schola Kantorum así como a la Banda de Música de mi querido pueblo, quienes con sus Directores al frente y merced al loable esfuerzo de todos los componentes, hacen posible el llevar a efecto festivales de la categoría del que hoy se celebra en este lindo Coliseo Irazusta.

Desde lo más íntimo de mi corazón os deseo a todos una feliz Fiesta de Santa Cecilia, nuestra simpática y Gloriosa Patrona.

Muchas gracias y ahora escuchen el Minueto de Tamborileros de Vicente de Monzón.

Palabras pronunciadas por Isidro Ansorena en el homenaje a su hermano Joxé. Noviembre 1961.

A JOSE ANSORENA EN HERHANI.

Anai maite, sendi guztiarekin zoriontsu iza n zaite.

Lanen saria, or zure bulafean gurutzia.

Entzun nere nai bizia, osasun ona ta bizitza luzia Jainkoak emanak ala bear bada, eta zuk eun urte betetzean, nere txistu zafarekin zure jaietara etortzea, Rosa Olarrea eta Andre Carmen-etara etofinitzan bezela.

Zuri maitasun agerpen au eratu duten guzti guztieri, eta batez ere Agife-tar Tiburzio efiko Alkate Jaunari, nere esker ona.

Gora Ernani biotzekua, biotz bera orain ta len.....!

† JOXE ANSORENA ELEIZEGI

(Txistulari)

Atzo ill zan 97 urte zituan

Bere seme alabak, Joxe Luix (apaiza), Patriku, Mertxedex, Maritxu Isasa eta Juanita Izagirre (Pelixeren alarguna); billoba, illoba eta senide tarteko guziak otoitz egin dezazuela eskatzen dizute Joxerentzat.

Illeta eliz nagusian. Ordua 6,30ean GAUR.

Ernanin 1983go ibeltzak 25

Bizitokia: Lizeaga kalea, 7 (Leokadisti Etxea)

1. Lázaro Irujo
2. Gregorio Celayeta
3. Gabriel Olazola
4. Jesús Zubimendi
5. Manuel Arribas
6. De Ustaritz
7. Narciso Arribas

8. Enrique Sánchez
9. Concepción de Ustaritz
10. Emilio Corella
11. José Ángel Miranda
12. D. Gerardo Achucarro
13. José Zugasti
14. Julián Ercodicia

15. Abel Hostein
16. Fermín Zugasti
17. Nicolás Zubillaga
18. Domingo Orbeago
19. De Ustaritz
20. José Joaquín Uzkudun
21. Miguel Toledo

22. Alcalde de Ustaritz
23. Roque Izaguirre
24. Juanito Garmendia
25. José M^o Goñi
26. Patroco de Ustaritz
27. José Sarriegui
28. D. Tomás Zubiria

29. Manuel Montero
30. De Ustaritz
31. De Ustaritz
32. De Ustaritz
33. Arrieta
34. Ángel Rezola
35. De Ustaritz

36. De Ustaritz
37. De Ustaritz
38. De Ustaritz
39. Augusto Domingo
40. De Ustaritz
41. Concepción de Ustaritz
42. Pello Sarriegui

43. De Ustaritz
44. José M^o Galdós
45. José Madina
46. De Ustaritz



En la foto aparecen los exisularis de Hernani, Fermín Zugasti (nº 16), Nicolás Zubillaga (nº 17) y José Joaquín Uzkudun "Eroskorra", acompañando al Coro Parroquial en excursión a Ustaritz (Euskadi Norte), en el año 1931.

Se cantó en la parroquia de dicha localidad la Misa en Re menor de Petrosi.
El Ayuntamiento ofreció un suculento lunch y en el frontón se celebraron varios festejos, entre ellos un bonito partido de pelota



Fermín Zugasti (segundo por la izda.), en Burgos.



Xabier Zugasti, Andoni Zugasti eta Joaquín Ugalde.



Xabier Zugasti, Andoni Zugasti eta Joaquín Ugalde, dantza taldearekin, Milagrosa elizaren aurrean.

UN BESO A ZUBEROA

Si han asistido ustedes a nuestros últimos Alardes, recordarán sin duda con simpatía a un txistulari que parecía una estampa viviente de un cuadro de Arrue o de Flores Kaperotxipi. Porque D. Domingo San Sebastián, de Astigarraga, *Txomin*, es un auténtico tipo vasco que con su txistu y tamboril adquiere un tipismo difícil de superar.

Por eso, cuando durante la Asamblea celebrada por nuestra Asociación recientemente en Bilbao subió al estrado, se produjo insensiblemente un movimiento de simpatía. Antes de empezar a hablar alguien gritó *jeuzkeraz!* y él nos asombró con un maravilloso discurso en nuestra milenaria lengua. Defendió los cuatro tiempos del *Aufesku* y, entre grandes aplausos, habló de un beso a Zuberoa, de esa *Xubero* donde se mantienen con la mayor pureza nuestras viejas tradiciones. ¡Qué bien armonizaban el txistulari, el lenguaje suave y dulce y la ternura de los sentimientos que expresaba por *Xuberoa, bazter guzietako txokorik edereña* (el más hermoso lugar de todos).

Lamento no conocer Zuberoa. Me imagino un remanso de paz, de quietud, donde la Naturaleza ocupa el primer plano y adquiere en su soledad la plenitud de su belleza y majestad. Aún no habrá llegado allí el bullicio de Laburdi, que tanto temiera Pierre Loti, pero que gracias al buen gusto de los que han hecho aquí las nuevas edificaciones han conseguido darle otro aspecto, eso sí, pero que no carece de hermosura.

Zuberoa es la tierra de la txirula, de las pastorales y del baile suletino; es el país de tantas y tantas tradiciones que se mantienen vivas, cantadas por los koplakaris y narradas por nuestros escritores. Es, en fin, el escenario de los contrabandistas que inspiraron tan bellas páginas a Loti y que hoy cobran nueva vida con Jon Etxaide en su *JOANAK JOAN*, magistral obra que, desarrollada en Zuberoa, constituye una auténtica joya de nuestra literatura. No puede uno menos de pensar con emoción en esas nevadas montañas zuber-



D. Domingo San Sebastián en el Alarde de Vitoria.-(Fotografía remitida por D. Ignacio Elósegui, de Vitoria)

tarras sobre las que la joven y bella Mainer ofrece su vida para lograr la reconciliación de sus padres.

Pues bien, las palabras de *Txomin* han tenido su eco. Están ya en marcha las gestiones para un gran Alarde de txistularis en Biarritz el próximo año. Indudablemente, Biarritz no es Zuberoa, pero allí estarán los zuberotarras y es posible que los aires primaverales lleven hasta aquel querido rincón el sonido alegre y optimista de nuestros txistus. Así enviaremos los txistularis nuestro beso a Zuberoa, de la que dice la canción *ezpaita eñirik, Paris ez besterik, zu bezelakorik* (no hay pueblo, París ni ningún otro, como tú).

Xabier de Guereño



Sacristán y txistulari

Por «José María Donosty»

La presente glosa se publicó recientemente, en el diario de San Sebastián "La Voz de España". TXISTULARI agradece vivamente al notable periodista donostiarra el cálido recuerdo, en el aniversario de su muerte, a uno de nuestros más grandes y genuinos representantes del txistularismo. Don Domingo San Sebastián "Txomin".

Sirva la publicación en nuestro boletín como muestra de eterna admiración, respeto y cariño. Agur Txomin...

Cada vez que las circunstancias me colocan ante la palabra "chistulari", recuerdo inevitable y automáticamente a aquel director de orquesta italiano que el Ayuntamiento, presidido por el alcalde señor Saldaña trajo de Milán para dirigir las "Mil voces de Guipúzcoa", magno festival coral que tuvo lugar en nuestra ciudad en el verano de 1950. Manrico de Tura —así se llamaba dicho maestro— que, en razón de que algunas de las canciones vascas por él ensayadas con distintos coros de Guipúzcoa requerían el acompañamiento de "chistu" y tamboril, hubo de entrar en contacto con varios "chistularis" de la provincia, nunca empleó esta palabra vasca en su genuina pronunciación vernácula, sino castellanizándola instintivamente: les llamaba "chistularios".

Nunca pude comprender cómo y por qué un italiano castellanzaba una palabra que a nosotros mismos nunca se nos ocurrió castellanizar, haciéndolo, por añadidura, con arreglo a una morfología propia del idioma castellano, siendo así que la palabra "chistulari" parece aparentarse más bien —fonéticamente considerada, bien entendido— a la italiana lengua, en la cual el conocido y famoso apellido de Fistulari tanto parecido tiene con "chistulari", "chistulario" arriba, "chistulario" abajo, no conseguí jamás que Manrico de Tura no pronunciase en vasco, no obstante los razonamientos que le hiciera en favor de mi tesis.

Verdad es que si yo no llegué a comprender ni explicarme aquello, tampoco él. De Tura, logró saber de qué estaban embutidos los llamados "Rellenos de Vergara", que se los hice probar —y le gustaron tanto— cuando fuimos a la villa del famoso Abrazo a ensayar con su magnífico Orfeón. Fue en vano que De Tura le preguntara reiterada e insistentemente a la camarera que nos sirvió el chocolate con "bolao" —una "neskatilla" recién llegada del caserio, probablemente— de qué estaban rellenos los Rellenos de Vergara.

—¿De qué están rellenos? ¡Pues de qué van a estar!, ya lo dice su mismo nombre: rellenos... de Vergara...

Y no hubo modo de sacarla de aquella versión, tan clara y evidente para ella, que le parecía cosa de broma que se le preguntara algo tan de sentido común.

He traído a cuento a Manrico de Tura, a su "chistulario" y, por asociación de ideas, a los rellenos de Vergara, al leer la es-

quela del primer aniversario de la muerte de don Domingo San Sebastián Murua, el popular "Chomin", sacristán y txistulari de la antigua villa de Astigarraga, que falleció a fines del mes de agosto del año último.

El hecho de que en dicha esquila aparezcan con todos los honores los dos oficios de sacristán y de txistulari conjuntamente, ejercidos en vida por "Chomin", cobra más valor aún al ser el señor párroco, el clero y la feligresía de Astigarraga, amén de los parientes del finado, quienes suscriban la invitación a la misa de aniversario por el eterno descanso de su alma. Algo muy bonito, ciertamente.

Porque no siempre el "chistulari" ha gozado del prestigio que hoy tiene, no tan sólo exclusiva o preponderantemente en el ámbito musical, sino en el ámbito social. No hay más que recordar la especie de vejamen que por parte de ciertos clérigos excesivamente celosos hubieron de sufrir algunos "chistularis" de pasados tiempos, a quienes, por el hecho de contribuir a las danzas vascas en cumplimiento de su cometido, no eran admitidos en el interior de las iglesias durante los oficios divinos, debiéndose contentar con asistir a ellos desde el atrio de los respectivos templos.

En nuestro tiempo, el txistu, como la guitarra y el acordeón, ha cobrado gran prestigio, no sólo en cuanto a la pericia de sus ejecutantes, sino en cuanto a la estética y a la amplitud de un repertorio propio y adecuado al instrumento. Por añadidura, los txistularis del país vasco-navarro están agrupados en nuestro tiempo en una gran Federación, y cuentan con una revista profesional —"Txistulari"— prestigiosísima.

El hecho de que este arte de txistulari haya ido unido al noble oficio de sacristán en la persona de "Chomin", el de Astigarraga, y el hecho de que sea el propio cura párroco, el clero y la feligresía de dicho pueblo quienes hayan suscrito la esquila recordatorio del primer aniversario de su muerte, nos dan la medida del camino recorrido estos últimos tiempos en la comprensión de ciertas cosas por parte de ciertas personas más o menos intransigentes. Hoy no podría predicarse sin escándalo público, como sucedía en tiempos del P. Larramendi, a mediados del siglo XVIII —y a cuyo testimonio nos encomendamos— que las danzas vascas eran pecado mortal.

6

Las normas y reglamentos de los txistularis

Los txistularis, estaban sometidos a una normativa muy rígida por parte del Ayuntamiento. Cualquier actuación por su cuenta o fuera de la población debía de ser autorizada por el Alcalde. Existen numerosos documentos en el Archivo Municipal que se refieren a solicitudes de otros Ayuntamientos u organismos recabando la actuación de nuestros txistularis. Normalmente se concedían, si ello no interfería en las obligaciones que tenían en el pueblo, pero, en caso contrario, el permiso era denegado. Indicamos a continuación, una de esas solicitudes que no fue posible su aprobación porque los txistularis debían cumplir en la misma fecha una obligación, concretamente en la ermita de Zikuñaga.

“San Sebastián, 23 de Agosto de 1930.

Excmo. Sr. Alcalde de Hernani.

Excmo. Sr.:

Celebrándose la Asamblea anual de esta Asociación el día 8 de próximo mes de Setiembre y habiendo sido enterados por los txistularis de esa, que dicho día deben de asistir a la romería mucho le agradeceríamos trasladase dicha romería al domingo día 7, o encontrase alguna otra solución, con el fin de que esos txistularis, socios de esta

Txistularien arau eta erregelamenduak

Txistulariak, oso arautegi zorrotz baten menpean jarriak zeuden Udalaren aldetik. Beren kontura edo herritik kanpora egin nahi zezaketen edozein joaldik, alkateak baimendua izan behar zuen. Dokumentu asko eta asko daude Udal-Artxiboan beste Udal edo organismoen aldetiko instantziak aipatzen dituztenak gure txistularien iharduketen eske. Baimen horiek normalean eman egiten ziren, ez baldin baziren behintzat herrian zituzten obligazioen aurrean tartejartzen; bestela, baimena ukatu egiten zen. Hain zuzen ere onetsi ezin izan zen baimen-eskari horietako baten adibide bat emango dugu jarraian, eta hori gertatu zen, txistulariek beste obligazio batekin bete behar zutelako egun horretan, Zikuñagako ermitan zehazkiago esateko.

“San Sebastián, 23 de Agosto de 1930.

Excmo. Sr. Alcalde de Hernani.

Excmo. Sr.:

Celebrándose la Asamblea anual de esta Asociación el día 8 de próximo mes de Setiembre y habiendo sido enterados por los txistularis de esa, que dicho día deben de asistir a la romería mucho le agradeceríamos trasladase dicha romería al domingo día 7, o encontrase alguna otra solución, con el fin de que esos txistularis, socios de esta

Asociación, pudiesen asistir a su Asamblea anual.

En espera de llegar a un acuerdo en breves días, acuerdo satisfactorio para todos, quedamos de Vd. atentos SS.SS.

El presidente de la Asociación de Txistularis del País Vasco.

Antonio de Orueta”.

No se hizo tardar la contestación del Ayuntamiento hernaniarra, en sentido negativo. Era mucho pedir que se cambiase la fecha de celebración de la fiesta en la ermita de Zikuñaga y los txistularis se tuvieron que quedar sin asistir a su Asamblea anual.

“Hernani, 25 de Agosto de 1930

Sr. Presidente de la Asociación de Txistularis del País Vasco.

Muy Sr. mio.

Deploro vivamente no poder acceder a los deseos que me expresa por su carta de anteayer, porque dado el arraigo de la fecha del 8 Septiembre en la celebración de la romería a la ermita de Zikuñaga, romería en la cual como es natural no pueden faltar el txistu, no hay ambiente para desplazarla.

Créame que siento cordialmente por no poder dar a Vd. el gusto de aceptar la indicación, pero en la esperanza de que en otra ocasión podré complacerle, se ofrece de Vd. att. s. s. q. l. e. l. m.

El Alcalde”.

Y no digamos nada del denominado “Reglamento del tamboril”, que era la relación detallada de las obligaciones que debían cumplir los txistularis. Además de tocar los domingos y festivos, a la mañana por las calles anunciando la fiesta, tenían que tocar al mediodía en los arkupes del Ayuntamiento, y por las tardes en la plaza, así como en la víspera de festividades importantes, por la calle. También era obligación tocar en diversas ocasiones en casa del Alcalde, de los Concejales, en fiestas de los barrios,... Pero veamos lo que decía el reglamento.

Reglamento de tamboril

Art. 1º.- El tamboril tiene por objeto solemnizar las fiestas tocando principalmente las tardes de los días que designe el Alcalde.

Asociación, pudiesen asistir a su Asamblea anual.

En espera de llegar a un acuerdo en breves días, acuerdo satisfactorio para todos, quedamos de Vd. atentos SS.SS.

El presidente de la Asociación de Txistularis del País Vasco.

Antonio de Orueta”.

Ez zen orratio luze itxoin arazi Hernaniko Udalaren erantzunak, ezezko zentzuan. Aukeran gehitxo eskatzea zen Zikuñagako ermitako jaialdia egunez aldatzea, eta txistulariek beren urteroko Batzarrera joan gabe geratu behar izan zuten.

“Hernani, 25 de Agosto de 1930

Sr. Presidente de la Asociación de Txistularis del País Vasco.

Muy Sr. mio.

Deploro vivamente no poder acceder a los deseos que me expresa por su carta de anteayer, porque dado el arraigo de la fecha del 8 Septiembre en la celebración de la romería a la ermita de Zikuñaga, romería en la cual como es natural no pueden faltar el txistu, no hay ambiente para desplazarla.

Créame que siento cordialmente por no poder dar a Vd. el gusto de aceptar la indicación, pero en la esperanza de que en otra ocasión podré complacerle, se ofrece de Vd. att. s. s. q. l. e. l. m.

El Alcalde”.

Eta zer esanik ez “Reglamento del tamboril” delakoaz, txistulariek bete behar zituzten obligazioen zerrenda xehekatu bat bait zen hau. Igande eta jaiegun goizetan festa iragarritz kaleetan zehar jotzeaz gainera, eguerdian ere jo behar izaten zuten Udaletxeko arkupeetan, eta arratsaldeetan plazan, hala nola jai handien bezperan, kaleetan zehar. Obligaziozkoa zen orobat okasio desberdinetan Alkatearen etxean jotzea, edo Zinegotzienetan, auzotako festetan,... Baina ikus dezagun zer zioen erregelamenduak.

Danbolinaren erregelamendua

1. Art.- Danbolinaren xedea da jaiak alaitzea, batez ere Alkateak seinalatzen dituen egunen bezperetan joz.

Art. 2º.- Tocará así mismo para anunciar la fiesta hacia las nueve de la mañana de los días festivos, recorriendo las calles, saliendo de la Plaza Mayor. Si hiciera mal tiempo, dará su paseo en los arcos, por espacio de cinco minutos cuando menos. Si el tiempo lo permite hará también la vuelta por las calles las vísperas de los días solemnes de costumbre que son a saber: Ascensión del Señor, Pentecostés, Corpus Cristi, víspera de 2 Junio, víspera del día de San Juan en el baile de los niños como de costumbre, el día de Pentecostés al anochecer, el día de Corpus en la procesión y el día de la Octava por la mañana hacia las nueve dando una vuelta, tocando la “ezpata-dantza”, el Sabado Santo por la mañana cuando las campanas tocan a Gloria, el Jueves Gordo, y los dos últimos días de Carnaval, según disponga el Señor Alcalde y los Señores Regidores encargados de las fiestas, en las noches de Iluminación y Festejos según se le ordene, también tocará en la plaza un “zortziko” después de la misa de las once siempre que ésta no termine después de las doce, en cuyo caso ya por costumbre inveterada no se toca. Tocará también los segundos días de Pascua de Resurrección, Pentecostés y Navidad. Durante el verano a la puesta del sol vendrá tocando desde el juego de pelota a la Plaza para continuar hasta la oración⁶⁸.

Art. 3º.- El Tamboril tocará las alboradas en los días de costumbre a los Señores Concejales que son los siguientes: Día 1º de Enero, el día de Reyes, la Candelaria, Pascua de Resurrección, Pascua de Pentecostés, Ascensión, Corpus Cristi, 2 de Junio, día de San Juan, día de Santiago, día de San Ignacio, día 15 de Agosto, día 8 de Septiembre, día del Rosario, día 8 de Diciembre y el día de Natividad. Acompañará al Ayuntamiento desde la Casa Consistorial a la Iglesia y viceversa el día del año nuevo, el día del Corpus Cristi, el día 2 de Junio, el día de San Juan y el día de la Purísima y al Sr. Alcalde a su somicilio, si de ello no le dispensare, el día de la toma de posesión del nuevo Ayuntamiento en las renovaciones; tocará también el público todos los días de fiesta por

2. Art.- Joko du halaber, jaia iragartzeko, jaiegun goizetako bederatziak aldera, Plaza Nagusitik atera eta kaleak korrituz. Eguraldi txarra egingo balu, arkupeatatik emango du bere paseoa, gutxienez bost minutuko denboraldian. Eguraldiak uzten badu, egingo du baita ere itzulia kaleetan barrena ohiz ospe handiko egunen bezperetan, hau da: Jaunaren Igokundean; Mendekosteetan; Corpus Christi egunean; ekainaren 2aren bezperan; San Juan eguneko haurren dantzan, ohi bezala; Mendekoste egun gauean; Korpus eguneko prozesioan eta Zortziurren goizean, bederatziak aldera, itzuli bat emanaz eta ezpata-dantza joz; Larunbat Santu goizean, ezkilek Aintza jotzen dutenean; Ostegun Gizen egunean, eta Ihauterietako azken bi egunetan, Alkate Jaunak eta jaiez arduratzen diren Errejidore Jaunek xedatzen dutenaren arabera; Argiaren eta Jaialdien gauetan, agintzen zaionaren arabera; joko du baita ere plazan zortziko bat hamaiketako mezaren ondoren, baldin eta hau ez bada hamabiak baino geroago bukatzen, kasu horretan jadanik aspaldiko ohituraz ez bait da jotzen. Joko du orobat Bazko, Mendekoste eta Gabon bigarrenetan ere. Uda- partean, eguzkia sartzerakoan, txistua joz etorriko da pilotalekutik Plazara, otoitza arte jarraitzeko⁶⁸.

3. Art.- Danbolinak joko die bereberki Jaun Zinegotziei, ohizko egunetan, hots: Urtarrilaren 1ean, Erregeetan, Kandelariatan, Bazko egunean, Mendekoste egunean, Igokunde egunean, Corpus Christi egunean, ekainaren 2an, San Juan egunean, Santiago egunean, San Inazio egunean, abuztuaren 15ean, irailaren 8an, Arrosario egunean, abenduaren 8an eta Natibitate egunean. Udalarari Udaletxetik elizaraino eta alderantziz languduko dio Urte Berri egunean, Corpus Christi egunean, ekainaren 2an, San Juan egunean eta Sortzez Garbiaren egunean, eta Alkate Jn.ari bere etxera, obligazio horretatik dispentsatzen ez badu, Udal berriaren kargu hartzeko egunean, udal-berrikuntze-

(68) Por acuerdo del Ayuntamiento, 28 de Junio de 1919, se ha incluido en la lista de los días que debe amenizar la Banda, la Fiesta del Arbol y la Octava del Corpus.

la tarde desde las 3 hasta el toque de oración a partir de del 1º de Octubre hasta el primer Domingo de Cuaresma en la Plaza y desde Pascua de Resurrección empezando a las cinco hasta la oración, con los intervalos necesarios para descansar, en el juego de pelota; siempre que el tiempo lo permita. La banda de tamborileros ejecutará también el día 13 de Junio en Ereñozu, el 29 de Junio en Lasarte y el día 8 de Septiembre en Zikuñaga. Dejará de tocar el Domingo de Pasión, el Domingo de Ramos y el día 1º de Noviembre por la tarde y en todo el tiempo durante los oficios religiosos en la Parroquia y el 15 de Agosto.

Art. 4º- El tamboril o banda constará ordinariamente de tres individuos, tamborilero 1º Jefe, segundo, tambor atabalero.

Art. 5º- Siempre que toquen en público lo harán los tres números y tanto en este caso como para cualquier función particular, deberán obtener el competente permiso del Alcalde.

Art. 6º- Solamente en caso de ausencia, enfermedad o expresa autorización del Alcalde podrá excusarse de tocar cualquiera de ellos, poniendo en este caso un sustituto útil en su lugar y por su cuenta, siempre que no se releve de esta obligación.

Art. 7º- Bajo ningún pretexto podrá ausentarse de la población los días que tenga obligación de tocar sin previo permiso del Alcalde.

Art. 8º- El encargado de arreglar los papeles será el Tamborilero 1º que es Jefe y a quien deben obediencia los otros dos, para cuanto se relaciona con el buen orden y disciplina de la banda. Tendrá obligación de arreglar y tocar cuatro nuevas tocatas al año cuando menos, entregando una copia de ella a la Alcaldía que dispondrá en todo tiempo de ella con entera libertad.

Art. 9º- Las alboradas a particulares respetando a la antigua costumbre, serán toleradas mientras no se determine otra cosa, pero tanto en ellas como en cualquier otro caso en que el tamboril toque en público tendrán que tocar los tres, obligandose a ello, siempre que dos de ellos quieran repartiéndose las ganancias en la proporción que unánimemente convengan y en

tan; joko du baita ere jendaurrean jaiegun arratsalde guztietan, 3etatik hasi eta gaueko otoitz-ezkilararte, urriaren 1etik Garizumako lehen iganderarte Plazan eta Bazko egunetik aurrera, bostetan hasita, gaueko otoitza arte, atsedeen hartzeko beharrezko itxoinaldiekin, pilotalekuan, baldin eta eguraldiak uzten baidu. Danbolinarien bandak ihardungo du orobat ekainaren 13an Ereñozun, ekainaren 29an Lasarten, eta irailaren 8an Zikuñagan, Erramu Igandean eta azaroaren 1ean, arratsalde eta denbora guztian parrokiako elizkizunetan eta abuztuaren 15ean.

4. Art.- Danbolina edo banda hiru pertsonaz osatua egongo da ohiki, danbolinari 1. Buruzagia, bigarrenaz eta danbor atabalariaz.

5.- Art.- Jendaurrean jotzen duten guztietan hiru karguek jo beharko dute, eta bai kasu honetarako eta bai beste edozein ekitaldi partikularretarako, Alkatearen baimen ahaldundua iritsi beharko dute.

6. Art.- Ausentzia, gaixotasun edo Alkatearen baimen espresua lortzen den kasuetan bakarrik desenkusatu ahal izango da horietako edozeinetan jotzetik, horrelako kasuan bere lekuan eta bere kontura ordezeko baliagarri bat jarritz, baldin eta ez bada obligazio honetatik libratzen.

7. Art.- Ez da inolako aitzakiagatik herritik kanpora joan ahal izango jotzeko obligazioa duen egunetan Alkatearen aurretiazko baimenik gabe.

8. Art.- Paperak konpontzeko arduraduna Tanborilari 1.a izango da, bera bait da Buruzagia, eta berari obeditu beharko diote beste biek, bandaren ordena on eta disziplinari doakion guztian. Urtean gutxienez lau toccata berri konposatu eta jo beharko ditu, berorien kopia bana Alkateari emanez, zeinak uneoro xedatuko bait du horietaz askatasun osoarekin.

9. Art.- Antzinako ohitura errespetatuz, partikularrei zuzendutako alboradak onartu egingo dira besterik erabakitzen ez den bitartean, baina bai kasu horietan eta bai danbolinak publikoan jo behar izaten duen beste edozein kasutan, hirurek jo beharko dute, hartara obligatuz hiruretako bik hala nahiko balute, eta irabaziak aho batez hitzartzen duten proportzioan bana-

caso de desavenencia el 50 por 100 para el 1º, el 30 por 100 para el 2º y el 20 por 100 para el atabalero.

Art. 10º- Para las faltas que cometan los tamborileros se establecen la represión, multa, suspensión y destitución. Las tres primeras podrán imponerse por el Alcalde o cualquier Concejal que haga sus veces y la cuarta por el Ayuntamiento. No se podrá imponer este último castigo, o sea la destitución, sin que en el término de seis meses no se haya hecho acreedor a dos de las otras faltas.

Art. 11º- Los tamborileros podrán recurrir al Ayuntamiento a exponer sus quejas o proponer cualquier reforma, alteración o adición al presente reglamento.

Art. 12º- Podrá el Ayuntamiento, a instancias de parte, reformar o revocar cualquier disposición que el Alcalde o algún Concejal tome sobre el tamboril o tambor.

Art. 13º- Cualquier acuerdo que el Ayuntamiento tome sobre el ramo, se considerará como adición al presente Reglamento, quedando a cargo del mismo la interpretación de todos los artículos.

Art. 14º- Los sueldos son 500 pesetas anuales para el tamborilero 1º, 300 pesetas al 2º y 200 para el atabalero, respectivamente.

Art. 15º- El primer músico juglar tendrá la obligación de instruir a un joven en el silbo, silbote o bajo sin exigirle retribución alguna.

Art. 16º- Los músicos juglares deberán evitar toda reunión con malas compañías y precaverse del vicio de la embriaguez.

ABROBADO por el Ayuntamiento, Hernani 24 de Febrero de 1910. El Alcalde, Joaquín Arbelaiz. El Secretario, Miguel Fernandez.

Hernani, 14 de Octubre de 1920.

tuz, eta ezadostasuneko kasuan, berriz, 100eko 50 1.arentzat, 100eko 30 2.arentzat eta 100eko 20 atabalariarentzat.

10. Art.- Danbolinariak egiten dituzten hutsegiteetarako, zehapena, isuna, esekipena eta desizendapena ezartzen dira. Lehen hirurak ezarri ahal izango ditu Alkateak edo honen ordezkotzan legokeen edozein Zinegotzik, eta laugarrena Udalak. Ezin ezarri ahal izango da azken zigor hau, hau da, desizendapeneko, baldin eta sei hilabeteko epean ez bada beste hutsegiteetako biren hartzekodun bihurtu.

11. Art.- Danbolinariak jo ahal izango dute Udalarengana beren arrenkurak aurkeztuz edo erregelamendu honi buruzko edozein erreforma, aldaketa edo gehikuntza proposatuz.

12. Art.- Udalak, alde bateko instantziaz, Zinegotzi edo Alkateak har dezaketen erabaki edo aginteak ukitu edo bertan behera utzi ditzake

13. Art.- Udalak adar honi buruz har dezakeen edozein erabaki, Erregelamendu honen gehigarritzat emango da, berorren kargura gertatuz artikulua guztien interpretazioa.

14. Art.- Soldatak dira: 500 pezeta urtean danbolinari 1.arentzat, 300 pezeta 2.arentzat eta 200 atabalariarentzat, hurrenez hurren.

15. Art.- Lehen musikari juglarrak, gazte bati txistua, silbotea edo baxua irakasteko obligazioa izango du, inolako ordainsaririk galdatu gabe.

16. Art.- Musikari juglarrek ihes egin behar dute lagun txarrekiko bilera orotatik eta begiratu ordikeriako biziotik.

Udalak ONETSIA, Hemanin, 1910eko otsailaren 24ean. Alkatea, Joakin Arbelaiz. Idazkaria, Miguel Fernandez.

Hernani, 1920ko urriak 14.

7

Hernani “exportador” de txistularis

Fueron varios los txistularis hernaniarras que se presentaron a convocatorias para cubrir plazas en localidades de otros municipios. Algunas veces consiguieron adjudicarse dichas plazas y en otras ocasiones, no hubo tal suerte.

La Primera noticia que tenemos de ello, se refiere, como ya se mencionó anteriormente, a José Antonio Echenique, que en 1823, se presentó a una plaza convocada por el Ayuntamiento de San Sebastián, no obteniendo resultado satisfactorio.

Otra noticia la tenemos en 1875, donde el txistulari hernaniarra Teodoro Eransquin opusió para conseguir la plaza de txistulari segundo de la Banda Municipal también de San Sebastián. Pero tampoco pudo conseguir dicha plaza⁶⁹. Este txistulari en 1881, se presentó también a un concurso de txistularis solistas celebrado en Irún con motivo de las Fiestas Éuskaras; “*el número de opositores que han tomado parte en tan honrosa lucha asciende a seis*” dice el artículo del cual hemos tomado la información⁷⁰. No obtuvo premio el hernaniarra, pero el jurado acordó “*conceder una Men-*

(69) *Txistulari* 137, pág. 3.

Hernani, txistulari-“esportatzaile”

Txistulari hernaniar asko izan dira beste udalerrietako plazak betezeko deialdietara aurkeztu direnak. Batzuetan lortu egin dute plaza horiek berenganatzea, eta beste batzuetan, berriz, ez dute horrelako zoririk izan.

Gai honi buruz daukagun lehendabiziko albistea, lehen ere beste nonbait aipatu dugun bezala, Jose Antonio Etxenikerena dugu, hau 1823an Donostiako Udalak deitutako plaza batera aurkeztu bait zen, baina ez zuen bere gogoko emaitza lortu.

Antzeko beste berri bat 1875ean daukagu. Oraingo honetan Teodoro Erauskin hernaniarrak Donostiako Udal-Bandako txistulari bigarrenaren plaza lortzeko oposizioak egiten ditu. Ez zuen, ordea, honek ere lortu ahal izan plaza hori⁶⁹. Txistulari hau aurkeztu zen, baita ere, Irunen 1881ean Euskal Jaiei kariaz egin zen bakarkako txistulari-lehiaketa batera: “*hain borroka ohoretsuan parte hartu duten konpositoreen kopurua seira iristen da*” dio informazio hau atera dugun artikulua⁷⁰. Ez zuen sariarik erdietsi hernaniarrak, baina epaimahaiak erabaki zuen “*Ohorezko Domina bat ematea*

(70) *Euskal Herria* 1881. Tomo IV, pág. 19.

ción Honorífica al simpático tamborilero de Hernani D. Teodoro Eransquin".

En 1876, Nicolás Erausquin que llevaba doce años en la Banda de Hernani, obtiene plaza en el Ayuntamiento de Tolosa. Era hombre de muchos oficios por lo que consta en la solicitud. Dice que es: *"Sargento Segundo en la Primera Compañía de la Fuerza de Voluntarios, Segundo tamborilero, músico de charanga de aficionadas y cantor en la Iglesia Parroquial"*⁷¹.

En Agosto de 1882 el txistulari hernaniarra Ignacio Ansorena obtuvo la plaza de tamborilero primero en Castro Urdiales. El acta del Ayuntamiento de dicha localidad, en la que aprobó el nombramiento dice⁷²:

"... se dió lectura de la comunicación de esta fecha suscrita por los Señores que han formado el jurado para el examen de los aspirantes a la plaza de músico tamborilero de esta villa y del estado de las notas que han obtenido los sujetos que han tomado parte en los ejercicios; y resultando del dictamen del expresado jurado figuran en primer lugar D. José Ignacio Ansorena, los Sres. Concejales acordaron nombrar a dicho señor para el desempeño de la plaza referida con el haber diario de dos pesetas según así está anunciada y con las obligaciones que el Sr. Alcalde crea conveniente imponerle.

Con lo cual se levanta la sesión firmando la presente acta los Sres. Concejales asistentes, de que certifico yo el secretario".

No tenemos más noticias de cómo le fue a este txistulari su vida en aquella localidad cántabra, ya que el archivo municipal de la misma se halla inaccesible por no estar organizado y solamente hemos podido acceder a los libros de Actas.

De cualquier forma es de destacar que un txistulari en aquella época abandone su pueblo natal, su ambiente, sus familiares,... y se traslade a un lugar no precisamente cercano, máxime si nos situamos en el marco del siglo XIX. No debía ser mala la condición económico-social de aquel puesto para llegar a tomar esta decisión, teniendo en cuenta además que para ello

Hernaniko tanborilari sinpatiko Teodoro Erauskin Jn.ari".

1876an, Hernaniko Bandan hamabi urte zeramatzan Nikolas Erauskinek plaza lortzen du Tolosako Udaletxean. Ofizio askoko gizona izan behar zuen, bere eskabidean azaltzen denez. Esaten du dela: *"Sarjento Bigarrena Boluntarioen Indarreko Lehen Konpainian, Danbolinari bigarrena, afizionatu-txarangako musikaria eta Parroki Elizako kantaria"*⁷¹.

Inazio Ansorena txistulari hernaniarrak danbolinari lehenaren plaza lortu zuen 1882an Castro Urdialesen. Honela dio izendapena onartu zuen herri horretako Udalaren aktak⁷²:

"... se dió lectura de la comunicación de esta fecha suscrita por los Señores que han formado el jurado para el examen de los aspirantes a la plaza de músico tamborilero de esta villa y del estado de las notas que han obtenido los sujetos que han tomado parte en los ejercicios; y resultando del dictamen del expresado jurado figuran en primer lugar D. José Ignacio Ansorena, los Sres. Concejales acordaron nombrar a dicho señor para el desempeño de la plaza referida con el haber diario de dos pesetas según así está anunciada y con las obligaciones que el Sr. Alcalde crea conveniente imponerle.

Con lo cual se levanta la sesión firmando la presente acta los Sres. Concejales asistentes, de que certifico yo el secretario".

Ez dugu berri gehiagorik txistulari honi nola joan zitzaion bere bizia Cantabriako lur haietan, zeren eta bertako udal-artxiboa ezin bait da baliatu, antolatu gabe dagoelako, eta, horregatik, akta-liburuak bakarrik erabili ahal izan ditugu.

Nolanahi ere aipatzekoa da garai hartako txistulari batek bere jaioterria, bere giroa, bere familiartekoak, etab. utzi eta hain xuxen batere gertu ez zegoen leku batera aldatzea, batez ere XIX. mendeko testuinguruan jartzen baldin bagara. Ez zuten, antza, batere txarrak izan behar postu haren baldintza ekonomiko-sozialek, batez ere kontutan hartzen bada horretarako jada-

(71) Archivo Municipal de Tolosa, B-5-3, li. 1, exp. 3.

(72) Archivo Municipal de Castro Urdiales, libros de actas 1881- 83.

hubo de abandonar la plaza de tamborilero que ya poseía en Hernani.

Al año siguiente, en 1883, Ramón Toledo y Michelena solicita plaza de tamborilero segundo en Tolosa, pero el hernaniarra quedó clasificado en segundo lugar, aunque dos años después se produce nuevamente la misma vacante y Ramón Toledo que vuelve a solicitar la plaza es clasificado en primer lugar adjudicándose el nombramiento⁷³.

En 1885 Manuel Ansorena, hermano de Ignacio, ocupa la plaza de tamborilero primero en Rentería. Este txistulari fue llamado por el propio Ayuntamiento de la vecina localidad. Veamos lo que dice una acta de la misma de 26 de Noviembre de 1885⁷⁴.

“Habiendo quedado vacante la plaza de primer tamborilero por dimisión de Ascensión Bidegain se trató de la forma en que debería proveerse; y después de haber prevalecido la idea de que era preferible conferirle a una persona de buenos antecedentes, siempre que acreditase poderla desempeñar cumplidamente antes que hacerlo por oposición, pues de ella pudiera resultar que el agraciado fuese alguno, cuya conducta dejase bastante que desear, se acordó hacer la provisión en esta forma.

En tal estado varios Srs. Concejales manifestaron que en la Villa de Hernani, hay un joven que en diferentes concursos ha dado pruebas de aptitud y cuyas condiciones y conducta son muy recomendables.

Propusieron que se le manifestase si se presentaría a tocar algunos días festivos y que en caso afirmativo se le llamase; y dada prueba de su aptitud fuesen examinadas el mismo y el que actualmente ocupa la segunda plaza ante un jurado de personas competentes, adjudicándose la primera a quien obtuviese la mejor nota. El Ayuntamiento acordó según la propuesta y que desde el domingo próximo podrá el expresado individuo comenzar a tocar en la plaza pública de esta Villa, reservandose señalar la ocasión en que había que celebrarse el concurso entre ambos tamborileros.

Concuerda finalmente con su original a

nik Hernanin zeukan danbolinari-plaza utzi behar izan zuela.

Hurrengo urtean, 1883an, Ramon Toledo Mitxelenak danbolinari bigarrenaren plaza eskatzen du Tolosan, baina bigarren postuan sailkatua geratu zen hernaniarra. Bi urte geroago beste postu bat hutsik geratzen da eta Ramon Toledo berriz ere aurkeztu egiten da plaza horretarako lehiaketetara, oraingoan lehen postuan sailkatuz eta izendapena lortuz⁷³.

1885ean Manuel Ansorenak, Inazioaren anaiak alegia, danbolinari lehenaren plaza hartzen du Errenterian. Txistulari honi auzo-herri hartako Udalak berak deitu zion. Ikus dezagun berorren 1885eko azaroaren 26ko akta batek zer dioen:⁷⁴

“Habiendo quedado vacante la plaza de primer tamborilero por dimisión de Ascensión Bidegain se trató de la forma en que debería proveerse; y después de haber prevalecido la idea de que era preferible conferirle a una persona de buenos antecedentes, siempre que acreditase poderla desempeñar cumplidamente antes que hacerlo por oposición, pues de ella pudiera resultar que el agraciado fuese alguno, cuya conducta dejase bastante que desear, se acordó hacer la provisión en esta forma.

En tal estado varios Srs. Concejales manifestaron que en la Villa de Hernani, hay un joven que en diferentes concursos ha dado pruebas de aptitud y cuyas condiciones y conducta son muy recomendables.

Propusieron que se le manifestase si se presentaría a tocar algunos días festivos y que en caso afirmativo se le llamase; y dada prueba de su aptitud fuesen examinadas el mismo y el que actualmente ocupa la segunda plaza ante un jurado de personas competentes, adjudicándose la primera a quien obtuviese la mejor nota. El Ayuntamiento acordó según la propuesta y que desde el domingo próximo podrá el expresado individuo comenzar a tocar en la plaza pública de esta Villa, reservandose señalar la ocasión en que había que celebrarse el concurso entre ambos tamborileros.

Concuerda finalmente con su original a

(73) Archivo Municipal de Tolosa, B-5-3, li. 1, exp. 3.

(74) Archivo Municipal de Rentería.

que me remito. Y para que conste y surta los efectos oportunos dicto la presente con el Vº. Bº. del Sr. Alcalde en Rentería a treinta de Junio de mil ochocientas noventa y uno”.

La prueba debió resultar satisfactoria ya que pocos días después, el 3 de Diciembre, el Ayuntamiento de Rentería formó un Tribunal compuesto por: Hipólito Azanza organista de la Parroquia de Oyarzun, Eusebio Basurco tamborilero primero de San Sebastián y Francisco San Sebastián tamborilero de Rentería.

El tribunal hizo constar.

“que el citado Ansorena tanto en un ejercicio como en el otro, ha dado muestras de dominar perfectamente el instrumento y manejarlo con más expedición que el Santos Uranga y que así mismo el primero posee mayores conocimientos musicales que éste; si bien ha dado igualmente muy buenas pruebas el Santos Uranga sobre todo en lo referente al toque del instrumento. Son por lo tanto de opinión de que el ya citado D. Manuel Ansorena, de Hernani, debe ocupar lugar preferente por sus mayores conocimientos pero al propio tiempo manifestar que califican con muy buena nota a Santos Uranga, cuyo ejercicio ha sido suficientemente digno de ser aprobado con una calificación.

De todo lo cual acuerda atender esta acta que original se entregará en la Secretaría municipal a fin de que se dé cuenta de ella al Ayuntamiento”.

Manuel Ansorena ocupó la plaza de tamborilero primero en Rentería hasta 1910.

Parece que a los hermanos Ignacio y Manuel Ansorena, no les fue del todo mal, realizando su trabajo fuera de su pueblo natal y debieron animar al tercer hermano Fernando, ya que éste en 1886 y a los 21 años de edad solicita y obtiene la plaza de txistulari primero en Valmaseda, después de opositar junto a otro txistulari llamado Salvador Ascoaga de Sestao⁷⁵, siendo su salario de 592,5 pesetas anuales. Tomó posesión de su cargo el 24 de Abril, Sábado Santo.

Caso curioso el del tamborilero de Sestao, que reclamo una mayor puntuación en las prue-

que me remito. Y para que conste y surta los efectos oportunos dicto la presente con el Vº. Bº. del Sr. Alcalde en Rentería a treinta de Junio de mil ochocientas noventa y uno”.

Probak gogobetekoa izan behar zuen, inondik ere, zeren eta egun batzuk geroago, abenduaren 3an, Errenteriako Udalak Epaimahai bat antolatu bait zuen honako haez osatuta: Hipolito Azanza, Oiartzungo parrokiako organista; Eusebio Basurko, Donostiako danbolinari lehena, eta Franzisko San Sebastian, Errenteriako danbolinaria.

Hauxe konstarazi zuen epaimahaiak:

“que el citado Ansorena tanto en un ejercicio como en el otro, ha dado muestras de dominar perfectamente el instrumento y manejarlo con más expedición que el Santos Uranga y que así mismo el primero posee mayores conocimientos musicales que éste; si bien ha dado igualmente muy buenas pruebas el Santos Uranga sobre todo en lo referente al toque del instrumento. Son por lo tanto de opinión de que el ya citado D. Manuel Ansorena, de Hernani, debe ocupar lugar preferente por sus mayores conocimientos pero al propio tiempo manifestar que califican con muy buena nota a Santos Uranga, cuyo ejercicio ha sido suficientemente digno de ser aprobado con una calificación.

De todo lo cual acuerda atender esta acta que original se entregará en la Secretaría municipal a fin de que se dé cuenta de ella al Ayuntamiento”.

Manuel Ansorenak 1910 arte okupatu zuen Errenteriako danbolinari lehenaren plaza.

Antza denez, Inazio eta Manuel Ansorena anaiei gauzak ez zitzaizkien hain gaizki joan beren lana jaioterritik kanpora egite horretan eta dirudienez beren anaia Fernando animatu zuten, zeren eta honek 1886an, 21 urte zituela, txistulari lehenaren plaza eskatu eta iristen bait du Balmasedan, Sestaoko Salbador Askoaga izeneko beste txistulari batekin lehiatu ondoren⁷⁵, 592,5 pezetako alokairuarekin urtean. Apirilaren 24ean, Larunbat Santuan, hartu zuen bere karguaren jabetza.

Kasu bitxia benetan Sestaoko danbolinariarena, puntuazio handiago bat erreklamatu bait zuen

(75) Archivo Municipal de Valmaseda.

bas realizadas proque tuvo que tocar con un instrumento que no era el suyo ¿Se le habría olvidado llevar su txistu al examen? ¿Lo habría perdido por el camino? El caso es que el jurado concedió el puesto al hernaniarra.

Tampoco deja de ser curioso el caso que le ocurrió a Fernando Ansorena, ya que a los pocos días de acceder al cargo se enteró de que con el salario asignado debía pagar por su cuenta al atabalero que le acompañaba en sus sonatas. Reclamó al Ayuntamiento y éste accedió a elevar algo sus emolumentos en compensación.

Fernando Ansorena ejerció en su cargo de la población vizcaína hasta 1902 en que falleció a los 37 años de edad.

Tras el fallecimiento del hernaniarra, el Ayuntamiento de Valmaseda convocó nuevas oposiciones y otro hernaniarra, Juan Olaizola y Gabarain, hermano de los conocidos, José y Gabriel, se presentó a las mismas. Pero difícil lo tenía nuestro “herrikoseme”, porque uno de sus rivales en la oposición era ni más ni menos que Primitivo Onraita, conocido y brillante txistulari de Baracaldo, además de otro llamado Felipe Ocariz.

La plaza la obtuvo el citado Primitivo Onraita.

Varios años después en 1922 y como ya hemos mencionado en páginas anteriores el txistulari hernaniarra Isidro Ansorena, sobrino de los tres hermanos Ansorena citados con anterioridad opusió en una convocatoria realizada por el Ayuntamiento de San Sebastián obteniendo la primera plaza y desplazándose por tanto a la capital.

El programa de ejercicios consistió en⁷⁶:

- 1º- Dos piezas de libre elección.
- 2º- Ejecución de una obra impuesta.
- 3º- Ejecución de una obra a primera vista.
- 4º- Completar una frase que se dá en el momento del examen.

honek egindako probetan, berea ez zen instrumentu batekin jo behar izan zuelako. Ahaztu egin ote zitzaion txistua azterketara eramatea? Edo bidean galdu egingo ote zuen bada? Kontua da epaimahaiak hernaniarrari eman ziola postua.

Eta ez da bitxitasun gutxiagokoa Fernando Ansorenari gertatu zitzaion kasua ere. Honek, kargua hartu eta handik egun gutxi batzuetara, bere sonatetan laguntzen zioan atabalariari, esleitua zeukan soldatarekin bere kontutik ordaindu behar ziola jakindu bait zuen. Erreklamatu egin zion Udalari eta hark onartu egin zuen honen zerbitzu-sariak zerbait jasotzea, konpentsazio gisara.

Fernando Ansorenak 1902 arte iraun zuen bere karguan herri bizkaitar horretan, harik eta 37 urte zituela hil zen arte alegia.

Hernaniar hau zendu ostean, oposizio berrietarako deia egin zuen Balmasedako Udalak eta beste hernaniar bat, Juan Olaizola Gabarain, Jose eta Babriel ezagunen anaia, aurkeztu zen berrietara. Baina zail samarra zeukan gure herrikosemeak, ze bere lehiakideetako bat, zein izango eta Primitibo Onraita bait zen, Barakaldoko txistulari ospetsu bezain distiratsua, Felipe Okariz izeneko beste batez gainera.

Plaza, noski, aipatu Primitibo Onraitak eskuratu zuen.

Urte batzuk geroago, 1922an eta jadanik aurreko orrialdetan esan dugun bezala, Isidro Ansorena txistulari hernaniarrak eta arestian aipatutako hiru Ansorena anaia horien ilobak, Donostiako Udalak deitutako lehiaketa batean parte hartu zuen, lehen postua lortuz, eta, horregatik, hiriburura lekualdatu zen.

Honako hauxe izan zen bere ariketa-programa⁷⁶:

- 1.- Aukera libreko bi pieza.
- 2.- Ezarritako obra baten exekutapena.
- 3.- Lehenbiziko ikusialdiko exekutapena.
- 4.- Azterketako momentu batean ematen den esaldi bat osatzea.

(76) Archivo Municipal de San Sebastián.

Se presentó además de Isidro, el txistulari de Rentería, Juan de Jaúregui.

La plaza, como es conocido, resultó a favor del hernaniarra que demostró una “*superioridad considerable*”, según se expresó el jurado. Veamos lo que indicaba la acta de dicho jurado:

“Conforme oportunamente se anunció, el día de la fecha se han verificado los ejercicios de oposición para la provisión de la plaza de Tamborilero que existe vacante en la Banda de músicos juglares de este Municipio.

Los ejercicios consistieron en la interpretación de dos piezas de libre elección, una obra a primera vista, la ejecución de una pieza obligada o impuesta y completar una frase y desarrollarla.

Analizados los ejercicios que practicaron los dos aspirantes Don Isidro Ansorena y Don Juan Jaúregui, tamborileros de Hernani y Rentería respectivamente, resulta una superioridad considerable a favor del primero de los opositores, que realizó brillantísimos ejercicios, demostrando ser una notabilidad en su género; y en consecuencia, el Tribunal examinador acuerda por unanimidad proponer a Don Isidro Ansorena para cubrir la plaza de tamborilero de la Banda de músicos juglares de este Municipio, y asimismo es de parecer, que se felicite al otro opositor Don Juan Jauregui, por la competencia y conocimientos que ha revelado.

Esta es la opinión del Jurado que tiene el honor de someter al recto criterio de la ilustre Comisión de Fomento.

San Sebastián a 2 de Enero de 1922”

Fdo. Javier Peña;
José Olaizola;
Buenaventura Zapiain.

Ya hemos mencionado con anterioridad, la brillante trayectoria, que tuvo Isidro Ansorena, como txistulari de San Sebastián.

Isidro gainera, Juan Jauregi Errenteriako txistularia ere aurkeztu zen.

Plaza, dakigun bezala, hernaniarraren alde atera zen, honek “*nagusitasun nabari bat*” frogatu bait zuen epaimahaiaren hitzetan. Ikus dezagun zer adierazten zuen epamahi horren aktak:

“Conforme oportunamente se anunció, el día de la fecha se han verificado los ejercicios de oposición para la provisión de la plaza de Tamborilero que existe vacante en la Banda de músicos juglares de este Municipio.

Los ejercicios consistieron en la interpretación de dos piezas de libre elección, una obra a primera vista, la ejecución de una pieza obligada o impuesta y completar una frase y desarrollarla.

Analizados los ejercicios que practicaron los dos aspirantes Don Isidro Ansorena y Don Juan Jaúregui, tamborileros de Hernani y Rentería respectivamente, resulta una superioridad considerable a favor del primero de los opositores, que realizó brillantísimos ejercicios, demostrando ser una notabilidad en su género; y en consecuencia, el Tribunal examinador acuerda por unanimidad proponer a Don Isidro Ansorena para cubrir la plaza de tamborilero de la Banda de músicos juglares de este Municipio, y asimismo es de parecer, que se felicite al otro opositor Don Juan Jauregui, por la competencia y conocimientos que ha revelado.

Esta es la opinión del Jurado que tiene el honor de someter al recto criterio de la ilustre Comisión de Fomento.

San Sebastián a 2 de Enero de 1922”

Fdo. Javier Peña;
José Olaizola;
Buenaventura Zapiain.

Kontatu dugu lehen ere Isidro Ansorenak Donostiako txistulari bezala egin zuen bide distiratsua.

8

El txistu y/en la iglesia

En tiempos pasados, hubo muchos problemas entre la Iglesia y los txistularis. No, obviamente, por el hecho de ser txistularis, sino, porque éstos, eran fundamentalmente, los ejecutantes de la música de las danzas, que jóvenes de ambos sexos bailaban en los pueblos, y ello, unido al concepto de moral de la época —nos referimos a los siglos XVIII y XIX— no era muy bien visto por los autoridades de la Iglesia, lo cual trajo como consecuencia, el que ésta, o la autoridad civil a solicitudes de la misma, dictaran numerosas normas, en el sentido prohibitivo de actuación de los txistularis (tamboriles), en determinados lugares, a determinadas horas, o de diferentes danzas.

Hemos extractado algunas de las referencias que existen sobre el tema y que han sido publicadas en diversos documentos. En una de estas citas, tomada del libro, “*Monografía histórica de Villafranca de Guipúzcoa*”, de Carmelo Echegaray⁷⁷, nos indica, las normas dictadas por el Ayuntamiento de dicha Villa en Octubre de 1747, y a cuya sesión asistió el Padre Sebastián de Mendiburu. Entresacamos algunas de dichas normas:

“Que ahora en adelante, durante la noche de la víspera de la Purísima Concepción de María Santísima, patrona de la Villa, no

Txistua eta Eliza/Txistua elizan

Garai batean istilu asko izaten ziren Elizaren eta txistularien artean. Ez, noski, txistulari izateagatik, baizik eta hauek zirelako, funtsean, herrietan neska-mutilei dantza egiteko musika jotzen zietenak, eta hori, garai hartako “ohitura garbiei” buruz zegoen pentsakera bitarteko XVII. eta XIX. mendeaz ari gara, ez zen oso ondo ikusia Elizako agintarien aldetik, eta horren ondorioz, Elizak, edo honen eskariz agintari zibilek, arau ugari eman zituzten, txistularien iharduketak holako lekuetan eta halako orduetan, edo dantza jakin batzuk debekatzeko zentzuan.

Gai honi buruz hortik zehar dauden eta dokumentu desberdinetan argitaratu izan diren aipamen batzuk atera ditugu. Hauteko batean, Karmelo Etxegarairen “*Monografía histórica de Villafranca de Guipúzcoa*”⁷⁷ liburutik hartuan, herri horretako udalak 1747ko urrian emandako arau batzuk azaltzen zaizkigu, ekitaldi hartan izan bait zen Aita Sebastian Mendiburu. Atera ditzagun han-hemendik arau horietako batzuk:

“Que ahora en adelante, durante la noche de la víspera de la Purísima Concepción de María Santísima, patrona de la Villa, no

(77) Txistulari, 102, José María Rodríguez Idabe, 1980.

se hagan hogeras, ni haya tamboril, después de las Avemarías, y que después de vísperas, se haga la danza de espadas o de tohallas, solo con hombres, y que hasta ahora se solía hacer después de la Salve”.

Otras normas dicen:

“Que no se permitan danzas, ni tamboril, después de las Avemarías, como está mandado por los decretos de la Provincia y Srs. Obispos,...”

“Que para evitar cualquier ofensa a Dios Nuestro Señor, (Que es el primer objeto que debe tener todo fiel cristiano), ningún soltero, pueda danzar sin pañuelo y que no se toquen en ninguna danza, el son que llaman Tapatan, Alboca o Unzurrunzaquetan, ni otro que ocasione, acciones menos decentes y a cualquiera que los hiciere, los señores del Regimiento o cualquier vecino, les castiguen condignamente, para escarmiento suyo y ejemplo de otros”

“Que a ninguna boda, asista ningún tamboril, bajo pena impuesta por esta Villa”.

En el mismo artículo y refiriéndose a las normas dictadas por el Corregidor de Guipúzcoa D. Pedro Cano y Mucientes en Azpeitia en 1754, nos dice:

“En la Villa de Azpeitia, el 27 de Agosto de 1754, D. Pedro Cano y Mucientes, del Consenso de S.M., en el Real de Navarra y corregidor de esta Provincia de Guipúzcoa, dijo que, conociendo los escándolos públicos y las infelices consecuencias que resultaban de los concursos, uso de tamboriles, bailes y regocijos, que se celebran en las ermitas, en los despoblados, con pretexto de solemnizar la fiesta de sus santos, se recurrió a S.M., para que se dignase prohibir estos abusos, y con efecto se dió la providencia correspondiente a este fin por real provisión...”

También en los decretos de las Juntas Generales de Guipúzcoa, aparecen diferentes referencias, a las prohibiciones del uso del tamboril⁷⁸. En el año 1713, dice un decreto de dichas Juntas:

“Se prohíbe bajo graves penas, el uso de tamboriles y bailes, con motivo de Concursos, Juntas de Cofradía y celebridad de fiestas de Santos, extinguiendo la costumbre que ha habido hasta ahora, evitando todo exceso

se hagan hogeras, ni haya tamboril, después de las Avemarías, y que después de vísperas, se haga la danza de espadas o de tohallas, solo con hombres, y que hasta ahora se solía hacer después de la Salve”.

Eta beste zenbait arauk dio:

“Que no se permitan danzas, ni tamboril, después de las Avemarías, como está mandado por los decretos de la Provincia y Srs. Obispos,...”

“Que para evitar cualquier ofensa a Dios Nuestro Señor, (Que es el primer objeto que debe tener todo fiel cristiano), ningún soltero, pueda danzar sin pañuelo y que no se toquen en ninguna danza, el son que llaman Tapatan, Alboca o Unzurrunzaquetan, ni otro que ocasione, acciones menos decentes y a cualquiera que los hiciere, los señores del Regimiento o cualquier vecino, les castiguen condignamente, para escarmiento suyo y ejemplo de otros”

“Que a ninguna boda, asista ningún tamboril, bajo pena impuesta por esta Villa”.

Artikulu horretan bertan eta Gipuzkoako Korregidore Pedro Cano Mucientes In.ak Azpeitian 1754ean emandako arauetaz buruz hitz egitean, zera esaten zaigu:

“En la Villa de Azpeitia, el 27 de Agosto de 1754, D. Pedro Cano y Mucientes, del Consenso de S.M., en el Real de Navarra y corregidor de esta Provincia de Guipúzcoa, dijo que, conociendo los escándolos públicos y las infelices consecuencias que resultaban de los concursos, uso de tamboriles, bailes y regocijos, que se celebran en las ermitas, en los despoblados, con pretexto de solemnizar la fiesta de sus santos, se recurrió a S.M., para que se dignase prohibir estos abusos, y con efecto se dió la providencia correspondiente a este fin por real provisión...”

Gipuzkoako Batzar Nagusien dekretuetan ere egiten dira danbolina erabiltzea debekatzen duteneko aipamen desberdinak⁷⁸. 1713an, honela dio Batzar horien dekretu batek:

“Se prohíbe bajo graves penas, el uso de tamboriles y bailes, con motivo de Concursos, Juntas de Cofradía y celebridad de fiestas de Santos, extinguiendo la costumbre que ha habido hasta ahora, evitando todo exceso

(78) Txistulari. Julio-Agosta 1930. Martín de Anguiozar.

en estas materias, procurando la mayor quietud en los pueblos de esta provincia, y evitando las ofensas a Dios; Cuyo despacho se entrega al Señor Corregidor, quien provee auto para su observancia, y se comunica a las Repúblicas y también al Doctor don Domingo de Aguirre, Misionero Apostólico, que motivó esta solicitud”.

En 1729, otro Decreto dice:

“Escríbase a la misma ciudad para que se observen las órdenes de cesar el tamboril, después de las Avemarías”.

Y así podemos leer diversos decretos que se refieren al mismo tema de prohibición de tocar a los txistularis.

Refiriéndose al propio Hernani, el Padre Larramendi, en su Corografía de Guipúzcoa, y exponiendo las condiciones que él consideraba necesarias para poder efectuarse las danzas nos dice⁷⁹:

“La cuarta condición con que apruebo las danzas, es que se dance con pañuelos y que no se den las manos hombres y mujeres. Esta condición, aunque no necesaria, convienen para la mayor decencia y recato, y para evitar aprensiones y escrúpulos a cualquier impertinente. Se evitan así los encuentros de hombre y mujeres y su demasiado apresuramiento, porque la mujer está holgada para huir los encuentros y, soltando el pañuelo, para no seguir la carrera. Así están establecidas las danzas en Hernani, desde la misión que hizo fray Martín de Vergara con su compañero fray José Ugarte, ambos de la religión del Carmen calzado; y no hay mozo ni moza, por pobres que sean, que entren en la danza sin sus pañuelos”.

Sin embargo, el propio padre Larramendi, fue un defensor del txistulari y de las danzas. Nos dice, en el mismo documento⁸⁰:

“Más que ningún otro instrumento alegra el tamboril a los pueblos, y tiene para eso, al parecer, excitativo mayor, pero natural. Véase en los niños que están en los brazos de sus madres y amas: están quietecitos y no hacen demostración al oír otro cualquier instrumento; pero, oyendo el tamboril, empiezan luego a cimbearse y vibrar sus bracitos, de-

en estas materias, procurando la mayor quietud en los pueblos de esta provincia, y evitando las ofensas a Dios; Cuyo despacho se entrega al Señor Corregidor, quien provee auto para su observancia, y se comunica a las Repúblicas y también al Doctor don Domingo de Aguirre, Misionero Apostólico, que motivó esta solicitud”.

Eta zera dio 1729ko beste dekretu batek:

“Escríbase a la misma ciudad para que se observen las órdenes de cesar el tamboril, después de las Avemarías”.

Eta horrela jarrai genezake txistulariei txistua jotzea debekatzen zieten dekretu gehiago irakurtzen.

Hernaniri buruz, Aita Larramendik berak, bere Gipuzkoako Korografian eta dantza egin ahal izateko beretzat beharrezkoak ziren baldintzak azaltzerakoan, esaten digu⁷⁹:

“La cuarta condición con que apruebo las danzas, es que se dance con pañuelos y que no se den las manos hombres y mujeres. Esta condición, aunque no necesaria, convienen para la mayor decencia y recato, y para evitar aprensiones y escrúpulos a cualquier impertinente. Se evitan así los encuentros de hombre y mujeres y su demasiado apresuramiento, porque la mujer está holgada para huir los encuentros y, soltando el pañuelo, para no seguir la carrera. Así están establecidas las danzas en Hernani, desde la misión que hizo fray Martín de Vergara con su compañero fray José Ugarte, ambos de la religión del Carmen calzado; y no hay mozo ni moza, por pobres que sean, que entren en la danza sin sus pañuelos”.

Hala ere ordea, aita Larramendi bera, txistulariaren eta dantzen aitzindari bat izan zen. Zera esaten bait digu dokumentu horretan bertan⁸⁰:

“Más que ningún otro instrumento alegra el tamboril a los pueblos, y tiene para eso, al parecer, excitativo mayor, pero natural. Véase en los niños que están en los brazos de sus madres y amas: están quietecitos y no hacen demostración al oír otro cualquier instrumento; pero, oyendo el tamboril, empiezan luego a cimbearse y vibrar sus bracitos, de-

(79) Corografía de Guipúzcoa. Padre Larramendi. Larraun, pág. 273.

(80) Corografía de Guipúzcoa. Padre Larramendi. Larraun, pág. 239.

rramando alegría por ojos, labios y la carita toda. El primor y destreza con que tocan la flauta, admira a los inteligentes, porque con tres abujeros solos y la mano izquierda, tocan cuantos primores se oyen en las flautas dulces y travesieras con ambas manos y tanto abujeros; y si el tamborilero sabe música, como tal cual vez se ha visto, acompaña diestramente cualquier concierto de otros instrumentos.

Los tamborileros, están asalariados en los pueblos y tienen obligación a tañer en funciones particulares de Villa, ya comunes, ya extraordinarias. En días de fiesta y otros señalados, deben salir a una con el sol a dar vueltas por las calles y alegrarlas, y después dar la alborada, que llaman, a las puertas de los cargohabientes y otros particulares de su devoción, y hecho esto, se retiran hasta que se acaba todo el oficio de la iglesia; ni se permite que toquen por la tarde, hasta que, acabadas las vísperas cantadas, rosario y visita de altares y otras devociones, se da fin al oficio de la iglesia y sale el pueblo de ella, y entonces vuelve el tamboril con su alegría; y si no hay quien saque una danza, toca los sonos sueltos que se le antojan y con ellos danzan solo las mozuelas y chicas. Y hasta ahora no parece que hay cosa mala ni reprehensible en el tamboril.

Pero ya me parece que oigo tronar desde los púlpitos a misiones y otros predicadores celosos y disparar centellas y rayos contra las carricadanzas, escudanzas y otros nombres que tienen los bailes o danzas comunes de Guipúzcoa. Supongamos que son malas y prohibidas. ¿Es prudencia y moral corriente gritar y clamar a todo trance, que no se deben permitir estas danzas, aun cuando de la prohibición y omisión de ellas se siguen mayores escándolos y daños de los que se quieren evitar? Si responden que si, alabo el celo o entusiasmo, pero condeno el exceso y disparate; porque es claro que, para evitar un escándalo mayor, puede permitirse o disimularse otro escándalo menor. Pues es claro que, desterradas las danzas del País, se siguen mayores escándolos de los que se quieren evitar y en la misma especie con que están difamadas las danzas. Díganlo los ejemplares. En algunos lugares (no nombro ninguno), los misioneros, inspirando horror de estas danzas, obligaron a todos sus oyen-

rramando alegría por ojos, labios y la carita toda. El primor y destreza con que tocan la flauta, admira a los inteligentes, porque con tres abujeros solos y la mano izquierda, tocan cuantos primores se oyen en las flautas dulces y travesieras con ambas manos y tanto abujeros; y si el tamborilero sabe música, como tal cual vez se ha visto, acompaña diestramente cualquier concierto de otros instrumentos.

Los tamborileros, están asalariados en los pueblos y tienen obligación a tañer en funciones particulares de Villa, ya comunes, ya extraordinarias. En días de fiesta y otros señalados, deben salir a una con el sol a dar vueltas por las calles y alegrarlas, y después dar la alborada, que llaman, a las puertas de los cargohabientes y otros particulares de su devoción, y hecho esto, se retiran hasta que se acaba todo el oficio de la iglesia; ni se permite que toquen por la tarde, hasta que, acabadas las vísperas cantadas, rosario y visita de altares y otras devociones, se da fin al oficio de la iglesia y sale el pueblo de ella, y entonces vuelve el tamboril con su alegría; y si no hay quien saque una danza, toca los sonos sueltos que se le antojan y con ellos danzan solo las mozuelas y chicas. Y hasta ahora no parece que hay cosa mala ni reprehensible en el tamboril.

Pero ya me parece que oigo tronar desde los púlpitos a misiones y otros predicadores celosos y disparar centellas y rayos contra las carricadanzas, escudanzas y otros nombres que tienen los bailes o danzas comunes de Guipúzcoa. Supongamos que son malas y prohibidas. ¿Es prudencia y moral corriente gritar y clamar a todo trance, que no se deben permitir estas danzas, aun cuando de la prohibición y omisión de ellas se siguen mayores escándolos y daños de los que se quieren evitar? Si responden que si, alabo el celo o entusiasmo, pero condeno el exceso y disparate; porque es claro que, para evitar un escándalo mayor, puede permitirse o disimularse otro escándalo menor. Pues es claro que, desterradas las danzas del País, se siguen mayores escándolos de los que se quieren evitar y en la misma especie con que están difamadas las danzas. Díganlo los ejemplares. En algunos lugares (no nombro ninguno), los misioneros, inspirando horror de estas danzas, obligaron a todos sus oyen-

tes a jurar públicamente, que ni danzarían ni permitirían danzas de tamboril, y recurriendo al tribunal del Sr. Obispo, obtuvieron su aprobación y la confirmación del juramento. Pero al poco tiempo se les resfrió su fervor y, dejando las danzas, se retiraban, mozos y mozas, a divertirse y a jugar, comer y beber, fuera del poblado sin testigos, y dentro del lugar a zaguanes y otros rincones: de donde resultó el escándalo terrible, de haber habido más niños expuestos en sólo aquel año sin danzas, que en muchos años antes con ellas, y fue preciso relajarles el juramento y que volvieran a sus danzas”.

Más tarde, ya a finales del siglo XIX y principios del XX, apareció otro instrumento popular en nuestros pueblos, que fue el acordeón. Con el acordeón se bailaba, entre otras cosas, al “agarrado” y con el txistu “al suelto”. Las órdenes prohibitivas, se refirieron entonces con más intensidad al acordeón, que era además un instrumento que venía “de fuera” y que se le llegó a llamar, “infernuko auspoa”, (fuelle del infierno). El txistu era más nuestro y empezó a dejar de ser el causante de “aquellos males”.

Prueba de ello es lo que nos dice el artículo tomado del libro *Los Vascongados*, año 1875⁸¹ y refiriéndose a las actuaciones de los txistularis en los pueblos de Euskalerría, podemos leer:

“El tamborilero, es allí una especie de cargo público, como el de almotacén o alguacil en las villas castellanas. ¿No significa mucho, que el municipio costee tan buen elemento de diversión honesta, general y pública, evitando así, mil inconvenientes de los bailes domésticos a puerta cerrada, en que se fraccionan familias, se acrecentan los celos, se vicia la juventud y se pierde el espíritu popular?”.

El txistu estaba recuperando su aceptación por parte de todos los estamentos. Pero otra cosa era, el tocar dentro de la Iglesia.

A principios del siglo XX, el Papa Pío X (1835-1914), estableció unas normas muy rígidas, respecto a la música que se tocaba dentro

tes a jurar públicamente, que ni danzarían ni permitirían danzas de tamboril, y recurriendo al tribunal del Sr. Obispo, obtuvieron su aprobación y la confirmación del juramento. Pero al poco tiempo se les resfrió su fervor y, dejando las danzas, se retiraban, mozos y mozas, a divertirse y a jugar, comer y beber, fuera del poblado sin testigos, y dentro del lugar a zaguanes y otros rincones: de donde resultó el escándalo terrible, de haber habido más niños expuestos en sólo aquel año sin danzas, que en muchos años antes con ellas, y fue preciso relajarles el juramento y que volvieran a sus danzas”.

Geroago, jadanik XIX. mendearen honda-
rretan eta XX.aren abieran, beste musika-tresna
herrikoi bat azaldu zen gure herrietan: eskusoi-
nua edo akordeoia. Akordeoiarekin, beste gauza-
ren artean, “lotuan”, “baltsean” dantza egiten zen,
eta txistuarekin, berriz, “sueltoan”. Debekuzko
aginduak, orduan, gehiago metitzen dira akor-
deoiarekin, “kanpotik” etorritako instrumentu bat
zelako gainera, zenbaitetan “infernuko hauspoa”
deitzaeraino ere iritsiz. Txistua, gainera, gureagoa
zen eta, horrela, “gaitz haien” kausante izateari
uzten hasi zen pixkana-pixkana.

Horren froga bat baino ez dugu *Los Vas-
congados* liburutik hartutako artikulua
1875ean eta Euskal Herriko txistularien ihar-
duketei buruz esaten diguna⁸¹. Irakur dezake-
gu bertan:

“El tamborilero, es allí una especie de cargo público, como el de almotacén o alguacil en las villas castellanas. ¿No significa mucho, que el municipio costee tan buen elemento de diversión honesta, general y pública, evitando así, mil inconvenientes de los bailes domésticos a puerta cerrada, en que se fraccionan familias, se acrecentan los celos, se vicia la juventud y se pierde el espíritu popular?”.

Txistuaren onarpena, beraz, sendotzen ari
zen estamentu guztien aldetik. Baina beste gau-
za bat zen elizaren barnean jotzea.

XX. mendearen hasieran, Pio X. Aita San-
tuak (1835-1914), oso neurri zorrotzak ezarri
zituen eliza-barruan jotzen zen musikari buruz.

(81) *Txistulari*, Septiembre-Octubre 1931. Manuel Rodríguez.

Varias fotografías y recortes de prensa han sido obtenidos del
Archivo Ereshil de Rentería.

de las iglesias. Era una época, en la que en los actos litúrgicos se interpretaban música de todo tipo, como por ejemplo, el “Miserere” de Eslava, que compuso el compositor navarro para la catedral de Sevilla y que no deja de ser una “música de baile”. (Existen grabaciones, que hemos podido escuchar recientemente, del conocido “bajo” hernaniarra, Gabriel Olaizola Gabarain, interpretando dicho “Miserere” en la catedral de Sevilla).

Y como ha ocurrido, desgraciadamente, en la historia en repetidas ocasiones, se aplicó la “ley del péndulo”, es decir, se pasó de un extremo a otro.

La rígida norma del Papa Pío X, excluía de la liturgia, todo tipo de música, excepto la interpretada por órgano.

El txistu, por tanto, tampoco tenía entrada en la Iglesia. Se tocaba en las procesiones, o acompañaba al Coro Parroquial en sus actuaciones en el exterior, pero nunca dentro del recinto eclesial.

Sin embargo, también estas normas tocaron a su fin.

El Papa Pío XII (1876-1958), cambió a mediados del presente siglo, muchas normas de las prácticas católicas y entre otras, la que se refiere a la música en el interior de las iglesias, emitiendo la Encíclica *Musicae Sacrae Disciplina*, en la que podemos leer:

“Todos los que componen música según su talento artístico, o la dirigen, o la expresan con la voz o la ejecutan por medio de un instrumento músico, realizan, sin duda alguna, un verdadero y genuino apostolado y son acreedores a los premios y honores de los apóstoles, que abundantemente dará a cada uno Cristo Nuestro Señor por el fiel cumplimiento de su oficio. Tengan, pues, en grande estima ésta su profesión, por la que no son solamente artistas y maestros del arte, sino servidores de Cristo Nuestro Señor y sus colaboradores en el apostolado y acuérdesese de profesar en su vida y en sus costumbres esta alta dignidad del oficio que ejercen”.

A partir de esta Encíclica, quedó el camino abierto para la incorporación de otros instrumentos, diferentes del órgano, en las iglesias.

Y no tardó el txistu en hacer acto de presencia en la Parroquia de San Juan Bautista de

Funtzio liturgikoetan era guztietako musika jotzen zen garaia zen, esate baterako Eslavaren “Miserere”a. Nafar musikagileak Sevillako katedralerako konposatu zuen, baina horregatik ez dio ezertan uko egiten “dantzako musika” izateari. (Badaude Gabriel Olaizola Gabarain hernaniarra “baju”aren grabazioak, oraindik berrikitan entzun ahal izan ditugunak, “Miserere” hori Sevillako katedralean interpretatuz).

Eta historian zehar tamalez behin eta berriz gertatu den bezala, “penduluaren legea” aplikatu zen, eta mutur batetik bestera pasa.

Pío X. Aita Santuaren arau zorrotzak liturgiatik kanpora uzten zuen organoarekin jotakoaz bestelako musika-mota oro.

Txistuak, beraz, ez zuen elizan sartzerik izango. Prozesioetan jotzen zen, edo parrokiako koruari elizatik kanpora zituen ekitaldietan lagunduko zion, baina inola ere ez eliza-barruan.

Arau hauei ere iritsi zitzairen, ordea, beren azken ordua.

Aita Santu Pio XII.ak (1876-1958), praktika katolikoan indarrean zeuden arau asko aldatu zituen mende honen erdialdera, eta besteren artean, eliza-barruan musika jotzeari buruzkoa izan zen, *Musicae Sacrae Disciplina* entziklika emanaz, non irakur bait dezakegu:

“Todos los que componen música según su talento artístico, o la dirigen, o la expresan con la voz o la ejecutan por medio de un instrumento músico, realizan, sin duda alguna, un verdadero y genuino apostolado y son acreedores a los premios y honores de los apóstoles, que abundantemente dará a cada uno Cristo Nuestro Señor por el fiel cumplimiento de su oficio. Tengan, pues, en grande estima ésta su profesión, por la que no son solamente artistas y maestros del arte, sino servidores de Cristo Nuestro Señor y sus colaboradores en el apostolado y acuérdesese de profesar en su vida y en sus costumbres esta alta dignidad del oficio que ejercen”.

Entziklika horretatik aurrera bidea zabalik geratu zen organoaz bestelako musika-tresnak ere elizetan sartzeko.

Ez zuen denbora asko behar izan txistuak Hernaniko San Juan Bataiatzailearen parrokian

Hernani. Por iniciativa del sacerdote D. Juan José Arregui, director del Coro Parroquial, quien se encargó de poner los acompañamientos musicales correspondientes, se interpretó la marcha de San Juan, con órgano, coro, txistu y pueblo, la vispera de San Juan y el mismo día San Juan de 1963, siendo el ejecutante del txistu, Joxé Ansorena. El txistu, fue por tanto, el primer instrumento que se tocó en el interior de la Iglesia Parroquial, aparte obviamente del órgano, y Joxé Ansorena, el primer txistulari que lo interpretó, (nos referimos a música entroncada de forma ordinaria dentro de la liturgia, ya que en ocasiones puntuales y de forma excepcional, si se ha tocado música con otros instrumentos, como por ejemplo, a principios de la época franquista, donde músicos militares interpretaban el himno nacional español, con trompetas, en la Consagración). Joxé Ansorena, era un hombre profundamente religioso y el hecho de poder tocar su querido txistu en el interior de la Iglesia, supuso para él una gran alegría y estamos seguros, que ello le dio fuerzas y ánimos para unos cuantos años más de vida.

Respecto a la letra de la marcha de San Juan, tenemos que decir, que fue obra del sacerdote D. Manuel Lecuona, en 1956, por encargo expreso de la Parroquia de San Juan Bautista.

Dicha letra, que difiere ligeramente en alguna estrofa, con respecto a la que se canta en la actualidad, la indicamos a continuación:

bere lehenbiziko eliza-sartzea egiteko. D. Juan Jose Arregi apaizaren ekimenez, bera arduratu bait zen musika-akonpainamendu egokiak jar-tzeaz, San Juan martxa interpretatu zen, organo, koru, txistu eta herriarekin, 1963ko San Juan bezperan eta San Juan egunean bertan, txistu-jolea Joxe Ansorena zela. Txistua izan zen, beraz, organoaz aparte noski, parroki elizaren barnean jo zen lehenbiziko instrumentua, eta Joxe Ansorena, interpretatu zuen lehendabiziko txistularia (liturgiaren barnean modu arrunt batean itsatsitako musika esan nahi dugu, zeren eta oso noizbehinka eta salbuespen gisara, jo izan bait da musika beste instrumentuekin ere, esate baterako, frankismoaldiaren hasieran, non musikari militarrek Espainiako himno nazionala tronpetekin jotzen bait zuten, Kontsagrazioko garaian). Joxe Ansorena, zerbait baldin bazen, gizon erlijioso zen eta bere txistu maitea eliza barruan jo ahal izateak, izugarrizko poza eman zion berari, eta seguru gaude horrek indarra eta mundu honetan urte batzuk gehiago egiteko animoak ere eman zizkiola.

San Juan martxaren letrari dagokionez, zera esan behar dugu, Don Manuel Lecuona apaizarena lana zela, 1956an tajutua, San Juan Batiaitzailearen parrokiak berak enkargatuta.

Letra hori, gaur egun kantatzen denarekin konparatzen baldin badugu, ahapaldiren batean pixka-pixka bat aldatu egin dela esan behar dugu. Hona nolakoa den:

SAN JUAN

...non surrexit maior...

Jesus'en Amaren
illoba txiki;
Jesus'en beraren
lengusu...
Jaio diran, eta
jaiotzekotan
iñor berdiñikan
ez duzu...
Ta San Juan!
beti etorri eta joan;
bai, San Juan,
beti zaitut gogoan.

Jaiotzea baño leen
Santu ziñan;
Jesus'ek berak
santu zindun...
Ez zeru goietan,
ez lur onetan
ez dezu berdiñik
zuk iñun...
Ta San Juan!...

Basamortuetan
txikitandikan,
basoko ezia
janari:
laztasun gogorak
gorputzarentzat;
orduri onenak
Jaunari...
Ta San Juan!...

Basamortutikan
etorri ziñan
Jordan-ibaiaren
ertzera;
iñork etzuana
zuk egin zendun:
bataiatu Jauna
ber-bera...
Ta San Juan!...

Ermani Erriak
zaindari zaitu
Jaungoikoak daki
noiztikan.
Zuk zaindu gaitzazu
ernaniarrok
bizi geran zeru
goitikan

*D. Manuel Lecuona, zaarrak egiña, Ernani-
niko S. Juan Bautista parrokiarentzat 1956-
V'gnean.*

Otra anécdota, que se refiere a la actuación de Joxé Ansorena en la Iglesia, es la siguiente:

Se hallaba un domingo Joxé en misa. Era un domingo de los que no tenía que tocar el txistu, pero él, por lo que fuere, se encontraba con el txistu debajo del brazo. La misa la oficiaba el Obispo de San Sebastián, Msr. D. Jacinto Argaya y al terminar la ceremonia y verle a Joxé

Joxe Ansorenak elizan izan zuen iharduketari buruzko beste pasadizo bat, honako hauxe dugu:

Joxe mezatan aurkitzen zen igande batean. Txistua jo behar zuen igande horietako bat zen, baina bera, dena-delako arrazoiarengatik, txistua besapean zuela aurkitzen zen. Meza-emailea D. Jazinto Argaya Donostiako Apezpiku Jn. zen, eta zeremonia bukatu eta Joxe Ansorena

Ansorena en los bancos de adelante con el txistu, se dirigió a él y le pidió que tocara el “Agur Jesusen Ama”. Joxe no se hizo rogar; salió al pasillo central y dirigiéndose al pueblo, interpretó dicho himno religioso.

A partir de entonces, se tocaba el txistu en la Iglesia con asiduidad todos los años. En alguna ocasión, cuando Joxe Ansorena no podía por alguna causa, era el mismo D. Juan José Arregui, quien lo interpretaba, hasta que pocos años después, fue cogido el relevo por Patxi Apeztexea y Antonio Insausti.

En la actualidad, se toca el txistu —así como cualquier otro instrumento de música— de forma frecuente en cualquiera de las iglesias de Hernani. Incluso se dan conciertos de bandas de música, orquestas, bandas de txistus, corales, etc. En la parroquia de San Juan Bautista, se interpreta el txistu de forma regular en las celebraciones de los días de: Año Nuevo, Día de Reyes, Corpus Christi, víspera de San Juan, San Juan, Santa Cecilia y Navidad.

Debemos destacar, al terminar este capítulo de “*El txistu y la Iglesia*”, la importante labor del sacerdote D. Juan José Arregui, tanto desde el punto de vista de la composición de obras, como de arreglo de otras ya existentes, para ser interpretadas con txistu en la liturgia, pudiéndose decir, que se debe a él, la introducción de la música de txistu en la Iglesia Parroquial San Juan Bautista de Hernani en sus celebraciones eucarísticas.

aurreko bankuetan txistua galtzarbean zuela ikusi zuenean, berarengana zuzendu eta “Agur Jesusen Ama” jo zezala eskatu zion. Joxek ez zuen gehiago erregutu beharrik izan; erdiko pasilora atera eta jendealdera begira jarrita, kantu erlijioso hori interpretatu zuen.

Handik aurrera, sarri jotzen zen txistua elizan urtero-urtero. Inoiz edo behin, Joxe Ansorenak arrazoiren batengatik edo ezin zuenean, D. Juan Jose Arregi bera zen jotzen zuena, harik eta, urte gutxi batzuk geroago, txanda Patxi Apeztexeak eta Antonio Intsaustik hartu zuten arte.

Gaur egun, txistua -beste edozein musika-tresna bezalaxe maiz jotzen da Hernaniko edozein elizatan. Ematen dira musika-banda, orkestra, txistulari-banda, koral, etab.en kontzertuak ere. San Juan Bataiatzailearen parrokian, modu erregular batean jotzen da txistua urteko egun hauetako ospakizunetan: Urte Berritan, Erregeetan, Corpus Christi egunean, San Juan bezperan, Santa Zezilia egunean eta Gabonetan.

“*Txistua eta Eliza*” Kapitulu honi bukaera ematerakoan azpimarratu behar dugun gauza bat, D. Juan Jose Arregi apaizaren lan garrantzitsua da, bai obren konposizioaren ikuspegitik begiratuta, bai lehendik zeuden beste batzuei liturgian txistuarekin jo ahal izateko egindako moldaketen ikuspegitik begiratuta, ze esan bait liteke berari zor zaiola txistuaren musika Hernaniko San Juan Bataiatzailearen parroki elizan sartu izana euskaristi ospakizunetarako.



Los festejos populares arrastran al pueblo hernanlarra en sus fiestas, pero no se puede olvidar a otra serie de actos, como el que vemos en «imagen», con el maestro Yaben, y los txistularis Apechea e Inchausti, actuando la víspera de San Juan en la iglesia parroquial de San Juan Bautista. (Foto Biyok)

San Juan, 1979.



En el órgano de la parroquia, reunidos, don Juan José Iruretagoyena, director de la Banda Municipal; el profesor don Manuel Yaben; el director del coro parroquial, don Juan José Arregui, y los txistularis Patxi Apezetxea (director de la banda de txistularis) y Antxón Intxausti (profesor de la Academia Municipal), todos los cuales brindarán su colaboración musical al homenaje del domingo. (Foto Biyok.)



Actuación San Juan, 1983, Misa Mayor. *El Diario Vasco* 7-7-83.

9

Momentos difíciles del txistu en Hernani

Trataremos de esbozar en este capítulo, los tristes hechos acaecidos en los años 1964 y 1965 en Hernani, con relación al txistu. Cualquier persona del pueblo que rebase en la actualidad los 35 ó 40 años, recordará el ambiente que se formaba en esa época en Hernani los domingos y festivos por la tarde. El baile que se organizaba en el Paseo de los Tilos, atraía a gran cantidad de juventud de las localidades vecinas. Actuaba la Banda Municipal de Música y en dos intervalos de veinte minutos aproximadamente cada uno, los txistularis.

Todo se desarrollaba con gran ambiente, hasta que, a mediados de 1964, se empezaron a oír algunos silbidos cuando subían al quiosco a actuar los txistularis. Esta actitud se fue acrecentando y ya en septiembre de ese mismo año tenemos las primeras quejas —más bien peticiones de apoyo— de la Banda de Txistularis al Ayuntamiento. Un escrito de Félix Ansorena de esa fecha y con sello de entrada en el registro municipal dice que: *“está dispuesto a cesar en su misión, si no se le ampara más, pues en cuanto empiezan a tocar el txistu en los Tilos, la gente empieza a protestar”*.

La cosa no fue a menos, sino todo lo contra-

Txistuaren momentu latzak Hernanin

Kapitulu honetan, 1964 eta 1965ean Hernanin txistuari dagokionez gertatu ziren gorabehera tristeak zirriborratzen saiatuko gara. Gaur egun 35 edo 40 urtetik gora dabilen edozein herrikosemek gogoratuko du zer-nolako giroa jartzen zen Hernanin igande eta jaiegun arratsaldeetan. Ezkiaga Pasealekuan antolatzen zen dantzak inguruko herrietako gazte-jende izugarria bildu arazten zuen. Udalaren Musika-Banda zen bertan iharduten zuena eta gutxi gorabehera hogeina minutuko bitartetan, berriz, bi txistularietako bakoitza.

Oso giro ederrean pasatzen zen dena, harik eta, 1964eko urtearen erdialdera, txistu-hotsak (baina instrumenturik gabeak) entzuten hasi ziren txistulariak kioskora txistua jotzeko asmoz igozten zirenean. Jokabide hau gero eta areagotzen joan zen eta jadanik urte horretako bertako iraillean badauzkagu Txistulari-Bandak Udalari zuzendutako lehenbiziko arrenkurak, edo babes-eskeak, hobeto esateko. Felix Ansorenak egun horietan Udalari zuzendu eta bertako erregistroko sarrera-zigilua daraman idazki batek dioenez, *“prest dago bere egitekoa alde batera uzteko, zeren eta txistua Ezkiagan jotzen hasi orduko, jendea protestaka hasten bait da”*.

Eta gauza ez zen baretzen joan, justu-justu

rio, y ante la impotencia de las autoridades para cortar aquellos hechos, la gente del pueblo, jóvenes y no tan jóvenes, cuadrillas, asiduos y otros no tan asiduos al baile de los Tilos..., se organizaron para hacer frente a aquella situación. Es triste que en la historia de un pueblo se tenga que contar que hubo que llegar a enfrentamientos violentos para resolver determinada cuestión, pero a eso se llegó en Hernani por aquel motivo: a enfrentamientos muy violentos entre la gente forastera que venía los domingos y silbaba a los txistularis y la gente del pueblo que defendía una tradición antiquísima. ¿Quiénes eran aquellos individuos que se dedicaban a boicotear a los txistularis? ¿Se daban cuenta realmente, que con sus pitidos e insultos, lo que hacían, no era solamente herir a aquellas personas que se encontraban subidas en el quiosco, sino a todo un pueblo, a sus costumbres, a sus instituciones, a su alma en el más amplio sentido de la palabra?

El 8 de Septiembre de 1964, los txistularis municipales —Patxi y Félix Ansorena y José Ugalde— recibieron una notificación del alcalde que decía:

“Con esta fecha digo al Sr. Sargento de la Guardia Municipal, lo siguiente:

Noticiosa esta alcaldía, de los actos de gamberrismo que se producen en el paseo de los Tilos, los días festivos, contra la actuación de la Banda de Txistularis, se ordena a Vd., se tomen las medidas precisas para reprimir dichos actos.

Lo que comunico a Vd., para su conocimiento y efectos”.

Pero los problemas no se solucionaron y meses más tarde, en marzo de 1965, la Banda de Txistularis en bloque, presenta su dimisión irrevocable. Decían en su escrito de dimisión:

“los abajo firmantes, componentes de la Banda de Txistularis, Francisco Ansorena Zubiría, txistulari por oposición desde 1936, documento de identidad n. 15.065.990, Félix Ansorena Zubiría, segundo txistulari, carnet n. 15.063.723, y José Ugalde Lasa, identidad n. 15.062.626, atabalero a V.S. respetuosamente exponen:

Que dadas las circunstancias (por todos

alderantziz baizik, eta herriko agintariak gertakizun haiek errotik mozteko azaltzen zuten ezintasunaren aurrean, herriko jendeak, gazte eta ez hain gazteak, koadrilak, Ezkiagako dantzara joanzaleak eta ez hain joanzaleak..., antolatatu egin ziren egoera hari aurre egiteko. Triste da herri baten historian halako auzi bat konpontzeko gogorkeriazko gatazketara jo behar izan zela kontatu behar izatea, baina horretaraxe iritsi zen Hernanin arrazoi hura zela eta: oso gatazga gogorretara igandeetan etorzen zen jende arrotzaren eta antzinako tradizio bat gorde nahi zuen herriko jendearen artean. Zein ote ziren txistulariak boikoteatzera dedikatzen ziren sujeto haiek? Ohartzen ote ziren beren txistu-hots eta iraineekin, kioskora igota aurkitzen ziren pertsona haiei ezezik, herri oso bati, honen ohitura eta erakundeei eta horien arimari min ematen ziotela hitzaren zentzurik zabalean?

1964eko irailaren 8an, udal-txistulariek Patxi eta Felix Ansorena eta Jose Ugaldek alkaterearen gatzigu bat jaso zuten, zera zioena:

“Con esta fecha digo al Sr. Sargento de la Guardia Municipal, lo siguiente:

Noticiosa esta alcaldía, de los actos de gamberrismo que se producen en el paseo de los Tilos, los días festivos, contra la actuación de la Banda de Txistularis, se ordena a Vd., se tomen las medidas precisas para reprimir dichos actos.

Lo que comunico a Vd., para su conocimiento y efectos”.

Baina arazoak ez ziren horretan konpondu eta hil batzuk geroago, 1965eko martxoan, Txistularien Bandak aho batez bere atzerazenezko dimisioa aurkeztu du. Hauxe zioten beren dimisioko idazkian:

“los abajo firmantes, componentes de la Banda de Txistularis, Francisco Ansorena Zubiría, txistulari por oposición desde 1936, documento de identidad n. 15.065.990, Félix Ansorena Zubiría, segundo txistulari, carnet n. 15.063.723, y José Ugalde Lasa, identidad n. 15.062.626, atabalero a V.S. respetuosamente exponen:

Que dadas las circunstancias (por todos

conocidas) que concurren en nuestras actuaciones en los bailables del Paseo de los Tilos, esta Banda de Txistularis, para evitar alteraciones de orden público, y que se de el denigrante caso de que para que un país exprese su tipismo en su propia tierra, sus representantes tengan que actuar bajo la protección de la fuerza pública, presenta su renuncia, terminando sus actuaciones el próximo domingo día 28 de Marzo.

Y dada que esta decisión está tomada después de larga y profunda reflexión, la presentamos como irrevocable.

No habiendo lugar a componendas que condugeren a que las manifestaciones del alma vasca, quedaran relegadas a una especie de vergonzante reserva indígena.

Estamos dispuestos a dar una mayor explicación (teniendo sobrados motivos, en caso de ser exigida), ya que ello no es factible por medio de oficio.

Dios guarde a V.S. muchos años. De corazón.

Hernani, a 23 de Marzo de 1965".

Se intentó convencer a los txistularis para que continuaran, pero ello no fue posible.

Se llegó por tanto a una situación verdaderamente lamentable. Un pueblo que vive en normalidad, fomentando pacíficamente sus tradiciones, se encuentra de la noche a la mañana con que unos forasteros le han arrebatado una de sus costumbres más arraigadas a través de los tiempos.

Hasta el escritor José de Artetxe llegó el eco de estos acontecimientos y no tardó en publicar un fino artículo titulado, "*Silba a los txistularis*" en el periódico *La Voz de España*, el 4 de Abril de 1965, que junto a otra documentación aparecida en prensa, sobre el tema que nos ocupa, adjuntamos al final de este capítulo.

Posiblemente, también como reacción ante lo sucedido, los *Luis* de Hernani, organizaron el 20 de Junio de ese mismo año 1965, un *Alarde de txistularis*, cuya referencia también adjuntamos.

Pero naturalmente aquello no podía quedar así. Había que buscar una solución. No podía dejarse un período excesivamente largo, aban-

conocidas) que concurren en nuestras actuaciones en los bailables del Paseo de los Tilos, esta Banda de Txistularis, para evitar alteraciones de orden público, y que se de el denigrante caso de que para que un país exprese su tipismo en su propia tierra, sus representantes tengan que actuar bajo la protección de la fuerza pública, presenta su renuncia, terminando sus actuaciones el próximo domingo día 28 de Marzo.

Y dada que esta decisión está tomada después de larga y profunda reflexión, la presentamos como irrevocable.

No habiendo lugar a componendas que condugeren a que las manifestaciones del alma vasca, quedaran relegadas a una especie de vergonzante reserva indígena.

Estamos dispuestos a dar una mayor explicación (teniendo sobrados motivos, en caso de ser exigida), ya que ello no es factible por medio de oficio.

Dios guarde a V.S. muchos años. De corazón.

Hernani, a 23 de Marzo de 1965".

Txistulariak konbentzitu nahi izan zituzten jotzen jarrai zezaten, baina alferrik izan zen.

Horrela bada, benetan egoera deitoragarri batera iritsi zen. Normal-normal, bere tradizioak bake-bakean sustatuz bizi den herri bati, denboretan zehar gehien errotu zaion ohituretako bat arrotz batzuk etorri eta gauetik goizera kenduta uzten dutela gertatzen da.

Jose Artetxe idazlearen berarengana iritsi zen gertakizun hauen oihartzuna eta ez zuen denbora asko behar izan "*Silba a los txistularis*" artikulua 1965eko apirilaren 4ean *La Voz de España*-n kaleratzeko. Kapitulu honen bukaeran emango dugu artikulua hori, arazo hau zela eta prentsan agertutako beste dokumentazioarekin batera.

Hernaniko *luistarrek* ere, gertatutakoaren aurkako erreakzio bezala beharbada, *Txistularien alarde* bat antolatu zuten 1965eko urte horretako bertako ekainaren 20an. Egingo dugu horren aipamena ere kapituluaren bukaeran.

Baina, jakina, hark ezin zuen horrela geratu. Konponbideren bat bilatu beharra zegoen. Ezin utz zitekeen denbora luzeegian abandonatuta

donado el tema del txistu en Hernani, pues luego la recuperación sería mucho más difícil.

Se dió la casual circunstancia, de que en ese momento se hallaban en Hernani, tres jóvenes aprendiendo a tocar el txistu: Antonio Insausti y los hermanos Joaquín y Patxi (autor de estas líneas) Apezetxea. Y ¿cuál era la razón por la que estaban estos jóvenes aprendiendo a tocar el txistu en aquella época?. Contaremos brevemente el motivo: Se formó en Hernani un grupo de dantzaris pertenecientes a un club de recién creación, llamado, “*Club Adarra*”, del que Antonio Insausti y Patxi Apezetxea eran componentes del grupo. Fue un grupo que duró poco tiempo, porque el que enseñaba a bailar se tuvo que ausentar por razones laborales. Pero el caso es que cada vez que teníamos que ensayar o actuar, era necesario buscar un txistulari, que normalmente traíamos de San Sebastián. Se planteó en el grupo, la necesidad de que alguien dejase de bailar y aprendiera a tocar el txistu, para resolver el problema, decidiéndose a ello Patxi Apezetxea. Al poco tiempo, tomó la misma decisión, Antonio Insausti y pocos meses después se formó el trío con Joaquín Apezetxea como atabalero.

Pero aquel “trío”, estaba aún “verde”, en las artes del txistu —llevaban aprendiendo únicamente tres meses—, cuando se produjo la dimisión de los txistularis. Tenía que transcurrir aún un tiempo para que pudieran tomar el relevo a los Ansorena-Ugalde. Y hubo entonces personas sensibilizadas en el pueblo, que se ocuparon de hallar una solución en esos meses de vacío que se habían de producir. Inaxio Mari Zubeldia, fue uno de ellos. Él se encargó, por iniciativa propia, de encontrar bandas de txistularis que vinieran los domingos, a la diana de las mañanas por las calles y a la tarde a tocar en el Paseo de los Tilos, alternando con la Banda de Música, como era costumbre.

Recurrió en primer lugar, a los txistularis de Andoain. La respuesta fue positiva, pero era demasiado, venir todos los domingos por la mañana y por la tarde; había que encontrar otras bandas, también dispuestas, de modo que viniese cada una, un domingo al mes aproxi-

Hernaniko txistuaren arazo hau, ze, bestela, gero askoz ere zailagoa izango bait zen berreskuratzea.

Kasualitatezko zirkunstantzia bat eman zen: Hernanin garai horretan hiru gazte txistua ikasten ari zirela: Antonio Intsausti eta Joakin eta Patxi (lerro hauen idazlea) Apezetxea anaiak. Eta zein zen, bada, gazte hauek garai haietan txistua ikasten aritzeko arrazoia? Labur-labur emango dugu horren esplikazioa. Artean sortu berria zen “*Club Adarra*” izeneko elkarte bateko dantzari-talde bat eratu zen Hernanin, eta Antonio Intsausti eta Patxi Apezetxea talde horretako ki-deak ziren. Denbora gutxian iraun zuen talde honek, dantzan egiten irakatsi behar zuenak kanpora joan behar izan zuelako laneko arrazoiengatik. Baina kontua da, entsaiatu edo ihardun behar genuen bakoitzean, txistulari bat bilatu behar zela, eta hau Donostiatik ekarri behar izaten zen normalean. Orduan taldean planteatu zen dantzarietakoren batek dantza egiteari utzi eta txistua jotzen ikasi beharko zuela, arazo hori konpontzeko, eta Patxi Apezetxeak hartu zuen horretarako erabakia. Handik gutxira, Antonio Intsaustik ere erabaki bera hartu zuen, eta hilabete gutxiren buruan hirukotea antolatu zen Joakin Apezetxea atabalari bezala zutela.

Baina “hirukote” hura oraindik “gordin” samarra zegoen txistuaren artean, hiru hilabete besterik ez bait zeramatzaten ikasten, txistulari ofizialen dimisioa eman zenean. Oraindik denbora-puska batek igaro beharko zuen, bada, Ansorena-Ugaldetarrei txanda egin beharko zietenarako. Bazeuden orduan herrian pertsona sensibilizatu batzuk, denbora horretan emango zen hilabetetako hutsuneari konponbidea bilatzen saiatu zirenak. Inaxio Mari Zubeldia izan zen horietako bat. Bera arduratu zen, bere ekimenez, igandetan etorriko ziren txistulari-bandak aurkitzen, diana jotzeko goizetan, eta dantza-soinuak arratsaldeetan, Ezkiaga Pasealekuan, ohi bezala Musika-Bandarekin txandakatuz.

Andoaingo txistulariengana jo zuen lehendabizi. Erantzuna baiezkoa izan zen, baina gehiegi zen haientzat igandero-igandero goiz eta arratsalde etortzea. Beste bandak ere bilatu beharra zegoen, beraz, gutxienez hilean gutxi gorabehera igande batean etortzeko prest zeudekeenak.

madamente. Inaxio Mari se movió y encontró txistularis dispuestos a hacer ese favor, en Rentería, Trintxerpe e Intxaurren.

Y así, al mes justo de quedarse Hernani sin txistu, el último domingo de Abril de 1965, se reanudó la tradición, de la diana y de los bailables a la tarde de los domingos y días festivos, aunque sea con txistularis “fichados” de fuera. Cuando salieron dicho domingo a dar la diana por la calle, ellos obviamente no conocían el recorrido que habían de efectuar, y nos contó Inaxio Mari Zubeldia, que cuando marchaba él por delante para indicarles el camino y observó que la gente de la calle Kardaberaz y calle Mayor, salía a los balcones aplaudiendo, al oír nuevamente a los txistularis, no pudo contener las lágrimas. No era para menos, pensamos nosotros.

El 23 de Abril y con motivo de la reanudación de la actividad txistulari, el alcalde de la Villa, D. Tiburcio Aguirre, emitió un bando que decía:

“Se hace público, para conocimiento general, que a partir del próximo domingo, se reanudará la actuación de una Banda de Txistularis en el Paseo de los Tilos, para amenizar la festividad con bailables, en la forma acostumbrada.

Cualquier acto de gamberrismo, dirigido contra esa actuación, será puesto en conocimiento del Excmo. Sr. Gobernador Civil de la Provincia, para la imposición de las sanciones que procedan”.

De esta manera continuó el quehacer txistulari en Hernani, durante ocho meses, hasta que el 1 de Enero de 1966 se produjo el “debut” de los tres txistularis hernaniarras citados anteriormente, acompañados por la banda de Trintxerpe.

Hernani, debe un agradecimiento por tanto, a aquellas cuatro bandas de Andoaín, Rentería, Trintxerpe e Intxaurren, que entendieron el problema que surgió en nuestro pueblo y accedieron a realizar aquella labor.

A partir de esa fecha, hubo todavía algunos domingos de protesta a los jóvenes y nuevos txistularis hernaniarras a base de silbidos, y se volvieron a repetir peleas ciertamente violentas, entre la gente del pueblo y los de fuera que

Inaxio Mari mugitu zen eta mesede hori egiteko prest zeuden txistulariak ere aurkitu zituen, Erreterian, Trintxerpen eta Intxaurren.

Eta horrela, justu-justu Hernani txisturik gabe geratu zenetik hilabete batera, 1965eko apirilko azken igandean, diana eta igande eta jaiegun arratsaldeetako dantza-soinuekin jarraitu zen, kanpoan “fitxatutako” txistulariekin izango bazen ere. Igande horretan kaleetan zehar diana jotzera irten zirenean, haiek ez zekiten noski zein zen egin beharreko ibilbidea, eta Inaxio Mari Zubeldiak kontatu zigun nola, bera bidea erakusteko aurretik jarrita zihoazela, Kardaberaz kaleko eta kale Nagusiko jendea balkoiara irteten zen, txalo joka, berriz txistulariak entzutean, eta nola berak ezin eutsi izan zien malkoei. Izan ere ez bait zen gutxiagorako, gure ustez.

Apirilaren 23an eta berriro txistularien iharduerari ekiten zitzaioala-eta, herriko alkate Tiburtzio Agirre Jn.ak, bando bat eman zuen, zera zioena:

“Se hace público, para conocimiento general, que a partir del próximo domingo, se reanudará la actuación de una Banda de Txistularis en el Paseo de los Tilos, para amenizar la festividad con bailables, en la forma acostumbrada.

Cualquier acto de gamberrismo, dirigido contra esa actuación, será puesto en conocimiento del Excmo. Sr. Gobernador Civil de la Provincia, para la imposición de las sanciones que procedan”.

Eta honelaxe jarraitu zuen txistularien egitekoak Hernanin, zortzi hilabetetan, harik eta 1966ko urtarrilaren batean lehenago aipatu ditugun hiru txistulari hernaniarrekin, Trintxerpeko banda lagun zutela, “debutatu” zuten arte.

Hernanik, bada, eskerrak eman behar dizkie Andoaín, Erreterian, Trintxerpe eta Intxaurrendoko lau banda haiei, ondo baino hobeto ulertu zutelako alegia gure herrian sortu zen arazoa, eta eginkizun hura betetzeko prest egon zirelako.

Data horretatik aurrera ere egin zitzaizkien zenbait igandetan hernaniar txistulari gazte eta berriei txistu-hotsezko protestak, eta izan ziren borroka benetan gogorrak ere, herriko jendearen eta kanpoko jende protestariaren artean.

protestaban. Recordamos, que el panorama que se observaba, subido al quiosco, de todo el gentío que abarrotaba el Paseo de los Tilos, desde la escalera de acceso, hasta el frontón, era impresionante. En algunas ocasiones, el silbido y protesta que recibíamos era tan estruendoso, que por muy juntos que estábamos los tres, tocando, era imposible oírnos el uno al otro, ni tan siquiera lo que tocaba uno mismo. Pero daba igual, continuábamos tocando hasta terminar, arropados por algunas cuadrillas del pueblo, que se situaban cerca del quiosco. En varias ocasiones nos llegaron a echar, pesetas, gravilla, restos de plantas que había en la jardinera que rodea al quiosco,...

Pero todo aquello llegó a su fin, y emulando un principio de la Física que dice: “*A toda fuerza de acción se opone otra de reacción*”, el pueblo de Hernani, y en concreto su juventud, “reaccionó”. Al poco tiempo de aquellos últimos incidentes, se fue creando en Hernani, un ambiente digno de destacar, en todo aquello que se refiere a nuestras tradiciones de danzas. Se formaban numerosos grupos bailando al suelto, la mutil dantza, la danza de Valcarlos, etc., cuando actuaban los txistularis, y éstos eran largamente aplaudidos cuando subían al quiosco. No solamente eso, sino que al terminar el baile, a las diez de la noche, los txistularis, tocaban en el frontón, (del 7 al 9), donde grupos de jóvenes de Hernani y de fuera, bailaban alegremente. Después de media hora aproximadamente, de tocar en el frontón, los txistularis, encabezaban una interminable cola de gente bailando la Mutil Dantza por la calle, desde la Plaza del Ayuntamiento a Plaza Berri y vuelta al origen. Si los desgraciados momentos vividos meses antes, serán inolvidables, estos últimos francamente, no lo serán menos, pero obviamente en sentido opuesto.

En todo este resurgir del baile al suelto, mutil dantza, etc., tuvo un importante papel, la Sociedad de jóvenes *Arri Burni*. Se puede decir, que fue de esta Sociedad, de donde fundamentalmente partió aquel movimiento. Dos jóvenes de la misma fueron a Lasarte, al grupo de danzas Erketz, para aprender la *Mutil-Dantza*. Estos, enseñaron en Hernani a otros ocho o

Ondo gogoratzen dugu zer-nolako panorama ikusten zen kioskora igota: sekulako jendetza Ezkiaga Pasealekua mukururaino betetzen zuela, hasi sarrerako eskaileretatik eta frontoiraino. Zirrargarria zen benetan. Momentu batzuetan, halako abarrotsa sortzen zuen egiten zitzaigun txistu-hots eta protestak, batabestearen kontra bil-bil jota ere, ezin geniola ezertxo ere aditu elkarri, eta ezta norberak jotzen zuena ere. Baina berdin zion, guk jotzen jarraitzen genuen, bukatu arte, kiosko inguruan jartzen ziren herriko koadrilek babestuta. Behin baino gehiagotan jaurtiki zizkiguten pezetak, har-txintxarrak, kioskoa inguratzen duen jardineran zeuden landareen pusketak, ...

Baina guzti hari ere iritsi zitzaion bere bukaera, eta Festari buruzko esaera bati oihartzun eginez, zeinak bait dio “*Ekintza-indar orori kontrakarreko beste bat aurkezten zaiola*”, Hernaniko herriak, eta bereziki bere gazteriak, “erreakzionatu” egin zuen. Azken istilu haietatik denbora gutxira, azpimarratzeko moduko giro bat joan zen sortzen Hernanin, gure herri-dantzei dagokienez. Talde asko antolatzen ziren sueltoan dantzatzeko, edo mutil-dantza edo Luzaideko dantza, etab. dantzatzeke, txistulariek jotzen zutenean. Eta txistulariei, berriaz, txalo luzeak jotzen zizkieten kioskora igotzen zirenean. Eta ez hori bakarrik, baizik eta, dantza bukatzen zenean, gaueko hamarretan, txistulariek frontoian jotzen zuten (7tik 9ra), bertan Hernaniko eta kanpoko gazteek alaitasun osoan dantzatzeko zutela. Frontoian gutxi gorabehera orduerdi bat jotzen aritu ondoren, txistulariak bukaerarik gabeko jende-soka baten aurrean jartzen ziren Mutil-Dantza exekutatzeke, hasi Udaletxe-ko Plazatik eta Plaza Berriraino, gero berriaz abiapuntura itzultzeke. Hilabete batzuk lehenago bizitutako momentuak ahaztu ezinezkoak izango badira ere, azken hauek, egia esan, ez dira gutxiagorako izango, baina kontrako zentzuan noski.

Dantza suelto, mutil-dantza, etab.en berpizkunde honetan oso paper garrantzitsu bat jokatu zuen *Arri-Burni* gazte- elkarteak. Esan liteke Elkarte hau izan zela, funtsean, mugimendu haren sortzaile eta bultzatzailea. Bertako bi gazte Lasartera joan ziren, Erketz dantzari-taldera, *Mutil-Dantza* ikasteko. Eta horiek Hernanin beste zortzi edo hamar laguni irakatsi zie-

diez, los cuales bailando los domingos a la tarde en el Paseo de los Tilos, enseñaron a su vez a gran cantidad de jóvenes del pueblo. Hasta el mismo Maurizio Elizalde, conocido txistulari de Arizkun (Valle del Baztan) y “alma mater” del mantenimiento de las Mutil Dantzaz en aquel Valle (de donde son originales), quedó asombrado cuando en aquella época vino a Hernani a tocar el txistu, con motivo de una “*Fiesta Vasca*” que se organizó en el pueblo y se le pidió que interpretara dicha danza. No se imaginaba él, que en Hernani, hubiese tanta gente que supiera bailar y además con aquella destreza, la *Mutil Dantza*.

La actuación de los txistularis, los domingos a la tarde, continuó con normalidad, alternando con la Banda de Música y después con la Orquestina, hasta que dejó ésta de actuar en 1977, y luego varios años más, alternando con los grupos musicales que se traían de fuera, hasta la desaparición del baile, del Paseo de los Tilos.

En esta época formaban la Banda de Txistularis, Patxi Apezatxea, Antonio Insausti, Jesús Mari Gutiérrez y Joxeba San Sebastián como atabalero.

Es de destacar también por esta época, la labor realizada por el txistulari Xabier Zugasti, ya mencionado en el capítulo quinto. En el año 1966, a la vista de escasez de txistularis que se apreciaba en el pueblo, y animado por los amigos de su propia cuadrilla, se decidió a enseñar el txistu a una docena de jóvenes. Comenzó su labor en los locales de los *Luises*, pero por diversas causas, tuvo que ir cambiando de un lugar a otro, hasta que a los dos años aproximadamente, hubo de abandonar la tarea emprendida, precisamente por la falta de un local apropiado. Varios jóvenes de este grupo, se unieron más adelante al grupo de txistularis que venía desempeñando su labor en el pueblo.

También el Ayuntamiento, tuvo su “reacción” en aquellos años, con respecto al txistu, ya que en 1967, poco tiempo después de aquellos desgraciados sucesos, creó la “*Academia Municipal de Txistu*”, con Antonio Insausti como primer profesor, Academia que al poco tiempo comenzó a dar sus frutos, con jóvenes —chicos y chicas—

ten, eta hauek, beren aldetik, herriko gazte-pila bati, Ezkiaga Pasealekuko igande-arratsaldeetan. Maurizio Elizalde bera, Baztango Arizkun herriko txistulari ezaguna eta jatorriz hangoak diren mutil-dantza hauei Haran hartan eustearen aldeko mugimenduaren “alma mater”a izan dena, txundituta geratu zen garai hartan Hernanira herrian antolatzen zen *Euskal Jaia*-ren kariatz txistua jotzera etorri zen batean eta dantza hori jo zezala eskatu zitzaionean. Ez zitzaion burutik pasa ere egiten hari, Hernanin, hainbeste jende egon zitekeenik *Mutil-Dantza* dantzatzen eta halako trebetasunarekin gainera jakingo zuena.

Txistularien igande arratsaldeetako ihardunak normal jarraitu zuen, Musika-Bandarekin aurrena eta gero Orkestinarekin txandatz, harik eta 1977an jotzeari utzi zion arte, eta gero urte batzuk gehiago, kanpotik ekartzen ziren musika-taldeekin txandatz, Ezkiaga Pasealekuko dantza desagertu zen arte.

Garai horretan Txistulari-Banda osatzen zutenak ziren: Patxi Apezatxea, Antonio Intsausti, Jesus Mari Gutierrez eta Joxeba San Sebastian atabalari bezala.

Azpimarratzekoa da garaisua horretan Xabier Zugasti txistulariak, jadanik bostgarren kapituluan aipatu dugunak, egindako lana. 1966ko urtean, herrian zegoen txistulari-eskasiar ohartuki, eta bere koadrila bereko lagunek animatuta, dozena bat gazteri txistua irakasteko erabakia hartu zuen. *Luistarren* bilera-lekuan hasi zen bere lanean, baina arrazoi desberdinengatik, leku batetik bestera aldatuz ibili behar izan zuen, harik eta, gutxi gorabehera bi urteren buruan, hasitako lana utzi egin behar izan zuen arte, leku egoki baten faltaz hain zuzen ere. Talde honetako hainbat gazte, herrian bere egitekoa betetz zetorren txistulari-taldeari elkartu zitzaizkion geroago.

Udalak ere bere “erreakzioa” izan zuen urte haietan txistuari buruz, zeren eta 1967an, gertakari tamalgarri haietatik gutxira, “*Udalaren Txistulari-Akademia*” sortu bait zuen, Antonio Intsaustirekin lehen irakasle bezala. Akademia hau oso denbora gutxira hasi zen bere fruituak ematen, txistua jotzen ikasten zuten neska-

que aprendían a tocar el instrumento. Varios de ellos se incorporaron a la Banda de Txistularis, algunos dejándolo poco tiempo después y otros permaneciendo hasta el momento presente, como indicaremos en el siguiente y último capítulo de este trabajo, dedicado a “*El txistu en Hernani en la Actualidad*”. Más tarde, se incorporó a la labor de enseñanza del txistu en la Academia, Milagros Vergara.

Los alumnos de la Academia Municipal de Txistu, acompañados de sus profesores, han intervenido, durante una buena época, en la diana de los domingos a la mañana y participando así mismo en las fiestas del pueblo y de sus barrios, en la Cabalgata de Reyes, romerías, etc.

Importante labor la de estos profesores, que durante muchos años han contribuido con dedicación y paciencia a la enseñanza del txistu a nuestros jóvenes. La Academia se extinguió coincidiendo con el nacimiento del *Hernaniko Udal Musikategia* en el curso 1985-86.

mutil gazteekin. Hauetako zenbait Txistulari-Bandari elkartu zitzaizkion; beste batzuek utzi egin zuten handik gutxira, eta beste batzuek hor jarraitu dute gaur egun arte, hurrengo eta lan honen azkeneko kapituluan, hots, “*Txistua Hernanin Gaur Egun*” gaiari eskainian azalduko dugun bezala. Geroago, Akademian txistua irakasteko ardura Milagros Vergarak hartu zuen.

Udalaren Txistulari-Akademiako ikasleek, beren irakasleak lagun dituztela, denboraldi on batean parte hartu izan dute igande goizetako dianan eta baita herriko eta auzoetako festetan, hala nola Erregeetako Kabalgata, erromeria, etab.etan.

Garrantzitsua izan da benetan irakasle hauen lana, urte luzetan ihardun bait dute txistua gure gazteei dedikazio eta pazientziarekin irakasten. Akademia hau, gero, suntsitu egin zen *Hernaniko Udal-Musikategia* 1985-86an sortu zenean.

NUESTRO BUZON.—El pasado domingo —desgraciadamente— volvieron a repetirse ciertos "hechos" que vienen ocurriendo en el baile al suelto.

Sobre ello hemos recibido la carta que insertamos a continuación:

"Hace un año, aproximadamente, ocurrieron en el baile de Hernani unos hechos muy desagradables respecto a nuestro querido baile vasco. Al terminar la actuación de la Banda, comenzaron las txistularis a interpretar "el baile al suelto", y en ese momento los señores no adeptos a este baile les recibieron con una buena salva de "pitidos". Conste que no "entramos" en el asunto de si alguien reaccionó bien o mal, pero en estas líneas vamos a dedicarnos solamente a lo ocurrido el pasado domingo, día 21, pues algunos señores han vuelto a las andadas.

Analícemos la actuación de los que "pitaron":

Todos conocemos los últimos ritmos que están en boga; por ejemplo, el "Twist", "Madison" y, por último, la "Yenka". Pero conocemos mucho mejor los bailes de nuestros mayores, entre ellos el baile al "suelto", y sabemos, además, que son honestos, varoniles, y en ellos podemos palpar la sana alegría cristiana.

¿Vamos a dejar de bailar al suelto porque a unos señores de esta época no les gusta eso? ¿Vamos a permitir que estos mismos se rían de él? Creemos que muchos se harán estas mismas preguntas.

Cada pueblo del mundo se caracteriza por su religión, su lengua y sus costumbres; pues bien, respecto a estas últimas se puede decir que ese pueblo tiene derecho a esas costumbres. Mirando desde este punto de vista, so ve que los que "pitán" no tienen el menor sentido de respeto hacia las costumbres del pueblo que habitan, porque además debe de tenerse en cuenta que ya tienen sus correspondientes intervalos de música contemporánea para saciar sus gustos. Entonces, es de sentido común el ver que no tienen ningún derecho al comportamiento que han tenido respecto a una tradición.

Es de mal educados a la vez que entrometidos la actuación de dichos señores, porque debe de tenerse en cuenta que a nadie se obliga a venir a Hernani, y menos a que baile al suelto, si no lo desea.

Al que venga a Hernani y a su baile sólo le pedimos que respete nuestras costumbres vascas." Firmado: L. A. y A. S.

LUCTUOSAS. — Ha causado profundo sentimiento en los medios locales, la muerte de don José Ugalde Lasa, persona muy estimada en los medios locales, y que durante 36 años ha desarrollado la labor de tamborero-pregonero, para los avisos que, según antigua costumbre, se trasladaban al pueblo.

Don Joseba Ugalde, ha sido llamado por el Señor tras soportar dura enfermedad, antes de cumplir los cincuenta años.

De niño fue triple de la parroquia, y 36 años, funcionario municipal, como pregonero. Su vida, pues, ha estado vinculada a iglesia y Ayuntamiento, hasta llegado el momento de su fallecimiento.

Su apenada esposa y familia nos ruegan que a través de esta atalaya de EL DIARIO VASCO, trasladamos en su nombre a todo el vecindario hernaniarra, su gratitud por los numerosos testimonios de pésame recibidos.

El Diario Vasco, 13/VI/70

Por su parte, el corresponsal desea añadir algunos "detalles" a la cuestión.

La situación del pasado domingo es reiterativa y, por tanto, ya no caben paliativos. Aquellos a quienes mis comunicantes llaman "señores" sólo merecen el calificativo de gamberros, "plaga" a la que es necesario tratar sin ninguna consideración por parte de las autoridades.

A éstas compete el tomar las medidas que estime convenientes para cortar de raíz unos hechos deplorables que se vienen repitiendo cada año, cuando menos desde hace tres, y en los que se aprecia una falta de elemental respeto que en nada bueno puede desembocar.

Ojalá no vuelva a repetirse la intolerable gamberrada (no es mucho pedir), para que las aguas no se salgan de su cauce; pero en ningún caso los bailables de los Tilos pueden estar supeditados al gusto de un nada selecto grupo de forasteros, a los que se recibe con la mayor cordialidad, sin que sepan hacer honor a ella.

El billete de "ida y vuelta" ultrarrápido y la correspondiente multa son medidas obligadas... para empezar. El retenerles el "carnet" de identidad, con lo que ello implica, y hasta prohibirles la entrada en un pueblo que no saben respetar, puede ser la continuación.

Sean cuales sean las medidas, éstas deben de aplicarse sin más demora.

ULTIMA HORA. — En fuente extraoficial pero fidedigna nos comunican que la Banda de Txistularis ha presentado su dimisión con carácter irrevocable.

Nos lo estábamos teniendo, dados los desgraciados sucesos que vienen acaeciendo en el Paseo de los Tilos durante los bailables de los domingos y de los que son culpables únicamente un reducido sector de asistentes, ajenos a nuestra localidad.

Ni que decir tiene (conocemos bien al alcalde, para saber cómo opina sobre el mantenimiento de tradiciones) que las autoridades municipales harán lo indecible para no aceptar tan dolorosa dimisión. Veinte minutos (si llegan) de txistu, en tres horas de bailables con Banda y orquestina, deben de seguir manteniéndose con el orgullo y honor de las hermosas tradiciones, que se sabe son dignas, sanas y bellas.

Sabida la situación creada, es-timo que no habrá miramientos para los que, haciendo alarde de su gamberismo, pretenden venir a mandar a "casa ajena".

CARTELERIA.—Teatro Cine Altor: Hoy, miércoles, a las 7¹⁵ y 10¹⁵, "Red secreta" (mayores de 16 años).

Cinema Irazusta: Mañana, jueves, y pasado, viernes, "Ban Hur".

GALDEANO.

«SILBA A LOS CHISTULARIS»

Por José de Arteche

(De "La Voz de España", de San Sebastián, 4 abril 1965.)

No es la primera vez que leo la noticia en versión más o menos parecida. El pasado miércoles, en la sección informativa de la provincia de este mismo periódico, el corresponsal de Hernani escribía así: "Dímite la banda de chistularis. - A consecuencia de los sucesos ocurridos en el baile del pasado domingo, motivados por un grupo de jóvenes mal educados que al intervenir dicha banda se dedican a silbarles, la banda de chistularis ha presentado en el Ayuntamiento una carta de dimisión irrevocable. Este hecho no ocurre por primera vez. Ya en anteriores ocasiones la autoridad tomó cartas en el asunto. Como este típico baile tiene muchos aficionados en Hernani, veríamos con agrado que el Ayuntamiento supiera resolver este caso para que continúe durante los domingos la acostumbrada sesión de baile al suelto".

Hasta aquí la noticia transcrita al pie de la letra. El corresponsal para nada alude a la poesía de una banda de chistularis actuando al atardecer en una plaza de pueblo y a todo lo que esa banda representa. Su misión es dar la noticia escueta.

Ya sé que nadie me llama a mí, hombre de otra generación, a intervenir en este asunto. Tampoco sé a ciencia cierta a quiénes me dirijo cuando comienzo a escribir estas líneas; pero si sé sin lugar a duda que los colaboradores fijos de un periódico, si no son frívolos, si tienen sentido de su responsabilidad, son como una terca gota de agua que, a la larga, termina por marcar huella.

Bien. Yo quisiera dirigirme a los jóvenes que los domingos silban a los chistularis de Hernani y, en lo posible, hacerme oír de ellos. Para eso, en primer lugar necesito imaginarme de dónde son esos jóvenes. Pueden ser también de dentro, nacidos en ella. Conviene no engañarse.

En cualquiera de los dos casos, yo me dirijo a esos jóvenes para decirles sencillamente, como un amigo: Por favor, no hagan eso que están haciendo. No repitan más esa dolorosa silba. Y ello por infinidad de razones de buen sentido. Piénsenlo bien. Y perdonen que les trate de usted; soy de otra época.

Si ustedes —impacientes, jóvenes que silban a los chistularis de Hernani—, no son nativos de aquí, aspiran sin embargo a vivir entre nosotros. Llegados a este punto no quiero recordarles el respeto elemental que al hombre debe merecer las costumbres de los lugares a donde marcha a vivir, sino solamente evocarles la rapidez con que suele asimilarse a los nuevos paisajes en medio de los cuales busca acomodo.

Dentro de pocos años, ustedes serán de aquí y nada digamos de sus hijos. Estos nada querrán saber del lugar de origen de sus padres. Es ley de vida. Sus hijos de usted serán hernaniarras. Ustedes no podrán contarles su participación en esas silbas a sus hijos, porque éstos se considerarán de aquí; por lo menos en este punto concreto se avergonzarán de ustedes.

No trabajen ustedes inconscientemente al servicio de los separadores. Hay muchas clases de separadores entre los hombres. Lo que hay que hacer es unirlos. No se constituyan en problema para la tierra a donde llegan, así como en problema para ustedes mismos. Abracen nuestros usos y costumbres. La experiencia enseña que el país corresponde a esta actitud con generosidad. Mi padre gustaba de recordarme la figura simpática de su amigo don Juan Clemente, madrileño, excelente alcalde de Azpeitia, a quien este pueblo, como máxima prueba de vinculación, gratificó cariñosamente con un

apodo. Pues bien, este alcalde era además hijo de un emigrado de la primera guerra civil, don Gil Clemente Barberán, natural de Aguaviva, en la provincia de Teruel, un pueblo —¡lo que es la vida!— bien conocido por mí, del que podría hablar mucho.

Y esta hermosa historia tiene entre nosotros, afortunadamente, una multitud de variantes. Conozco también el caso, mucho más reciente, de masas de inmigrantes transferidos al final de la guerra a un pequeño pueblo guipuzcoano. En un cuarto de siglo toda aquella gente quedó vinculada de manera total a esta tierra y sus hijos hasta al idioma. Todos ellos son de aquí y quieren ser de aquí.

Quien estas líneas escribe es hombre a quien profundamente repugnan los conceptos discriminatorios. Jamás olvidaré la caballerosidad de sus padres de ustedes conmigo durante aquella temporada que, ya casi al final de la guerra, pasé en la noble tierra de Cáceres. Por favor, no recaigan ustedes mismos en discriminación...

Mucho más difícil me resulta dirigirme a los silbantes de Hernani, suponiendo que sean paisanos nuestros, porque todo pudiera ser. Imagino su postura como producto de una inconsciencia que no desearía considerar culpable.

Piensen estos jóvenes que una banda de chistularis es, en su misma humildad, uno de los mayores ornatos de un pueblo o de una ciudad de nuestra tierra. Piensen también que una banda de chistularis constituye por su empaque uno de los más solemnes acompañamientos de la autoridad y participa en parte de la misma autoridad...

La juventud no debe enterrar el pasado venerable. Y lo que ustedes están haciendo es querer enterrar algo entrañable.



Aplaudimos sin reservas el fino y noble artículo del caballero D. José Arteche, ya que únicamente pueden obrar conforme vienen haciéndolo con los txistularis de varios pueblos, los verdaderamente desagradecidos del cariñoso trato que se les prodiga en nuestro país, y los que apidan en su corazón un odio a nuestras costumbres tradicionales, a las que tan típicamente representa el txistulari.

Esperamos fundadamente que las Autoridades cortarán de raíz semejantes hechos, por lo que supone alteración del orden público y abuso de confianza, castigando severamente a los que incurran en semejante gamberismo.

MAITASUNA

Txistulari, 1965, Urtarrila.



1967. Akademiako txistu ikasleei, sariak ematen.

En Hernani (Guipúzcoa), y organizado por los Luises de la Villa citada, se llevó a efecto el día 23 de junio del año en curso, una concentración de CINCUENTA TXISTULARIS y en cuyo Alarde, y dirigidos por Ansorena, se ejecutaron las siguientes obras, después de celebrar una animada Biribilketa:

«Rapsodia de cantos vascos», de Carmelo Ibarzábal; «Ana Mari», de Isidro Ansorena; «El Cristo de Lezo», transcripción del mismo; «Kañoietan», del mismo autor; «Bizkaitik - Araba - Ra», de Jose María González Bastida.

Breve descanso y en la segunda parte:

«Alborada de Segura», arm. de Yurrita; «Idiarena», variaciones de Eduardo Gorosarri; «Beti Aurrea», rapsodia, de Gerardo Butrón; «Gernikako Arbola», arm., Luis Urteaga y, como saludo a su Villa natal, el «Agur Jaunak», arm. de Isidro Ansorena.

Asistió mucho público, que entusiasmado dedicó a los txistularis grandes ovaciones, abrazando a los mismos como muestra de agradecimiento por la fiesta que se les ofreció.

A continuación, hubo buena comida, un formidable ambiente de hermandad y todos contentos, que es lo que se busca en estos casos. Que se repita. Actuaron de solistas los componentes de la banda BIOTZ-DUN, primer premio en dos años consecutivos en el Concurso de Bandas de Txistularis de Durango. ZORIONAK.

Txistulari, 1963, Apirila.

TXISTULARI 15

HERNANI (Guipúzcoa)

Guenta con:

ACADEMIA MUNICIPAL DE TXISTU

(Publicado en el «Diario Vasco» de San Sebastián, el día 11-VI-66).

A raíz de ciertas situaciones desagradables que se plantearon con los bailables festivos a la hora de intervenir en su tanda los txistularis, se dio la definitiva dimisión de los componentes de esta banda, y como el vecindario (que llegó a intervenir de forma decisiva en la situación) deseaba mantener la belleza de esta tradición dentro de los bailables de Hernani, el I. Ayuntamiento llegó a pensar en la conveniencia de crear una academia municipal de txistu, pensando en que las nuevas generaciones tomarían con afición el instrumento del País Vasco, como así ha resultado.

Primero fue Xabier Zugasti el que se encargó, a través del Municipio, de dar clases de txistu, y los primeros resultados saltan a la vista, puesto que hoy varios jóvenes forman ya una estimable agrupación.

Más tarde —recientemente— se llegaría al deseo que verdaderamente se perseguía, y que era el de poner en marcha

El día 20 de junio, y organizado por los Luises de la villa, tuvo lugar en Hernani un alarde de txistularis.

Más de 50 txistularis, divididos en dos grupos, recorrieron en pasacalles la villa, y levantaron el espíritu de estos buenos vecinos que estaban un tanto disgustados por los excesos cometidos por los gamberros contra los txistularis municipales, acto que fue comentado magistralmente por don José de Arteche en su artículo «Silba a los Txistularis», publicado en el número 42 de TXISTULARI.

El alarde fue dirigido por don Isidro Ansorena, entre un entusiasmo extraordinario. Luego se reunieron a almorzar en el restaurante Joxe Mari. Hubo canciones de sobremesa, juntamente con los quintos, y seguidamente con el puro a la Final del Campeonato de Pelota Vasca. Allí ejecutaron dos obras que fueron largamente aplaudidas.

Hernani supo reaccionar, ahogando con sus aplausos los insensatos silbidos de los gamberros de aquel nefasto día para el txistu local.

Txistulari, 1965.



Txistularis —algunos— y Ezpatadantzaris hermanierros.

la Academia Municipal de Txistu, para que pudieran participar en las clases todos los jóvenes de uno y otro sexo que lo desearan.

La Academia tiene ya veinte alumnos, y otros quince (entre niños y niñas) están esperando el entrar en ella, a medida que avancen en el solfeo. Este grupo es de siete años como edad media, y puede esperarse del mismo excelente resultado, por el tiempo que tienen por delante para especializarse.

Se puede llegar a pensar que aquellas desafortunadas “protestas” de una minoría contra el baile al suelto, y que hubieron de ser acalladas por medios poco “diplomáticos”, pero al parecer necesarios, puesto que sobraban ya avisos de buenos consejos y llamamientos, en realidad han servido para que el pueblo de Hernani reaccionase en cuanto a lo que el txistu representaba, y esté llamado —muy probablemente— para en un futuro tener la banda de txistularis mejor y más numerosa de su historia.

TXISTULARI 47

Txistulari, 1966, Apirila.

Isidro Ansorena

HERNANI, 6-4.º
TELÉFONO 20573
SAN SEBASTIÁN

Sr. D. Antonio Insausti Hernani.

Fechas			Pesetas	
1.965.				
Mayo	26	Per UN Tamberil	515	-
		" UN Palillo de Ogum teñido para el mismo ...	25	-
		Suma Pesetas.....	540	-
San Sebastián, 26 mayo de 1.965.				
RECIBI				
<i>J. Ansorena</i>				
Isidro Ansorena.				



HERNANI. — La villa de Hernani siempre ha mantenido una brillante tradición de txistularis. Hace unos años hubo temor fundado de perderla, y se lanzó un S.O.S. Los jóvenes acudieron a la llamada, y ahora, de pronto, han brotado más de medio centenar de txistularis. De ellos, 30, el domingo, para honrar la fiesta de Santa Cecilia, ofrecieron un concierto en el paseo de los Tilos, que agradó notablemente a los entendidos. Cuando se realiza una labor vocacionada desde temprana edad, los resultados no tardan en conseguirse, como ha ocurrido en Hernani, que posiblemente se ha situado en los lugares muy de vanguardia de la provincia en cuanto a promover el instrumento vasco.

ERNANITIK

Ernaniko, lagun jator batek, txistulari, musikari eta itz bitan artista trebea dan, Oyarbide'tar Andonik, berago azaltzen degun, abesti au bialdu digu.

Esan bearrik ez dago, abesti sakon eta alai bat dala, Euskalerrian bear ditugun bezelakoa, orregatik, au ikusi ondoren Andonigana jo gendun.

Berak adierazi zigunez, orain dala urte bete, gora bera, egiña omen zun eta beste bi edo irtu ere egiñak ba ditu.

Sortu zuanean, Ansorena'tar Joxe eta Ixidro'ri, bi gizon auek egin duten lau zoragarriagatik eta gaur egun, egiten jarraitzen dutenagatik eskeiña zuala ere esan zigun.

Ortaz gañera ez omen nai zitun aztu, Ernani'n txistuagatik ainbeste lan egiten ari diran, Txobito

eta Patxi gazteak, auentzat ere bere abestiaren eskeintza.

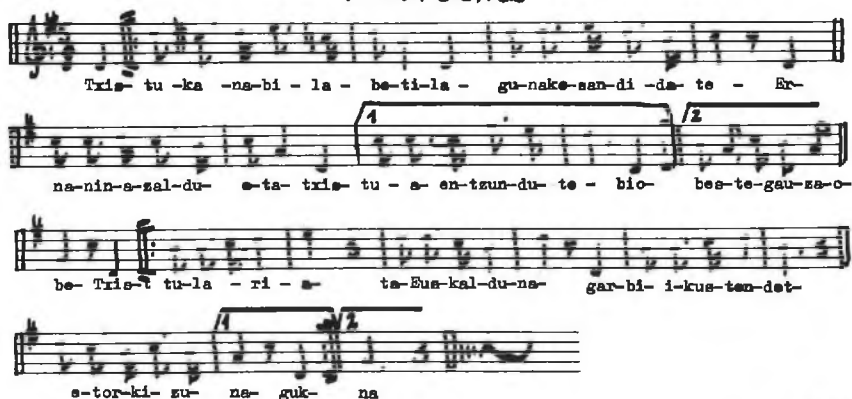
Len esan degun bezela, Euskalerrian abesti berrien, bear aundia degu, zorigaitzez abeslari askotxo eta abesti gutxi ditugu, au da, aspalditik abesti egille eta abeslari famatu diranak egindakoak, egunero sortzen ari diran abeslari exkakak, bein da berrir abestu besterik ez dituzte egiten, bañan bes-teek egindakoak, ez norberak sortutakoak, orregatik dira bearrezkoak eresi egilleak, abeslariak nai-koak ba ditugu oraingoz ta.

Bai onegatik txalotzen degu, Andoniren jokara, txalotu bai, bañan gure gaurko goralpenak ez ditzala aundikotzat artu, ez dezala bere abesti etorrera ta bere eresi iturria agortzen utzi.

Zorionak Andoni.

X. O

"TXISTUZALE"



TXISTUZALE

Andoni'k

Txistuka nabila beti lagunak esan didate
Ernanin azaldu eta txistua entzun dute
biotzari galdetu eta orain naiz txistuzale
badakit zergatik ez den beste gauza bat obe.

Txistularia ta Euskalduna
garbi ikusten det etorkizuna
guk errian degu argitzu ona
zerutik datoz guregana.

Gure itxura da liraña ta osasun onena
baita ere gure txapela da beti aundiena
nai degunean ba degu mendin euskal billera
goazen joka ta joka egia billatzera.

Txistularia ta...

Eraman bear degu beti txapel aundietan
txistularien iduria eskubi aldeetan
agurra beti egiteko ludian ikustean
anaiak izan bear degu mende berrietan.

Txistularia ta...



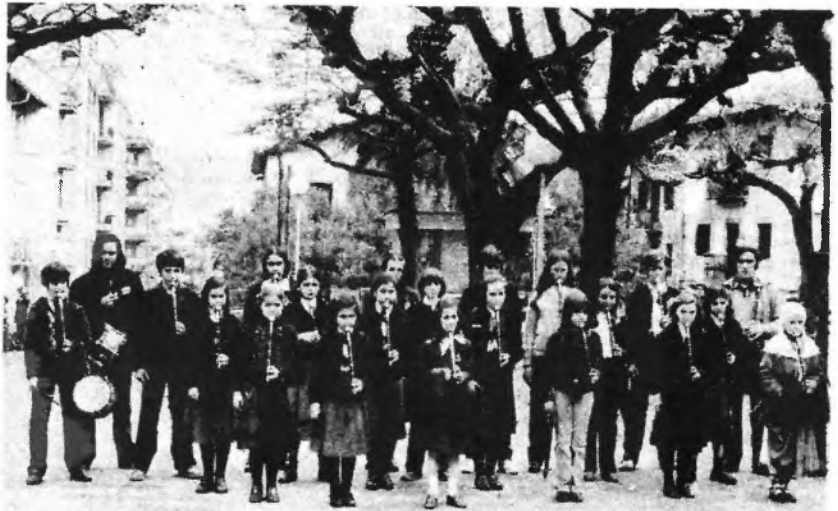
La banda infantil de txistularis

Hernani. (DV, por **Galdeano**.)—El Día de la Patria Vasca, se ha celebrado en Hernani, con muy diversos actos. La causa abertzale, tiene en el «txoko» tan amplia resonancia, como —cuando menos— lo han evidenciado las últimas elecciones municipales. Pero el tema comentado, está ya suficientemente expuesto por los más variados rincones, y no se trata de incidir en ello.

El gran maestro de los txistularis, fue el hernaniarra don Isidro Ansoarena (que en paz descanse). Nuestro pueblo se vanagloria de poseer una tradición de este antiquísimo instrumento del país, pero lo positivo en estos momentos es que está creada (florrece y se mantiene) la «escuela» de txistularis.

Ayer, brevemente se hacía alusión a la «alborada», saludo con la música típica, al pueblo, en el amanecer de un nuevo día. Junto a los árboles del paseo de los Tilos, nuestro corresponsal gráfico Biyok reunió al grupo de txistularis para que la fotografía quede impresa.

Se trata de la banda infantil de txistularis de la Academia Municipal.



La banda infantil de txistularis de la Academia Municipal. (Foto Biyok).

Este grupo, recorrió las calles, dando alegría al llamado «Segundo Día de Pascua» y recordando a todos que la

tradición txistulari de Hernani tiene una esperanzadora continuidad. (Foto Biyok.)

El Diario Vasco, 18-4-79.



Akademiako txistulari gazteen saioa.



Igande goizean kalejira.

10

El txistu en Hernani en la actualidad

Para finalizar este trabajo que hemos emprendido, de contar los pormenores del txistu en nuestro pueblo, esbozaremos brevemente en este último capítulo, lo que es el txistu en Hernani hoy.

Por una parte, está la Banda Municipal de Txistularis, que actúa a lo largo del año en numerosas ocasiones, además de interpretar todos los domingos y festivos por la mañana la tradicional diana por el casco de la población.

Resumimos a continuación, las actuaciones de dicha Banda a lo largo del año:

— Todos los domingos y festivos, como ya se ha mencionado, recorren interpretando zortzikos y biribilketas, el casco del pueblo.

— Ofrecen conciertos en fechas señaladas como: Carnavales, San José, San Juan, Santa Cecilia y Navidad.

— Por fiestas de San Juan, en Aurreku infantil, aurreku de mayores, kalejiras con gigantes y cabezudos, diana con la Banda Municipal de Música, procesión, concierto, maskuri dantzak y concurso de baile al suelto.

— Fiestas de Carnaval, en kalejira con gigantes y cabezudos, concierto y maskuri dantzak.

Txitua Hernanin gaur egun

Txistuak gure herrian izan dituen zertzeladak kontatzeko ekin diogun lan honi bukaera emateko, txistua Hernanin gaur egun zer den labur-labur zirriborratuko dugu azken kapitulu honetan.

Alde batetik, Udalaren Txistulari-Banda dago, urtean zehar hainbat eta hainbat okasiotan iharduten duena, igande eta jaiegun goiz guztietan herrigunetik barrena ohizko diana jotzeaz gainera.

Labur ditzagun jarraian Banda honek urtean zehar izan ohi dituen iharduketak:

— Igande eta jaiegun guztietan, arestian esan dugun bezala, herrigunetik barrena ibiltzen da zortziko eta biribilketak joz.

— Kontzertuak ematen ditu egun seinaltatuetan, hala nola, Ihauteri, San Jose, San Juan, Santa Zezilia eta Gabonetan.

— San Juan jaietan, haurren aurrekuan, helduen aurrekuan, erraldoi eta buruhandien kalejiretan, diana Udalaren Musika-Bandarekin, prozesioan, kontzertuan, maskuri-dantzetan eta dantza sueltoko lehiaketan.

— Ihauterietan, erraldoi eta buruhandiekiko kalejiran, kontzertuan eta maskuri-dantzan.

—Diversas actuaciones a lo largo del año, como: Día del Jubilado, Procesión de Viernes Santo, Procesión de Corpus Cristi, coros de Santa Agueda, Olentzero,...

—Y cuantos otros requerimientos se les hace por parte del Ayuntamiento y entidades de Hernani, para actos de diversa índole.

La composición actual de la Banda Municipal de Txistularis es:

Txistu primeros: Patxi Apezetxea
(director del grupo).
Antonio Insausti.

Txistu segundos: Jesús Mari Gutiérrez
Garbiñe Tijero

Silbote: Ramón Iriarte

Percusión: Joxeba San Sebastián.
José Luis Lizarza.

También se incorporan en los conciertos: Ruth Martín como txistu primero y Eba Igarritz como silbote.

Por otro lado hay que destacar la reciente creación del *Hernaniko Udal-Musikategia*, centro “reconocido” y adscrito al Conservatorio Municipal Superior de Música de San Sebastián, en el cual entre otras disciplinas, se imparte el Grado Elemental de los estudios de txistu, (preparatorio y tres cursos) estando al frente de los mismos y con esmerada dedicación el profesor Juan Mari Beltrán. Anualmente hay una matriculación de 15 alumnos, que reciben sus enseñanzas de txistu a razón de 40 minutos semanales con alguna ampliación en los últimos cursos para la ejecución en grupos. Estos alumnos, previamente han debido de superar los cursos de solfeo que se imparten en el propio Centro. Una vez superado en Hernani el Grado Elemental, los alumnos que deseen continuar estudios, deben matricularse en algún Centro donde estén impuestos niveles superiores, haciéndolo generalmente en San Sebastián.

Estos alumnos, participan además, en diversas actividades, como, kalejiras en fiestas, concierto de fin de curso, conciertos conjuntamente con la Banda Municipal de Txistularis, romerías los domingos por la tarde en el pueblo, romería de Santa Bárbara, en fiestas de los

Iharduketa desberdinak urtean zehar, hala nola: Jubilatuaeren egunean, Ostiral Santuko prosezioan, Corpus Christiko prosezioan, Santa Agedako koruetan, Olentzerorekin, etab.

Eta Udalaren eta Hernaniko erakundeen aldetik izaera desberdinetako ekitaldietarako egin dakizkiekeen gainerako eskaeretan.

Udalaren gaur egungo Txistulari-Banda honela osatua dago:

Txistulari lehenak: Patxi Apezetxea
(taldearen zuzendaria).
Antonio Intsausti.

Txistulari bigarrenak: Jesús Mari Gutiérrez.
Garbiñe Tijero.

Silbotea: Ramon Iriarte.

Perkusioa: Joxeba San Sebastián.
Jose Luis Lizartza.

Parte hartzen dute, baita ere, kontzertuetan: Ruth Martinek, txistulari lehena bezala, eta Eba Igarritzek, silbote bezala.

Beste aldetik, oraindik sortu berria den *Hernaniko Udal-Musikategia* azpimarratu behar da, Donostiako Musikako Goi-Kontserbatorio Munizipalak “errekonoiztua” eta berorri atxikia. Bertan, beste jakintzagaien artean, txistuko ikasketen Oinarrizko Gradua ematen da (presakuntzakoa eta hiru kurtso). Juan Mari Beltrán irakaslea arduratzen da beroriez, dedikazio saiatuarekin. Urtero-urtero 15 ikasleko matrikulazioa dago, eta hauek astean 40 minutuko txistu-ikasketak hartzen dituzte, zertxobait gehiagotuz azken kurtsoetan, taldetan jotzeko. Ikasle hauek, Musikategian bertan ematen diren solfeo-ikasketak gainditu behar izan dituzte aldeztu aurretik. Eta behin Oinarrizko Gradua Hernanin gainditu ondoren, beren ikasketekin aurrera jarraitu nahi duten ikasleek, goiko mailak ezarrita dauzkakeen Ikastetxeren batean matrikulatu behar dute, Donostian alegia jeneralean.

Ikasle hauek parte hartzen dute, bestalde, iharduera desberdinetan ere, hala nola, festetako kalejiretan, kurtso- bukaerako kontzertuan, Udalaren Txistulari-Bandarekiko kontzertu bateratuetan, herriko igande arratsaldeetako erromerietan, Santa Barbarako erromerian, auzoe-



Hernaniko Udal Musikategiako ikasleak. 1989.



Joaquín Apezetxea, Antonio Insausti
eta Patxi Apezetxea, dantzariek. 1966.



1977ko San Juanak. Patxi Apezetxea, Antonio Insausti, Milagros Vergara, Bingen Zupiria eta Joaquín Apezetxea.



San Juan egunean, Musika Bandarekin kalejira.



1969ko Eguberriak.



Olentzerorekin ateratzeko prest. 1965.



San Juan bezperan, aurrekuan.



Es necesario investigar en nuestra tradición para extraer de ella el genuino significado de las fiestas. Egin, San Juan, 1979.

D.V., martes, 24 de marzo de 1981

HERNANI

Animado concierto de la Banda Municipal de Txistularis

Hernani. (DV, por Galdeano.) — Como estaba anunciado y para celebrar la reciente fiesta de San José, la banda de txistularis, bajo la dirección de Apecetxea, ofreció el domingo, en los arkupes del Ayuntamiento, un concierto de txistu. Los txistularis, componentes de la Banda Municipal, evidenciaron que están bien conjuntados, bien dirigidos y que el sonido se puede calificar de lucido.

Están progresando poco a poco y se aprecia que van mirando hacia adelante para poder llegar a dominar obras de mayor dificultad que las interpretadas en este concierto de anteayer.

Quede constancia de la felicitación a estos entusiastas txistularis.

Erri Txistularien Musikaldia: Aurreko Igande onetan, txistulariak jo zuten bere musikaldia erriko arkupetan. Eta ederki gañera.

Nere iritzuz aurreratzen ari dira. Egia da oraindik ikasi bearrean dau dela ekintza zaillagoak jotzeko, baino erorriko dira. Nik uzte dut baietz.

Zorionak bada txistulari oieri.



Como acto previo a la inauguración del Palacio Municipal, actuaron el grupo de bailen Ekintza y la banda de txistularis. (Foto Loubet.)

HERNANI

El de San José

La Banda de Txistularis ofrecerá un concierto en los arkupes

Hernani (DV, por Galdeano.)— Sin mucho «ruido» en Hernani musicalmente se viene realizando una entusiasta labor musical. Academia de Música, Musika Eskola, banda de txistularis, banda municipal y coro parroquial, son los pilares de esta labor constante.

Esta vez, el turno es para la banda de txistularis, que va a ejecutar un concierto en los arkupes del Ayuntamiento, pasado mañana, domingo, a las doce de la mañana, bajo la dirección de Patxi Apecetxea.

El concierto trata de conmemorar la festividad de San José, que esta vez se ha celebrado dentro de una jornada laboral; no por ello ha faltado numerosa asistencia a los actos celebrados por la iglesia parroquial, en festividad religiosa tan destacada.

Programa del concierto que nos ofrecerá el domingo, la banda de txistularis:

Primero.— Altza Bilbo, de A. de Ordorika.

Segundo.— Larralde Olerkari, de I. Ansorena.

Tercero.— Amaizteko Soñua, de I. Ansorena.

Cuarto.— Iñauteri Soñua, de I. Ansorena.

Quinto.— Contrapás, de B. Lascurain.

Sexto.— Danza vasca, de Pablo Sorozábal.



En la segunda imagen, la lápida donde constan los nombres de los seis fallecidos. Junta a ella, el alcalde Juan José Uribe (vestido de oscuro) dirigiendo unas palabras a los miles de asistentes, y junto a él, los concejales, Sanchiz, Apaolaza y Peñagaricano, además de los Txistularis de Hernani. —(Foto Blyok.)



La Banda de Txistularis, seguida de los jubilados y pensionistas, se dirige por «Atxietas-Perkaiztegi», hacia el Hogar, para celebrar su fiesta anual. (Foto Blyok).



Txistulari taldea, Joxé Ansorenarekin. 1979, San Juan bezpera.



1980ko San Juanak. Eskubiko lauak, Yon Carrera, Jesús Mari Gutiérrez, Joxeba Laburu eta Joxeba San Sebastián.



En alza la tradición de los coros de Santa Agueda

Hernani. (DV, por Galdeano.)

— En el discurrir cotidiano de la vida hernaniarra no puede (por nuestra parte) quedar al margen el mantenimiento de los actos tradicionales. El coro de Santa Agueda merece, por tanto, una atención, y el cronista siguió el transcurso en la medida posible. Digamos que el grupo del coro de Santa Agueda se ha rejuvenecido, e incluso ha incrustado a jovencitos, como se aprecia en la información gráfica.

Desde el atardecer hasta casi hora avanzada, el coro de Santa Agueda actuó por todos los rincones hernaniarras del centro urbano. En el grupo estaban los txistularis Apecetxea, Insausti, San Sebastián y demás compañeros, y entre los bertsolaris no faltaban los Arguiñarena, Garín y Eceiza («Aterpe»). También había otros jóvenes bertsolaris, todavía en plena infancia, y, por ejemplo, en una de las ocasiones que vimos al coro de Santa Agueda en acción, pudimos es-

cuchar: «Ese chaval es el nieto de Uztarguille y hay madera»...

Era clara la ilusión de todo el grupo. Hay que destacar que ellos están manteniendo para Hernani una antiquísima tradición.



Hernaniko txistulariak, Donostiako jaietan. 1981ko Abuztua.



Urte Berri egunean, ohitura den bezela, Joxé Ansorenaren "Leokadisti" etxe aurrean. Balkoian, Mertxe, bere alaba.



Txistulariak, Santa Agueda taldearekin. 1981.



1980ko San Juan egunean, kontzertua.



1988. San Juan eguncan, kontzertu ondoren.

Txistulariak: Patxi Apeztxea, Joxeba San Sebastián, Juan Mari Beltrán.

Eba Igarritz, Ramón Iriarte, José Luis Lizarza, Jesús Mari Gutiérrez eta Garbiñe Tijero.



Txitularis de Hernani en Carnavales. (Del libro, *Guía de fiestas populares de Guipúzcoa* de Antxon Aguirre Sorondo).

barrios, en grupos de bailes, actuaciones en otros pueblos, etc. Importante labor por tanto, la que se realiza a través de esta sección de txistu del *Hernaniko Udal-Musikategia*, que garantiza sin duda en Hernani la continuidad de nuestro popular instrumento.

tako festetan, dantzari-taldeetan, beste herrietako iharduketetan, etab. Lan garrantzitsua, beraz, txistuko adar honen bitartez *Hernaniko Udal-Musikategiak* egiten duena, horrela inongo ezpairik gabe garantizatua geratzen bait da Hernanin gure musika-tresna herrikoi honen iraupena.



Antonio Insausti (aurrean ezkerreta) eta Patxi Apezetxea (bere atzean), txistulariak baino lehen, dantzariak ("Adarra" taldea). Eskubian, Donostiako txistularia. 1965eko San Luis eguna.

Fuentes consultadas

Archivos y Bibliotecas

Archivo Municipal de Hernani.
Archivo Parroquial de Hernani.
Archivo del Obispado de San Sebastián.
Archivo Eresbil de Rentería.
Archivo Municipal de San Sebastián.
Archivo Municipal de Rentería.
Archivo Municipal de Oyarzun.
Archivo Municipal de Urretxu.
Archivo Municipal de Valmaseda (Vizcaya).
Archivo Municipal de Castro Urdiales (Cantabria).
Archivo Histórico Diocesano de San Sebastián.
Biblioteca Municipal de Hernani.
Biblioteca Municipal de San Sebastián.
Biblioteca de la Diputación de Gipuzkoa.

Hemerotecas

—*Diarios*

El Diario Vasco.
La Voz de España.
Hoja del Lunes.
Zeruko Argia.
Egin.

—*Revistas*

Txistulari.
Euskal Herria.
Novedades.
Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra.
Colección de Programas de Fiestas de San Juan de Hernani.

Kontsultatutako iturriak

Artxibo eta Bibliotekak

Hernaniko Udal-Artxiboa.
Hernaniko Parrokiako Artxiboa.
Donostiako Elizbarrutiko Artxiboa.
Errenteriako Eresbil Artxiboa.
Donostiako Udal-Artxiboa.
Errenteriako Udal-Artxiboa.
Oiartzungo Udal-Artxiboa.
Urretxuko Udal-Artxiboa.
Balmasedako (Bizkaia) Udal-Artxiboa.
Castro Urdialesko (Cantabria) Udal-Artxiboa.
Donostiako Elizbarrutiko Artxibo Historikoa.
Hernaniko Udal-Biblioteka.
Donostiako Udal-Biblioteka.
Gipuzkoako Diputazioko Biblioteka.

Hemerotekak

—*Egunkariak*

El Diario Vasco.
La Voz de España.
Hoja del Lunes.
Zeruko Argia.
Egin.

—*Aldizkariak*

Txistulari.
Euskal Herria.
Novedades.
Cuaderno de Etnología y Etnografía de Navarra.
Hernaniko San Juan Jaietako Programen bilduma.

Libros

Corografía de Guipúzcoa. Padre Larramendi.
Hernani. Su historia e ilustraciones. Luis Murugarren.
Apuntes para una historia, de la Noble, Leal e Invicta Villa de Hernani. Salustiano Gastaminza.
Monografía histórica de Villafranca de Guipúzcoa. Carmelo Etxegaray.
Los Vascongados. Manuel Rodríguez.
Bailando hasta La Cruz del Sur. Rafael García Serrano.

Colaboraciones en fotografías y otros documentos

Familia Joxe, Patxi y Félix Ansorena de Hernani
Familia Isidro Ansorena de San Sebastián.
Antonio Insausti de Hernani.
Familia Nicolás Zubillaga de Hernani.
Familia Juan y José Ugalde de Hernani.
Familia Joaquín y Federico Uzcudun de Hernani.
Andoni, Xabier y Pedro Zugasti de Hernani.
Familia Alberto Alberdi de Tolosa.
Juan José Arregui, Dtor. Coro Parroquial de Hernani.
Martina Toledo de Hernani.
Inazio Mari Zubeldia de Hernani.
José M^a Aldasoro de Hernani.
Tiburcio Odriozola de Hernani.
Milagros Vergara de Hernani.
Hernaniko Udal Musikategia.

Liburuak

Corografía de Guipúzcoa. Aita Larramendirena.
Hernani. Su historia e ilustraciones. Luis Murugarrenena.
Apuntes para una historia de la Noble, Leal e Invicta Villa de Hernani. Salustiano Gastamintzarena.
Monografía histórica de Villafranca de Guipúzcoa. Karmelo Etxegarairena.
Los Vascongados. Manuel Rodríguez-ena.
Bailando hasta La Cruz del Sur. Rafael García Serrano-rena.

Lankidetzak argazki eta bestelako dokumentuetan

Hernaniko Joxe, Patxi eta Felix Ansorenaren familia.
Donostiako Isidro Ansorenaren familia.
Hernaniko Antonio Intsaustiren familia.
Hernaniko Nikolas Zubillagaren familia.
Hernaniko Juan eta Jose Ugaldereen familia.
Hernaniko Joakin eta Federiko Uzkudunen familia.
Hernaniko Andoni, Xabier eta Pedro Zugasti.
Tolosako Alberto Alberdiren familia.
Hernaniko elizako koruaren zuzendari Juan Jose Arregi.
Hernaniko Martina Toledo.
Hernaniko Inazio Mari Zubeldia.
Hernaniko Jose M^a Aldasoro.
Hernaniko Tiburtzio Odriozola.
Hernaniko Milagros Vergara.
Hernaniko Udal-Musikategia.

LIBURU HONEN INPRIMAKETARI AMAIERA EMAN ZITZAION
USURBILGO IZARBERRI, S.A. INPRIMATEGIAN,
1992KO AZAROAREN 20AN ETA
HERNANIKO BITERI KULTUR ETXEAN AURKEZTUA IZAN ZEN
ISIDRO ANSORENARI ESKEINITAKO OMENALDIAN.

SE TERMINÓ DE IMPRIMIR ESTE LIBRO
EN LOS TALLERES IZARBERRI, S.A. DE USURBIL,
EL 20 DE NOVIEMBRE DE 1992
Y FUE PRESENTADO EN BITERI KULTUR ETXEA DE HERNANI,
DENTRO DE LOS ACTOS DE HOMENAJE A ISIDRO ANSORENA.

